



**TOLEDO**  
**BIBLIOTECA PROVINCIAL**

Sala *Reserva*

Número *41*



Res.

W

Plate 71

T. 146845

C. 1194424

R 375303



+ S. R. Est. 1 cap. 2

2-3





✠

**E**ncbiridion de los tiempos. Cõpuesto por el padre fray Alonso Egenero de la orden de sancto Domingo de los predicadores. Agora nueuamēte por el mismo auctor. Añadido y emendado en esta tercera edicion. Año de mil e quinientos e quarenta e cinco años.

*libreria* ✠ *Esdras de*  
*licado.*



*De la Comp<sup>a</sup> de jhy de Alcala*





The following is a list of the  
 names of the persons who  
 were present at the  
 meeting of the  
 Board of Directors  
 of the  
 Company  
 held on  
 the  
 day of  
 the  
 month of  
 the  
 year  
 1900

Witness my hand and seal  
 this 1st day of  
 the month of  
 the year 1900





**Comiença la tabla dela presente obra  
del Enchiridion de los tiempos.**

**De la. A.**

<b>A</b> brabam.	fo.	clxx. y. cxlii.
<b>A</b> brizio se la tierra en Mesopotania.	fo.	cvii.
<b>A</b> chaz Rey.	fo.	cxlvii.
<b>A</b> dam engendro a Seth de tantos años.	fo.	ii.
<b>A</b> driano papa sexto.	fo.	clxiii.
<b>A</b> larico rey.	fo.	cxl.
<b>A</b> lexandre magno.	fo.	clii.
<b>A</b> lexandre papa sexto.	fo.	clx.
<b>A</b> lmancozes.	fo.	xliii.
<b>A</b> lonso rey de España el primero.	fo.	lxxxvii.
<b>A</b> lonso rey de España octauo.	fo.	lxxxix.
<b>A</b> lonso rey de España onzeno.	fo.	lxxxvi.
<b>A</b> lonso perez de Guzman.	fo.	lxxxix.
<b>A</b> lonso rey de España el sexto murio.	fo.	xcix.
<b>A</b> lonso rey de España el Magno.	fo.	cj.
<b>A</b> lonso decimo septimo rey de Aragon.	fo.	clviij.
<b>A</b> lonsos reyes en España.	fo.	xliii.
<b>A</b> lonso rey de España el decimo.	fo.	xiv.
<b>A</b> lonso rey de Aragon.	fo.	xlvi.
<b>A</b> lonso el roitado doctor.	fo.	cxvii.
<b>A</b> luaro doctor.	fo.	cxvii.
<b>A</b> maltheo rey de Caribaya en España.	fo.	xxv.
<b>A</b> maltheo rey de Caribaya en España.	fo.	cx.
<b>A</b> masias rey de Juda.	fo.	cxlvii.
<b>A</b> mbrosio doctor sancto.	fo.	cxl.
<b>A</b> mazonas mugeres.	fo.	clxi.
<b>A</b> ños del mundo fasta Noe.	fo.	ii.



## Tabla.

Años dela creacion son cõtados diuersamēte.	fo.	ñ.
Años del nacimiento de chꝛisto.	fo.	ñ.
Año bissextil.	fo.	iii.
Año que cosa sea.	fo.	xiiij.
Año comiença differentemente segun diuersas naciones.	folio. xv.	
Años del diluuió fasta Moysen.	fo.	xliiij.
Año grande z mundano y Emergente.	fo.	xiiij.
Angeles abogaron a vnos monjes.	fo.	cvij.
Antiguedad de chꝛistianos en españa.	fo.	cxij.
Antonino sancto es canonizado.	fo.	lxxxj.
Antonio de leya capitan murio.	fo.	cxix.
Antonio de padua sancto.	fo.	cxixiiij.
Antonio monje de egypto sancto.	fo.	cxix.
Aprigo obispo de badajoz.	fo.	cxixiiij.
Aragon reyno.	fo.	lviiij.
Argus pastor.	fo.	xxvj.
Armas de castilla.	fo.	lviiij.
Armingol obispo sancto.	fo.	clxxj.
Artus rey de inglaterra.	fo.	cliiij.
Asa rey de juda.	fo.	cxlv.
Arhanagildo rey de españa.	fo.	cxij.
Atblante rey.	fo.	xxxvj.
Atbalis reyna.	fo.	cxlvj. z. clx.
Atbilano obispo sancto.	fo.	clxxj.
Atphanasio obispo.	fo.	cxix.
Aureo numero.	fo.	ix.
Aurelio rey.	fo.	xlx.
Augustin doctor sancto.	fo.	cxl.
Auia rey de juda.	fo.	cxlv.
Auila es ilustrada de martyres.	fo.	cxixiiij.



**Tabla.**  
**(Dela. B.)**

<b>Babilonia es fundada.</b>	fo.	liij.
<b>Bamba rey de españa.</b>	fo.	lxxxvij.
<b>Baños son destruydos.</b>	fo.	lxxxvij.
<b>Baptismo de vn obispo arriano.</b>	fo.	lxxxiiij.
<b>Barcelona es ilustrada de martyres.</b>	fo.	cxxiiij.
<b>Bardulia es castilla.</b>	fo.	lxx.
<b>Batalla grande.</b>	fo.	lxxxvj.
<b>Batalla delas nauas de tolosa.</b>	fo.	vi.
<b>Bayboda condestable de vngria.</b>	fo.	cxxvij.
<b>Beatrix reyna de españa.</b>	fo.	lxiiij.
<b>Beda doctor sancto.</b>	fo.	lxxxiiij.
<b>Benedicto tercio decimo antipapa.</b>	fo.	lxxx.
<b>Bermudos reyes.</b>	fo.	xlviij.
<b>Bermudo segundo rey de leon.</b>	fo.	lxxxvj.
<b>Bernardo abbad sanctissimo.</b>	fo.	cxxvij.
<b>Bernardo doctor.</b>	fo.	cxxxiiij.
<b>Bernardo del carpio.</b>	fo.	clv.
<b>Beto rey de españa.</b>	fo.	xxxv.
<b>Bienauenturanca se llama por diuersos nombres.</b>		
folio. clxxvij.		
<b>Bilella sierua de christo.</b>	fo.	cxiiij.
<b>Bissexto se halla.</b>	fo.	viiij.
<b>Blanca reyna de francia.</b>	fo.	lxiiij.
<b>Bodas del infante do fernando dela cerda.</b>	fo.	lxxxvij.
<b>Boecio martyr.</b>	fo.	cxxvij.
<b>Boemia començo ser reyno.</b>	fo.	lviiij.
<b>Borgoñones z su principado.</b>	fo.	lv.
<b>Braulio varon sancto.</b>	fo.	cxxx iiij.
<b>Brigia se llama castilla.</b>	fo.	lxviij.
<b>Brigo rey de españa.</b>	fo.	lxxix.



Tabla.

Burgos es poblada.	fo.	vj.
¶ De la .L.		
El co rey en españa.	fo.	xxxvij.
El admos.	fo.	xlviij.
El laborra es ilustrada de martyres	fo.	cxxiiij.
El alisto papa español.	fol.	lxxx.
El amoza ciudad es poblada.	fo.	cj.
El ancabrog.	fo.	xl.
El carlos emperador rey de españa nro señor.	fo.	vij. z
clxx. z. lv. z. clviij. z. clxxxj.		
El carlo magno.	fo.	cxj.
El aragoça.	fo.	cij.
El aragoça es ilustrada de muchos martyres.	fo.	cxxiiij.
El arraginenses.	fo.	xxxix.
El castilla començo a ser reyno.	fo.	lxj.
El castilla tiene este nombre.	fo.	lxviij.
El castilla brigia y no castilla vieja.	fo.	lxx.
El castillo de Duño.	fo.	lxxv.
El cecilio obispo de Granada	fo.	cxxvj.
El cesar augusto.	fo.	iiij.
El centolla y helena vírgines z martyres.	fo.	cxxiiij.
El casamientos de los príncipes de castilla con perso-		
nas de fuera della.	fo.	lxviij.
El casilda vírgen florecio.	fo.	lxxxix.
El chan echizo a su padre moe.	fo.	xxxj.
El chenimitas se llaman los EGYPCIOS	fo.	xxxj.
El idruy diez.	fo.	clviij.
El iro rey de persia.	fo.	xxxix.
El ciudad Rodrigo es poblada.	fo.	cj.
El clemente papa septimo.	fo.	clxiiij.
El clodoueo rey de Francia.	fo.	xcviij.



## Tabla.

Collegios de España.	fo.	cxxxvi.
Concurrente.	fo.	ix.
Condes de Castilla son muertos.	fo.	xlviij.
Concilios de España.	fo.	cxxv.
Concilio de Conitancia.	fo.	cvi.
Constantinopla.	fo.	cx.
Cordoua es ilustrada de martyres.	fo.	cxxij.
Constantino emperador.	fo.	clij.
Coronaron se reyes de España.	fo.	lxvi.
Cosas notables que han contecido.	fo.	lxxxiiij.
Cosas que contecieron desde el año de: M. D. z. xx. fasta el año de. M. D. xxvi.	fo.	lxxx.
Cosas notables desde el año de. M. D. xxvij. fasta el año de. M. D. xl.	fo.	cxxvij.
Christo nacio año tal de la fundacion de Roma y en tal Olimpia.	fo.	iiij.
Christo nacio año de la creacion del mundo.	fo.	lvij.
Cruzes aparecieron en las ropas de los Judios en castilia.	fo.	cviij.
Crucifixo de sancto Augustin de Burgos.	fo.	cxxij.
Cruz de Christo.	fo.	cxliij.
Cuenta de los años no concierta.	fo.	i.
Corporales de Baroca.	fo.	cxxvi.
<b>De la, D.</b>		
Dagoberto rey.	fo.	cviij.
Damaso papa.	fo.	cxix.
Dauid rey.	fo.	cxliiij.
Deluora profetissa.	fo.	clx.
Description de Ysrael por dauid.	fo.	v.
De tierra de los hidalgos.	fo.	lxxxvij.
Dias de la semana se nō bzan por los planetas.	fo.	vi.



## Tabla.

Día que cosa sea z de su diuerso comiēço.	fo.	xvñ.
Día precede ala noche.	fo.	xvij.
Días de la semana son nōbrados dlos judios.	fo.	xxix.
Diego de deça arçobispo y doctoꝝ.	fo.	cxxxij.
Dignidad d cōdestables comēço en españa.	fo.	cliiij.
Dignidad de duques comēço en españa.	fo.	cvj.
Dido reyna de cartago.	fo.	lvij.
Diluuio de noe.	fo.	liij.
Diluuios diuersos.	fo.	xlj.
Ditino obispo sancto de astorga.	fo.	clxxiij.
Domíngo padre de predicadoꝝ sanctissimo fallescio talaño.	fo.	viiij.
Domíngo z Francisco varones sanctissimos vinieron juntos a Burgos.	fo.	viiij.
Domíngo varon sancto compañero de sancto Domíngo.	fo.	clxxiiij.
Dñica o domíngo es muy celebre.	fo.	xvij. z. xxix.
Domíngo y Francisco fueron dados al mundo en re- medio.	fo.	xxxiiij.
Domíngo abbad de silos varō sancto.	fo.	clxxij.
Domíngo de la calçada varon sancto.	fo.	clxxij.
Dos amigos que se parecían.	fo.	xcv.
Dones embiados entre españa y francia.	fo.	cv.
Duque de Flozencia alexandre.	fo.	cxviiij.
<b>¶ De la. E.</b>		
Edades del mundo.	fo.	xxiiij.
Edad.	fo.	xx.
Edades del hombre.	fo.	xxiiij.
Edad pa desposorio. Para casamiento. Para obispo para voto solenne.	fo.	xxv. z. xxvi.
Edad de oro.	fo.	xxx.



Tabla.

Numero se conoce por los dedos z manos. fo. clxxj.  
 Año de Lara conde. fo. lxxv.

¶ De la O.

Obispado de Oca es trasladado a Burgos fo. lxxiiij.  
 Obpo de merida es trasladado a cõpostella. fo. cii.  
 Ocho varon sancto fo. xciiij.  
 Olimpias fo. iij. z. fo. xx. Olimpo. fo. xliij.  
 Ozañ ciudad es conquistada. fo. viij.  
 Oracion del conde Hernan gonçalez. fo. clviij.  
 Orden de los caualleros de la vanda fo. xlv.  
 Ordenes de Religiosos comencaron. fo. lxxv.  
 Orden de scño domingo z san frãcisco. fo. lxxxiij. z. lxxxv.  
 Ordenacion q̄ los judios trayan señal fo. cxviij.  
 Ordoños reyes. fo. xlviij.  
 Ordoño el segundo rey de Leon. fo. c.  
 Organos y su vso. fo. cxj. Osorio doctor. fo. xxxvii.  
 Origenes quiso ser martyz. fo. cxxxviiij.  
 Oficio doctorz fo. cxxix.  
 Orto emperador y la maldad de su muger. fo. cx.  
 Orthomano rey de los turcos. fo. lviiij.  
 Ouedo ciudad es fundada. fo. ciiij.

¶ De la P.

Palato rey en españa fo. xxxviiij.  
 Palatos pueblos. fo. xxxviiij. palécia ciudad. fo. xxxviiij.  
 Pan se boluso en piedras fo. cviiij.  
 Pasqua de resurrecion. fo. ix.  
 Pasqua esta mesma no tiene cierto día fo. xlv.  
 Pasqua se señala hasta año. de. M. D. lxxx. fo. clxxxiiij.  
 Pasqua de los judios. fo. xv.  
 Pasqual obispo de burgos. fo. clxiiij.  
 Pantheon templo es dado a la yglesia fo. lxxxiiij.



Tabla.

Pharaones. fo. xliij.	Paris ciudad. fo.	liij.
Papa por elecion.	fo.	lxxviij.
Papa muda el nombre.	fo.	cxliij.
Papa primero que no fue sancto.	fo.	xcix.
Paulo orosio.	fo.	cxix.
Paulo obispo de burgos doctor.	fo.	cxixij.
Paulo papa tercio.	fo.	clxiiij.
Paz entre españa z francia.	fo.	cxix.
Pedro rey. fo. lxxv.	Delayo rey. fo.	xcvj.
Pedro obispo sancto de osma.	fo.	cxv.
Persia començo ser reyno.	fo.	lvj.
Pedro fernandez de velasco cõdestable.	fo.	cv.
Pero gonçalez sancto predicador.	fo.	cxixiiij.
Perlado primero de granada varõ sc̃to.	fo.	lxxvj.
Pedro d epila marty: florece en milagros.	fo.	cxix.
Persecuciones que la yglefia padecio.	fo.	cxl.
Pedro del barco varon sancto.	fo.	clxxiiij.
Piedras cayeron en españa.	fo.	cviiij.
Pilar de çaragoça.	fo.	cxix.
Pilas se secaron en españa.	fo.	xcix.
Pinturas d aiales significauã cõdiciones bñas. f. 179.		
Pio papa tercio.	fo.	clxij.
Polonia començo ser reyno.	fo.	liij.
Pontifices sumpos de españa.	fo.	lxxx.
Portugal començo ser reyno.	fo.	lxj.
Portugal se eximio de castilla.	fo.	lxj.
Poroneos.	fo.	xliij.
Predicadores de españa.	fo.	cxixiiij.
Prenostico de vna griega.	fo.	lxiiij.
Prudencio doctor.	fo.	cxix.



## Tabla.

Quarta edad.	fo.	cxlv.
Quatro cosas criadas ante de todo tiempo.	fo.	clxxv.
Quatro elementos.	fo.	clxxv.
Quatro temporadas del año.	fo.	xiiij.
Quádo el credo comēço a catar se en la missa.	fo.	xcix.
Quiē hallo z qndo se hallo el cuerpo d sanctiago.		xcix.
Quinquagesima.	fo.	xxviiij.
Que tiempo fue el de las guerras de los Romanos y africanos.	fo.	clij.
Quantos años estuvo israel en egypto.	fo.	lxxxv.
Que tiempo fue en que los mas martyres de España padecieron.	fo.	cxv.
Quantos Emperadores tuuieron la Monarchia del imperio.	fo.	cxliij.
Quantos summos pōtīfices hā sido en la yglia.	f.	cxliij.
Quienes hā sido emperadores por eleciō.	fo.	clxiiij.
Quinquagesimo año era celeberrimo.	fo.	xxviiij.
<b>Dela. R.</b>		
Racordo rey.	f.	84.
Raymūdo doctor.	f.	cxxtf.
Raymundo saueyde.	fo.	cxixij.
Ramiro rey.	fo.	xlviij.
Ramiro rey monje.	fo.	xcvi.
Religiosos d sc̄to domingo señalā en cirio pascual.	f.	viiij.
Religiosos de sancto domingo sanctos.	fo.	clxxv.
Reloxes de roma.	fo.	xxij.
Resucito el señoꝝ a veynte z siete de Março.	fo.	xvi.
Reyno de babilonia.	fo.	xlx.
Reyno d los cielos se cōpara a diuersas cosas.	f.	clxxxj.
Reyno d fracia.	fo.	liij.
Reyno de españa.	fo.	lj.
Reyno de los bracianos.	fo.	liij.
Reyno de los Sychonios.	fo.	liij.



## Tabla.

Reyno de los romanos	fo.	lvj.
Reynos de Siria y reynos de los Corintios.	fo.	lvj.
Reyno de los Cartaginenses.	fo.	lvij.
Reyes de Portugal.	fo.	lxij.
Rey primero de los godos.	fo.	xcj.
Reglas para sacar la pascua.	fo.	ix.
Reliquias de Quiedo	fo.	cxxij.
Reliquias de Sanctiago.	fo.	cxxiiij.
Recebimiento fecho en paris al rey d' espanya.	fo.	cxxix.
Reuelacion hecha a vn siervo de dios.	fo.	xxxiiij.
Reuelacion hecha a vn hermitaño.	fo.	cviiij.
Remo y Romulo.	fo.	iiij.
Rios de castilla crecieron mucho.	fo.	cxxvij.
Rodas es conquistada del turco	fo.	xcj.
Roma es fundada. iij. Roma tiene este nombre.		iiij.
Roboan rey de Juda	fo.	cxlv.
Roderico obispo de camora	fo.	cxxiiij.
Romo rey en espanya.	fo.	xxxvij.
Romanos vinieron en espanya.	fo.	xl.
Romero de sanctiago.	fo.	xcv.

## De la S.

Sabbado se toma en muchas maneras.	fo.	xxviiij.
Sabbado tenia camino tassado y sabbado se deriuo folio.	xxix.o.	xxviiij.
Sabbado porq̄ es dedicado a nra señora.	fo.	xxx.
Sacerdote qual ha de ser? o de q̄ edad.	fo.	xxvj.
Sacerdote feo.	fo.	xcviiij.
Salomō rey.	fo.	cxlv.
Sanctos espanyoles.	fo.	xxxiiij.
Sanctos estrangeros de espanya.	fo.	cxxvj.
Sanson.	fo.	cl.



## Tabla.

Saul rey de Ysrael.		fo. cxliiij.
Saguntinos.	fo.	xl.
Sanchos reyes de españa.	fo.	.xlvj.
Sancho rey de españa.	fo.	lxv.
Sancho abarca rey.	fo.	lxj.
Sancho rey mayor. lx.	Sancho cõde de castilla. lxj.	
Saturno xxxj.	Saturnos fuerõ muchos. fo.	xxxiiij.
Scipiõ. clij.	Seculũ. xj.	Semana. xvj.
Seneca. fo. cxxix.	Seuilla. fo.	clij.
Seuilla es ilustrada de martyres.	fo.	cxriij.
Seuero doctor. 133.	Septuagesima y sexagesima. 26.	
Sepulcro de sanctiago. destruydo.	fo.	cl.
Segũdo obispo de auila. cxxvj.	Semiramis. reyna. clix.	
Sẽtar se ala diestra del padre q̃ cosa sea.	fo.	clxxviij.
Siguiberto rey de frãcia. cvij.	Siuillas profetissas. 33.	
Sicozo rey en españa y otros antiquissimos Reyes 37.		
Silo rey.	fo.	lv.
Sisebuto rey de españa.	fo.	lxxxvj.
Siete dormientes.	fo.	xcviij.
Sixto papa quarto.	fo.	clxj.
Sigismundo emperador.	fo.	xviij.
Sifnando obispo de compostella.	fo.	clxxiiij.
Solst cio. fo. v.	Sol se escurecio. fo.	cvij.
Soria fo. lxxij.	Stadio que passos tẽga. fo.	clxxxj.
<b>C De la T.</b>		
Tago rey en españa.	fo.	xxxv.
Tajo rio se elo. fo. cxrviiij.	Tarragona ciudad. fo.	viiij.
Tarragona ciudad es yllustrada de martyres fo.	cxriij.	
Tarraconense prouincia	fo.	lxxj.
Templo de hierusalem es fundado	fo.	lxxv.
Templo en Cadiz.	fo.	xlj.



## Tabla.

Tempestad de vientos en burgos.	fo.	cxix.
Theodomiro rey de galizia.	fo.	xcix.
Testa rey en españa.	fo.	xxxvii.
Testamento del conde garci fernandez.	fo.	clvi.
Theophon obispo sancto.	fo.	cxvii.
Terminos exclusiue inclusiue.	fo.	iiij.
Tpo. fo. xiiij. Y se toma en muchas maneras.	fo.	clxxv.
Tiberis ciudad.	fo.	liiiij.
Tierra del peru es hallada.	fo.	xxviiij.
Tigridia virgē. fo. clxxiiij.	Toledo. fo.	cij.
Torre de Augusto en la cozuña.	fo.	xxvi.
Toro ciudad.	fo.	lxix.
Thomas de cantuaria martyr.	fo.	cxviiij.
Thomas cardenal de gaeta doctor grande.	fo.	clxxiiij.
Torcato obispo.	fo.	cxviiij.
Toribio obispo sancto.	fo.	cxviiij.
Trajano emperador.	fo.	cxviiij.
Trasmigracion de babilonia.	fo.	iiij.
Traslacion del estudio de roma a Paris.	fo.	cviiij.
Traslacion del estudio de palencia a Salamaca.	fo.	cviiij.
Traslacion de sant Martin miracloza.	fo.	cviiij.
Traslacion de onze cabeças de las onze mil Virgines de Colonia a Burgos.	fo.	cix.
Trasfacion miracloza del cuerpo de sc̃o domingo.	fo.	clx.
Tripol es conquistada.	fo.	cx.
Troya es destruyda en tal año.	fo.	xlx.
Troya començo a ser reyno.	fo.	liiiij.
Tubal. fo. cvj.	Tunez es conquistada. fo.	cxviiij.
Turcos començaron a tener rey.	fo.	lviiij.
Turco se retiro de Ungria.	fo.	cxviiij.

C. Dela. E.



## Tabla.

Valencia ciudad.	fo.	clij.
Valuanera monesterio de nra señora.	fo.	cxxij.
Varones notables en tiempo de Dauid.	fo.	cl.
Uencimiento contra la comunidad.	fo.	lxxx.
Uencio españa a francia.	fo.	cxxvij.
Uenecia es ampliada.	fo.	cvij.
Uiermes dia y las cosas en el hechas.	fo.	xxx.
Uiriato capitan numantino.	fo.	xxix.
Uiscaynos son naturales españoles.	fo.	lxvij.
Uictores martyz. fo. cxxiiij.		Uictoria ciudad. lxxxix.
Uincente varon sancto vino en castilla.	fo.	cvj.
Uincente martyz.	fo. cxxiiij.	alias. cxxiiij.
Uincencio general delos frayles pdicadores.	fo. clxiiij.	
Unos mochachos fueron librados d nra señora.	fo. cvj.	
Uu hijo de vn judio recibio el diuino sacrameto.	f. cvij.	
Uua villa fue absoruida en Saxonia.	fo. cviiij.	
Uuos dcaçadores son castigados milagrosamente.	cviiij.	
Uuos mochachos tomaron la cruz.	fo. cix.	
Uulgria se conuertio a la fee.	fo. xcij.	
Uuraca reyna de españa.	fo. lxxxvj.	
Uusula capitana delas onze mil virgines.	fo. clx.	
Uutisa rey d España. fo. c.		Uua muger papa. f. xxxij.
¶ De la. X.		
Xenophon en sus Equiuocos.	fo. xxxiiij.	
¶ De la. Y.		
Ybero segundo rey de españa.	fo. xxxv.	
Ydacio doctor. fo. cxxix.		Ygnigo arista. fo. lix.
Ynigo de velasco cõdestable.	fo. cxxvij.	
Ynigo de cuñiga cardenal.	fo. cxxvij.	
Ynigo abbad sancto.	fo. clxxij.	
Yllesonso arçobispo doctor sancto.	fo. cxxxj.	



## Tabla.

Yndalencio obispo.	fo.	cxcvi.
Ynglaterra començo ser reyno.	fo. liiij.	
Ysabel reyna de España.	fo.	lxi.
Ysabel emperatriz reyna de España falleció. f.		cxcvii.
Ysicio obispo de ventosa:	fo.	cxcvi.
Ysidro arçobispo y doctor sancto.	fo.	cxxx.
Ysidro obispo de Cordoua. fo. cxxx.	Ytalo rey. fo. iij.	
Ytalia començo ser reyno.	fo.	liij.
Ytalia ciudad es ilustrada del martyrio de Segono cio.	fo.	cxciiij.

### De la Z.

Zocimo papa.	fo.	cxi.
Zoroastes hecbizo a su padre Noe.	fo.	xxxi.
Zoroastes es el mesmo que chã.	fo.	l.

### Fin de la tabla.

## Aquí se ponē algũos ví-

cios que en la impressiõ han passado  
para q̄ el lector los pueda emēdar.

¶ Folio. xx. do dize corole ha de dezir corde. Ybidem  
do dize diligum. ha de dezir diliger.

¶ Folio. iij. do dize: por la q̄l ha de dezir: por lo qual.

¶ Fo. lxxij. do dize mur<sup>9</sup>burgi. ha d̄ dezir murus brigi.

¶ Fo. cvij. pagina. ij. línea. xv. A do dize mesopotani:  
ha de dezir mesopotania.

¶ En la hoja a donde esta. vc. ha de estar. cv.

Falta el nũero desde la hoja. cxiiij. hasta la hoja. cxxi.  
inclusiue.

¶ En la hoja a donde esta. cxxiiij. ha de estar. cxxiiij.

¶ En la hoja a donde esta. cxij. La segunda vez ha de  
estar. cxxviiij.

¶ Deo gratias.



**C**omiéça el Enchiridion de los tiempos: nueuamēte cōpuesto por el padre fray Alōso de Genero de la ordē de sancto Domingo de los predicadores. En el qual allende de algunas reglas del cōputo y declaracion de algunos passos de la sagrada escriptura: se contienen muchas cosas y muy señaladas que en el mundo y en España han acaecido: cuyo tiempo y numero de años se declara viridicamente. Y por que la materia de la obra es tal que queda siēpre puerta abierta para poner cosas nuevas añaden se en esta quarta impressiō hechos y hazañas muy notables: las quales hazen que la obra sea mas a plazible a los que la quisiere leer y passar.



**D**iendo que el repertorio de los tiempos (el qual agora poco ha yo emēde y añadí no derogado a la cōposiciō de su auctor) solamēte se emplea ua en dar nos noticia de los tiēpos por venir (allende de otras cosas que contiene muy provechosas) acorde de hazer vna copilaciō de las cosas passadas señalando a cada vna el tiēpo y años en que fue para que no solamente quedasse memoria dellas: pero los que despues viniessen midiesen sus obras y vida por ellas. Quanto mas que es gran passatiempo saber cosas passadas: y no ay mayor deleyte q̄ tener presente lo que tan lexos esta de nosotros. Una cosa hago aquí contra mi voluntad que es escreuirle en lengua vulgar: pues se que en mayor auctoridad y estima esta lo que se cōpone en compostura latina. Pero assi por



## Enchiridion.

ruego de algunos como porque todos gozassen de lo  
q̄ en el se cōrenia respondiēdo z promiēdo al bien co-  
mun (al qual todos tenemos obligacion segū el pare-  
cer de Platon: z segū dize sant Augustin entonces ter-  
nemos mayor noticia de nuestro prouecho espiritual  
quādo mas nos dieremos alas cosas comunes) saque  
le a luz en el vulgar castellano: desseādo que de tal fuer-  
te los no sabidos tomen del lo que les pareciere: que  
los doctos y sabios ( quitada toda inuidia a parte )  
emiēdo lo que fuere justo. A los quales y muy en par-  
ticular ala correcciō d̄ la sancta yglia este Enchiridiō z  
lo q̄ algũ t̄po de mis manos saliere d̄ s̄de agora somero.

**D**e diuersas maneras que ay de  
contar los tiempos.



**E**lādo alguna cosa se haze: es costumbre  
q̄ pa q̄ por tiēpo se sepa en que año se hi-  
zo: contemos quantos años fue despues  
de algũ hecho notable q̄ en el mūdo aya  
acaescido. De esta suerte contamos de la  
creaciō del mūdo d̄l diluuiō general quādo dios destru-  
yo la tierra por agua. **S** cōtamos de quādo Christo  
nascio del viētre virginal/ o de la fundacion de Roma  
por Romulo y de cosas semejantes: las quales fueron  
tan notables: q̄ contando dellas: puedē dar fama z per-  
petuidad a lo que acaesce en el tiempo que se sigue.

**L**a primera manera de contar de q̄ vsan los christia-  
nos es de la creacion del mūdo: la qual pues por años  
se puede medir: no fue el mūdo ab inicio como algunos  
lo dizē falsamente. Pero en esta cuēra diffieren los do-  
ctores: por q̄ segun dize sancto Antonio de Florencia en  
el capitulo primero z segūdo y en el parrapho quarto



del primer titulo de su primera pte hystozial: segun los hebreos (a los qles sigue sant Hieronymo en su traslacion: z Vincencio en sus coronicas) desde el principio del mundo hasta el diluuió de Noe passaró mil z seyscietos z cincuenta z seys años. E desde el diluuió enel q se començo la segunda edad: hasta Abrahá enel qual se començo la tercera: passaró dozientos z noueta z dos años. De suerte q desde Adá hasta Abrahá segun esta cuenta fueró mil z ochocientos / z ocheta z ocho años. Pero segun los setenta interpretes (a los quales siguen Beda z sant Ysidro) desde q dios crió el mundo hasta q le destruyo por agua vno dos mil z dozietos z quareta z dos años. E desde allí hasta Abrahá ochocientos z quareta z dos. De suerte que son tres mil z ocheta z quatro años. E assi lleua la vna cueta ala otra mil z cierto z noueta z seys años. La razon desta variedad muestra el mesmo sácto Antonio enel lugar alegado diziendo: que los setenta interpretes en los mas de los patriarchas que engendraron hijos añaden cient años a su edad despues que dize el texto que començaron a engendrar. Desta manera dize el texto hebrayco (al qual siguió sant Hieronymo) que Adá engendró a su hijo Seth de edad de ciento y treynta años. Pero los setenta interpretes dizē q le engendró de edad de dozientos z treynta. Por semeiante dizen los hebreos q Seth engendró a Eneos de edad de ciento z cinco años: z la otra traslació le añade cierto. E esta manera en los mas d los patriarchas quando habla el texto del tiempo q engendraron hijos ponen los setenta interpretes gran numero de años hasta llegar a Abrahá. Tãbiē Paulo Orsino nuestro español z discípulo d santo



## Enchiridion.

Augustin difiere desta cuenta de los hebreos en el primer libro de sus coronicas afirmando desde el principio del mundo hasta el nascimiento de Abrahamauer pasado tres mil y treynta y quatro años. De do aya nascido tan gran discordancia entre los doctores: dize sancto Antonio de flozencia que no se puede dar razon suficiente: pero q̄ es de remitir esto al espíritu sancto/el qual no sin mysterio lo dispone para mayor merito dela fe de los fieles. Sãcto Augustin en el libro de la ciudad de dios (como lo trae el mismo arçobispo de Flozencia) dize que esta diuersidad nacio del vicio dios que trassadarõ a los feteta interpretes que no mirarõ bien el numero de los años. ¶ Tambien contamos los años del nacimiento de nuestro redemptor: el qual nacio dela siempre virgen segun los hebreos año de la creacion del mundo de tres mil y nuevecientos y sesenta y cinco años: y segun los sesenta: año de cinco mil y ciento y noueta y nueue: y segun Paulo orosio año de cinco mil y quarenta y nueue años. Otros cuentan de la fundacion de Roma: quando Romulo la edifico. E assi el hijo de dios nascio tẽporalmẽte año de setecientos y cincuenta y dos: q̄ fue fundado por Romulo: de suerte que este año de mil y quinientos y veynte y seys se cumplen dos mil y dozientos y sesenta y ocho años de su fundacion. ¶ Otros cuentan el tiẽpo o los años de los juegos olimpicos q̄ hercules ordeno en honra de Juppiter olimpico: los quales mãdo hazer de quatro en quatro años: y llama este tiempo olimpias q̄ significa espacio de quatro años. Dizen algũos q̄ no se consentian estar las mugeres en estos juegos. Destas olimpidades Uuardo mõe el qual flozecio en tiempo



de carlo magno y copilo el martilogio de los sanctos: cōto el nascimiento de christo nro señoꝝ en su coronica o sanctilogio. E assi dize que nació en la olimpiade ciēto z nouenta z cinco: que son sietecientos z ochenta años enteros: puesto caso que algũos quita vna olimpiade a este numero. Por esta cuenta dlos juegos olímpicos hasta el año en que estamos bā passado dos mil z treziēto y seys años por cuenta. Pero es de notar q̄ algunos quieren dezir q̄ olímpias es numero de cinco años: assi como Lustrū. En lo qual se engañan q̄ ni lustro ni olímpias contiene espacio de cinco años sino de quatro. Porq̄ de otra suerte como el año del bissexto sea de quatro en quatro años. Y Quidio en el tercero libro de los fastos diga q̄ el año bissextil venga por lustros: si el lustro fuesse de cinco años: seguir se ya q̄ aq̄l año vernia de cinco en cinco años. Lo qual es imposible: o si es possible: en el año del bissexto auia vn día que tuuiesse treynta horas. La razón es q̄ como en quatro años se alleguen veynte z quatro horas (porq̄ como adelate diremos el año tiene trezientos z setēta z cinco días y seys horas) Añadiēdo vn año mas al bissexto: auria vn día de treynta horas. E que olímpias no tenga sino numero de quatro años: da lo a entēder Eusebio en su coronica en la qual por quadernos o por de quatro en quatro años dclara estas olímpias. E reo q̄ el error nació q̄ como del primer año de la olimpia del lustro hasta el primer año de la olimpia o lustro q̄ viene aya cinco años (como de verdad no se aya a quel de contar) pensarō algunos que era espacio de cinco años. Desta suerte dezimos que de domingo a domingo ay ocho días: pues en la semana no ay sino siete días.



## Enchiridion.

¶ Para esto sirven aq̄llos terminos q̄ algunos usan in-  
clusiue y exclusiue: como si digamos del día de la resur-  
rección del señor fasta dominica in albis ay ocho días in-  
clusiue. Pero si poneyes este adverbio excelsiue: no ay  
fino siete días. Lo mesmo digo d̄ las fiebres quartanas  
& de las tercianas: y de otros numeros semejãtes q̄ se  
usan en la musica: assi como mas enteramēte lo trata el  
maestro Antonio de nebrissa hablãdo de lustris. ¶ Pues  
tomãdo a n̄ro numero y manera de cōtar: la ciudad de  
Roma fue por Romulo edificada en la septima olim-  
piade: q̄ es a los veynte y ocho años de aquellos jue-  
gos. ¶ Puesto caso q̄ (como lo trae Sempzonio hystoria-  
dor en la descripciō de Ytalia) otros mudē este numero.  
¶ Pero esta es la verdad y es mas cōforme a los años d̄  
nascimēto de nuestro señor. ¶ Porq̄ segū esta dicho: co-  
mo de este aq̄llos juegos hasta q̄ christo nascio aya auí-  
do siereciētos y ochēta años: quitãdo siere olimpiades  
q̄ son veynte y ocho años: q̄da en limpio q̄ n̄ro señor  
se vistio de n̄ra carne año d̄ siereciētos y cincūeta y dos  
años q̄ fue Roma edificada por Romulo: como dixi-  
mos en principio. ¶ Es de notar lo q̄ este Sempzonio  
dize d̄ la denominaciō de Roma (lo q̄l es cōtra la comū  
opiniō) q̄ Roma no tomo denominaciō d̄ Romulo: an-  
tes el se llamo tal nōbre de Roma la q̄l era vn peque-  
ño lugar mucho t̄po antes q̄ el la hãpliasse. ¶ E dize el  
mismo hystoriador: q̄ los dos hermanos de quiē descie-  
de la nobleza y estado de los Romanos: y aquiē se da  
la gl̄ia d̄ la fundaciō de Roma: & a quiē comunmēte lla-  
mamos remo y romulo: no teniã antes estos nombres  
pero llamauanse romulo y rumen: los quales eran vo-  
cablos petruscos. ¶ Que este nombre de la ciudad de



Roma no venga de Romulo: esta manifesto por lo q̄ dize Beroso hystoriador caldeo que reynando Mā caleo quarto dcimo rey d̄ Babilonia: tenia el imperio o señorio: de los Janigenas que son los petruscos kistin: al qual los de aquella nacion llamaron Ytalo por la excellencia de su entendimic̄to. Este ytalo tuuo dos hijas la primera se dezia Electra la qual caso con Camboblascon Príncipe de los Janigenas. E la segunda se llamaua Roma a la q̄l su padre Ytalo hizo Bira reyna de los pueblos llamados Aborrigenes. E Ytalo segun Sempzonio hystoriador fue grandes tiempos antes que Romulo el qual con su hija la abitaron z moraron antes casi por ochocientos Años: y trezientos z mas años antes: de Ytalo z su hija fue abirada de Saturno en la edad de Oro. Porque la gran ciudad de Babilonia fue de principio fundada segun dize Beroso por Membrotal qual llamaron Saturno en el campo de Sennaar año ciēto z treynta despues del diluuió general: y este nēbrot o saturno es el mismo que reyno en la q̄ agora llamamos Ytalia. El diluuió segun dize Philon hebreo en el breuiario de los tiempos: fue año de mil y seyscientos z cincuenta z seys que dios crió el mundo. Delo qual se infiere que Roma fue por Romulo ampliada por esta cuenta (de xadas las otras opiniones) año de la creacion del mundo de dos mil z ochocientos z cincuenta pocos mas/ o menos. Aunque segun san Ysidro y segun Beda (como esta ya dicho) esta cuenta esta defectuosa en mas de mil años.

Otro cuenta de la transmigraciō de Babilonia cō viene a saber quando el pueblo de ysael fue llevado



## Enchiridion

preso a Babilonia que fue segun sant Ysidro año de la creacion del mundo de. 4609. De suerte que como desde la transmigracion hasta christo passaron quinientos y nouenta años ha que passo aquella transmigracion dos mil y ciento y diez y seys años.

Otros cuentan del imperio de Cesar Augusto por nombre Octauiano. El qual fue tan notable persona que en vida le hizieron los romanos Ara. Pero el conosciendo se por mortal: hizo llamar a la Sibilla: la qual le en seño vna virgen en el cielo que tenia vn niño en el regazo. A este niño mando q adorasse y reconociesse por dios y señor: pues que todas las cosas por el eran hechas y formadas. Del imperio deste Octauiano vsuando monje cuenta el nascimiento de nro redemptor: diziendo q nacio en Bethleem de iudea año de quarenta y dos que reynaua Cesar Augusto. A lo qual añade el cardenal de Gaeta. Math. 2. que fue a los treynta y quatro años del reyno de Herodes.

Otros cuenta de la Era deste mesmo Octauiano. Porque como tuuiesse a todo el mundo sujeto: queriendo saber q tanta gente tenia a su mandado: puso edicto que cada cabeza se fuesse a registrar a la ciudad de donde era su naturaleza: y que allí en señal de subjeccion al imperio Romano z al Emperador: diesse cierta moneda: la qual segun el Siluestro sobre el euangelio. Erunt edictum: dize q era de plata z que valia diez nummos vsuales: por la qual se auia de saber el numero de la gente q en el mundo auia. E porque aqlla moneda se confluua de metal q en la lengua latina se llama. Es. eris: llamo se aquella discricion Era. Delo qual se trata en el capitulo segundo del euangelio de sant Lucas.



Diziendo q̄ se publico vn edicto de Cesar Augusto: que todo el m̄do se registrasse. E por esta causa Joseph partió d̄la ciudad de nazareth para Bethleẽ de do era natural cō la vírgen preñada en nueue meses. A do se cumplió el tiẽpo de su parto: z parió a su hijo primogenito: z le emboluió en pañales. Otra descripción casi como esta fue hecha en los doze tribus de Ysrael por mandamiento del rey Dauid como esta escripto en el vltimo capítulo del segundo libro de los Reyes: y fueron hallados en solo el tribu de Juda quinientos mil hōbres de peles y en los otros tribus ochociẽtos mil. Esta manera de contar se vso en nuestra España por largos tiempos que contaúa las cosas que acaescian o se hazia de la Era de cesar: como agora parecen muchos priuilegios z instrumẽtos de escriuanos que antiguamẽte fuerō hechos: en los quales parece el numero de la Era. Pero el rey don Juã de españa q̄ fue el primero deste nombre z hijo del rey don Enrrique el bastardo: ordeno en las cortcs de Segouia: q̄ no se pusiesse en las escripturas o priuilegios o en otros qualesquier instrumẽtos o numeros la Era de Cesar: sino q̄ contassemos del nascimiento de n̄ro señoꝝ Jesu chriſto: pues fue cosa tã señalada en el m̄do: q̄ nuestro dios se hiziesse hombre: y en ello tan señaladas mercedes todos recebimos. Assi quel año que se ordeno esto fue d̄l nascimiẽto de n̄ro señoꝝ de mil z trezientos z ochenta z tres. Lo qual se vsa hasta el dia de oy. Y es de notar que la Era de Cesar de la qual aquí hablamos: fue antes del nascimiento de chriſto treynta z ocho años enteros. Por la qual creo que ha nascido el herroꝝ en los coronistas vulgares q̄ ninguna vez conciertan vn os



## Enchiridion.

con otros (saluo si lo causa estar el molde vicioso) en las copilaciones que escriuen de las coronicas de España poniendo vn numero por otro: no haziendo diferencia entre las dos maneras de contar: pero es biẽ q se note lo que en el comun hablar se dize q quando dezimos año de la redempcion o salud humana mejor se entēdera por la passion de christo que por su nascimiento. Y que va diferencia a contar de la encarnacion del señoꝝ a contar del nascimiento. Porque el nascimiento contamos le vn año adelante de la encarnacion.

**O**tra manera ay de contar en la corte Romana y es por indiciõ: la qual vino desta manera. Despues q los romanos cõquistaron z sojuzgaron todo el mūdo: partieron el tiẽpo pa q todos les pagassen cierto tributo por tres pagas: y cada tiẽpo duraua cinco años porq en espacio de quinze años rescibiessen todo el tributo o pecho q hechauan. Los primeros cinco años pidiã el tributo de oro: para que dello pudiesen labrar moneda z pagassen los acostamientos z salarios de los caualleros z officiales z gēte de guerra: z para los edificios z otras cosas necessarias a la republica. Los segundos cinco años pagauã todos el tributo a Roma de metal: del qual hazian las ymagines a reuerencia/ y honra de aquellos emperadores z señoꝝes q hazian algũos hechos notables de armas y caualleria. Los otros cinco años postreros pagauã el tributo de yerro. Y esto era para hazer armas para los que auia andar en la guerra y auia de defender la republica. Pasados los quinze años de las tres pagas tomauan de nuevo a pagar como dicho es. Es porq esta imposiciõ era solẽne mandamiento de principe: llamarõ la indiciõ



que quiere dezir mandamieto con solemnidad. E assi como los romanos pidian este tributo en este tiempo quando la indiciõ por cuento en el pueblo romano: del qual usan oy dia los escriptores romanos en los breues y bulas. Algunos quieren dezir q̄ la yglesia romana pida antiguamẽre cierto tributo de cinco en cinco años alas otras yglesias para subsidio. Al qual llamo indiciõ donde quedo costumbre escreuir en el cirio pasqual la indiciõ de aquel año: assi como el nascimiento de christo: o como siempre se haze.

¶ Si alguno quiere saber en q̄ indiciõ estamos tome los años del señor 7 parta los por quinzes: y añada en fin tres: los q̄ sobrarẽ despues de los vltimos quinzes: tantos seran aquel año de indiciõ. Assi como partiẽdo por quinzes los años de christo que son en este año de mil 7 quiniẽtos y veynte y seys: hallareys q̄ de mil 7 quiniẽtos 7 quize ningũ numero sobra. Pero de quize a veynte y seys vã onze/ y añadiẽdo tres q̄ dan quatorze tantos son o gaño de indiciõ. La razon porque se añaden tres al numero es porque este tributo fue impuesto tres años antes que nuestro redemptor nasciese.

¶ Otros suelen cõtar del año que el malvado de Mahoma començo su falsa predicacion y porfia: que fue segun Antonio Sabellico año de seys cientos y veynte y seys q̄ Christo nacio de la virgen Maria y en tiempo del Emperador Eraclio. Y es de notar lo que Sabellico dize que este malvado sembrõ su ponçoña no mas de por espacio de seys años. De manera q̄ murio año del señor de seys cientos 7 treynta y dos siẽdo de edad de treynta y quatro años. Desta manera como España fue dstruyda por los alarues en tpo del rey dõ



## Enchiridion.

Rodrigo postrero rey de los godos año del nascimēto de nro señoz de seteciētos y diez y nueue (puesto caso q̄ algunos quitē a este numero quatro años) queda que esta destruyció fue año de nouēta z tres d̄ la predicació de Mahoma. Lo qual parece ser assi: por quāto señoz sant Yñdro (el qual persiguio a Mahoma se halla auer sido en aq̄llos tiēpos. P̄ues por esta cuēta ha q̄ el traydor de mahoma comēço a predicar nueueciētos años siendo este año de mil z quinientos z .xxviij. **C**hauido en el m̄do otras cosas muy señaladas y en especial en nuestra España: de las quales podemos tā bien contar las cosas q̄ acaecen: y q̄ q̄remos q̄ ay a de llas memoria. Cosa muy sonada z muy señalada fue la tomada de Hierusalē quādo en tiēpo del papa Gr̄ba no segundo la tomaron los ch̄ristianos de mano z poder de los moros z infieles por persuasion z consejo d̄ Pedro hermitaño. Lo qual acaescio año del señoz de mil z nouēta y nueue años. En cuya expedició se juntaron muy grandes señores z capitanes de diuersas partes del mundo especialmēte de Europa. Los quales con muy grandes trabajos z cō dolor q̄ tenían de ver la tierra sancta en manos de infieles: z quiso nro señoz de cūplir sus desseos z dar les victoria. Tambien podemos cōtar los años de la fundacion de España o poblacion portubal q̄ fue año del diluuió de ciento z quarenta z tres. Ytē podemos contar de la poblacion de la ciudad de Burgos quando el Conde don Diego la poblo q̄ fue año del señoz de ochociētos y setēta z quatro. Que cosa mas famosa en el m̄do q̄ quando el rey dō Alōso d̄ España q̄ fue sexto deste nōbre tomo la ciudad de Toledo: año de mil z setenta z tres. Esto



mesmo la ciudad insigne de Sevilla se entrego al rey  
 don Fernado de España de santa memoria: q̄ fue el ter  
 cero deste nõbre año de mil z dozientos z quarenta z  
 ocho. Biẽ podemos cõtar del año q̄ los catolicos re  
 yes dõ Fernado quinto deste nõbre a guelo de nõro in  
 uictissimo Cesar dõ Carlos q̄ oy dia tiene la monar  
 chia del mudo y es Rey z seõor de los reynos de Espa  
 ña: z la reyna doña Ysabel muger de grãdes virtudes  
 ganarõ el reyno de Granada año del seõor dõ mil z qua  
 trociẽtos y nouẽta z dos: enel q̄l año los judios fuerõ  
 echados de los reynos de España por edicto z mãda  
 miento destes grãdes príncipes. Cosa fue tãbien muy  
 señalada enel mudo: quãdo los moros q̄ auia q̄dado  
 despues dela destruyciõ de españa fueron cõuertidos  
 a nra fe catolica año del nascimiẽto de christo de mil z  
 quiniẽtos y quatro años enel qual la muy catolica rey  
 na de España doña Ysabel passo deste mudo al otro:  
 estando enla Villa de Medina dl cãpo: cinco años des  
 pues dela muy arrebatada muerte de su hijo heredero  
 el príncipe don Juan. Y esto fue el segundo destierro  
 de los judios de España despues q̄ Sisebuto christia  
 nissimo rey de España los desterro. Por lo qual fuerõ  
 cõuertidos nouẽta mil dellos. Entre los quales fue  
 cõuertido sant Juliã por sobrenombre Pomerio que  
 es sancto canonizado y fue Arçobispo de Toledo del  
 qual haze menciõ Eluardo en seys de Março y fue do  
 ctor insigne. Por semejãte podemos tomar cuenta: de  
 quãdo el reyno de Nauarra fue tomado por el catoli  
 co don Fernando año de mil z quiniẽtos z doze años:  
 auiendo estado este reyno por si: sin juntar se cõ los rey  
 nos de castilla del tiempo del rey don Sãcho el mayor



## Enchiridion.

padre del rey don Fernado primero deste nombre y ver-  
no del cōde dō sancho señor de Castilla. Cosa fue muy  
notable y de grā memoria quando el rey dō Alōso de Es-  
paña noueno deste nombre vécio la gran batalla de las  
navas de Tolosa año del señor de mil y doziētos y do-  
ze años. En la q̄l fue vécido por los christianos Ma-  
homad grā príncipe y Miramamolín de Africa cō to-  
dos los moros q̄ traya en sus exercitos q̄ de los de ca-  
uallo passauā de ochēta mil y de los otros no auia cuē-  
to. Hazaña fue señalada y notable quando el Cardenal  
don fray Frācisco ximenez arçobispo de toledo y pri-  
mado de las espāñas gano de los moros de Africa la  
insigne ciudad de Orā por mādado del rey dō Fernan-  
do quinto deste nombre año de mil y quientos y nueue.  
E si los coronistas christianos hazen tātō caso del im-  
perio de Octauiano agusto: contādo los años del tiē-  
po q̄ tuuo la monarchia de los romanos: cō mayor raz-  
zō y titulo lo puedē hazer señalando las cosas q̄ acaes-  
cen del tiēpo y años que n̄ro inuictissimo Emperador  
y monarca del mūdo fue electo por emperador y comē-  
ço a reynar en espāña d̄spues de la muerte de su aguelo  
el rey dō Fernado q̄ fue año de mil y quiniētos y diez y  
seys día de sc̄to Aldefonso: cuyo nascimiēto dizen auer  
sido año de mil y quiniētos q̄ fue año de jubileo: dādo  
a entender que por el auia de ser redemida y restitu-  
da la tierra Sancta al poder y subjeciō de los christia-  
nos: assi como lo son las almas en el año del jubileo a la  
verdadera libertad. E si las cosas arriba dīchas tie-  
nen muchas causas de ser tenidas por muy notables  
y q̄ dellas se haga tanta cuenta para dar memoria alas  
q̄ despues dellas vinieron muy mayor la tiene el véc-



miento y triūpho q̄ vuo el exercito de nuestro Empe-  
 rador y rey de españa quando en pavia vencio a todo  
 el poder y valor d̄ gracia y p̄edio al mesmo rey llama-  
 do Francisco primero de este nōbre en la batalla cō mu-  
 chos grandes de aq̄l reyno: día de sant Mathias apo-  
 stol año de n̄ra salud de mil y quiniētos y veynte y cin-  
 co. Los religiosos de la orden de los predicadores fue-  
 len señalar las cosas de su religió especialmente quan-  
 do intitulá el cirio p̄scual de la confirmacion de su or-  
 den: la qual fue año de mil y dozientos y diez y seys: y  
 el transito del sanctissimo padre sancto domingo fun-  
 dador de la mesma religió y obseruancia año de mil y  
 dozientos y veynte y vno. P̄uedē esso mismo los fray-  
 les de la orden de los menores señalar las cosas de su  
 orden del año de la confirmacion de su regla: la qual cō-  
 firmo el papa honorio año de mil y dozientos y veynte  
 y tres: siete años despues q̄ el mesmo summo ponti-  
 fice a via confirmado la ordē de sancto Domingo. P̄or  
 semejançe del año q̄ señor sant Francisco volo deste  
 vuelo al cielo q̄ fue tres años despues de la approuaciō  
 de su regla: como lo dize s̄nt Antonio de flozēcia en sus  
 hystorias. Del tiēpo q̄ las otras religiones comēçarō  
 adelante trataremos sumariamente. Y h̄a todos de no-  
 tar que assi como nuestro señor quiso dar estas dos re-  
 ligiones al mundo para que illustrassen juntamente a  
 su yglesia assi los mesmos fundadores d̄llas fuerō gr̄a-  
 des amigos y anduuieron y cōuersaron juntamente y  
 vinieron juntos a españa a fundar sus ordenes año de  
 1216. en el qual año hallarō en la ciudad de burgos el  
 rey dō fernādo el tercero. El qual les dio licencia q̄ en  
 burgos y en todos sus reynos hiziesen monesterios.



## Enchiridion.

**P**ara sacar el bissexto: es de notar q̄ el año bissextil viene de quatro en quatro años. La razon es q̄ como el año tenga treziētos y sesenta y cinco dias z seys horas: multiplicadas estas seys horas quatro vezes hazē vn dia natural al quarto año. E como no aya en el sanctilogio sino trezientas y sesenta y cinco letras: ay necesidad o de añadir otra letra pues ay vn dia mas q̄ en los otros años: o que hagā dos dias assiēto en vna letra. Lo qual se haze en el dia que esta señalado sexto kalendas Martij. E como nos paramos dos dias en el sexto Kalēdas llamamos bissexto q̄ quiere d̄zir dos vezes sexto. P̄ues si quiere alḡno saber q̄ndo ha de ser este año bissextil: parta por medio los años del seño z si quedarē los numeros pares: aquel año es bissexto. Pero si quedan nones: no le ay aq̄l año: como en el presente de mil z quinictos z veynte z seys: que partidos en dos partes: vā a cada numero setecientos y sesenta z tres: el qual es numero impar. Tā poco le tenemos el año que viene por la misma razon. Pero el año de mil z quinientos z veynte y ocho sera bissexto: por quāto catorze y catorze q̄ son dos partes de veynte z ocho son pares: quādo ay bissexto la fiesta de sant Mathia se celebra en el segūdo dia y se ayuna el p̄mero.

**P**ara saber la letra dominical es de notar q̄ ay siete letras que son. A. b. c. d. e. f. g. Las quales sirven para este caso. P̄ues quiē quisiere sacar en q̄ letra anda la dominica: ha de contar del fin: de manera que como este año de mil y quinictos z veynte y seys ande en. g. el año q̄ viene andara en. f. y el otro en. e. z el otro en. d. z assi barādo. Pero es de notar quando ay bissexto q̄ estōces aya dos letras. La primera sirve desde el dia  
delas



delas Kalendas de Enero hasta el día de sancto Mathia: y la segūda seruirá todo el resto del año. Lo qual se prueua enel año de veynte y ocho que seran. e. d.

**E**l aureo numero el qual sirue para sacar las fiestas mouibles y para saber la edad d̄la luna se saca d̄sta manera. Partid los años d̄l señoꝝ por diez y nueues: y todo quāto resta del postrero diez y nueue es aureo numero. E sino restare algun p̄cto: terney s̄ estōces diez y nueue aq̄l año. Hasta el año de mil y quinientos y diez y nueue estan partidos los años del señoꝝ. E porq̄ aq̄l año no quedo algū numero: tuuimos diez y nueue. Pero el año de veynte fue vno de aureo numero. El año d̄ veynte y vno tuuimos dos. El año de veynte y dos tuuimos tres. El año de veynte y tres tuuimos quatro. El año de veynte y quatro tuuimos cinco. El año de veynte y cinco tuuimos seys. El año de veynte y seys tenemos siete de aureo numero. El año que verna de veynte y siete ternemos ocho. Y assy yza subiendo hasta q̄ se ā diez y nueue. Lo qual sera enel año de treynta y ocho. Enel año de. xxxix. ternemos otra vez vno de aureo numero: y de allí adelante como esta dicho.

**P**ara sacar la luna nueva cada mes del año buscad el aureo numero en el margen. Y desde aq̄l día en q̄ esta señalado: contad cinco días hazia arriba: y el vltimo d̄ aquellos es luna nueva cada mes del año. Algūos ponen estas d̄ciones conniene a saber. In. ce. l̄s. est. hic.

**P**ara sacar la pascua de resurreció aueys de mirar bien desde siete de Março que es día de Sancto Thomas de aquino: a do esta la luna nueva. La qual se halla como diximos enel canon precedente. E si despues del día de sancto Thomas no se hallare en todo el mes



## Enchiridion.

de Março busq̃ se enel mes de Abril. La qual hallada  
cuēren se desde aquel día tres domingos y el tercero se  
ra pascua perpetuamente. Sabido quādo es pascua:  
se sabe facilmente quando caen las fiestas mouibles.  
Porq̃ nueue domingos a tras es la septuagesima ⁊ d̃  
allí al miércoles dela ceniza ay deziocho días. Desde  
la pascua de resurreció hasta las rogaciōes ay treynta  
⁊ siete días: y hasta la ascēsiō quarēta. La qual se cele  
bra en jueves: porq̃ tal día subio el hijo de dios a los  
cielos. Por lo qual la quinta feria se tenia antiguamē  
te en mucha veneraciō como adelante diremos. Desde  
la ascensió hasta el día sancto de penthecostes y a onze  
días: desde allí hasta la festiuidad de corpus Christi ay  
doze días. ¶ Por otra regla se saca la pascua cōuiene  
a saber q̃ despues de la epifania busqueys tres vezes  
el aureo numero de aq̃l año el qual se hallara vna vez  
en cada mes. Y despues de hallado tres vezes busca  
reys tres domingos adelante y desta manera enel vl  
timo d̃ aquellos domingos sera pascua de resurreció  
Item otra regla tomaras. El aureo numero negro q̃  
esta en veynte ⁊ dos de Março hasta diez y ocho de  
Abril: y allí buscaras el aureo numero de aq̃l año. El  
qual hallado: la primera letra dominical que hallares  
despues del/sera día de pascua de resurreción. E si el  
aureo numero de quel año estuviere en domingo: no se  
ra la pascua en aq̃l sino en el de adelante que se sigue.  
¶ El concurrente (el qual aprouecha pa saber la edad  
dela luna cada día del Año) se saca desta manera. Asi  
sentaremos en la rayz del dedo pulgar diez: y en la co  
yuntura de medio veynte: y en la summidad treynta.  
Hecho esto porncemos el Aureo numero en estas tres



juntas contando vno en la rayz: y en la junta de  
 medio dos: y en la sumidad tres: y así discurredo ha  
 sta venir al aureo numero de aquel año. De suerte que  
 si parare en la rayz del dedo: aueys de juntar aquel nu  
 mero con los diez que allí se pusieron: z contando vn  
 numero con otro: tantos tenemos de concurrente co  
 mo montamos los numeros. Pero si el aureo nu  
 mero parare en la coyuntura de medio: aueys de con  
 tar los veynte que allí se pusieron con el aureo numero  
 que allí quedare. Lo qual así hecho: tantos son de cō  
 currente. Mas si el aureo numero estuviere en la sumi  
 dad del dedo: teneys de contar el numero que allí  
 parare con los treynta que diximos que se asentauan  
 allí. De lo qual se da exemplo. Este año de veynte y se  
 ys tenemos siete de aureo numero. El qual contando  
 por las juntas se para en la rayz del pulgar. Pues  
 como ayamos dicho que allí se assientan diez: juntado  
 siete del aureo numero seran diez y siete de concurrente  
 este año. El año de veynte z siete ternemos de aureo  
 numero ocho. El qual para en la coyuntura de medio.  
 E como allí se pongan veynte: seran a quel año de con  
 currente veynte z ocho. El año de veynte z ocho ter  
 nemos de aureo numero nueue. El qual esta assenta  
 do en la sumidad del dedo. E como allí esten treynta  
 ta: es manifesto quedar treynta y nueue. Pero es  
 de saber que como el concurrente no passe de treynta  
 ta: todas las vezes que contando desta manera de allí  
 passare: se dexaran los treynta z tomaremos por con  
 currente el resto así como en el año de veynte y ocho  
 en el q̄l sobrá los nueue de os treynta: z así a q̄l año d̄ra  
 dos los treynta se tomá los nueue para el concurrente.



## Enchiridion

Y es de saber que como quiera que contemos el concurrente cresce cada año onze e no passa de treynta: e comienza en el mes de Março.

**E** porq̄ el concurrēte aprouecha para saber quātos son de luna: por nemos otra cuenta allende de la de arriba para este proposito. En principio ha se de saber quantos tenemos de concurrente e añadir a ellos los días de aquel mes hasta el día que quereys saber quātos son de luna en el. Despues contar cada mes vno comenzando de março. Yntados estos tres numeros tātos será de luna quātos se montaren todos tres. **P**ongamos exēplo en oy que son dos días de seriēbre: quādo yo escriuía esto. En este año tenemos de concurrente diez e siete / e siete de los meses contādo de Março: son veynte e quatro: e dos días de seriēbre: son de luna veynte e seys. Y es de notar que aun que contemos en março la luna: también se ha de contar vno del mesmo mes de março. Y esta manera de cuēto es para los que gruesamente quieren saber la edad de la luna: porq̄ aquí no ponemos las horas puntos e grados. **O**tra manera ay de cōtar la luna q̄ es por epacta (la qual es segun el racional en griego lo mesmo q̄ super excreciēcia en la tin: por quanto el año solar sobrepuja a las doze lunaciōes en onze días) porq̄ las cuētas arriba puestas bastan para saber la edad de la luna e contando la por epacta tiene algunas excepciones: cessaremos desta cuenta haziendo saber al lector q̄ si quisiere entender en cada vn año quantos tenemos de epacta. sepa quātos son de luna el día que estan señalados onze Kalendas de abril que esa veynte e dos de março que tantos seran de epacta. De manera q̄ como



en este año de veynte y seys tengamos en aq̄l día diez de luna: otros tantos seran de epacta. Y es de notar q̄ la epacta no cresce cada año mas de onze: ni tampoco puede passar de treynta adelante. E si passare: auemos de tomar el numero que sobra y dexar los treynta.

**S**eculum aun q̄ en muchas partes este puesto por espacio de mucho tiempo o por eternidad o duraciõ de tiempo sin fin que comunmente llamamos eni eternitas: propriamente significa espacio de cient años segun dize Clarion z lo trae Antonio macinello en el primero libro de los metros de Horacio. **S** de secunda. E dize el mismo q̄ seculum se deriva de sene: porq̄ este espacio es de los viejos que mas bien. Y en seculares ludii segun Pomponio sexto se celebraua cerca de los romanos de ciento en ciento años. Pero horacio en el metro secular despues del Epodo dize que estos juegos se celebrauan a ciento y diez años. Por lo qual da a entender q̄ seculum sea este tiempo. Lo mismo dize Etolicon añadiendo q̄ seculum se deriva de sequor: porq̄ vn tiempo sigue a otro. Pero lo mas cierto es q̄ seculum sea espacio de cient años. Lo qual muestra aquel verso q̄ comunmente anda escripto en el libro del Computo q̄ dize. Secula ceteros comprehendunt quelibet annos. En el uso q̄ agora tenemos no se guarda ya su proprio significado mas cada vno le pone en la diferencia de tiempo q̄ quiere: as si como aq̄llo del simbolo. Et vitam futuri seculi. E lo del Virgilio en la egloga. Manus ab integro seculoruz nascitur ordo. **J**ubileo significa segun lo antiguo espacio de cincuenta años: tomase del texto de la sagrada escriptura en el capitulo. xxv. del leuitico. A do mando dios a moyten en el monte sina que santificasse el año



## Enchiridion.

de cincuenta z le llamasse año de perdõ para todos los moradores dela tierra. En este año si algũo estuiesse dfterrado o huydo d su tierra: podia tornar libremente a eila: qualquier possession q se vendiesse o se comprasse: no duraua mas de hasta este año: todo esclauo z fieruo era libre d la seruidũbre: Hazia dios en este año otras mercedes muy largas para los pobres z gente que podia poco: como mas largamente se trata en el sobredicho capitulo. Mandaua dios q en el septimo mes d el año del jubileo: segun la glosa de Niccolao de lyra: tocasse en vna trompeta en señal de solenidad: por lo qual de aquel sonido o instrumẽto se llama jubileo. E assi segun rabbin moyses dize (z no sin razon) ado tenemos nosotros jubileo: tienen los hebreos jobel que significa cuerno / o trompeta. Y es de notar que todo año septimo era muy solemne z sanctificado z se llamaua año de perdon por quanto (segun se relata en el capitulo. xv. del Ecod) los pobres z necessitados: que no podian pagar z los fieruos era libres: z la tierra aquel año no se auia de sembrar. E porque el año d el jubileo era mas general z de mayor solenidad: ordeno dios que contasse el pueblo de israel siete semanas de años q son quadrenta z nueue años: y en el quinquagesimo se celebrasse el jubileo. Aunque algunos quisieron dezir que era el año d el jubileo el quadragessimo nono z no el quinquagesimo. Porque como la tierra no se auia de sembrar el año septimo dela septima ebdomada ni el año quinquagesimo: era grã inconueniente para la p:ouisiõ humana. Pero a esto se responde q como daua dios a bñdancia en el sexto año para el septimo: tambien podia dar para el octauo: quãto mas que segun sant Augustin



z lo trae Nicolao de Lyra en el mesmo passo: los ricos sembrauã la tierra en el septimo año para los pobres z menesterosos z assi auia menos necesidad: pues es d creer que los ricos estarían bien proueydos para los dos años. Delo dicho se puede dclarar el verso d'l hymno que se cãta el día de penthecostes que dize, Solennis vrgebat dies quo místico sepremplici orbis voluntus septis signat beata tēpora. Y el otro que dize sacro dierã numero quo lege fit remissio. Por quãto penthecostes significa cinco vezes diez. E assi aq̃lla solēnidad se hazia en remēbrança de quando nuestro señor dio la ley a moysen: que fue a los cincuenta días q̃ se comia el cordero. E porq̃ el espíritu santo vino visiblementē a los cincuenta días q̃ nuestro señor resuscito: en cuya venida fue sellada la ley en los coraçōes de aq̃llos sobre quiē descendio: llamamos nosotros aq̃l día pēthecostes assi como los judios le llamauan z assi como le llamaua sant Lucas en los actos de los apostoless quando dize, Dum cōplerentur dies penthecostes. E porque en la venida del espíritu sancto se da entera libertad a los coraçones (porq̃ solos aq̃llos se llamarã justamentē libres en quiē mora el espíritu sancto) z se da abundãcia d bienes espirituales: z los peccadores cobran la possession de la gloria: llama se esta festiuidad o alomenos el hymno grapho quiso la entender por el jubileo: en el qual estas cosas se concediã tēporalmente en siete semanas de años y agora se cumplen segũ la solēnidad de la yglefia en siete semanas de días. Algunos dizen q̃ jubile⁹ interpretatur remissiuus: por el perdon q̃ estonces se hazia. Por esta razon los pontífices romanos cōcedie rō antiguamentē remission plenissima a los q̃ visitassen



## Enchiridion.

los sepulchros de los apóstoles S<sup>an</sup>t pedro z sant Pa-  
blo en Roma. El primero de los q<sup>ue</sup>les fue el papa Bo-  
nifacio octauo: el qual dió aquel jubileo de ciēto en ciē-  
to años: año de mil y trezientos cuya eleció fue año d<sup>e</sup>l  
señor de mil z dozientos z nouēta z quatro años. Des-  
pues viēdo el papa Clemēte sexto: el qual fue corona-  
do año de mil z trezientos z quarēta z tres que la vida  
humana se abzeuíaua: acordo de conceder le por la mí-  
seració diuina de cincuenta en cincuenta años. Pero el  
papa paulo segūdo deste nombre cuyo pōtificado co-  
menço año de christo de mil z quatrociētos z sesenta  
z quatro: viēdo q<sup>ue</sup> los peccados de los hōbres crescian  
z descrecian las edades: cōcedió aq<sup>uella</sup> gracia de veyn-  
te z cinco años en veynte y cinco años como agoza esta  
z le huuo el año passado que fue año de veynte z cinco  
teniēdo la silla pōtifical Clemēte septimo: el q<sup>ue</sup>l el año  
de mil z quiniētos z veynte z quatro auia concedido  
otro jubileo muy solēne a los que ayunassen tres días  
z cōfessassen z comulgassen: z dixessen ciertas vezes en  
solos aq<sup>uellos</sup> tres días el Pater noster y el Ave maria  
por la paz z cōformidad dela yglesia y el augmēto d<sup>e</sup>l  
culto diuino. La qual grā fue fecha a los hōbres y mu-  
geres de todos los estados z cōdiciones que fuesen y  
en toda europa. Por lo qual fue marauilloso el cōcur-  
so delas gentes q<sup>ue</sup> se confesarō z recibierō el sancto sa-  
cramēto z se boluierō a dios. E muchos peccadores  
q<sup>ue</sup> estauā enuejecidos en sus culpas dierō cantonada a  
sus peccados por cōseguir tā copiosa indulgēcia z go-  
zar de tā vniuersal z abundāte cōfessionario. Este mes-  
mo Jubileo se cōcede muchas vezes sin llegar a este nu-  
mero de años en muchas partes dela christiādad assi



como a los que visitã el cuerpo sacratissimo de nro apo-  
stol Sanctiãgo encõpostela: quãdo su festiuidad acier-  
ta ser en domingo: como lo sera ( si plaze a dios que lo  
veamos) el año del señoꝝ de mil ⁊ quiniētos ⁊ veynte  
y nueue. Algũos hazen differēcia de iubileo ⁊ indulgē-  
cia plenaria ⁊ plenissima remission de todos los pecca-  
dos (assi como lo veemos que se haze en las bullas pa-  
pales) pero esto no es dela presente especulacion.

**T** tiempo en este proposito es la tardança del moui-  
miēto delas cosas variables: el qual tãto durara quã-  
to durare el mouimiento delos ciegos. De dõde se in-  
fiere q̄ como despnes del iuyzio cessara el mouimiento  
celestial: no aura mas tiempo ni aura mas alguna dif-  
ferencia de tiempo. Y esto es lo q̄ sant Yua dize en el de-  
cimo capitulo de su apocalipsi de aquel angel q̄ descē-  
dio del cielo que juro que auria mas tiempo: por quã-  
to al sonido de la trompeta se acabaria el mysterio de  
dios. Las partes del tiēpo son. Año/mes/semana/dia/  
quadrante/hora/puncto. Momento. vncia. athomo.  
**A**ño es todo el tiempo q̄ el sol passa todos los doze  
signos del zodiaco ⁊ buelue al puncto do comēço. Lo  
qual se haze en treziētos ⁊ sesenta ⁊ cinco dias ⁊ seys  
horas. Por tãto año se dize casi annulus que es lo mes-  
mo que circulo porq̄ buelue a lo mesmo q̄ comēço. De  
esto dize el vergilio. Atq̄ in se sua per vestigia voluitur  
annus. E por tanto los egycios segun el racional (del  
qual sacamos todo lo q̄ a este proposito diremos) an-  
te que tuuiesen el vso delas letras acostumbraua figu-  
rar el año en vn dragon q̄ mordía la cola. Los arabes  
⁊ los egypcios comiençan el año en septiembre: porq̄  
estonces los arboles tienen fructo. Los romancs le



## Enchiridion.

comiençan de Enero porque estonces el sol ha començado a llegar se nos. Los hebreos le comiença de março. E assi segun dize el racional el dia diez y ocho es el primero dia. Puesto caso que sea el primero mes este parece ser lo por mandamiento de dios da lo a los judios en el capitulo. xij. del Exodo: a do les dixo q̄ fue se a aquel mes en que los auia de sacar de egypto el primero mes. Pero q̄ aquel mes sea mas março q̄ abril: no esta bien aueriguado. La razon es porque los judios nunca tuuieron puestas nombres a los meses: saluo llamauan los por primero y segundo z tercero: hasta que fuerō captiuos en babilonia y tomaron de los Caldeos nombres propios: z assi llamaron aq̄i primero mes Nisan. Item segun el obispo don Pablo los hebreos llamauan meses a las lunaciones. De manera que el primero dia de luna era primero del mes y el segundo de luna era segundo del mes y assi hasta acabar la luna: De lo qual se infiere: que como la lunacion nueva entre en Março z tome parte de abril z algunas vezes tome mas de abril q̄ de março z otras vezes mas de março que de abril: no puede algūo dezir q̄ de março o abril comiēçan los judios el año: puesto caso q̄ segun la glosa de Hugo cardenal la lunaciō antes se llama ra del mes en que acaba q̄ no del mes en que comiença. Los christianos comencamos el año del nacimiento del hijo de dios. Podemos diuidir este nombre año en año solars del qual auemos dicho) y en año legitimo (assi como el de los judios q̄ les fue dado por ley q̄ començasse al tiempo que diximos) y en año Emergente: assi como quando acaece vna cosa muy notable: contamos della el tiempo que despues se sigue. De lo qual



viene el vulgo a contar de las festiuidades q̄ la yglesia solentza como quie dize de sant Juan en vn año o de naciuidad en tres años o del imperio de Cesar Augusto. Y esto mesmo año gr̄de el qual segun el racional acaba su curso en no menos de quinientos y treynta años. Tenemos por semejante año q̄ llama mudano: y es quando todas las estrellas bolueran a sus primeros lugares: que quiere dezir q̄ sera esto semejante de lo q̄ fue. Y este año no acabara su curso hasta quinze mil años segun el racional. E otros doblan este tiempo y pasan mas adelante. De este año dezia el Vergilio en vna egloga. *Manus ab integro seclorum nascitur ordo.* El maestro en la hystoria scolastica dize que el año grande acaba su curso en seys cientos años. E llamamos año gr̄de quando todos los planetas da vuelta a sus primeros lugares. El año solar tiene dos solsticios. El huyemal es diez dias antes del naciimiento de xpo y el estival otros tantos antes del naciimiento del precursor. Esto mismo tiene dos equinoctios (cõuiene a saber quando la noche y el dia s̄ yguales) el vno es en março y el otro es en septiẽbre. Cuyos dias quales sean estan señalados en el Kalẽdario: caso q̄ algunos los pogan en vn dia otros en otro. Esto mesmo tiene el año quatro partes: cõuiene a saber. Verano. Estio. Otoño. Y invierno. E segun estos quatro tiempos la yglesia celebra ayuno despues del esp̄u sancto y despues dela cruz y passada la fiesta de sancta Luzia y la segunda semana de quaresma. Por ordenacion de sant Calisto para cuyo martyrio celebramos a. xiiij. de Octubre. El verano comieça dia dela cathedra de sant Pedro: El estio dia de sant Elzaban. El Otoño dia d̄ sant Simphoriano q̄ es a. xxij. de



## Enchiridion.

Agosto. El yñuerno día de sant Clemente que es a veynte y tres de Nouiembre.

¶ Mes o mensis dizen algunos q̄ se llama porq̄ mēsurā z mide el año. ¶ Llamasse segū sant yñsidro de este vocablo Mene en griego que en latin significa lana como lo trae el racional. ¶ De aqui es q̄ llamamos mes todo aq̄l espacio de tiēpo que la luna apartādo se del sol se viene a juntar cō el acabado su círculo. ¶ Y en cada mes tres días señalados: a los quales llamamos Kalendas. Nonas. Idus. Kalēdas o día de las kalendas se llama el primero día del mes. Dize se aquel día por este nombre: por quanto a cerca de los gētiles era siēpre el p̄mero día d̄l mes muy festiuo z assi dezimos kalēdas casi colēdas. ¶ Por esto dixo Quidio. Glendicat ausonias saturnia iuno Kalendas. ¶ Llama se por este nōbre porq̄ aq̄l día los sacerdotes llamauan o señalauan al pueblo los días de la feria: para q̄ la gēte estrāgera viniēse a cōprar o vēder. ¶ E porq̄ este verbo. Callo. en griego (segū dizen Christophoro landino en el Epodo del Horacio) significa llamar: de aqui es q̄ aq̄l día se llama Kalēdad. Dize el mesmo Christophoro q̄ el sacerdote menor del tēplo llamaua el pueblo para q̄ supiēse el día de las nonas. ¶ Pero es de notar q̄ se llama mā kalēdas en el numero plural: porq̄ el sacerdote d̄zia muchas vezes. ¶ Ealo/z si lo dezia quatro vezes: erā de allia quatro días las nonas. ¶ Pero si lo dezia seys vezes erā de allia seys. ¶ Por la q̄l el mes de mayo y el de julio y el de octubre y el de marco tienen a seys nonas ro dos los otros a quatro. Dize algunos q̄ esta differēcia de llamamiēto era por desatinar a los ladrones q̄ aguardauā a los q̄ veniā a las ferias: porq̄ no supiedo



el día q̄ auia de venir: no los robassen. Dize el racional libro. vij. Capitulo primero que cerca delos Hebreos Neomenia era el p̄mer día d̄ luna: el q̄l teniã ellos por primer día del mes lo qual fiendo assi lo mesmo sera calendas en Griego q̄ Neomenia en Hebrayco. El segūdo día solē del mes se llama nonas en el q̄l se celebrauã las ferias y mercados y dize se de nūdinis: o de nouus noua nouū: porq̄ estōce se encomēçaua nueva obseruaciō. El tercero día principal del mes era Idus. El q̄l se interpreta diuision porq̄ aq̄l día se desbarataua la feria o mercado: o porq̄ en aq̄l día casi mediã los meses en especial los q̄ tienē a seys nonas. De suerte q̄ el primero día de cada mes se llamara calēdas todos los demas se llamaran delas nonas fasta llegar a ellas. Las q̄les en Mayo / Julio / Octubre / y marco seran a siete del mes y en los otros serã a cinco. Desde las nonas fasta los Idus todos los días se nōbran de los idus. E assi en los meses sobredichos su día es a quinze d̄l mes pero en todos los otros es a treze. Delo qual se saca q̄ todos los meses tienen ocho días de idus. Los días restates hasta el fin del mes se llaman de las calendas. Por tanto el día vltimo del mes se llama pridie calendas y el penultimo tertio calēdas y el antepenultimo quarto calendas z assi de los otros días hasta llegar a los Idus. Es de saber q̄ todas las naciones tienē algunas festiuidades señaladas cada mes assi como los judios el día q̄ los sacó dios de egypto z quando les dio la ley z otras muchas assi como quando el rey assuero reuoco el mādamiēto dela destruyciō delos hebreos a instancia dela reyna hester. E esto mismo los xpianos celebramos el nacimiento d̄l redēpto: z su sacratissima



## Enchiridion.

cōcepcion z las fiestas dela siēpre virgē cō los trūm-  
phos d'los martyres z natales d' todos los otros sctos  
Cuyos días y fiestas estan señalados en los calenda-  
rios. Y no de todos porque segun lo trae el Racional  
eneste primer capítulo del septimo libro: para cada  
día del año ay cinco mil sanctos: segun dize Eusebio  
y sant Hieronymo saluo el primer día de Enero. Por  
que en aquel día los gentiles ocupados en fiestas do-  
ya no vsauan martyrizar a alguno.

¶ Pero es de notar q̄ el día celeberrimo dela resurre-  
ciō de Christo no esta señalado z por cōsiguiēte todas  
las fiestas q̄ antecede o sucede al tal día las q̄les llama-  
mos mouibles. La razō es q̄ como la resurreciō d' se-  
ñor se celebre y festeje al tercero día d' su sagrada pas-  
siō: z su passiō aya sido en el día de parasceue a do se co-  
mia el cordero pascual y este día no tēga día señalado  
por quāto mādaua dios en la ley q̄ al. xiiij. día de la lu-  
na z al. xv. se celebrasse aq̄lla festiuidad (los q̄les días  
segū auemos dicho eran catorze y quīnze días del mes  
porq̄ ellos contaū los meses por lunaciōes (z la luna  
y su comiēço z medio no tiene asiento en vn día (porq̄  
vnas vezes comiēça en el principio de março otras  
en el medio otras en el fin: de manera que no tiene ni día  
ni semana señalada) por tanto nuestra pascua: z por cō-  
siguiēte todas las fiestas mouibles no estan escriptas  
en día señalado. Para esto es de notar q̄ la pascua de  
los judios era siēpre a los catorze z quīnze día lunaciō  
q̄ comēçaua en março siēpre: segū dize Hugo cardenal  
Erod. xij. Saluo quādo lo impidia el embolismo. De  
manera que aun que vltimo día de febrero fuese se pri-  
mero de luna se auia de dexar toda aq̄lla lunacion y es



perar a los catorze de la figuiente e assi la pascua dellos era alta o baxa segun mas o menos: porque vnas vezes era en abril otras en marzo. Por lo qual como nuestra pascua en memoria de la resurreccion de christo por ordenacion de la yglesia catholica se celebre y festeje no el mismo dia que los judios la hazen (porque no parezcamos judayzar) sino echemos la mas adelante conviene a saber en tal dia q sea domingo (pues christo en tal dia se leuato veyendo de la sepultura) es necessario que no tenga dia señalado: vnas vezes sea alta cayendo en el mes de abril. otras vezes se abaxa cayendo en marzo. Puede poner se exemplo en el año en q estamos de veynte e seys. Cierro es q el primero dia de luna en Marzo fue a treze del mismo marzo: de manera q a veynte e seys de marzo es la luna quarta decima en el qual dia es la propia celebracion de la pascua o gaño para los judios. Por lo qual pues los christianos han de passar su pascua adelante: en este año cayo la resurreccion del señor segundo dia de abril q fue ocho dias despues de la luna quarta decima. La qual luna cayo o gaño en domingo fiendo. A. la letra dominical como lo es. Por semejante el año que verna de veynte e siete pascua remos a veynte e dos de abril porque quarta decima luna es a catorze de abril y quinta decima a quinze (porque si bien contamos el primero dia de Abril fue primero de luna) e assi el primero domingo adelante que cae el año que viene en esta letra. g. es a veynte e dos de abril. Lo mismo sera el año de veynte e ocho que sera pascua a doze de abril que son de luna veynte e tres y la quarta decima luna sera a tres de abril. De manera q el primero domingo adelante es a doze de aq̄l mes en el qual sera entonces pascua



## Enchiridion.

de resurreciō. Y es bien q̄ notemos q̄ si la quarta decima luna cayere en domingo o la quinta decima/ola sextadecima o la decima septima: auemos de dexar aquel domingo z tomar el q̄ viniere despues de la luna decima septima. Assi como el año de veynte y ocho que despues dela quartadecima luna q̄ es como diximos a tres de abril al tercero dia sera domingo: por tãto dexado aq̄l tomaremos el siguiēte. Pero si quisiessemos saber a quãtos de que mes el hijo de dios resuscito: responde se q̄ como segū opiniō de los doctores aya padecido a los .xxv. de Março y al tercero dia ya resuscitado segun nuestra fe: la pascua de resurreccion fue a .xxvii. de Março. Tienen los meses cerca de cada nacion su nombre particular. Pero los romanos pusieron los nombres por los dioses que honrrauan: cuya denominacion figuen todos los latinos.

¶ La semana cōtiene siete dias naturales: en q̄ dios hizo todas sus obras como se trata en el principio del genesis: y folgo en el septimo dia z assi quiso q̄ fuesse sacricado. Los nombres de los dias dela semana toma el comū de los nombres de los planetas. E porq̄ el sol reyna en la primera hora del domingo llama se dominica. E porq̄ la luna reyna la primera hora del lunes: se llama por tal nombre: y assi de los otros dias. Los hebreos no los nombran sino por nombres numerales que tienē ordē assi como prima sabbati q̄ es el domingo segunda sabbati q̄ es el lunes z por configuiente de todos los otros. Pero aun que el domingo tenga este nombre por causa del sol que es el príncipe de los planetas: o mas propiamēte se tiene por ser este dia en el qual nuestro señor mas soberanas y mas notables obras



obras hizo: assi como criar el mundo nascer del vientre virginal: leuatar se dela muerte glorioso: embiar el es-  
piritu sancto z otras cosas de grã potẽcia. Los docto-  
res dicen que el viernes fuerõ formados los primeros  
padres y enel mesmo dia peccaron por lo qual fueron  
desterrados de lugar tã deleytoso. E esso mismo el hijo  
de dios fue cõcebido en viernes y padecio por los pec-  
cadores enel madero dela cruz. Por cuyo sacramien-  
to no se come carne en toda la yglesia en tal dia salvo  
quando el dia del nacimiento de christo cae en viernes.  
Porque aquel dia todos lo pueden comer fino los q̃  
tienen voto de no comerlo.

**D**ia o dias se puede dezir a dijs q̃ significa los dios  
les cuyo nõbre tiene. Se llamase este nõbre dia en grie-  
go q̃ significa duo en latin porq̃ el dia esta compuesto  
de noche y luz. Se dize se a dian que significa claridad  
o lãbre. Ay dos maneras de dia. Uno es natural el q̃l  
conliene veynte y quatro horas y assi encluye noche y  
dia. Otro es artificial q̃ es todo el tiempo q̃ el sol esta  
en nuestro Emisferio. Dize el racional q̃ el dia comien-  
çan los egyptios quando se pone el sol y dura hasta  
otro dia a la mesma hora. Los persas y los griegos:  
y la comũ opiniõ del vulgo le comiençan dela mañana.  
Los Romanos de la media noche le comiençan hasta  
otro dia al mesmo puncto. Pero los Athenienses z los  
Arabes y los astrologos le principiã dela hora de sex-  
ta q̃ es a medio dia. La yglesia a todos los sigue en di-  
uersa manera. Por quãto para celebrar las festiuidades  
toma el principio de las visperas. Quãto alas tre-  
guas comiẽça el dia de quãdo nace el sol. Quanto a los  
cõtratos de media noche hasta media noche. En q̃nto



## Enchiridion

al parecer en iuyzio delate el juez le principa q̄ la man  
ñana hasta puesto el sol. Para la abstinencia y calidad  
de los manjares de media noche y lo mismo se entiede  
de la observancia y solenizacion de las fiestas en quanto  
ala cessacion de las obras serviles. Dize el mismo Ra  
cional hablado del sabbado sancto q̄ puesto caso q̄ el  
dia preceda ala noche hasta que el hijo de dios padef  
cio: pero dende en adelante la noche precedio al dia se  
gun aq̄llo del apostol sant Pablo. *Nox precessit: dies  
autem appropinquavit.* Lo qual se muestra el sabbado  
sancto: que como comecemos a solenizar la resurre  
cion de christo: el officio de aq̄l dia es de la noche. E assi  
dezimos. *Deus qui hanc sacratissimā noctē:* y despues  
figue se el officio del dia. La razō desto puede ser q̄ co  
mo en la gracia en la q̄l fueron nros padres criados se  
entienda el dia y en el peccado se entienda la noche: cier  
to es que fue antes el estado en que estuvieron en gra  
cia que el estado de peccado. Pero como en la muerte  
y passion de christo el peccado fue quitado / y fueron  
todos hechos hijos de luz: cuenta se por passada aque  
lla noche y obscuridad de culpa y viene la lumbre de  
la gracia: quanto mas que en la noche podemos ente  
der la ley vieja que precedio a la ley de gracia. E assi  
la noche precede al dia. Porq̄ el tiempo de la celebra  
cion de la pascua es dificultoso de entender: parecio  
me que era necessario añadir a lo dicho vn parecer z  
sentencia de Nicolao de lira sobre el capitu. xij. del Exo  
do. Y es q̄ como en Março y abril puedā venir dos lu  
naciones cōviene a saber principio d̄ vna z fin de otra  
la lunacion cuyo primero dia fuere mas propinquo al  
equinoctio vernal sera aq̄lla: a los catorze de la qual se



ha de comenzar la pascua de los iudios: agora la luna-  
 ciō comiēce en março segū q̄ lo haze comúnmete: agora  
 en abril: siēdo embolismo como diximos arriba alegā-  
 do el parecer d̄ Hugo cardenal sobre el capitu. xij. del  
 Exodo. E dize el mismo Nicolao q̄ el eq̄noctio es a do-  
 ze de março aun q̄ este señalado de otra suerte en los ca-  
 lēdarios. Pero lo mas común es q̄ es a quinze cōuiene  
 a saber mediado março z assi esta comúnmete escripto  
 en los calēdarios muy emēdados. La glosa ordinaria  
 dize de otra manera conuiene a saber q̄ quinto decimo  
 calēdas aprilis (q̄ es a diez z ocho de março) crió dios  
 el mūdo z al quarto día el sol z la luna que es a veynte  
 y dos del mismo mes y que en este día estos dos plane-  
 tas diuidiā por ygual el cielo estādo el sol en oriente y  
 la luna en occidēte: cuyo parecer y sentēcia figuē los  
 que ordenarō el cōpoto para celebrar la pascua: con-  
 uiene a saber q̄ a q̄lla luna ciō ha d̄ ser en la qual auemos  
 de festejar n̄ra pascua (señalādo primero para la de los  
 iudios catorze y quinze y diez y seys y diez z siete de luna)  
 q̄ fuere mas cercana de veynte y dos de Março: el  
 qual día segū la glosa ordinaria es el equinoctio: agora  
 sea antes agora d̄spues. De esto podremos poner exē-  
 plo en el año q̄ verna de veynte z siete: cierto es q̄ el día  
 segundo de março sera primero de luna z primero de  
 abril sera primero de luna. E como la luna que entra  
 primero día de abril no este distante del equinoctio q̄  
 se ha de mirar fino diez días z la luna q̄ entra segundo  
 de março este distante veynte z vn días: figuese que  
 auemos de tomar la lunacion de abril como mas cer-  
 cana: y desde allí contar catorze y quinze y diez y seys  
 y diez y siete de luna pa la pascua d̄ los iudios: y luego



## Enchiridion.

el domingo adelante sera nuestra pascua/conuiene a saber a veynte e dos de Abril.

**E**mbolismo (q̄ por mas proprio vocablo se dize embolismo) quiere dezir mes q̄ se entrepone q̄ llaman algunos mensis inter calaris. Este mes acaece desta manera. Los judios (como auemos dicho) tenia el año lunar/conuiene a saber q̄ le cõponia de lunaciones. De suerte q̄ su año era de doze lunaciones las q̄les contenian treziētos e cincuenta e quatro dias. E assi el año solar lleuaua al lunar onze dias y algunas horas mas. E como ellos viesse q̄ de su año restaua a q̄llos onze dias cada vn año a cabo de tres años hazia vn año q̄ conuiesse treze lunaciones o treze meses. Por lo q̄l a q̄l mes q̄ se añadia o se interponia a los doze a los tres años se llama Intercalar o Embolismo. E como en el cielo del aureo numero (el q̄l se acaba en diez e nueue años) sobra siete meses o siete lunaciones desta manera: por tanto en estos diez e nueue años los siete ternan treze meses o cada treze lunaciones para saber quales años seran estos: pone el Racional y el arte del cõputo este verso.

**C**ur. fles. has. lachrymas. odiosum. quere. tyranū.

En este verso ay siete diciones segun siete años embolismales: de las quales en las quales solamente nos seruiremos de las primeras letras q̄ son. **C. H. F. L. O. Q. T.** Estas letras auemos de mirar en q̄ orden esta en el alfabero. Por lo qual como. **l.** sea la primera en este verso y sea la tercera en el alfabero: sigue se q̄ al tercero año q̄ comieça el aureo numero aura en bolismo idest aura treze lunaciones: lo qual fue año de mil e quiniētos e veynte e dos. La segunda letra es. **F.** q̄ es sexta en el alfabero y por tanto quando fuerē seys de



aureo numero assi como fueron en el año de mil z quinientos z veynte z cinco sera embolismo. Esta letra. **H.** es la tercera y es octava entre las letras z por tanto quando tuvieremos ocho de aureo numero assi como el año q verna de mil z quinientos z veynte z siete ternemos treze lunaciones. La quarta es la. **I.** y es vndecima en el alphabeto contando la. **H.** y la. **K.** por letras. Por lo qual quando fueren onze de aureo numero (lo qual sera año de mil z quinientos z treynta) sera embolismo. La. **O.** es la letra quinta y es en las letras la quarta decima z por esto siendo catorze de aureo numero sera el quinto embolismo. La sexta es. **Q.** la qual se pone en el sexto decimo lugar de las letras en lo qual se entienda q siendo diez y seys de aureo numero ternemos el sexto embolismo. La vltima es esta letra. **T.** que es en el alphabeto decima nona a dar a entender q a diez y nueue del aureo numero que es el vltimo embolismo sera el septimo embolismo y ternemos treze lunaciones o meses: segun la costumbre de los judios. Pero porque en el año no ay sino doze meses y es imposible que ay a treze sin doblar vno de los doze o alo menos juntar le con alguno dellos porne aqui estos siete embolismos en que meses vienen pues diximos en que años. Esto mesmo diremos en que dias del mes comienza cada vno. Pone se para esto siete diciones en este verso.

**Mobilis. Ibo. Cifos. Modo. Liber. Habeto. Coeuos.**

La primera letra de cada diction sirve para en que mes cae el embolismo: conuiene a saber que en el numero que estuviere aqlla letra en el alphabeto: en aql sera embolismo entre los meses. La primera letra de



## Enchiridion

la segunda sillaba de cada diction nos da a entēder q̄ a tantos de aq̄l mes comēçara el embolismo quātos fue re en la ordē del alphabeto aq̄lla talletra. La primera diction es: mobilis: cuya prima letra es. m. y como esta sea la duodecima en el. A. b. c. sigue se q̄ el primero embolismo sera en el mes de deziēbre. E como la. b. sea la p̄mera de la segūda sillaba y esta sea segunda en el al phabeto: entēdemos q̄ este primero embolismo comē çara segūdo dia de deziēbre. La segūda diction es. Ybo en la qual esta letra. Y. es la p̄mera y es nona en el alpha beto y por esto en el mes nono q̄ es setiēbre sera el segū do embolismo: z como la p̄mera letra de la segūda silla ba sea. b. entēdemos q̄ comēçara a dos deste mes. La tercera diction es. Lifos. cuya primera letra es. c. z co mo sea tercera en el alphabeto: sigue se que en el tercer o mes que es março verna el tercero embolismo. Esto mismo a seys del mes: pues la. f. que es sexta en el. A. b. c. es la primera en la segūda sillaba. Por semejante el quarto embolismo caera en deziembre / z al quarto dia: pues la primera letra desta diction. modo es. m. la qual es duodecima en el alphabeto: y esta letra. D. que es la primera letra de la segunda sillaba es la quarta. La q̄rta diction es. liber. en la qual la primera letra es. L. z da sea entender q̄ al onz̄no mes q̄ es nouiēbre sera el quinto embolismo z al segūdo dia porq̄. b. es la primera letra de la segunda sillaba y es la segūda en el alphabeto. La sexta diction es habeto. Cuya primera letra q̄ es. b. es octava entre las letras y assi en el octa uo mes q̄ es agosto sera el sexto embolismo y al segun do dia pues. b. es la primera letra de la segūda sillaba y es segūda en el. A. b. c. La septima y vltima diction es.



Loeu. en la qual como .c. sea la primera fillaba y esta sea tercera entre las letras: verna el septimo embolismo en marzo porque el es el tercero de los meses: y sera su comienço a cinco de aquel mes porq̄ la .e. que es primera letra ò la segunda fillaba es quinta en el alphabeto. En conclusion q̄ juntando esta cueta con lo de arriba facilmete se conocera en que año y en que mes sera embolismo. Y dest. aura treze lunaciones.

¶ Para saber quantos dias tenga cada mes: puede se dar vna regla general desta manera q̄ poniendo todos los doze meses alternadamente en el dedo pulgar y en el dedo index de la mano yzquierda: los que cayeren en el pulgar comenzando a contar del ternã treynta y vn dia y los que cayeren en el index que es el segundo dedo ternã treynta salvo hebrero que tiene veynte y ocho: sino quando fuere bissexto que tiene veynte y nueue dias. Y es de mirar que llegando a julio (el qual cae en el pulgar) auemos de herir otra vez el mismo pulgar contando agosto en el mismo y despues yz al index y contar setiembre. Desta manera todos los que tienen treynta y vno caeran en el pulgar que son. Enero. Marzo. Mayo. Julio. Agosto. Diciembre: y los otros caeran en el Index que tienen cada treynta salvo hebrero como dicho es.

¶ Para saber en q̄ dia entra cada mes: es de notar como esta dicho q̄ es la letra dominical ò aq̄l año. La q̄l sabida es de saber q̄l es la letra p̄mera de cada mes y allí se sabra en q̄ dia entra. La p̄mera letra ò enero es. A. la p̄mera de febrero es. B. la primera letra de marzo es. C. la primera letra de abril es. D. la primera de mayo es. E. la primera de junio es. F. la primera de



## Enchiridion

Julio es. G. la primera de agosto es. E. la primera letra de septiembre es. S. la primera de Octubre es. A. la primera de Noviembre es. D. la primera de Diciembre es. F. Pero porq̄ sería dificultoso acordarse de repartir cada vna destas letras a cada mes: puse aquí vnas dictiones semejantes las quales comiencan de la letra q̄ tiene cada vno d los meses. Las q̄les son estas. Amans. Deū. Digne. Gaudebit. Beneficus. Esse Gaudia. Corole. Fugiens. Aduersa. Diligum. Ferre. Estas partes son doze. La primera es pa Enero/ y la segunda para febrero. Y assilas otras por su orden. Pues sabida la letra dominical del año fácilmente sabremos en q̄ letra o día entra el mes. Pongamos q̄ sea la letra dominical. S. Si q̄remos saber en q̄ día entrara Enero hallaremos q̄ sera martes. Porq̄ como. A. sea la letra de enero en la q̄l comiēça. A más y cōrādo dela. S. hazia arriba hallaremos q̄ los martes tienē la. A. quando. S. fuere la letra dominical. Y assí delas otras letras.

¶ Lustrō y olimpias diximos que erā espacio de quatro años: puesto caso que casi todos digā ser de cinco pero ya dimos el motiūo de donde tomaron los q̄ esto dicen causa de engañarse. Por esta razon el hymno q̄ en la yglesia se canta dize que padescio el hijo de dios acabados seys lustros de años q̄ son treynta años siguiendo la opiniō mas vulgar/ que dize que lustro es espacio de cinco años. Deriua se lustrum deste verbo lustrare q̄ significa lipiar cō sacrificios por q̄ antiguamente los romanos expiāuā la ciudad sacrificādo d cinco en cinco años/ o por mejor dezir de q̄tro en quatro.

¶ Edad segun algunos es espacio de veynte y cinco años. Otros le añaden cinco. Otros dizen que esto



do el tiempo que dura alguna cosa desde su principio hasta su fin: así como la edad del hombre. Otros llaman edad alguna parte de la vida del hombre: en la qual cōplision o naturaleza haze alguna mudança: así como de niño a moço z de la mocedad a perfecta edad. Dize se *Etas* segun algunos quasi eni eternitas: porq̄ carece de fin. *Et* dize se de *euum* q̄ significa la edad o siglo q̄ biue vn hombre. Pero porque algunos doctores fuele declarar aq̄llo del euangelio de sant Mattheo q̄ dize. Ser semejate el reyno de los cielos a vn hombre padre de vna cōpañia que salio a la mañana a coger obreros para su viña: en diuersas maneras segun diuersos sentidos: pareció me bien dezir aquí tres cosas. La primera declarar las horas del día en que salio. La segunda segun sant Gregorio declarar las edades del mundo. La tercera declarar las diferencias de las edades del hombre en que su naturaleza o manera de salud o fuerças hazen mudança. Quãto a lo primero es de notar que como dize el angelico doctor sancto Thomas sobre sant Juan: hora es vn espacio en que passa el sol medio signo del zodiaco. E por que ay doze signos / y el sol passa todos doze en vn día natural: de aquí es q̄ ay veynte y quatro horas. E por que en el equinoctial entra el sol ygualmēte en los signos del zodiaco: viene en aquel tiempo auer doze horas en el día z doze en la noche por tanto los antiguos partieron el día artificial en quatro partes yguales. Las dos pusieron antes del medio día y las otras dos despues del medio día hasta que el sol se pone. E como en el Equinoctio sale el sol a las seys: llamaron a quel tiēpo hora de prima. Pues partidas seys horas en dos partes auia ne



### Enchiridion.

cessidad q̄ la primera parte llegasse desde las seys alas  
nueue y la segūda delas nueue alas doze. E porq̄ des-  
de las seys del día hasta las nueue ay tres horas por  
tāto aq̄l t̄po q̄ comiēça alas nueue se llama hora d̄ ter-  
cia. E porq̄ d̄ las nueue alas doze ay otras tres horas:  
por tāto aq̄l t̄po q̄ comiēça alas doze se llama hora de  
sexta. La qual dura hasta las tres despues de medio  
día y llama se hora de nona al respecto delas passadas  
z tābien porq̄ de hecho en el equinoctio en aq̄lla hora  
son nueue horas q̄ el sol salio. E desde la nona hasta q̄  
el sol se pone q̄ es de las tres de la tarde fasta las seys  
ay tres horas z assi se llama aquella hora duodécima.  
Pues si q̄reys saber en el sagrado Euangelio q̄ hora  
sea la vndécima en la q̄l vltimamēte salio el padre d̄ la  
familia a coger los obreros: saca se d̄ lo dicho: q̄ como  
la hora de nona comiēça alas tres: la hora decima co-  
mēçara alas quatro fasta las cinco dela tarde: y la ho-  
ra vndécima comēçara desde las cinco fasta las seys.  
Lo q̄l da a entēder el euāgelista quando reprehēdiēdo  
el padre d̄ la cōpañia a los q̄ llamo en la hora vndécima  
dixo. Que hazeys aquí todo el día ociosos. Esto mismo  
da a entēder muy mejor por los q̄ murmurauā: quando  
teniēdo embidia q̄ a los q̄ auīa venido a la hora vnde-  
cima los auīa y gualado en el jornal diziēdo. Estos tra-  
bajarō no mas de vna hora z y gualaste los con noso-  
tros q̄ sufrimos la carga z trabajo del día z de la ca-  
lor. A este respecto podemos entēder lo q̄ dize sant juā  
euāgelista del hijo del regulo que estaua enfermo en ca-  
pharnañ. Joānis quarto capi. q̄ en la hora septima le-  
dero la fiebre. Lo q̄l se entiēde ala vna despues de me-  
dio día: pues en el medio día comiēça la sexta. Esto mis-



mo lo q̄ dize sant Lucas q̄ cerca dela hora de sexta se es-  
 curecio el sol hasta la hora de nona. Delo dicho se infie-  
 re q̄ la hora de vísperas es quãdo el sol se pone ( digo  
 enel equinocio) porque víspera se dize de vna estrella  
 q̄ se llama vesper que parece puesto el sol: la qual trae  
 consigo la noche. Por tanto dixo el Vergilio en vna  
 egloga. In victo processit vesper olímpio. Es de nos-  
 tar q̄ algunos quieren q̄ estas horas se repartã desta  
 fuerte conuiene a saber que como dezimos que alas le-  
 yes del día enel equinocio es la hora de prima: que to-  
 do el tiempo q̄ ay desde las seys hasta las nueue inclu-  
 siue: se llame hora de terciã. E todo el tiempo q̄ ay des-  
 de las nueue exclusiue hasta las doze inclusiue se lla-  
 me hora d̄ sexta. E todo el tiempo que ay desde las do-  
 ze inclusiue hasta las tres inclusiue se llame hora de no-  
 na. E todo el tiempo q̄ ay desde las tres hasta q̄ se po-  
 ne el sol se llama la hora duodecima: la qual es hora d̄  
 vísperas. Lo qual no es inconueniente: porque a este  
 respecto estan ordenadas las horas canonicas q̄ se re-  
 zan enla yglesia: saluo q̄ por la crecencia de los días ay  
 mudança enel tiempo q̄ se dizen. Pero teniẽdo esto: que-  
 da la hora de prima sin alguna hora de sol enel equino-  
 ctio: assi como teniẽdo lo primero q̄ deximos queda la  
 hora de vísperas sin hora de sol. Lo q̄l da a demostrar  
 el nombre: por quãto vesper es vna estrella q̄ sale pue-  
 sto el sol segun esta dicho. Otros dizen q̄ estas horas  
 no solo tienen estos nombres: cõuiene a saber/ prima/  
 terciã sexta/ nona. Pero primera/ segũda/ terciã/ quar-  
 ta/ quinta. Y assi todas las otras: por razon q̄ se cuenta  
 desde q̄ nace el sol hasta que se pone agora enel equino-  
 ctio que es a las seys: agora enel solsticio vernal q̄ es



## Enchiridion

alas quatro agora en el hyemal q̄ es alas ocho. De ma-  
nera q̄ hora sexta/o septima/o nona/o vndecima/ o to-  
das las otras seran en aquel tiempo q̄ les caya el lugar  
respecto dela hora q̄ nace el sol. Desta manera me dize  
que está ordenados los relojes en Roma: puesto q̄ en  
España comiencen dela hora despues de media noche  
y despues de medio día. Por consiguiente tiene la no-  
che sus partes como el día: o por mejor dezir los anti-  
guos la diuidieron en partes: las quales nōbraron se-  
gun las obras humanas q̄ en ellas se solía hazer y ago-  
ra se hazē. Así llamarō crepusculo quādo ni es bien  
noche ni es biē día: agora sea entre día z noche agora  
sea entre noche y día: quiero dezir en fin de la noche en  
fin d̄l día. Y esto es lo mismo que vesper. Por lo qual  
(como dicho es) llamamos el fin del día vesper. Y aun  
el euāgelista sant matheo. Mathei. xviiij. llamo el fin  
dela noche vesper: quando dixo hablādo de la resurre-  
ciō del señor. Vespere autē sabbati que lucessit in pri-  
ma sabbati. zc. Por q̄ cierto es que si vespere significa  
alli la tarde del sabbado: no puede estar: por quanto  
las mugeres no vinieron el sabbado en la tarde al mo-  
numento del señor: porque aquel día era muy gran fie-  
sta: sino el domingo en la mañana. Y esto se muestra por  
q̄ ellas vierō la lapida quitada de sobre el sepulchro.  
Esto da a entender el euangelista sant Marcos quan-  
do dize que Maria magdalena z Maria jacobí z Ma-  
ria salome compraron vnguentos y muy de mañana  
vinerō al monumento salido el sol: que podia ser q̄ sa-  
liesen d̄ sus casas entre dos luzes por q̄ dize q̄ era muy  
de mañana y q̄ quādo llegarō al monumēto era ya sali-  
do el sol. Otra parte dela noche se llama cōriciniū que



es quãdo todo el mundo calla: que es el primer sueño. Porq̃ conticere es callar. Otra parte se dize intempestu. Y es el tiempo de media noche: o tal tiempo en el qual no reengamos a parejo de hazer alguna cosa. Esto nos da a entēder el mismo vocablo: porq̃ intempesta: nox es la media noche: dela qual entendio el componedor del libro dela sabiduria quãdo dixo. Dū quietum silētiū tenerēt omnia ⁊ nox in suo cursu iter perageret: omnipotēs sermo tuus a regalibus sedibus venit. Lo q̃l enel sentido allegorico nos muestra la encarnaciō del hijo de dios: quãdo el verbo vino del cielo en meytad del silencio cōuiene a saber acabadas las bozes ⁊ prophecias del viejo testamēto y antes q̃ viniessen las bozes ⁊ predicaciō de los apóstoles y euangelistas. Aunque enel sentido literal se entienda de quãdo firio el angel a todos los mayores de egypto por mādamiēto d̃ dios en la media noche como se escriue. Exodi. xij. que no auia casa a do no auia muerto. Otra parte se llama galliciniū quãdo el gallo canta siendo mēsjero del día: como lo dize el hymno. Ales diei nūcius. Otro tiempo se llama matutinū quãdo ya q̃ere ser de día. Despues desto es crepusculū o diluculū: que llamamos en vulgar entre dos luzes. Dize el maestro d̃ las hystorias scolasticas sobre aquello de s̃t mattheo en el capi. xiiij. q̃ vino xp̃o a sus discipulos en la q̃rta vigilia d̃ la noche: q̃ la gēte de guerra partia la noche en q̃tro velas. En la p̃mera q̃ dize cōticinuū velauā todos. En la segūda q̃ es intēpestū velauan los m̃cebos. En la tercera q̃ es galliciniū: velauā los caualleros de media edad. Pero en la q̃rta q̃ es matutinū o ante lucanū: velauan los caualleros ancianos. Desta suerte se entēdera muy bien



## Enchiridion

lo q̄ dize el euāgelista q̄ serā bienauenturados los siervos q̄ estuviere aparejados quādo su señoz viniere en la segūda o tercera vigilia d̄ la noche. Nun q̄ aq̄l dicho se puede declarar en el sentido sp̄ritual dela edad de cada vno q̄ no sabe quādo dios le llamasra: z q̄ este aparejado. Esto mismo se entiēde por razón de lo sobredicho lo que sant Mattheo en el capitulo catorze: z sant marcos en el capitulo sexto dizen: que vino christo a sus discipulos en la quarta vigilia dela noche: q̄ es en la mañana. En el nacimiento del hijo de dios leemos q̄ el angel apareció a los pastores q̄ con el ganado guardauan las vigiliās dela noche. Porque podia ser que en aquel tiēpo guardassen los pastores el ganado repartiēdo el trabajo dela noche por vigiliās: assi como los caualleros teniā de costūbre velar en los reales: z assi queda entēdido lo que Dauid dize en el psalmo. cxxix. A custodia matutina vsq; ad noctē speret israel in dño. Lo qual dize otra transiō por otro vocablo. A vigilia matutina. zc. Por otros nōbres casi christo nro señoz llama estas partes dela noche quādo dize Marcicapitulo. xiiij. Elad porq̄ no sabeys si verna el señoz tarde o a media noche o al catar del gallo o a la mañana. Otros ponē otros vocablos a estas vigiliās: assi como prima facula: que es quando se encienden las candelas. Concubia que es quando se vā a dormir. Pero todas estas diciones se reduzen a lo sobredicho.

Otra manera se declaran aquellas horas segū sant Gregorio en la homelia: conuiene a saber por las edades del mundo despues que nuestro señoz le crió. La mañana del mundo que es la hora de prima fue desde Adam hasta el diluuió: en la qual llamo a su yglesia a



muchos sanctos conuiene a saber a los primeros pa-  
 dres a Abel: a Enoch: a Noe: y a otros muchos. La ho-  
 ra de tertia es desde Noe fasta Abraham: al qual dio  
 nuestro dios la circuncisiõ y le denunciõ que en su simiẽ  
 te (que era el hijo de dios humanado) auian de ser ben-  
 ditas todas las gẽtes. La hora de sexta fue desde Abra-  
 hã fasta Moyses: fasta q̃ dios dio la ley en el monte si-  
 nay. La hora de nona es desde q̃ la ley fue dada hasta  
 el aduenimieto de christo. Pero es de notar q̃ en estas  
 dos horas no haze differẽcia el euãgelista en el llama-  
 mieto de los obreros: porq̃ segũ dize sant chrisostomo:  
 en entramas horas fue llamado el pueblo judayco. En  
 la hora vndecima entẽdemo el tiẽpo desde la venida  
 del seõor fasta el fin del mũdo: en la qual fue llamado el  
 pueblo gẽtilico: el q̃l aunq̃ en las otras horas fue con-  
 uertido cõuiene a saber: antes q̃ christo y sus discipu-  
 los predicassen: pero no en tanta muchedũbre como des-  
 pues q̃ christo padeciõ. Ebiẽ sellama esta hora vnde-  
 cima desde q̃ christo vino a tomar nra carne hasta que  
 otra vez verna a juzgar los viuos y los muertos: por-  
 que assicomo passada aq̃lla hora luego se sigue el jor-  
 nal q̃ se suele dar a los q̃ an trabajado assi despues de  
 esta vida a solas las almas y despues de la vida del mũ-  
 do a almas y cuerpos se dara el galardõ perdurable.  
 Pero quãdo aya de ser este fin del mũdo: no quiso dios  
 manifestar lo a alguno: porq̃ segũ dize el mismo: no es  
 vuestro conocer los tiempos y los momẽtos q̃ el pa-  
 dre puso en su poder. Y el mismo Christo dize que de  
 aquel dia cõuiene a saber no lo sabe el hijo de la virgẽ  
 para manifestar lo a otro. Y en otra parte dize q̃ el dia  
 del seõor a de venir como ladrõ. Por lo qual se da a



## Enchiridion

entēder q̄ es vanidad q̄rer saber quādo dios ha de acaba  
bar el mūdo: pues basta oy no leemos auer lo reuelado  
do a alguna persona por sc̄ta q̄ aya sido / quāto mas q̄  
naturalmēte podemos dar a entender ninguno poder  
alcançar el fin o término del mouimiēto circular con el  
qual los cielos se mueuen y del q̄l como de segūda cau  
sa las cosas inferiores cuelgā: pero aun que de la edad  
vltima y del tiēpo q̄ ha de durar no aya certidūbre se  
gū diximos: las cinco primeras tienē sus años señalados:  
cōuiene a saber desde el principio del mūdo fasta  
Noe q̄ fue la p̄mera: passarō dos mil ⁊ doziētos ⁊ xliij.  
años. Desde noe fasta abrahā q̄ fue la segūda: passarō  
nueue ciētos ⁊ quarēta ⁊ dos años. Desde allí fasta da  
uid que fue la tercera passarō nueueciētos ⁊ quarēta.  
Desde dauid fasta la captiuidad d̄ Babilonia q̄ fue la  
quarta passarō q̄trociētos ⁊ ochēta ⁊ cinco años. Desde  
de allí a xp̄o q̄ fue la quinta edad: passarō quiniētos y  
nouēta años. E assi son por todos cinco mil ⁊ ciento y  
nouenta y nueue años. En estas horas esso mismo trae  
mos a la memoria las horas en q̄ n̄ro redemptor cele  
bro el negocio de n̄ra redēpciō porq̄ en maytines fue  
preso. En prima entregado a los gētiles: en terciā aco  
tado: en sexta crucificado / en nona espiró: en vīperas  
fue tirado dela cruz: en completas fue sepultado.

Podremos esso mismo entēder en aq̄llas horas las  
edades del hōbre: las q̄les nōbramos segū la disposi  
ciō ⁊ mudāça de los cuerpos humanos. Por tanto llama  
mos la puericia hora de prima: q̄ se entēde hasta  
los catorze años. En la terciā entēdemos la adolescen  
cia o pubertad: q̄ dura fasta los veynte ⁊ vn años a lo  
mas comū. La hora de sexta es la iuuetud. Porq̄ assi

como



como en aq̄lla hora se muestra la fuerça del sol mas in-  
 tensa: assi las fuerças del hōbre estā mas enteras y en  
 su vigor: y estonces llamamos edad perfecta y entera.  
 De aquí podemos inferir x̄po nuestro señoz auer pade-  
 cido en la flor de la edad o en medio de su iuuētud quā-  
 do mas de mal se le hazia el morir. Y si su muerte y pas-  
 sion fue mas cruda y de mayor pena caso q̄ para esta  
 pena concurrirā otras muchas cosas. E los doctores  
 dizē q̄ todos auemos de resuscitar en la edad q̄ x̄po pa-  
 decio: dādo a entēder: aq̄lla edad ser estōces perfectissi-  
 ma z muy acabada segū aq̄llo del apostol sant Pablo  
 en la epistola que embio a los de Epheso en el capitulo  
 quarto a donde dize. Donec occurramus oēs in virum  
 perfectū in mensurā eratis plenitudinis christi. En la  
 hora de nona q̄ es quādo el sol declina entēdemos la se-  
 netud o vejez: conuiene a saber quādo las fuerças coz-  
 porales se vā afloxādo: y el calor natural se va desmi-  
 nuyendo. La hora vndecima se podra entēder por aq̄-  
 lla edad que llamā decrepita que es inutil z sin alguna  
 fuerça z vigor. E porq̄ segū el tiēpo se va mas enueje-  
 ciendo: tābien los años de la naturaleza humana se vā  
 apocādo: de aquí es q̄ no damos cierto termino o cier-  
 tos años a la edad vltima z penultima del hōbre. An-  
 te del diluuió vno algunos que llegaron a noueciētos  
 años z pañaron dellos: pero despues q̄ dios quiso ca-  
 stigar el genero humano con las aguas: dixo hablādo  
 del tiēpo o vida de los hombres. Serā los años q̄ vi-  
 uira el hōbre ciēto z veynte. Mirad quā grā baxa de  
 la edad: aun q̄ aquellas palabras mejor se entenderan  
 que desde aquel tiēpo fasta el diluuió no auria sino ciē-  
 to z veynte años: pues vemos q̄ otros muchos passa-



## Enchiridion

ron desta edad: así como Moes. Abrahã. Isaac. Jacob.  
 E preguntado Jacob por pharaon siendo el Jacob de  
 grã edad que años auia: respondió. Los dias de mi pe-  
 regrinacion son ciento y treynta años pocos z malos  
 z q̃ no han llegado a los de mis padres. Muy mas bas-  
 xo medio la vida humana. Dauid quando en el psalmo  
 ochēta y nueue assigno al hombre setenta años. Pero  
 si llegasse quando mucho a los ochētra: de alli adelante  
 no sería otra cosa sino trabajo z dolor como lo vemos  
 por experiencia sin q̃ lo busquemos en libros: ni otros  
 nos lo digã. Porque en llegando hombre a cincuenta  
 años: luego es tenido por viejo z por persona antigua  
 z de mucha edad. Por lo qual como el rey Amaltheo  
 que reyno en Carreya ciudad de España aya vivido  
 ciento z cincuenta años: tiene se por milagro. Otros  
 algunos diuidieron las edades del mūdo mayor z del  
 mundo menor: (q̃ es el hōbre) de otra manera: pero cas-  
 si todo lo que dize se reduce a lo sobredicho. Mas aun-  
 que parezca fuera de proposito: no dexare de dezir no  
 sentir mucho las cosas: los que tienē en poco saber es-  
 tas edades en el hōbre y en la muger: pues el derecho  
 canonico z ciuil esta fundado en muchas partes en la  
 noticia destas edades. Por quanto para el desposorio  
 o casamiento por palabras de futuro se requiere en el  
 hōbre y en la muger edad de siete años: en la q̃l edad se  
 cumple la infantia. Pero para casamiento por pala-  
 bras de presente no se requiere en el varon menos de  
 catorze años: y en la muger doze salvo si el saber / o ma-  
 licia suple la edad. De suerte que si el o ella cōtraen ma-  
 trimonio antes deste tiempo por palabras de presen-  
 te el matrimonio es ninguno. Lo mismo digo en la pro



fession del voto solē. Para ser obispo se requiere tener treynta años q̄ es edad perfecta como esta dicho. Pero para ser sacerdote solo veynte y cinco en la qual entra hombre entonces: dando a entender los semejantes auer de ser o perfectos o ser obligados a caminar para la perfeccion: puesto q̄ ya no se guarda esto de todo punto. Porq̄ no sin causa es costumbre de la lengua latina llamar al sacerdote presbytero que significa hombre anciano: dando a entender que el sacerdote ha de tener seso y cordura de viejo: y ha de tener apagado el fuego de la concupiscencia carnal y otras liuidades que suele traer consigo la juventud: y estar siempre sobre auiso que no venga el lobo a robar le las ouejas encomendadas. Por lo qual no sin mysterio Bolchor sobre el libro de la sabiduria en el capitulo tercero. lectione. xxxvj. Cōpara al sacerdote aquel pastor que Quidio llama argus el qual tenia cient ojos: pero con la musica de mercurio de tal manera se adormecio que perdio la vida y la vaca que tenia en su encomienda.

Entre otras cosas q̄ son ygnoras a muchos de los vulgares por los q̄les especialmēte tome este poco de trabajo: es el tiempo de la septuagesima porq̄ se llame de tal nōbre o q̄ signifiq̄: y otras cosas q̄ d̄l se puedē dezir. Para lo q̄les de saber q̄ la septuagesima fue ordenada por razon: q̄ como antiguamēte la yglesia solēntaua todas las quintas ferias del año en reuerēcia de la ascension de christo n̄ro seño: y en tal día a ninguno era lícito ayunar: y se guardassen y festejassen del pueblo como el día d̄l domingo: y como en la quaresma de mos el diezmo de los días q̄ viuimos en todo el año como lo dize s̄c gregorio en la homelia sobre el euāgelio.



## Enchiridion

Ductus est: et factado seys jueves que ay en toda ella: nos parezca q̄ no cūplimos cō lo q̄ somos obligados: ordeno la yglesia vna semana en recompēfacion y esta fue la septuagesima en la qual los xp̄ianos ayunasse. Pero como despues sucedierō tātas fiestas d̄ sanctos: quito se la solemnidad del jueves: et fue mādado q̄ ayunassen enl como en los otros días. E assi se quito el ayuno de la semana de la septuagesima. Por la misma causa se ordeno la sexagesima conuene a saber en recompēfacion d̄ el sabbado. Por q̄ como el papa Melchades viesse q̄ el pueblo xp̄iano quedaua flaco del ayuno del viernes (el qual solia todos ayunar continuamente) ordeno q̄ no ayunassen el sabbado. Por tāto en recompēfacion de aq̄l día se ordeno la sessagesima. Pero queda siēpre la duda por q̄ este tiēpo se llamo septuagesima: q̄ significa setēta. Alo q̄l se respōde q̄ los sagrados doctores repartieron todo el año en tiēpo de renouaciō et de peregrinaciō et de deuiciō et de recōciliaciō. El tiēpo de deuiciō es el de la septuagesima: en el q̄l la yglesia lloza la muerte sp̄itual et corporal de n̄ros p̄m̄ros padres et por cōfiguriēte de todos sus h̄jos: por auer se desuiado de la obediēcia de dios en passar sus mādamiētos. Y parece q̄ haze sus obsequias y hōras tirādo los cāticos de alegría y cubriendo los altares y no tocando los instrumentos musicos y mostrando otros sentimiētos de lucto y tristeza. Y por q̄ principalmete se haze plāto por la muerte sp̄ual del peccador por tāto tres q̄ fueron grādes peccadores ordenā la missa sant Martheo el Euangelio. Sant Pablo la Epistola. Dauid el introyto della. Por lo qual el officio de la missa de aquel día comiēca. Circūdederūt me



gemitus mortis. La qual letra se dize enel officio d'los  
 finados. Este tpo dura desde el domingo dela septua-  
 gesima fasta el sabbado sancto inclusiue: enel qual ay  
 sesenta z tres dias. Pero porq̄ segū costūbre antigua  
 quādo ay numero entre dos diezes: siēpre cōtamos o  
 nōbramos el diez q̄ se sigue llamamos este tpo septua-  
 gesima: cōuiene a saber numero de setēta. Y estiēde se  
 este tiēpo fasta la resurreciō: por causa q̄ los peccado-  
 res por la resurreciō de xp̄o hā de resuscitar el dia del  
 iuyzio: o por ella se muestra nra resurreciō de la culpa:  
 siēdo redemidos por su passiō z muerte. Pero porq̄ el  
 numero delos setēta dias q̄de perfecto: algunos quie-  
 ren q̄ este tiēpo llegue fasta el sabbado del domingo q̄  
 llama casi modo: porq̄ dela septuagesima fasta aquel  
 dia ay setēta dias dādo a entēder q̄ enel baptismo me-  
 diate la passiō z resurrecion de xp̄o somos libres del  
 peccado: y echando la vejez z antigüedad de la culpa  
 nos cōuertimos ala niñez o infantia. Lo qual muestra  
 el officio del domingo siguiēte q̄ dize. Quasi modo ge-  
 niti infātes. zc. Algunos dizen q̄ septuagesima se dize  
 por los siete domingos q̄ ay fasta dñica quarta in qua-  
 dragessima enla q̄l hazemos memoria de como el pue-  
 blo de israel salio de egypto / y entro enla tierra prome-  
 tida. Y esto no sin mysterio: porque passadas seys eda-  
 des dela vida o deste mūdo: vā sus escogidos al descā-  
 so dela tierra delos viuos q̄ es la bienauenturāca enla  
 septima dominica: q̄ es la septima edad q̄ no tiene fin.  
 Esta septuagesima se entiēde por los setēta años:  
 que el pueblo de israel estuuu en Babilonia captiuo  
 de baxo del poder z subjeciō de Nabuchodonosor rey  
 de Babilonia: y despues en fin deste tiempo torno a



## Enchiridion

edificar el tēplo: z fue restituydo a su libertad por con  
cession del rey **Ciro**. E assi como el q̄ esta en destierro o  
haze obsequias de algun defuncto no es razón que can  
te cátares de alegría: assi la yglesia como en este tiēpo  
p̄ haga las hōrras z obsequias de n̄ros p̄meros pa  
dres: z cuēte el destierro de los hijos de dios en babil  
lonia: quita los cátricos de alegría y plazer assi como el  
aleluya/re deum laudamus y los otros z muestra luto  
en los altares y en los ornamentos salvo en las fiestas  
de los sanctos. Como agora acabamos de dezir. En fi  
gura de lo qual dixo **Dauid** en el psalmo. Super flumē  
na babilonis illic sedimus z fleuimus dum recordare  
mur tui syō. In salicibus suspēdimus organa nostra.  
Quia illic interrogauerūt nos qui captiuos duxerunt  
nos verba cātionum. Quomodo cātabimus cāticū do  
mini in terra aliena. E pues estos días de la septuagesi  
sima son de tanta solēnidad alomenos para llorar n̄ros  
peccados y errā los q̄ en estos días no se recogē z se re  
traē viendo q̄ su madre la yglesia alūbrada por el sp̄ri  
tu sancto no passa por ellos como quiera. Y de aquí ví  
no el mādamiēto de la yglesia q̄ en la septuagesima se  
cierrē las velaciones. Las quales o como en las q̄les  
se hagē regozijos y estruēdos y corporales alegrías:  
no quiso la yglesia q̄ en tiēpo de luto ouiesse aq̄lla ale  
gría. Por esta causa en los t̄pos antiguos algūos ayu  
nauan la septuagesima: y los griegos segū dize el **Ra  
cional** ayunauā la sexagesima: y mādamiēto vno del  
papa **thelesphoret** y del papa **gregorio** segū dize el **ra  
cional** en el libro. vj. capitu. xxvj. Que los clerigos ayu  
nassen la quinquagesima. Pero ya ha perecido esta  
buena costābre en la yglesia latina: y solo ha quedado



en los religiosos el ayunar los dos días ante el día de la ceniza. E ha podido tanto la gula q̄ en estos tiempos mas que en todo el año anda mas sin freno y medida.

**E**n la sexagesima la qual dura desde el domingo de su nombre fasta el sabbado sancto: haze la yglesia memoria de la biudez del alma por la ausencia de christo su esposo fasta ver le el día del tránsito que es la pascua. Y llama este tiempo sexagesima o porq̄ desde aquel domingo fasta el domingo quarto de la quaresma ay seys domingos en el qual la esposa ha de gozar de su esposo en la tierra de promissiō. **S** llama se sexagesima porq̄ ay cincuenta y seys días fasta el sabbado sancto y toma de nominaciō del diez q̄ se sigue. **S** llama se sexagesima: porq̄ a las biudas q̄ está en limpieza se da el fructo sexagesimo assi como a los casados se da el fructo o corona de treynta y a los vírgines el de ciento. Como diremos adelante.

**E**l tiempo de la quinquagesima significa el tiempo del perdō: por q̄nto el año del jubileo era el quinquagesimo: en el q̄l se daua perdō general como auemos dicho. **S** porq̄ de la resurreciō al día de pentecostes ay cincuenta días en el qual embio dios el spiritu sancto a los q̄ el perdono. **S** llama se quinquagesima: porque desde ella fasta dñica quarta ay cinco domingos: y al sabbado sancto ay cincuenta días. Fue instituyda la quinquagesima pa suplir el defecto de los ayunos del domingo: en el q̄l por reuerencia de la resurreciō del señor no ayunamos. **O**tras muchas razones se podía d̄zir en lo sobredicho: pero baste esto pues es bastante pa satisfazer a q̄nq̄era. **E** por que en el testamento nuevo y viejo este nombre sabbado o sabbatum esta puesto en diuersos significados



## Enchiridion

dos: quiero responder aquí a la duda que algunos me han puesto cerca desta dición que tiempo propriamente significa que. **Sabbatū** en vn significado y el principal es el septimo día de la semana. **Proveua** se por que despues que dios formo al hombre en el sexto día: y hizo y crió todas las otras cosas en los seys días passados: dize el texto que acabo en el septimo día su obra: y descansó en el mismo día de toda la obra que auia hecho. **E bendixó** al septimo día y **sacrificó** le: por que en el auia cessado. **E por** que dios cesso y folgo a qual día de criar mas cosas: pues para perfeccionar todo el vniuerso bastaua lo que fasta allí auia criado: llamā los hebreos a qual día **sabbatū** que significa **holganza**. **A este día mandó** nro señor **sacrificar**: y que en el cessasse todo exercicio exterior. **E assi dize** exo. x. **Memero vt die sabbati sanctifices**. **En este día** no tenia alguno licencia de caminar fuera del lugar do se hallaua sino solos mil passos. **Donde** en los actos de los apóstoles actū primo. **Dize** el texto que se boluierō los discipulos despues de la ascension del señor del monte **Olivete** a **Hierusalē**: que ay andadura del sabbado conuiene a saber tanto quanto daua la ley licencia andar el día del sabbado. **De este día dize** sant **Iuā** que los judios pedieron por merced a **Pilato** que mandasse quebrar las piernas a los crucificados por que no quedassen aquellos cuerpos en los patibulos el sabbado: que era muy gran fiesta entre los judios: puesto caso que estōces auia coyncido la pascua y el sabbado en vn mismo día. **Y era** tanta solēne el sabbado para los judios que falsamente interpretauā no ser lícito exercitar en el las obras de caridad assi como sanar enfermos o curar los. **De lo qual reprehendieron** muchas vezes a nro redēptor: diziendo



do q̄ quebraua el sabbado dādo medicina a los necessitados. Pero el les puso vn argumento desta manera. Si por ventura vn buey o vn asno de alguno de vosotros cayesse en vn pozo: no lo sacariades en el dia del sabbado por mayor fiesta q̄ fuesse. A lo q̄l ellos no supieron responder. Porq̄ como dize el maestro en la hystoria escolastica: entre setenta linajes de obras o pocas menos q̄ erā vedadas a los judios: no les era prohibida la cura de los enfermos. E si les era phibida: porq̄ ellos sacauā del pozo el buey o el asno que erā de muy menos valor q̄ el hōbre. E si teniā licencia para aquello: muy mayor y mejor licēcia teniā para esto otro.

**C** De fuerte q̄ ellos callarō: porq̄ no supieron q̄ dezir. Por lo qual christo se lee q̄ los mas milagros q̄ hazia los hazia en fiesta: para cōfundir el error de los q̄ interpretauā la ley sinistramēte: dādo a entēder q̄ alli es biē que vōgamos mas obra a dōde ay mas resitēcia y mayor fuerça a dōde ay mayor cōtradiciō. Sabbathū segū dize maestro Siluestro en la summa aurea en el sermō del sabbado sancto: se deriua segū algunos a sabbe q̄ es dicion hebrayca o de sabba q̄ es vocablo siriacō q̄ en latin dezimos siete. Donde podemos dezir q̄ sabbatum sellame qualquier dia d̄la semana o toda la semana entera. E assī dize sant Juan en el capitulo veynte: q̄ en aquel dia q̄ era el primero de los sabbados conuene a saber el domingo q̄ es el primero dia de la semana vino Jesuchristo y estuuō en medio de sus discipulos. P̄ en los actos de los apostoles haziendo sant Pablo mencion como los principes de la synagoga auiā crucificado a christo n̄ro redemptor no sabiendo las bezes de los prophetas añade. Las q̄les se leē por todo



## Enchiridion

sabbado: conuiene a saber cada día o cada fiesta: casi reprehendiendo los q̄ lo que cada día o cada fiesta oyan no lo entiendan. La manera del contar o nombrar entre los judios los días de la semana: era esta. Que para d̄zir el día q̄ aca llamamos nosotros domingo (el q̄l fue el primero q̄ vuo) deziã. Prima sabbati: conuiene a saber el primero día despues del sabbado. E assi dixo sant Juan en el capítulo veynte: que maria Magdalena vino al sepulchro: cum ad huc tenebre essent vna sabbati idest prima sabbati. Lo qual dixo sant Mattheo por otro vocablo diziendo: prima sabbati. Pero sant Juã quiso immitar al legislator: el q̄l hablando del primero día: no dixo: factũ est vespere z mane dies primus: sed dies vnus. Esto mismo llamauã al martes secũda sabbati: z al miercoles terciã sabbati: z assi por todos los otros días. La yglesia no nombra assi los días sino por ferias. E assi llama al domingo prima feria: y al lunes secunda feria: z al martes terciã feria. Y desta suerte a todos los otros días. Y es de saber que aunque la yglesia haga fiesta a la v̄rgen en todos los días d̄la semana: en especial se la haze el sabbado. Las razones desto pone el racional en el libro quarto capitulo primo. La primera es porque en vna yglesia de Constantinopla auia vna ymagen dela v̄rgen maria: Li qual cubria vn velo. Y miraglosamente este velo se apartaua dela ymagen sin ninguno llegar a el a las visperas del viernes antes. De manera que la ymagen se podia ver muy biẽ y estava assi fasta todas las visperas del sabbado. Las quales dichas: venia otra vez el velo y cubria ala ymagẽ fasta otro viernes. Visto este miraglo por todos y tãtas vezes: ordeno se q̄ a q̄l día.



se festejasse señaladamente la bendicta virgen mas que otro dia pues en aquel dia se mostrava aquella maravilla en su servicio. Otra razon es porque en la passio y muerte del hijo de dios todos perdieron la fee excepto la siempre virgen. Y el sabbado sancto en ella sola se soltuo. De consecra. distin. 3. Sabbato. La tercera razon es porque dios assi como descansa y bolgo en el sabbado despues que todas las cosas ouo criado: assi bolgo y descansa en el vientre y en la alma desta señora. Pero porque en el primero dia hizo dios antes de su venida y despues que vino grãdes z maravillosas cosas: dio le el comun vso de hablar vn nombre derivado del nombre del señor: conuiene a saber dominica o domingo vsando dela tal dición como de substantiuo. En este dia crio dios el mundo. En este dia nacio el hijo de dios. En este conuertio el agua en vino. En este resuscito de los muertos. En este embio el spiritu sancto sobre sus discipulos. Y segun el Racional libro septimo capitulo primo. El mundo se ha de acabar y ha de tener fin z obzo otras cosas muy señaladas las quales dero por evitar prolixidad. Llaman se feria de vn verbo deponēte que dezimos ferioz feriaris que significa guardar fiesta o cessar de obra. De aqui llamamos las fiestas ferias. Pero maravillo me yo llamar a los dias d'entre semana ferias pues en ellos no cessamos del trabajo. Los gētiles vsarō d' otros vocablos pa nōbrar los dias cōuene a saber al domingo o prima feria: llamaron le dies solis: z a la segūda feria dies lune: z a la tercera feria dies martis: nōbrādo los de los siete planetas a los quales la gentilidad llamaua dioses. Pero es de notar q' no los llamaron de estos planetas por au



## Enchiridion

tojo: sino que como en el primero día de la semana a la primera hora reyna el sol: llamaron a aquel día: día del sol. Y como en la primera hora del lunes reyna la luna que llamado de su nombre: y así los otros días de la semana. E por esta razón queda respondido a aquellos que preguntan que pues a la luna se sigue Mercurio y a Mercurio se sigue el cielo de Ven<sup>9</sup>: no fueron los días nombrados como están los cielos ordenados. También tiene el viernes gran excelencia por que cosas muy señaladas hizo en él: conviene a saber. Los primeros padres fueron criados en viernes. Christo nro señor fue engendrado en viernes. Murió por todos los hombres el viernes: dio vida a Lazaro muerto de quatro días en viernes. Ouidio en el primero libro del metamorfofis haze mención de quatro edades: conviene a saber de la edad de oro: de la edad de la plata: de la edad de cobre: y de la de hierro. El virgilio en la egloga quarta en loor de Octaviano haze mención de la edad de oro diziendo. Já redit y virgo redeunt saturnia regna. Por que dize que en el tiempo que saturno reyno: vivia la justicia en la tierra. Pero despues que crecieron los males en el mundo fuese al cielo nunca torno fasta el tiempo del emperador Octaviano: que fue quando el hijo de Dios y de la Virgen tomo nra carne humana: segun que auemos dicho. E así como el oro es excelentissimo entre los metales: así los hombres de la primera edad eran inocentissimos y simplicissimos: y la tierra daua todas las cosas abundantissimamente. E por razón que la justicia vivia en la tierra: auia mucha paz en el mundo / y mucho sosiego en todos los estados. E no sin mysterio y sin causa. Por que la justicia que da a cada vno lo suyo y castiga al culpado: haze auer



paz en la tierra. Pero dizen q̄ la justicia es virgē: por  
 que si es corrupta agora cō dadiuas: agora cō temor:  
 agora cō amor: no vale cosa alguna: antes es causa de  
 muchos males z bollícios z dēssensiones: como cada  
 día lo veemos z lo leemos: segū podría mostrarse por  
 muchos exēplos. La edad de plata sucedió ala de oro  
 tãto peor q̄ ella: quanto la plata es metal mas baxo q̄  
 el oro. Porq̄ assi los hōbres como la tierra se yuã em  
 peorãdo. Pero aun q̄ no era tal como la p̄mera suffrie  
 ra se q̄ estuiera constãte z no viniēra la de cobre y des  
 pues la de h̄ierro: en las quales tãto reyno la malicia  
 assi dela tierra en ser auariēta delos fructos z d̄los hō  
 bres en cometer vicios z pecados y en fazer otras toz  
 pedades indignas dela dignidad humana: q̄ cō razon  
 se llamaron aq̄llas edades de cobre z de h̄ierro. Pero  
 esp̄ato me delos q̄ estas edades escriuierō o pintaron:  
 como soltarō tãto la lēgua en hablar lo q̄ a caso no sa  
 biã. Porq̄ como la edad de oro segū ellos dizen fuese  
 en tiēpo d̄ Saturno z Saturno (segū Beroso) fuese el  
 mismo q̄ Nimbrot̄h primero rey de Babilonia: aque  
 lla edad fue llena de tyzãnias z suziedades y peccados  
 abominables z ydolatrias y hechizerias: tãto que di  
 ze el mismo Beroso que como dios proueyesse al mū  
 do que estaua destruydo por el diluuió de gētes z pue  
 blos haziēdo que las mugeres pariesen los hijos de  
 dos en dos: Ehan hijo de Noe (que por otro nombre  
 llama Jano) estrago por maleficios la potencia de su  
 padre para la generacion. Y el mismo en suzio toda la  
 tierra de Egypto cō sodomias z incestos z otros pec  
 cados abominables. E assi se llamaron por sobre nom  
 bre Chã essen que quiere dezir: infame z impudico. A



## Enchiridiō

este tomaron por su Rey los de Egipto y edificaron una ciudad: la qual llamaron Chamín del nombre de cham. E de allí se llaman todos los egypcios Chennimitas: si auemos ò dar fe a Beroso. Pues Nimbroth primero Rey de Babilonia nieto de Chan y hijo de Chus fue mala persona y tyranía. E segun dize el maestro de las bystorias: compelia a los hombres que adorassen el fuego: e hazia muchas fuerzas e robos. E como este Nimbroth sea el mismo que Saturno: y tantos males en su tiempo se hazian por su causa: y el por su persona los obraua: no es de creer auer auido en su tiempo edad de oro. Saluo si lo compusieron por ser en aq̄l tiempo la tierra mas fértil: y abundante: y por dar los frutos mas crecidos. De Jupiter belo hijo deste Nimbroth o Saturno se dizen mil males: especialmente q̄ echo de su reyno a Sabatio rey de los Sagas: y mando a su hijo Niño que le destruyesse de todo punto. Aquí es de notar que segun parece por las antiguedades de Beroso esta dición Saturno no ser propio nombre de alguno: sino comun para todos los que les pertenece: el qual es lo mismo que rey: donde hablando Beroso del segundo rey de Babilonia dize casi en fin de aquel capítulo. En el mismo tiempo Triton rey de Libia como por muger a Rhea hermana de Chamasen Saturno de los egypcios. E poco antes hablando del odio que Jupiter belo tenia con Sabatio rey de los Sagas dize. Cum saturnus idest sabatius prospiceret senon posse euadere clandestina fuga se tutabatur in sagis caspijs de litescendo. Lo mismo dize Xenophō que saturno es nombre comū e significa el mas antiguo de la familia de los reyes. E como jano que es el



mismo q̄ Noe) oniesse venido en Italia (segū dize Be-  
 roso hablado del rey Nino tercero rey de Babilonia)  
 el q̄l era muy sancta persona z temeroso de dios: y edi-  
 ficasse allí muchas ciudades: aun q̄ esto no es muy veri-  
 simile cōuiene a saber que Noe viniessse en Italia) z co-  
 mo a los señores z reyes llamen por este nōbre Satur-  
 no: podia ser que dixessen la edad de oro auer sido en  
 su tiēpo así por su sanctidad z bondad: como por que  
 essa poca de gente a quien el enseñó la phísica z Astro-  
 logia z diuinaciones z cerimonias religiosas: era muy  
 simple z ignorāte. E tambieu porq̄ segū antes ponia  
 tanto trabajo en labrar la tierra: z por doctrina de Ja-  
 no la labrasen y curassen tā fácilmete: dixerō q̄ en aq̄l  
 tiēpo daua la tierra todas las cosas de buena volun-  
 tad z sin alguna diligēcia humana. E si enriēde por la  
 primera edad z por la edad de oro el tiempo antes del  
 diluuiō: esso mismo se engañan: porq̄ menos verdad z  
 justicia vno entōces: sino veldo como maro vn herma-  
 no a otro. Veldo como por los grādes vicios y pecca-  
 dos destruyo dios el mundo. Veldo como en pago de  
 su peccado castigo dios a nro primero padre diziēdo  
 le: q̄ en el sudor de su cara comeria su pā. De verdad yo  
 diria antes: en aquellos tiēpos auer sido la edad de co-  
 bre o la de hierro. Pero ya cayo en la cuēta como se en-  
 gañaron los antiguos q̄ como la sibilla prophetizasse  
 del nascimiēto de xp̄o nro señor y que auia de nacer de  
 vna virgen z otras muchas cosas de gran excelencia  
 (como lo cuenta sancto Augustin en el capitulo. xxiij.  
 del octauo libro de la ciudad de dios) atribuyeron a  
 los tiempos passados lo q̄ se cumplio en el tiempo de  
 octauiano empado: no por causa de Octauiano: sino



## Enchiridion

del hijo de la virgē reziē nacido: en cuya encarnaciō començo la edad de oro: cōuiene a saber vno paz por todo el mundo: nacieron hombres más ueritissimos z innocētissimos: que fuerō los sanctos apostoles z los martyres y otros sanctos q̄ vno hasta tiēpo de costantino emperador. Despues sucedió la edad de plata que fue mas baxa en perfección q̄ la de los primeros: pero muy excelēte: en la qual florecierō los doctores sant Hieronymo y sant Chrysostomo z sant Martin y sāt Ambrosio y sant Augustin y nro natural sant Damaso papa. El qual segū dize Lucio siculo dize algunos q̄ fue natural de Madrid. Despues de los quales fuerō mas raros los sanctos y los doctores z ya anbellauā alas dignidades y honrras tēporales por desseo de mādar z de las riquezas: y auia muchas dissensiones en la yglesia de dios: assi de parte de los ecclesiasticos como de parte de los seglares. Que mayor mal quereys q̄ vna muger por sus astucias z letras mundanas dissimulādo su sero y naturaleza: vsurpasse la silla pontifical de xp̄o. Pero cō todos estos males siēpre auia algunos cuyo sp̄ritu nro señor: resuscitaua para q̄ en publico y secreto le honrrassen. Entre estos fue sant Benito / sant Gregorio / sant Leandro / sant Ysidro / sant Yllefonso y otros muchos. Esto mismo desde el año de mil z hasta el año de mil y ciēto z cincuenta florecierō algunos sanctos por el mūdo d̄ los q̄les alcāço alguna parte a nra España: assi como en el cathalogo de las personas illustres de España esta mas largamēte dicho: entre los q̄les fueron sāt Bernardo y los dos sc̄os domingos el de Sylos y el de la calçoda y sancto Lesmes en Burgos / y sant Arilano en çamora z sant Floriano en Leō y sant



y sant Pedro en Osma. Pero despues fueron tantos los males que en el mundo auia que casi toda Europa estaua corrompida de vicios y maldades en tanta manera: que los herejes y infieles publicamēte defendiā su secta y opinion y falsos herrozes. En cuyo remedio y medicina fuerō instituydas las ordenes d̄ sancto Domingo y sant Frācisco personas de grā sanctidad y merecimētos y llenas de spiritu sancto: los quales cō doctrina y merecimētos y con exēplo de vida peleassen en persona contra tā cruda guerra segun q̄ fue demostrado a vn siervo de dios en manifiesta reuelaciō: que xp̄o queria echar tres lācas sobre la tierra cō las quales auia de destruyr el mūdo por los grādes peccados que en el auia. Pero la virgē sagrada le aplacaua con sus sanctissimos ruegos: y cō ofrecer le a s̄cto Domingo y a sant Frācisco para remedio de tātos males: los quales florecierō en predicacion y en sanctidad de vida despues del año de mil y doziētos fiēdo el primero dello natural de España / y el segūdo natural de Ytalia. A los quales sucedieron otros muy esforçados varones q̄ con la vida sancta y con la pluma y con la lengua verdadera dieron al mundo guerra assi como sant Pedro martyr / sancto Thomas / s̄cto Antonio de padua. Y otros muchos de entrābas religiones. Pero estas edades auer sido en el tiēpo antiguo / o en el que Christo nacio: no va mucho en ello: pues mas se entienden en moralidad q̄ en hystoria. Esta sibilla dela qual aqui auemos hablado dizē que se llamo Erithrea por cierto lugar assi dicho. Dizen q̄ florecio en tiempo de Osee rey de israel. El acensio habla largamēte destas Sibillas en el libro tercero d̄ la primera parthenica de



## Enchiridion

Baprista Mantuano y Christophoro/Laudino/ en la Egloga quarta del Vergilio: diziendo que Sibilla es nombre comun e interpretasse muger q̄ conoce la sentenciadelos dioses vno diez mugeres famosas llamadas Sibillas. La primera fue Persica. La segunda Delibia. La tercera Delphica. La quarta Mecunas ciudad de Italia. La quinta de Eritro ciudad. La sexta de la ysla Samo. La septima por nombre Amalthea q̄ traxo los nueue libros al rey tarqno. La octaua belleponia. La nona Phrygia. La decima fue Tiburtina que dixo al Emperador augusto q̄ adorassee al niño q̄ tenia en sus brazos vna donzella q̄ estaua en el cielo. Quia bo cacio en el libro delas mugeres y llustres capitulo. xix. dize q̄ Silos: en lengua eolica quiere dezir dios y viles pensamiētos e assi quiere dezir Sibilla diuina en el pensamiento/ o persona q̄ lleuaua a dios en el pensamiento. Pero destas sibillas como digan muchos muchas cosas e muy diferentes assi de sus nombres como de las tierras de donde fueron como de lo que dixeron: tome cada vno lo q̄ mejor le pareciere. Tornado a nro proposito de las edades digo assi que al proposito q̄ los antiguos las traen e lo que dizen dellas: mas parece fabula o fiction que hystoria sino q̄ como tantos males en el mundo aya y cada dia crecen: parece nos q̄ el tiempo pasado fue mejor que el que tenemos: porque nunca tengamos contentamiento en esta vida: fasta llegar ala otra a donde de todo punto se satisfara nra voluntad perpetuamente e sin temor q̄ tanto bien nos falte. Desta edad de oro dize Fabio pictor en las antiguiedades de los romanos. La edad de oro fue llamada desta manera en el primero nacimiento del genero humano:



por quanto corejada con los tiempos que sucedierō: resplandeció como oro entre los otros metales. Esta edad auer comenzado en tiempo d' Ogiges ante del rey nino cerca de doziētos z cincuenta años. Xenophon z nuestros antepassados lo affirmaron. Este ogiges es el mismo que jano segun dize Fabio pector: el qual pone auer tenido a Metruria parte de ytalía en principio dela edad de oro: en cuyo tiempo Cameses (allegado se el fin desta edad) z saturno occuparō la mano derecha de ytalía. E prosigue fabio pictor. En aquella edad de oro ninguna monarchía auía: porque estō ces ningun desseo de reynar se auía apegado a los corazones humanos. E como los príncipes erā justos z dados a la religión: justamente fueron tenidos y llamados dioses: porq̄ sus sentencias y pareceres no se desniava de la justicia: y el pueblo no se apartaua dela ley natural. Esto dize fabio en el lugar alegado. De todo lo dicho se infiere que puesto caso que ouiesse algunos males en aquel tiempo: mas comparado los a los que despues sucedierō: erā casi ningunos. Pero comenzado se a multiplicar la gēte: se comēço a estrechar el mūdo: z assi comenzaron las embidias z las guerras: las q̄les segū fabio comēço el primero de todos el rey Ninno tercero rey de babilonia echando (como dize) de su señorio a sabatio por mādado d' su padre jupiter belo. E Porq̄ la equiuocacion de los vocablos haze errar muchas vezes a los que no la alcançan: especialmēte a los q̄ escriuen bystorias assi para destinguir las personas como los tiempos: acozde de poner en este manual algunos equiuocos siguiēdo en algunos dellos la opinion de Xenophō para quitar muchas dudas de algu



## Enchiridion

nas hystorias ⁊ de los tiempos que acaecieron.

¶ Saturnos fueron muchos: por quanto segun Xenophon llamamos saturnos a los principes o mas antiguos de las familias: los quales fundarõ reynos o ciudades. Por esta razon llama Beroso a Mimbrotb fundador de Babilonia por este nombre Saturno: segun arriba diximos. Cuya fundacion fue año del diluuiõ de ciento y treynta y vno.

¶ Muchos le llamarõ por este nõbre hercules. Lo q̄l creo q̄ fue por lo q̄ dize Xenophõ: que llama Hercules a los nietos o descendientes de los saturnos los quales fueron señalados en fuerças y valor. Pero entre todos los mas nõbrados y mas excelētes fuerõ quarenta y tres: el primero de los quales reyno en españa llamado por nõbre. Libio año del diluuiõ de seyscientos y treynta y nueue: y ante q̄ Troya fuesse fundada ciēto y nouēta y vn años. Por lo qual se conoce el error de los q̄ dizen que hercules despues que destruyo a Troya vino en España y reyno en ella: como este manifiesto: este Hercules auer muerto ante que Troya fuesse fundada al pie de ciento y nouēta años por quãto luego q̄ comēço a reynar en España murió d̄ grã vejez. El postrero de los q̄ se llamarõ por este nõbre fue Alcides por diriuaciõ d̄ su abuelo putatino al q̄l dixerõ alceo.

¶ Por quãto hezimos aquí mēcion de Hercules que reyno en España y segun la pobreza de los escriptores Españoles no se sabē comunmēte quiē es ayã reynado en España en los tiēpos antiquissimos despues de su fundaciõ: quise poner aquí los principes y reyes q̄ en ella reynaron despues q̄ fue fundada fasta dõde los coronistas antiguos pudierõ llegar: señalãdo el tiempo



en que cada vno fue principe y quantos años tuuo el Reyno y quien sucedia despues del otro. Y por que no piense alguno q yo digo de mi cabeza lo q aqui se halla re: todo lo q aqui de estos reyes de España y de su tiempo escriuiere: se hallara largamente en el duodécimo libro de las antigüedades de Fray Antonio de Titeruio. El qual intitula a los reyes catholicos de España de Fernado y doña Isabel: siguiendo la auctoridad de beroso en la Cronica de los reyes de Babilonia: y la auctoridad de Manetho en la hystoria de los reyes de egypto y la de Xenophono y la auctoridad de Eusebio de los tiempos y la de Justino en sus epitomas. El primer rey de España fue Tubal hijo de Japhet y nieto de Noe. Este pueblo a España despues del diluuió general ciento y quarēta y tres años: en el año segundo que reynaua Nimbroth en Babilonia. Y ante que Troya fuesse fundada seyscientos y treynta y seys años. Y ante q el hijo de dios naciesse de la siēpre Virgē dos mil z ciento y setēta z quatro años. Todo el tiempo q fue principe en España fue. clviij. años. Y por q en los años y en el contar dellos ay en todos los libros grã differēcia y vnos cuentan de mas y otros de menos como auemos dicho: si en la cōputaciō dellos se hallare otra cosa de lo que aqui se escriuiere: piēsen q mas es opinion q error. Si es error sera por la diuersidad de las cuentas siendo vna en algarismo y otra en el vulgar. Siendo vna por eras z otra por la encarnacion. Si tambien por q los años antiguamente (como esta dicho) no tenia los mismos meses en vna region que en otra.

El segundo rey de España fue el rey Ybero hijo de Tubal. Este ybero reyno fasta el año. xxxiiij. del reyno o



## Enchiridion

Principado de la reyna semiramis. Començo a reynar ante  
de la encarnación del hijo de dios. 2019 años. Deste rey  
de su nombre tomo apellido españa y se llamo Yberia y  
tomo nombre el rio que corre por ella que se llama Ebro.  
¶ El tercero rey de españa fue el rey Jubalda. Comen-  
ço a reynar año del diluuió de. ccclxxxvj. Y del nacimien-  
to de Abraham año de. xliij. Y ante que el hijo de dios  
tomasse nuestra carne mortal mil y nouecientos y ochē-  
ta y vn años. Deste jubalda se llamo el monte asi llama-  
do segun dize beroso. Al qual Ptolomeo y otros es-  
criptores llaman Jubeda y los Moros por vocablo  
mas corrupto llamaron Gibraltar.  
¶ Al rey Jubalda sucedio el rey brigo año del diluuió  
de. cccc. y ante del nacimiento de xpo mil y nouecientos y  
diez y siete años. Este brigo fundo en españa muchos  
y muy grandes lugares. Y a mi parecer segun yo dire  
adelante deste rey Castilla o la que agora es Castilla  
se dixo Brigia. Su reyno duro cincuenta y dos años.  
¶ El quinto rey de españa se llamo Lago. Cuyo rey-  
no començo año del diluuió de. ccclij. Y ante que el hi-  
jo de dios viniesse al mundo mil y ochocientos y sesen-  
ta y cinco años. Y fue Rey treinta años. Del nombre  
deste rey tomo apellido el rio Tago o Tejo que corre  
por toledo lleno de oro.  
¶ El sexto rey fue en españa el rey beto: de cuyo apelli-  
do el rio Guadalquivir (que significa rio grande en Ara-  
bigo) se llamo Betis y la prouincia del andaluzia se di-  
xo Betica que quiere dezir dichosa o bienauenturada.  
Començo a reynar año del diluuió de. ccclxxij. años.  
¶ El rey Serion sucedio en el reyno de españa a Beto  
año del diluuió de. cxliij. Y ante que el hijo de dios to-



masse nuestra mortalidad mil y ochociētos años reya  
no gerion en españa. xxxiii. años. Deste gerio dize vn  
coronista q̄ piēsa auer tomado nōbre la muy antigua  
casa delos Girones en españa. Lo q̄l creo q̄ mas fue li  
fongear a los q̄ tienen este apellido q̄ oy bienen: que des  
zir la verdad. Este engendro tres hijos los quales se  
gun se dize nacieron j̄ntos o de vn parto y reynarō des  
pues de su padre muy conformemēte y llamarō se los  
Giriones. Y porq̄ fueron tā conformes enel nacimiēto  
y enel nōbre y enla volūtad: se traxo y se dixo fabulosa  
mēte q̄ auia sido vn gerion q̄ tenia tres cuerpos. Rey  
narō estos año del diluuiō de. dclix. años. Y ante de la  
encarnaciō de christo mil y seteciētos y sesenta y ocho  
años. A estos principes mato hercules Lybio y pu  
so en su lugar a su hijo hispalo por rey de españa.

Hispalo rey de españa reyno año d̄l diluuiō de. dxc.  
Y ante de la venida de n̄ro señoꝝ al mūdo mil y seteciē  
tos y veynte y siete años. Fue rey. xvij. años. Del nom  
bre deste principe es comū opiniō q̄ Sevilla se llama  
Hispalis: como lo dize el Arçobispo don rodrigo. De  
donde se conuēce la opiniō de los q̄ dizen q̄ Sevilla se  
llama la ciudad Paliosa por que Hispalis simboliza  
con esta diction palus paludis que significa laguna.

Despues de Hispalo fue rey en españa su hijo His  
pan año del diluuiō de. dcviij. años. Y ante de la venida  
d̄l Messias mil y seteciētos y diez años. Este rey fue  
muy excelente principe por lo qual merecio que todo  
el reyno tomasse su nōbre y se llamasse españa. Delo q̄l  
se coxe que pues esta region tiene este nombre del tiem  
po d̄ hispā: se auria llamado fasta el por otros nōbres  
as̄i como del nombre d̄l rey que reynaua: como lo dize



## Enchiridion

Anno. Y por tãto se cree auer se llamado Brigia d'l nõ  
bre del rey Brigo que fundo en ella o en mucha parte  
della muchos lugares: como yo dire adelante. Fue His  
pan rey en españa treynta y dos años.

¶ Despues d'la muerte de Hispã vino hercules su abue  
lo de Ytalia y como el reyno pa regirle de grãde edad  
y muy viejo año del diluuiõ de. dcccxxix. Y ante del naci  
miẽto de nuestro seõor mil z seysciẽtos y setẽta z ocho  
años. Fue rey poco tiẽpo puesto q̃ en lo que reyno hi  
zo grandes edificios en españa. Esto mismo despues q̃  
mato a los Seriones como son las columnas q̃ llaman  
de hercules en la ciudad de Cadiz. Y como es la torre  
muy insigne que hizo en el puerto de la Coruña a dõde  
auia vn espejo q̃ por el se podia ver las naos y fustas  
que venia por el mar. Esta torre se llamo despues segun  
pomponio Mella la torre de Augusto. En la qual ay  
estas letras Lupus/Lusitanus Architet? Exul/Edi  
ficauit hac turrin Marti Justo. Despues que hercu  
les fue muerto le hizierõ los Gaditanos vn tẽplo muy  
insigne segun dize beroso y põponio mella en honrra y  
veneracion de tan grã príncipe. A cuya intercession de  
diuersas partes vernian adozar/ y sacrificar alli.

¶ A hercules sucedio su hermano hespero en el reyno  
año del diluuiõ de seysciẽtos z cinquẽta z nueue años.  
Y ante q̃ Roma fuesse edificada por romulo seysciẽtos  
z tres años. Y ante que el hijo de Dios nos visitasse  
mil z seysciẽtos z cinquẽta z ocho años. A este hespe  
ro alãço de españa Arblante año del diluuiõ de seysciẽ  
tos y sesenta z nueue. Y ante dela encarnacion de chri  
sto mil z seyscientos z quarenta z ocho años. Por lo  
qua! hespero se passõ en ytalia como lo escriue yginio.



De cuyo nombre España z ytalia se llamaron Hesperia. Este rey atplante dexando a su hijo Sicozo en su lugar en españa se passio primeramente a Lecilia y despues a ytalia como la hystoria Toscana lo cuenta.

¶ El rey Sicozo hijo de atplante reyno en españa año del diluio de seysciētos z ochēta z dos. Y ante dīa en carnacion del hijo de Dīos mil z seyscientos z .xxxv. años. Dize annio de viteruio q̄ en este tpo nacio Moy sen. Del nombre deste rey el rio segre se llamo Sicozo.

¶ Al rey sicozo sucedio su hijo sicano en el año del dilu uio de .726. Y ante q̄ el hijo de dios viniese al mundo. 1511. años. Este sicano fue rey en españa .31. años.

¶ A sicano sucedio Siceleo año dī diluio d. 757. Siē do Moy sen de .41. años.

¶ A Siceleo sucedio el rey Luso de quiē la prouincia Lusitana tomo nombre. Cuyo reyno comēco año del diluio de .801. Y ante dela encarnacion. 1516. años.

¶ Luego sucedio en el señorio de españa Siculo año del diluio de .832. años y ante que el hijo de dios naciese dela intemerata Uirgen. 1485. años. Y es de notar q̄ segun Annio dize: Sicozo / Sicano / Siceleo y Siculo no se llamauan reyes en España sino capitanes. Y lo mismo afirma Trogo pompejo.

¶ Despues de siculo reyno en españa el rey Testa año del diluio de .893. Y ante la fundacion de roma. 368. años. Y ante de christo. 1424. Este rey edifico en la riber a el mar cerca de Galēcia vna ciudad. De cuyo nombre llamo Ptolomeo los pueblos de aquella comarca pueblos contestanos.

¶ Despues del rey testa reyno en españa el rey romo año del diluio de .968. Y ante que roma fuesse funda



## Enchiridion

da. 294. años. Y ante que el hijo de dios naciesse. 1349. años. Este rey fundo la ciudad de Valencia y la llamo Roma por su nombre. Y despues los romanos la llaman Valencia: mudado el nombre y no el significado como adelante se dira: porque Romus significa lo mismo que valens y roma lo mismo que Valencia.

**E**l Romo sucedio el rey Palatoo. El qual segun dize el Siculo escriptor de nuestras cronicas llamado Lucio maríneo siempre tenia su vivienda y asiento en Valencia. Cuyo argumento es que los pueblos comarcanos a esta ciudad se llaman Palatooos segun el mismo dize. Este rey començo a reynar año del diluuió de 1001. años. Y ante que el señor se vistiesse en nuestra carne. 1316. El maestro fray juan Annio dize en el libro. xij. de sus antigüedades que este rey fundo ala ciudad de Valencia. A quien los cosmographos llaman pallancía. De cuyo nombre leo dos ciudades en España. Una ribera del río carrion cabeza de obispado: z otra en la celtiberia no lejos dela ciudad de foria. Ala qual los vādalos y suebos y otras gentes estrañas destruyeron en su entrada en España segun paulo orosio discipulo de sancto Augustin z natural de Tarazona. A este palatoo vencio caco z le alañó del reyno. De cuyo nombre se llama fasta oy el monte q̄ entre medina ala celtiberia z a castilla: moncayo. Aunque Marcial le nombra moncano: por estar lo mas del tiempo cano z blanco delas continuas nieues. Este Caco era tan sabio en forjar las armas y en bazer el hierro de que se hazen: q̄ fue tenido por hijo de Bulcano. Pero despues de algũ tiempo recobrando Palatoo mayores fuerças: dió sobre Caco y venciendo le le echo de España.



**D**espues dela muerte de palato o reyno en españa el rey Erithro. Cuyo reyno començo año del diluuió de. 1062. Y ante que el hijo de dios tomasse carne humana. 1272. años. Y ante dela fundació de Roma. 250. años. Y despues que Troya fue fundada. 231. años. Este rey erithro fue rey. 69. años. Y perseuero en el reyno de españa fasta que troya fue destruyda.

**D**espues sucedió en el reyno de españa el rey gargaris despues que Troya fue destruyda vn año. E despues del diluuió. 1131. años. E despues dela fundació de españa. 688. años. Y ante dela fundacion de roma. 131. años. Y ante que el hijo de dios viniessse al mundo. 1188. años. Cuyo señorio se acabo en el primer año que Eneas siluio rey de los latinos reynaua. De manera q̄ fue rey de españa. 67. años. Este rey se llamo por sobre nõbre mellicola: porque enseñó a los españoles coger la miel z tener cuydado de los enxambres. Este gargaris tuuo vn nieto llamado Habido cuya maravillosa fortuna z reyno cuenta Justino en el libro. 44. de sus epitomas. La qual acorde de poner aquí.

**G**argaris tuuo vna hija. La qual como de fornicio cõcibiessse y no le fuesse possible encubrir el parto: confesso su delicto a su mismo padre. El qual proueyendo ala honrra dela hija: mãdo matar al infante rezien nacido. Y porq̄ no matassen a otro en lugar de aq̄l hizo le ci. rras rayas y señales con fuego. Y como le dixessse q̄ ya era muerto: mãdo le traer delante si: pa ver si aq̄l a quiẽ el señalara auia dado la muerte. El qual traydo y viendo q̄ su mãdamiẽto z crueldad no se auia cumplido por mano de sus criados: quiso el mismo ser executor de aq̄lla muerte. Y no cõtentado se cõ de presto ma



## Enchiridion

tar le echole en vn camino muy estrecho por donde de  
necessidad auia de passar todos los ganados grâdes  
z pequeños z todas las bestias: porq̄ allí le hollassen  
y le machucassen y assi muriesse. Quiso dios que ningū  
daño recibio el infante. Antes parecia q̄ auia estado  
aquel tiempo en los brazos de su ama. No contento el  
abuelo cō esto: mado le echar a los perros hâbrientos  
pa que le comiesse. Los quales no tocaron en el. Mā  
dole despues arrojar a los puercos pa que le hoçassen  
z le mataassen. Pero como no solamente no le hiziesse  
algū mal mas algunas de aquellas fieras le diessen le-  
che: mado le echar en medio del mar Oceano: pa q̄ allí  
se acabasse su desuētura. Pero ni allí quiso dios que se  
terminasse su vida: porq̄ las hōdas z crecidas del mar  
le aportarō a la ribera z orilla del agua. De dōde vna  
cierua le tomo y le lleuo a su cueua z le dio de su leche:  
y le crío como si fuera su proprio hño. Y assi el mācebo  
criado mamo la ligereza z siluestridad dela fiera. Por  
lo qual anduuo con aq̄lla ligereza z feridad que anda  
uan las otras fieras. Y conuersaua entre ellas z māte-  
nia se como ellas. Y como vnos caçadores le tomassen  
lleuarō le al rey Sargoris empresentado no conocien-  
do la presa q̄ lleuauā. Al qual como el rey viesse: z co-  
nociesse las rayas z señales que auia hecho en su niēto  
estar muy patētes en aquel saluaje: vio claramēte ser  
aquel su niēto z q̄ dios le auia escapado fasta allí para  
que fuesse heredero de su reyno. Al qual puso nombre  
habido. Y assi muriēdo gargoris: sucedio el rey habi-  
do en el señorio y reyno de españa. El qual segun dize  
Justino fue de tanta Majestad q̄ no sin mysterio fue li-  
brado de tãtos peligros. Por tãto dio leyes z forma



de biuir a la Barbaria de los Españoles. Y en seño a  
 vnir los bueyes pa arar las tierras z pa sembrar las:  
 como antes òl no ouiesse en españa aquella manera de  
 sembrar el pã. Y compelio a los hõbres de aquel tiẽpo  
 al trabajo para q̄ gozassen de los frutos mas abona-  
 dos q̄ la tierra podia dar. Dize el mismo Justino en el  
 lugar allegado q̄ pareceria este caso deste rey fabulo-  
 so: sino leyessemos los fundadores de los Romanos q̄  
 son reno z romulo auer sido criados de vna loba. Y si  
 no tuuiessemos por cierto q̄ el rey Ciro q̄ tuuo la mo-  
 narchia de los persas fue criado de vna perra: de los su-  
 cesores de Nabido z de los q̄ en españa reynarõ ordi-  
 nariamẽte o suceßiuamente: ninguno de los antiguos  
 ni nuevos escriptores hazẽ cuenta ni mención. Por lo  
 q̄l dize Justino y el maestro Annio z otros auctores q̄  
 estuuõ españa sin príncipes fasta q̄ los Carthaginẽ-  
 ses embiarõ socorro z ayuda a los de la ciudad de Ca-  
 díz como a deudos suyos (por quãto segũ Justino los  
 gaditanos auia venido de Carthago) para cõtra sus  
 vezinos q̄ los molestauã: porque auia trasfado en su  
 tierra los sacrificios ò percules: z aumẽtanã cada dia  
 mas la ciudad de Cadíz q̄ auia edificado. Desta mane-  
 ra se metieron los Carthaginẽses en españa z tomarõ  
 por fuerça de armas la mayor parte ò aquella prouin-  
 cia. Despues para de todo pũto ser señores de españa:  
 embiarõ a amilchar por capitã general. El qual muer-  
 to a traycion: su yerno Hasdrubal vino en españa. El  
 quiẽ esso mismo mato vn sieruo de vn señoz queriendo  
 vëgar la muerte de su amo. Sucedio a hasdrubal vn su  
 cuñado hijo de Amilchar llamado annibal. El qual hj-  
 zo tãtas z tales cosas en españa: q̄ hizo olvidar las ha-



## Enchiridion

añas de los cartaginenses que antes del auian venido. Despues de esto viuieron los romanos e hizieron guerra muy dura a los cartaginenses. Y alçados de españa: hizieron guerra a los mismos Españoles. La qual duro casi dozientos años conuiene a saber hasta el tiempo de cesar augusto. A donde diuersos capitanes romanos perecieron. Entre otros capitanes de los españoles florecio el capitan llamado Cliriato hombre de grã esfuerço e valor. Este mantuu guerra con los romanos por espacio de catorze años. Y venciendo muchas vezes: por marauilla fue alguna vez desbaratado. Cuya virtud e abstinencia fue tal que ouiendo vencido casi siempre los exercitos romanos e ouiendo hecho hazañas muy señaladas: jamas mudo el atauio de su persona ni la manera de su viuir. Mas antes como escriue Lucio flozo: permanecio siempre en el traje que tenia primero: de manera que en su atauio qualquier soldado de los suyos parecia mas rico. En estos tiempos florecieron los dos hermanos caualleros muy esforçados Medonio y Endible. Los quales segun escriue Titoliuio fatigaron mucho a Scipion: e murieron muy animosamente por la libertad de su patria.

En estos tiempos se vio el valiente animo de los Numantinos que son los Sorianos. De los quales marauillado Lucio flozo dize assi. Numancia assi como en riquezas es menos que cartago. Capua e Corinto: assi en esfuerço e fama es ygnal a todas ellas. Y si se tiene respecto a los varones della: puede se dezir con verdad que es la principal parte de la tierra de españa. Por que se softuu por espacio de catorze años sin muro ni torres asentada en vn cerro muy alto cerca de vn rio con quatro mil



hōbres de los que viuiā en la rībera de ebro cōtra vn exercito de quarenta mil hōbres. Y no solo se softiuo: mas los hizo huyr cō grā desponrra: matādo crudamēte muchos dellos. Al fin como pareciesse cosa increyble vencer los tuuo necesidad roma embiar a Scipio aq̄l gran capitā q̄ auia destruydo a carthago. El qual como quisiesse de los Numantinos verdadera victoria z sin condicion alguna: fueron puestos en tanto estrecho: que determinados de morir acordarō de salir a la batalla despues que se ouiesse hartado de carnes crudas z de cerneça en lugar de la offrenda que se suele llenar por los muertos. Scipion auisado desto: no quiso dar la batalla a los que tanto desseauan morir en ella. E como les apremiasse la hambre cercados d̄ vna grā caua y Baluarte z asientados los reales al derredor por quatro partes rogādo a Scipion que les diessse la batalla por morir varonilnēte en ella/ como no lo pudiessen alcāçar: parecio les q̄ seria bueno salir cō impeto. E assi mouidos cō grādisima rauia z furor: dieron en el real de los enemigos. En la qual batalla segun q̄ escribe Tito liuio: quatro mil hombres de los Numantinos mataron a treynta mil de los Romanos.

¶ En estos tiempos se mostro la gran lealtad z fidelidad de los saguntinos d̄ quiē dize Galerio maximo por estas palabras. Despues de la muerte de los dos Scipiones en españa z del miserable estrago de la sangre romana z de otros dos exercitos: cercados z constreñidos los Saguntinos d̄tro de su ciudad por el exercito de Annibal/ como ya no pudiessen resistir a la fuerza de los africanos: llevado en mitad de la plaça lo q̄ cada vno tenia mas p̄ciado y hecho al derredor vn grā



## Enchiridion

cercos de leña / y pegando le fuego por no faltar ala amistad de los romanos acordaron de echar se todos en aquella publica y comun hoguera.

¶ Como los enemigos hiziesen cruda guerra a los catabros: temiendo las mugeres que sus hijos auian de ser captiuos y prisioneros dillos: toman todos: los niños y ellas mismas olvidadas de las entrañas mugeriles y no se acordando de los trabajos que con ellos auian pasado: les da la muerte queriendo mas matar los con sus manos que ver los presos y captiuos por sus ojos.

¶ Como vn niño o muchacho de pequeña edad viesse que sus padres estauan en prisiones en la guarda de los enemigos / heredando el coraje y pundonor de sus naturales: mas quiso ver los muertos que vivos. Por lo qual tuvo atreuimiento de mas que su edad lo pidia: y mato a su padre y madre alli donde estauan presos.

¶ Suetonio tranquilo queriendo loar mucho la fidelidad y valor de los españoles: quiere hazer esto verdad por el parecer y iuzio de julio cesar. El qual como ouiese se lo juzgado casi a todo el mundo / buuelto a roma escogia para guarda y defension de su persona ala gente española como hombre que ouiendo sabido la bondad y lealtad de muchas naciones: le parecia que la española hazia ventaja a todas las otras. Lo qual pareció de de a poco ser mas verdad: por que como despudiesse a los Españoles que auia tomado para su amparo. Confiando que los romanos por ser sus naturales le serian fieles: dende a pocos dias le mataron en el senado.

¶ Por tirar la opinion del vulgo he traydo todo esto para dar a entender que no fue solo vn Hercules pero fueron muchos segun he dicho y tambien porque no atribuyan



buyan todo lo q̄ tãtos deste nombre hizieron: a vno solo. He tãbien relatado los principes q̄ en españa reynarõ ante q̄ los africanos ni romanos la subjectassen teniẽdo por cierto q̄ assi fueron señores de españa los que aqui he nõbrado: q̄ tãbien reynariã otros en el mismo tiempo en otra parte dela misma españa. Y q̄ auria tyrãnias y guerras entre vnos y otros. Pues vemos que pocos de los q̄ aqui nõbramos dexauan a sus hijos por suceßores. Pero agora ayan sido generales principes agora particulares de españa: destos solos tenemos memoria en los escriptores antiguos. Lo q̄ si es assi como lo es vean los curiosos quan lexos dio dela verdad el que compuso la valeriana diziẽdo z hablando de hercules z dela gran esterilidad z sequedad que dize que padecio españa por tantos años. Porq̄ cosa tan señalada como esta ( conuiene a saber que no llouiesse en veynte z seys años ) ya que los españoles no hiziesen menció dello ni lo escriuiessen como lo acostumbra a no escreuir no creo yo que en alguno de los escriptores antiguos no se hallara escripto. Pues todo lo que de españa se sabe y de su antigüedad y hazañas z costumbres de los naturales della: lo hallamos no en nuestros libros sino en los ajenos. Tãto que yo he dicho en otra parte: los españoles tener las manos y las otras naciones tener la lengua o la pluma.

**T**ornando pues a hablar de los equiuocos segun comẽçamos: es de saber que los padres de los faturnos se llaman cielos: z sus mugeres rneas. Los mayores o primogenitos destos se dixerõ por este nõbre Jupiter o por este nombre iuno. De aqui es q̄ el rey d̄ Babilonia: que segun el vulgar llamamos Ninõ ( cuyo



## Enchiridion

propio nombre es Assirio) es dicho Jupiter cerca de los  
assirios: a los quales llamo de su propia denominación.  
Los caldeos como era su rey: le pusieron este sobre nombre  
Mino que es lo mismo que Jupiter en lengua Babilonica:  
y del sobre nombre llamaron la ciudad de Mino.  
**¶** La edad segun los egypcios es de treynta años: y segun  
los griegos de veynte y cinco. En el tiempo de agora  
no se guarda numero tassado de años: pero cada vno  
senalala edad de los años que quiere: y assi llaman toda  
la vida del hombre vna edad. Los años conuenē diuer  
sos tiempos segun diuersas naciones. Los egypcios vsan  
del año lunar que es de vn mes. Otras vezes le hazen de  
dos meses: algunas vezes de tres meses: y muy conti  
namēte le hazē de quatro. Por lo que en la cuenta de los  
años yerrā algūos: tomādo vn año por otro. De aqui  
vino el error de los que dixerō: que los años que el texto sagra  
do dize: que biuierō los patriarchas antiguos assi como  
adā: mathusalē: noe y otros muchos: no erā sino de vn  
mes o alomenos no erā solares. Lo que reponeua factō  
augustin: segun dize sc̄to antonio de florecia en el principio  
de su primera parte hystorīal. Los españoles segun reno  
phō vsauā antiguamēte del año de quatro meses: agora  
assi ellos como todas las naciones vsan del año solar.  
**¶** Los homeros segun archiloco en el libro de la anti  
guedad de los tiempos fueron ocho. El primero fue en  
tiempo del rey teutro de babilonia: el qual fue el veynte  
y siete despues del rey nino. Tuuo la prefectura de Smir  
na de do fue natural por el mismo rey florecio en tiempo  
de demophon rey de los athenienses. El segundo home  
ro fue chio. El que florecio en el arte de la medicina. El ter  
cero homero fue de Cumas: florecio en la magica en tiē



po del rey codro de athenas. El quarto tuuo su naturaleza en cipzo y fue grã mercader: el qual fue en tiẽpo del rey agosto de athenas. El quinto homero fue grã pintor: su naturaleza era Colophonía. El sexto fue Atheniẽse z muy grã maestro y doctor en leyes y fueros. El septimo le loan los griegos por eminente maestro de musica y geometria: florecio a los diez y siete años d' Dyogneto rey de athenas. El octauo z vltimo homero florecio en la olimpiade veynte z tres: z despues de la destruyciõ d' troya a los quiniẽtos años. Fue meonio de naciõ. En sus tiẽpos tuuo reputaciõ d' mas eminẽte poeta d' todos los q' escriuierõ. Solo el tuuo poder d' emẽdar los caracteres y figuras d' las letras griegas: fue el p̃mero q' cõpuso arte y regla d' gramatica: como fasta su t̃po cada vno hablase y escriuiese a su volũtad.

**O**límpio se llama todo monte muy alto por lo qual ay muchos olimpos segun los griegos. Los barbaros llaman todo espacio circular limpio. E si entiẽden por la era o espacio de medio: llaman le Olímpio.

**P**roteos fueron muchos. El primero fue Saga q' significa sacerdote en los Caspios montes de la Armenia mayor. El segundo fue Egypcio: en tiẽpo del qual fue el diluuiõ p̃baronico que diximos. Este fue tenido por dios: y le fueron hechos rēplos z altares z le fueron hechas estatuas en toda Asia/Europa y egypto. Deste proteo se fingẽ muchas ficciones: conuiene a saber: q' se cõuertia en todas las figuras z ymages q' q̃ria assi como el virgilio lo trae en el. iiii. d' las Georgicas en el verso q' dize. Est in carpathio neptunigurgite vates zc. Creo q' como este fuesse p̃ncipe en Egypto z los reys de aq̃l reyno atauiã en la corona real de dios



## Enchiridion

uerfas figuras: fue dado motiuo a las fabulas: que se cōuertía en diuersos animales. Herodoto dize que paris vino a el despues que robo a belena reyna de Grecia. Deste proteo haze mucho caso Máruano en la parthenica primera y tercera. Y el comento del Alcensio en los mismos lugares.

Los diluuios fuerō muchos. El primero fue en tiēpo de Ogigo anriquissimo. Este ogigo es el mismo q̄ noe: el qual se dixo deste nōbre: porq̄ enseñó los sacrificios y ritos sagrados de vn dios: por lo qual le dixerō Ogigisan saga q̄ significa illustre sacerdote o propbeta. Este diluuió segū el texto sagrado fue de ciēto y cinquēta días. Los q̄les acabados comēcarō las aguas a descrecer fasta el decimo mes: en el primero día del q̄l se demostraron las alturas de los mōtes como se dize Genesis octauo capitulo. Xenophō dize q̄ este diluuió duro nueue meses. Lo qual se puede entēder que duro este tiēpo fasta q̄ se comēcaron a mostrar los montes exclusiue. El segūdo diluuió fue en egypto en tiēpo de hercules y prometheo egyptios: el qual no duro sino vn mes. El tercero fue en achaya en tiempo de Ogigo acrico: el qual xenophō duro por dos meses. El quarto fue en thesalia en tiēpo de Ducalion: y duro tres meses. Deste diluuió tomā los poetas muchos argumentos de ficciones y fabulas diziēdo: q̄ las piedras echadas a tras por mano de Deucaliō y Pirra se tornauā en hombres y mugeres. Lo qual se puede entender: q̄ aquellos dos despues del diluuió enseñarō toda aq̄lla naciō a viuir políticamēte. Y como hombres y personas de razō y entēdimiento. Otro diluuió ygual deste dize Xenophon q̄ fue en el pharo de egypto en tiempo



de Proteo egyptio: el q̄l reynaua en aq̄lla regiõ: quãdo Alexãder dicho por otro nombre. Paris como por fuerça ala reyna helena. De donde se uñere este diluuiõ auer sido no muchos años ante dela destruyciõ de Troya: pues por aquella reyna troya fue deuastada. **C**Muchos cadmos hã sido. El primero fue hermano de Fenix despues q̄ el reyno de troya fue puesto por el suelo. Otro cadmo vuo en grecia. El qual como fue se desterrado de fenicia: z viniẽsse a Boecia: fundo a la ciudad de Thebas. Otro cadmo fue aquel q̄ seõoreando o vsurpãdo el seõorio dela misma ciudad: fue desterrado por Lino y por Zero. El quarto q̄ tuuo este nõbre hizo guerra a los de sparthẽ. El quinto fue el que lleuo diez y seys letras a Grecia semejãtes alas delos galathas z meonios: las quales emẽdo Homero mucho tiempo despues segun diximos. Florecio ante dela destruyciõ de Troya. El sexto q̄ se llamo deste nombre fue el q̄ primero vso escreuir en prosa oraciõ segun dize Xenophon en sus equiuocos: como fasta su tiempo todos escriuiã en metro. Lo qual no carece de verdad. si nos llegamos a la auctoridad de sant Ysidro que dize que la prosa fue despues del metro: puesto caso que el no atribuya esta inuencion a cadmo sino a phereciades syro el qual fue el primero que la vso cerca delos griegos assi como Apio cerca delos latinos.

**C**Phoroneos segun Xenophon fueron muchos: pero los mas excelentes fueron dos. El primero florecio en el principio del reynado del rey Minõ en la region de belenica: que despues se llamaua grecia. El segundo fue rey delos Argiuos z hijo de ynacho. Entre el qual y el primero passaron diez edades que son dozientos



## Enchiridion

y cincuenta años contando cada edad a veynte y cinco años como auemos dicho.

**E** Pharaon (segun Manetho en los epitomas de los tiempos dize) no es nombre propio de alguno. Pero era impuesto a los reyes de egypto por dignidad del officio. De suerte que da entender que assi se llamauan los principes de Egipto pharaones: como agora se llaman los señores de los reynos reyes o principes. E assi dize q̄ el primero rey de los egyptios se llamo Egipto por nombre propio: y puso nombre al reyno y fue el primero pharaon. El segundo pharaon se llamo menophis. El tercero pharaon se llamo Zeto. Esto mismo dize el maestro de las hystorias scolasticas: quando pone q̄ el pharaon en cuyo tpo el patriarcha Joseph hijo de iacob florecio en egypto: se llamaua nephes: y el pharaon en cuyo tiempo nacio moysen (el qual fue el octauo desde nephes) se llamaua amenophis. De manera q̄ todos los llama el texto sagrado pharaones. E que a menophis sea aql que perfigiẽdo a los hijos de Israel se ahogo en el mar cõ todo su poder: parece por lo que dize Manethon que despues deste Amenophis no vno algun pharaon en egypto: ni algun lartbe q̄ es lo mismo que rey o principe: y q̄ se cõuertio aql reyno en Dinastia q̄ quiere dezir potentato o señoria: la qual duro ciento y setenta y siete años segun el mismo Manethon dize sancto Antonio de Florencia pone en la primera parte hystoríal q̄ el primero rey se llamo pharaon y que del se nombraron los q̄ venian despues pharaones: puesto q̄ cada vno tuuiesse su nombre particular: y assi pone cinco reyes en cuyo tiempo Joseph florecio en egypto cõuiene a saber. Nephes / Amosis / Crebro



Amenophes/Depres: a los nueue años del reynado del qual murió joseph en egypto. Desta suerte podemos dezir q̄ los reyes mozos de cordoua en españa se llamauan por este nombre almançoz queriēdo que almançoz sea lo mismo q̄ rey/o gouernador. Porque las hystorias de españa llaman comunmente al rey de cordoua por este vocablo. Pero la hystoria dize q̄ significa ca defendedor: o teniēte de rey. Segun el arauigo. Cuyo nombre fue tā propio al príncipe mozo que gouernaua al reyno de cordoua que no leemos gouernador o rey de otro reyno auer tenido este nombre puesto q̄ auia otros muchos príncipes mozos en españa assi como el de Toledo/Seuilla/Granada. Saluo q̄ el principal de todos era el de cordoua. Dize nanethon q̄ el primero año dela dinastia de los egyptios fue Troya destruyda del todo. En este tiempo reynaua en españa el rey gargoris: cōuiene a saber. Año del diluuió de noe de mil z ciēto z treynta z vn años: y ante q̄ christo tomase nuestra carne mil z ciento z ochēta z ocho: segun dize el comētador de beroso z yo lo tengo señalado en el archigraphia de los reyes de españa. Philō hebreo dize q̄ desde el diluuió general fasta la salida de Moyses z de los hijos de israel de egypto passaron setecientos z nouenta z siete años. De suerte que no concierta en la cuenta de los años con lo que auemos dicho. Pero como tengo muchas vezes repetido: todos quantos escriuen diffieren en el numero de los años: puesto que en lo que cuentan: no aya mucha diuersidad.

¶ **A**un que en nuestra españa los Reyes no tengan otro nombre particular sino aquel que todas las naciones tienē conuiente a saber que los señores soberanos



## Enchiridion

della se llamã reyes: pero en los nõbres propios d'ellos ay muchas vezes equocaciõ especialmẽte cerca de los no tã leydos en las cronicas de España tomado vn rey por otro porq̃ tienẽ vn mismo nõbre. Por tãto acordẽ poner aqui los reyes q̃ auia tenido vn mismo nombre por q̃ quando de alguno hablassen: supieffen de quien tractauã: z no se trastrocassen los tiẽpos z las obras.

**E**l primero se llama don alõso el catholico hijo de don pedro duq̃ de cantabria y yerno del rey don fauila. Su reyno comẽço año del seõor de seteciẽtos z. xliiij. años: y reyno. xix. años. Este gano de los moros la mas tierra de castilla y leon z alaua z lepusca. Y llamo se catholico porq̃ edifico z atauio infinitas yglesias. Deste rey z por esta razon al rey don Fernãdo el quinto le fue impuesto el renõbre de catholico por espapa julio segũdo año de. 1512. estãdo en Burgos. El segundo rey don alonso se llama el casto porq̃ nõca conocio muger: por lo qual los angeles le hizierõ vna cruz. Comẽço a reynar año de seteciẽtos z ochẽta años. En tiempo deste rey fue vẽcido Carlo magno de los espaõoles en rõces valles. En cuyo tiempo florecio bernardo del carpõ caballero muy famoso en españa sobriño d'este mismo rey z hijo del conde sancho saez de Saldaña: cuyo cuerpo yaze en el monasterio de aguilar de cãpo. Deste se dize que echo a Carlomagno de españa vencio a los doze capitanes o doze pares: puesto q̃ algunas hystorias atribuyan este vencimiẽto a los moros solos. Lo qual no es inconueniente como sea cierto que ellos y el mismo bernardo fuerõ en ello. El tercero deste nombre se llama don alonso el magno: cuyo reyno comẽço año de



ochociētos z treynta z ocho años. En tiēpo deste rey fue martyrizado sant Pelayo en Cordoua. El quarto rey deste nōbre fue don alonso q̄ metiendo se monje en Sabagū dexo el reyno a su hermano don ramiro z despues salio del monasterio z dio guerra a su hermano z fue vécido. Por lo qual le hizo su hermano el rey don Ramiro sacar los ojos y puso le en vn monesterio cerca de Leon q̄ dizen sant julia a donde murio ouiedo comēçado a reynar año de ochociētos y nouenta y cinco años. Fue otro rey dō alonso el qual reyno en leō año de noueciētos z setēta y nueue. Este en pago q̄ caso a su hermana la infanta doña Teresa contra su volūdad con Hudalla rey de Toledo: murio herido de vna saeta teniedo cerco sobre visseo. Fue otro don alonso llamado el sexto cuyo reyno comēço año de mil z setēta z tres años. Este gano la insigne ciudad de toledo. Y do to ala yglesia mayor z ala silla arçobispal de muy grā dīssimas rentas z de muchos lugares. En tiēpo deste rey florecio don esteuā yllan: del qual decienden los señores del linaje de toledo. Cuya ymagē esta en la yglesia mayor porq̄ liberto a Toledo d̄ cierto tributo q̄ el rey echaua en la ciudad. En tiēpo deste rey los príncipes christianos ganarō la tierra sancta z florecio sancto Lesmes en la ciudad de Burgos z sancta Casilda virgē hija dl rey de toledo: cuya vida z milagros z sanctas reliquias hazē illustre ala tierra d̄ Bureua. Otro don alonso vuo q̄ dixerō el septimo el qual fue casado con doña Urraca reyna de Castilla. Y por tanto este rey fue rey de aragō de suherēcia z rey de castilla por su muger q̄ fue hija del rey don alonso q̄ gano a toledo. En tiēpo deste rey fue sant juan de Ortega. Este prin-



## Enchiridion

cipe pueblo a foria. Don alonso octauo fue rey de casti-  
lla por succession de su madre doña Urraca q̄ fue casa-  
da con el cōde don remō de tolosa. Y este comēço a rey-  
nar año de mil z ciento z ocho: reyno cincuenta años:  
este rey se hizo coronar por emperador de España en  
Toledo: z caso a su hija la infanta doña Ysabel con el  
rey luy s de francia no el sancto. Este don alonso se crió  
en auila. Y de allí tomo aquella ciudad por armas vna  
torre con vn rey en ella por q̄ allí le defendieron del rey  
don Alonso de Aragon su padraastro y dize el refran.  
Auila del rey: porque le fue muy leal. Otro ouo don  
alonso llamado el noueno. Cuyo reyno començo año  
de mil z ciento z sesenta años. Este vécio la insigne ba-  
talla de las nauas de tolosa y edifico las burlgas z ho-  
spital en Burgos. Lamã le por sobre nombre el bue-  
no. El decimo rey deste nombre fue dō alonso el sabio  
que fue muy señalado astrologo. Este començo a rey-  
nar año de mil z dozientos z cincuenta z dos años. Dí-  
zen que fue electo por emperador. Pero su coronaciō  
no tuuo efecto. Reyno en España otro Rey llamado  
por este nombre: el qual fue el vndecimo: cuyo reyno  
tuuo principio año de mil z trezientos z diez años siē-  
do de edad de vn año z veynte dias. Este fue padre del  
rey don pedro el cruel y del conde don enrique q̄ rey-  
no despues del don pedro. Este instituyó la ordē de los  
caualleros de la vanda estando en Burgos y se coronó  
allí con gran solemnidad. Las capitulaciones que aq̄-  
llos caualleros auian de guardar eran. Que cada año  
día de Cincuesma viniessen a justar a la corte z a hazer  
otros exercicios militares. Y que no beuiessen en raga  
de madera. Y que no se querassen estando heridos z q̄



si en camino encontrassen a alguna dueña o donzella a pie: la lleuassen en su caualgadura z si fuesse menester hablaffen por ella al juez y otras cosas muchas. Mu-  
 rió el rey don Alonso de pestilencia teniendo cerco so-  
 bre Gibraltar año de mil z trezientos z cincuenta vier-  
 nes dela cruz en veynte z seys de março. Otro rey dō  
 alonso fue rey de aragon: el qual fue el sexto principe z  
 rey de aquel reyno: cuyo señorio començo año de mil z  
 ciento z quarenta z dos años. Lee se en la Cronica de  
 aragon otro rey deste nombre que fue el decimo Rey  
 de aquel reyno año de mil z dozientos z ochēta z seys  
 años. El qual como no quisiessse conocer muger fue di-  
 cho el casto: z acabo sus dias en el habito de sant fran-  
 cisco en el conuento de Barcelona. Otro dō alonso fue  
 rey en Aragō que fue el dozeno en aquel reyno: a quiē  
 dixeron el piadoso. Comēço a reynar año de mil z trez-  
 zientos z veynte z siete años. Ultimo rey deste nombre  
 en aragon fue el rey don alonso que conquisto el reyno  
 de napoles: al qual dixeron el Magnanimo. Este fue  
 tio del catholico rey don fernando z nieto del rey don  
 Juā de castilla primero deste nombre: cuya muerte fue  
 año de mil y quatrocientos z cincuenta z ocho años.  
 El qual como no tuuiesse hijos legitimos: dexo los rey-  
 nos de aragon al rey don juan su hermano y el reyno  
 de papoles a su hijo bastardo que dixeron don Fernā-  
 do. En Portugal leemos otros reyes auer se llamado  
 por este nombre: pero dexamos de dezir dellos: pues  
 pocas vezes caemos en su equiuocació por ser sus ha-  
 zañas casi estrañas a los castellanos z hablaremos de  
 otros reyes que nos pueden dar alguna duda.

En Castilla y Leon cinco reyes llamados



## Enchiridion

**Hernandos:** el primero fue hijo de don Sâcho rey de nauarra q̄ dixerō el mayor: el q̄l reyno en Castilla por ser casado cō la infanta doña eluira: z nieto del cōde dō Sancho señor de castilla. Este dō fernâdo fue el primero rey de castilla como fasta el siēpre ouiesse sido cōdado. Començo a reynar año de mil y diez y fiere años. Fue otro rey deste nōbre en leō hijo del rey don olōso el octauo. El tercero fue don fernâdo q̄ es dicho el sancto que gano a Cordoua y seuilla: cuyo reyno comēço año de mil y doziētos z diez y seys años. En tiēpo del qual sancto Domingo padre dela ordē delos predicadores vino en españa y plâto su ordē en ella. El quarto fue el rey dō fernâdo q̄ murió emplazado por los caualleros caruajales q̄ mando despeñar dela peña de martos. El qual comēço a reynar año de mil z dozientos z nouēta z cinco. El quinto fue el catholico rey don fernâdo q̄ fue rey de aragō z delas dos sicilias z de castilla z Leon por ser marido dela serenissima reyna doña Ysabel. Fue otro don hernâdo rey de aragon hijo del rey dō Juan el primero de Castilla: este fue electo por rey en aragon faltando heredero en aquel reyno.

**Muchos reyes don sanchos** hã sido en españa. Pero en el reyno de castilla z leō ha auido cinco reyes deste nōbre. El primero fue don sancho el gordo que fue rey de leō cuyo principado comēço año d̄ noueciētos y veynte z cinco años. Este rey liberto a castilla a intercession del cōde hernã gōçalez z la hizo q̄ no fuesse subiecta a algũ rey en manos del mismo cōde z de sus sucesores. A este rey mato el cōde dō gōçalo cō yernas q̄ le dio en vna mãçana. El segũdo rey deste nōbre fue el rey dō sancho de nauarra q̄ fue señor de castilla por



parte de su muger la reyna doña eluira hija del conde don Sâcho. A este rey llama la cronica el rey dō sâcho el mayor. Y no se cuēta entre los reyes de castilla q̄ tuuierō este nōbre. Cuyo fin fue año de mil y diez y ocho años despues de auer gouernado el reyno de aragō y nauarra y el cōdado de castilla casi cincuenta años. El tercero deste nōbre fue el rey dō sancho q̄ mataron en çamora por la trayciō del vellido: el qual comēço a reynar año del seño de mil y cincuenta y dos años. El quarto rey fue dō sancho por sobrenōbre el desleado: q̄ fue hijo del rey don alonso el octauo que se coronou por emperador. Su reyno començo año de mil y ciento y cincuenta y ocho años. El quinto rey que fue deste nōbre fue don sancho rey de castilla que quito los reynos a don alōnso y don fernando hijos del infante don fernando dela cerda su hermano. Esto mismo quito la mayor parte delos reynos a su padre el rey don Alonso el decimo. Comēço a reynar este rey año del seño de mil y dozientos y ochēta y quatro años. Su cuerpo yaze en la capilla principal de la yglesia mayor de toledo con el cuerpo de su padre el rey don alonso el decimo.

Los reyes Enriques en castilla hā sido quatro. El primero fue el rey enrique hijo del rey dō alonso que vécio al grā Miramamolín en las nauas d̄ tolosa. Murió este don enriq̄ en palēcia ferido d̄ vna teja en la cabeza q̄ cayo de vn tejado. Yaze su cuerpo en las Huelgas de Burgos con su padre don alonso el nono. Murió el año de mil y dozientos y quinze años despues de auer reynado dos años y diez meses. El segūdo deste nombre fue don enrique q̄ primero era conde de Trastamara y despues por la muerte de su hermano el rey



## Enchiridion

don pedro el cruel fue rey en españa. El principio de su Reyno fue año de mil e trezientos e sesenta e nueue años. Este murió en sancto domingo de la calçada en el hábito de sancto domingo de los predicadores. Y fue sepultado en la yglesia mayor de toledo en la capilla de los reyes. Deste se llamã en castilla los bienes enriques: porq̃ dio grandes dadiuas e muchas a muchos caualleros e señores del reyno. El tercero de y dō enrique fue el enfermo q̃ reyno año de mil e trezientos e noueta. El q̃rto fue el rey dō enrique hermano de la reyna catholica doña ysabel: el qual tomo la gouernaciō de españa año de nra salud de. 1454. años cuyo cuerpo esta en el monesterio de nra seña de Guadalupe.

¶ En españa ha auido algunos reyes q̃ se llamarō dō Juã. El primero fue el hijo del rey dō enrique q̃ mato al rey dō pedro. Este comēço a reynar en castilla año de. 1379. e murió en alcala de henares de vna cayda q̃ cayó vn canallo cō el. Su cuerpo yaze en toledo cō el de su padre. El segūdo rey dō juã fue nieto deste: el q̃l fue padre de la reyna catholica doña ysabel: cuyo reyno comēço año de. 1407. años siendo de edad de. xx. meses tuuo el señorio de españa. 47. años: su cuerpo esta sepultado en el conuēto de la cartuxa de Burgos. Este dō juã prendió a don aluaro de luna condestable de castilla y maestro de sanctiago: en burgos e lo mando degollar por sentenciã en la plaça de Valladolid: como adelante diremos. El tercero rey deste nombre fue el Rey don Juan de Aragon y Nauarra: padre del catholico rey dō fernãdo el q̃l comēço a reynar año de. 1458. años.

¶ Quo en leon tres reyes llamados don Bermudo: el primero fue nieto del rey don Alōso el catholico: el q̃l



començo a reynar año de .787. años. Este rey era orde-  
nado de diachono quando fue alçado por rey: z por tá-  
to dio el reyno a su sobriño el rey don Alonso el casto.  
El segundo rey don Bermudo reyno en Leon año de .  
942. años. En cuyo tiempo los moros hizieron gran-  
des daños en todo el reyno en especial en la ciudad de  
Leon z vno gran seca por los grandes peccados de  
este rey: segun que fue reuelado a vn siervo de dios. El  
tercero deste nombre fue don bermudo que fue muer-  
to en la vega de Carrion en vna batalla que ouo con  
el rey don fernando de castilla su cuñado. El qual co-  
menço a reynar año de mil z seys años.

¶ Quó en leon tres reyes ramiros. El primero fue aq̄l  
a quiē aparecio el apostol sanctiago j̄nto al castillo de  
Clauijo dos leguas de Logroño. Por lo qual este rey  
con la ayuda de dios y el socorro del apostol que yua  
delante con gr̄a muchedumbre de angeles mato sesenta  
mil moros. Su reyno fue año de ochociētos z veyn-  
te z tres. El segundo fue el q̄ començo a reynar año de  
novecientos z vn años: en cuyo tiēpo comēçaron las  
grandes bazañas del cōde bernan gonçalez a ser muy  
celebres. El tercero rey deste nōbre fue don ramiro hi-  
jo del rey dō sancho el gordo en cuyo t̄po florecio el ef-  
forçado cauallero gōçalo sanchez d̄ galizia q̄ echo z v̄-  
cio vna gr̄a flota de morzados q̄ auia venido a hazer  
guerra en españa. Fue otro rey ramiro en Aragō hijo  
del rey dō sancho dicho el mayor. Este dō ramiro era  
muy quisto d̄ su madrastra la reyna doña eluira z hija  
del cōde don sancho señor de castilla. Y por tanto aun-  
que era bastardo: le hizo heredero del reyno de Ara-  
gō. El qual murio despues de auer reynado quarēta z



## Enchiridion

seys años en el año del señor de mil e sesenta e tres. El segundo rey don ramiro de aragon fue el moje. Porq̄ como el rey don pedro e don alonso tercero e quarto rey de aragon muriesen sin hijos fue electo don ramiro su hermano q̄ estava monje en fracia en el monesterio de sant ponce de tomeras dela orde de sant Benito: e fue compelido por el summo pontifice a aceptar la elecion en el año de mil e ciēto e veynte e seys. Esteno tuuo sino vna hija llamada doña Petronilla. La qual caso con don Remon conde de Barcelona e le dio en casamiēto el reyno de aragon. Lo qual hecho se torno a su monesterio y acabo sus dias sanctamente en la orden.

Quatro reyes florecierō en leon se llamaron Ordoño. El primero fue hijo de don ramiro el primero. Su reyno tuuo principio año de ochociētos e veynte e siete años. Don ordoño el segundo fue hijo de don alonso el magno: el qual comēco a reynar año de ochociētos e ochēta e cinco años. Este hizo de fundamēto la yglesia de sancta Maria de Regla q̄ oy dia es la cathedral en la ciudad de leon. Esto mismo mando matar a los condes de Castilla: que eran don Ruño fernandez. Don almodar blanco. Don diego su hijo. Don fernā ansures. El tercero fue don ordoño rey de leon: que caso con doña Urraca hija del conde hernan gonçalez: el qual començo a reynar año de noueciētos e veynte. Don Ordoño el quarto deste nombre fue hijo de don Ordoño el tercero. Luyo reyno començo año de nouecientos e veynte e siete. Este rey fue muy vicioso y malauenturado e couarde: por lo qual: fue muerto por los Moros en vna batalla cerca de Cordoua.

Dos reyes fueron en leon que tuuieron este nombre  
fruela.



fruela. El primero fue hijo del rey don alonso el catbolico cuyo reyno tuuo principio año del señor de seteciētos e cincuenta e tres años: e tuuo el reyno treze años. Este rey segun dize su hystoria allēde de otras cosas de gran estima q̄ se leē del: mando que los clerigos viuiessen castamēre e no tuuiessen mugeres: porq̄ del tiēpo del rey Elrīsa auia quedado en costumbre de tener todas las mugeres q̄ quisiessen. El segundo rey deste nombre fue hermano del rey don Ordoño el segundo despues dela muerte del qual comēço a reynar año del señor de ochociētos e nouēta e quatro años: e reyno vn año e dos meses. Este rey fue gascō e murió en leon do fue sepultado. En este tiēpo alçaron los castellanos los iuezes entre si: para q̄ aquellos determinassen todos los debates e contiendas q̄ entre si ouiesse. Los quales fueron Layn caluo e Muño rasura.

Reynaron dos reyes llamados por este nōbre garcia en Leon e galizia. El primero fue hijo del rey don alonso el magno: cuyo reyno comēço año del señor de ochociētos e ochenta e tres: e reyno tres años. Este rey vno grādes vēcimientos de los moros y en fin murió en çamora. Cuyo cuerpo fue lleuado a ouiedo. El segundo rey llamado don Garcia fue hijo del rey don fernando primero deste nombre. Este fue rey de galizia y portugal. Cuyo reyno començo año del señor de mil y setēta e tres: hizo muchas guerras y desçatōs a sus hermanos el rey don sancto y don alonso: por dō de merecio ser preso: y assi murió en el castillo de luna en cadenas reynando en espsña su hermano el rey don alonso que gano a Toledo. Estos son los reyes: cuyos nombres en castilla e leon han sido doblados: porque



## Enchiridion

Delos reyes de Aragón z Portugal y Navarra no hazemos aquí tanta cuenta: pues su equiuocacion no haze tanta duda en nuestras hystorias.

Los reyes q̄ en castilla y leō au reynado q̄ no han tenido cōpañia en los nōbres: son los siguientes. El rey don pelayo q̄ comēço a recobrar a españa de los infieles: el rey don Gañia: el rey Aurelio: el rey don filo: el rey don Pedro el cruel: el rey don philippe de buena memoria hijo del empador maximitano: el q̄l murio en su iuuetud en Burgos año d̄ mil z quinietos z seys. Subijo el rey don carlos que oy reyna y es monarcha del mundo: el qual es hijo de la serenissima Reyna doña juana z nieto de los inuictissimos reyes don fernando y doña ysabel que llaman catholicos.

Del principio delas monarchias z reynos del mundo z de otras cosas señaladas que han sido z del tiempo en que fueron.

Despues que el genero humano se començo a multiplicar es de creer que sus hijos z descendientes se esparzian por el mundo a escoger diuersas habitaciones y moradas por lo qual como parece fundaron muchas ciudades y reynos como largamente lo tracta los que desta materia han hablado.

La primera monarchia o el primero reyno del mundo fue el babilonico cuyo p̄mero monarcha o fundador fue nimbrot̄ en el año del diluio de. cxxx. Este Nimbrot̄ reyno cincuenta z seys años y dero por successor a su hijo belo: el qual leuato los edificios de la ciudad de babilonia q̄ su padre auia comēçado a fundar. A este sucedierō muchos y muy grâdes reyes de los q̄les beroso pone diez z ocho. De suerte q̄ dize q̄ ascata des de



cimo octauo rey de caldea reyno quarenta z vn años despues de auer sujetado toda la tierra de Syria a su imperio. Metasthenes hystoriador añade despues de ascata des veynte reyes q̄ tuuierō el reyno de los Caldeos successiuamēte: el postrero de los quales fue Tonosconcoleros q̄ por otro vocablo llama los griegos sardauapalo: al qual belochomato siēdo su capitā general z partio el reyno cō el rey arbaces principe d' los medos tomādo para si a babilonia z dando al rey Arbaces los reynos de persia z media. Y porq̄ se de mas fee alo q̄ aqui dixere desta monarchia: porne las palabras formales de beroso: el qual dize assi començando de hablar del diluuiο. Ante dela famosa destruyciō d' el mūdo por agua passarō muchos siglos. Quο vna ciudad cerca del libano muy grāde llamada Enog: en la q̄l auia hombres gigantes que se ñoreauā desde occidēte hasta oriente. Estos confiando en la grandeza del cuerpo y en sus fuerças: oprimian a todos z dauan se a todo deleyte z passatiempo: comian los hombres: procurauan que las mugeres abortassen por comer las criaturas: tenian acceso a sus madres z a sus hijas z a los hōbres z con los brutos: z no auia peccado que no cometiesse menospreciando la religiō z a los dioses. Pero entre estos auia muchos buenos z sanctos q̄ predicauā z dezian las cosas q̄ estauā por venir y escriuiā en piedras la destruyciō del mūdo. Mas los malos hazian escarnio dellos menospreciādo sus palabras. Auia entre los gigantes vno que tenia en mucha veneracion a los dioses el qual vniā en siria y entre los buenos era el mas prudente z sabio. A este llamauan Hoā z a su muger la gran Tythea. Tenia tres hijos conuene a



## Enchiridion

saber/Samo/Sapeto/Chem:cuyas mugeres erã/Padora/Moela/Moegla. Este Moa remiẽdo el diluuiõ q̃ conocia por las estrellas q̃ auia de ser:fabrico vna nao cubierta a manera de arca:z a los. lxxviij. años que la auia edificado: salio el mar oceano y todos los mares mediterranos de madre:y manaron todas las fuẽres z cayẽdo aguas impetuõsissimas z muy copiosas por muchos dias del cielo todo el genero humano fue submergido z abogado salvo Moa z sus hijos z nueras q̃ se salvaron en la nao. E assi leuantando las crecidas la nao se paro en la altura del mōte Gordico. Aplacadas las aguas z salido Moa con sus hijos del arca: engendro Moa Gigantes z otros muchos hijos z sus hijos femejate vuieron generacion. E como Dios z la naturaleza nunca faltẽ en lo necesario:pariã siẽpre las mugeres de vn parto hijo z hija:z los hijos de aq̃llos engendrauã llegãdo a edad la generaciõ doblada. Este padre no a enseño a sus decẽdientes la religion diuina z los ritos sagrados z todas las sciẽcias humanas y escriuiõ muchos secretos de naturaleza:z de alli se partio para aq̃lla tierra q̃ oy se llama Ytalia despues que dio alguna manera para el arte dela Agricultura. Entre los hijos q̃ tuuo ante del diluuiõ/al mayor llamado Chem tenia mucho odio por sus grandes z abominables pecados:lo qual por el hijo sabido:como vna vez el padre estuuiẽse vencido del fructo de la cepa que el auia primero plãtado z ouiesse caydo descubierto en tierra:apalpo Chem sus verguẽças z con arte magica (dela qual era grã sabio:por lo q̃ l lellamarõ Zoroast) hechizole de tal suerte q̃ de alli adelante nõca pudo llegar a muger. E como las gẽtes creciesen tuuo necessi-



dad Noe de discurrir por el mundo a edificar ciudades para ellas. Por lo qual allende de otras muchas q̄ hizo edifico en españa la ciudad de noela z noegla llamãdo las delos nobres ò sus nueras. Esto mismo reparo la tierra a sus hijos z decendientes de manera q̄ a nimbrot̄ hizo saturno en el cãpo de sennaar adõde edifico vna torre altissima año del diluuiõ de .c. y .xxxj. z vna ciudad señalo en el mismo lugar. Esta es la grã ciudad de babilonia. A asia oriẽtal embio nos a ganges. A arabia embio a sabbo. A chem su hijo embio a egypto. A lybia z a cirenẽ embio a tritõ y a todo el resto ò africa a su hijo japeto. A ytalìa embio a comero gallo y a sarmatia a tuyson. a frãcia embio a somotes y a nra hispania a jubal segũ auemos dicho. De manera q̄ destos p̄ncipes se deriuã las monarchias del mundo y dellos deciẽden todas las naciones. La p̄mera de las quales segun el mismo beroso fue la Babilonica.

**E**l reyno de españa tuuo principio ò tubal o jubal nieto de noe z hijo de japhel en el año decimo del saturno o p̄ncipes nimbrot̄ q̄ fue a los ciẽto z quarenta z tres años del diluuiõ general. De cuya condicion y naturaleza de gẽtes dice justino españa cierra los terminos de europa y esta assentada entre africa z frãcia. Cerca la los montes pireneos y el mar oceano. Y assi como es menor q̄ las dos: assi es mas fertil q̄ la vna z la otra: porq̄ no quema en ella el sol tãto como en africa ni es tan seguida de viẽtos como frãcia. Es tã copiosa en todas las cosas: q̄ no solo puede abastar a las gẽtes q̄ en ella viuẽ: pero puede proueer a roma z a ytalìa: porque ay en ella mucho pã z vïno z miel z azeyte: mucho hierro z muchos cauallos. Ay muy copiosas



## Enchiridion

venas de metales ricos. De lino y esparto z vermellõ no ay tierra tã abundate: los rios de españa no son tan sobernios z corrietes como en otras tierras: sino muy ledos y blandos z tales q̄ con ellos se riegã las viñas z los campos y en ellos se cria mucho oro z mucha pesca. Por la parte q̄ la cercan los montes pireneos esta arrimada a fracia. por todas las otras partes/esta cercada de mar a figura de quadrãgulo. Tienẽ estos montes en largo seyscientos mil passos. Es tierra muy sana por los ayres sabrosos: z q̄ leuantan nieblas z por ser oreada continuamẽte de los ayres del mar. Assim como los españoles estã aparejados a hambre y sed z todo trabajo: assi estã siẽpre apercebidos a morir: tienẽ maravillosa tẽplãça: mas amã guerra que ociosidad: si les falta estrãño con quiẽ contiẽdã: buscan en su casa z tierra cõ quiẽ reñir: son gẽte muy callada y en tãta manera guardã en secreto lo q̄ les es encomẽdado: que estiman mas el callar q̄ el viuir. Son gẽte muy ligera: z su animo nunca asse siẽga: quieren los cauallos diestros para la guerra z los atavios de las armas mas que a su vida: ningun aparato de mãjares se halla entre ellos salvo las fiestas: la mayor delicadeza q̄ entre ellos ay: es lauar se con agua caliẽte: lo qual aprendieron de los romanos en la segunda guerra punica. Es su naturaleza tã indomita: que parecen ser mas semejãres a fieras que a hõbres. Por lo qual en tãtos tiẽpos no sufrierõ algũ capitã salvo a viriato q̄ persequio a los romanos. Del qual se dize q̄ como siẽpre fuesse vẽcedor: nũca mudõ el habito militar ni la manera del comer ni las ropas. De suerte q̄ qualquier de los suyos fazia mas aparato: q̄ el mismo. Una de las prouincias de España es



Galizia: a la qual puso nombre Teuctro hijo de Ajace el griego aportado a caso al puerto de cartajena. En esta ay un monte que llaman sacro al qual no es lícito romper con hierro: z quando scaece que algun rayo cae z rompe la tierra: fue le se hallar oro en el mismo lugar. Las mugeres de aquella region labran las tierras z rigen las casas: los maridos no se ocupan en otras cosas: sino en guerras z latrocinios. Es muy bueno el hierro q̄ allí se cria: el qual se haze mas duro cō el rēple del agua del río de belbilis o del río chalibi. Nec ille.

¶ El reyno de francia es muy antiguo tuuo principio segun Beroso de Samotes principe z gran sabidor: el qual fundo este reyno poco tiempo despues que Tubal el de españa. Llamo se gallia del rey Salates hijo de hercules libio: el qual vuo en galatea quando passo por francia yēdo a ytalía despues que dexo en españa por rey a hispalo. Y es de notar lo q̄ dize beroso hablando de mancaneo quarto decimo rey de Babilonia que en francia fue principe el rey Lugdo en tiempo q̄ sicoro reynaua en españa: z que deste rey o de su nombre se llamo todo el reyno Lugdonia z los principes tomaron el mismo nombre comunmente. Lo qual es argumento el nombre de la principal ciudad de francia q̄ llamamos Lugdunā z los reyes llamar se Lugdonicos q̄ en nro romāce llamamos Luyfes. Llamo se por semejante este reyno belgica del nombre del rey belgio como se trae en el capít. de mameo sexto decimo rey de babilonia. E si esto tiene alguna semejança o verdad no es incōueniente la ciudad de paris noble entre las otras poblaciones deste reyno auer tomado denominaciō del nombre del rey pariris de quien haze menciō manethon egyptio.



## Enchiridion

hablando de los reyes de egypto diziendo q̄ reynado el rey Menophis en egypto tenia el principado de los celtas el rey Pabris. Llana se por semeiante francia del rey franco hijo de hector q̄ reyno en ella despues de la vitima destruycion de troya segun dize Manethon puesto caso q̄ siguiendo la glosa del acenio sobre baptista matuano en la vida de sant dionysio: franco hijo de hector veniendo de troya hizo su asiento en la tierra de los alanos en la qual edifico vna ciudad llamada sicambria z nombro a q̄llos pueblos francos. Los quales despues de muchos tiempos passaron en Germania adonde edificaron la ciudad de francofordian. La qual llamaron franconia z de alli vinieron a la ribera sequana rio notable en francia. E assi dieron el nombre a todo el reyno. Y es de notar lo q̄ en el mismo lugar dize el acenio que la ciudad de paris se llama por nombre mas proprio parrasius a parrasius compañeros d̄ hercules libio q̄ fue rey de españa los quales fueron naturales de arcadia q̄ antiguamente se llamaua parrasia y edificaron a q̄lla ciudad. Lo qual assi se puede tener q̄ la primera opinion no carezca de verdad conuiene a saber q̄ tomo nombre del rey pabris. Guaguino en el cõpedio de la hystoria francesa dize que el origẽ de los reyes de francia es de troya z lo mismo dize rycio en el compendio de los reyes christianos. El primero rey de francia que recibio la fe catholica fue Clodoneo quinto Rey de aquel reyno: el qual fue crismado cõ el oleo sancto q̄ traxo la paloma del cielo z tomo por deuisa las tres flores delis como antes los franceses tuuiesen por armas cinco sapos negros. Cuya vncion fue cerca de los años del seño: de quatrociẽtos z ochenta. En lo qual es de



notar quantos tiempos antes deste rey auia en España pñe pñe vniversal que era christiano z fiel como parece en nuestras bystorias. Los dela nacion francesa no nombran a su rey/rey de francia sino rey de los franceses dando a entender que no solamente su rey es señor del reyno z de los que viuen enek pero d todos los de aquella nacion donde quiera que estuieren.

**E** Año del diluuió de ciento z quarēta tuuo fundamēto el reyno de ytalía por el rey Comero Gallo q vino de Scythia: el qual enseñó a los suyos cōponer z ygualar las ciudades cō carretones: z por esta causa en aquella parte dōde fundo ciudad se llaman oy día los pueblos. **E**lij: el qual vocablo deciēde de los scythas que llamā al carro veia z ala ciudad pequeña veitulā: z deste nōbre tenemos el verbo vehere z vehiculū en la lengua latina. **E**sto mismo se llama ytalía por este nōbre hesperia por el nōbre de hespero rey q fue señor d ytalía y españa: cuyo hermano fue ytaló Atalaa q se interpreta sabio: el qual assi como fue rey de ytalía assi dió el nombre ala tierra. **P**ero es de saber q como dize fabio pictor en el libro dela antigüedad de los romanos jano q es el mismo que noe vino en ytalía z occupo la parte yzquierda de la betruria q es flozencia y enseñó alla la religión z sacrificios inuētando llaves z cerrajas z puertas alas casas para la guarda z limpieza de las mugeres. **P**or lo qual se llama la puerta Janua a jano. **E**n fin dela edad de oro vino cameses z recebido benignamēte de jano hizo le señor de los aborigenes. **E** como segun el mismo fabio cameses se llama se Saturno: puso a todo el reyno nombre z llamole saturnia: llamo se segun dize Caton janicalaa jano: el qual se dió



## Enchiridion

Lo Enotrio porque hallo el vino. Por lo qual dixo el virgilio. *Enotrij tenuere viri.* Llamo se por semejanza de camefena del nombre de camefes. Ay en ytalia ciudades e señorias diuersas en diuersos tiempos fundadas. Pero porque dezir desto es ajeno del presente tractado baste traer a la memoria lo que en principio dixere la ciudad de Roma auer sido fundada de su primera fundacion por la hija de ytalo rey de ytalia princesa de los aborrigines dicha por nombre roma: e la ciudad de Genoua auer tomado nombre Liguria por el nombre de Ligur hijo de phetonte que la fundo.

El reyno de los braccianos tuuo principio en oriente cerca del diluuiio por Chan hijo de noe: el qual por otro nombre fue llamado Zoroastes. Este segun san Augustin en su nacimiento mostro rey e contra la costumbre de todos los que nacen en saliendo del vientre de su madre lloran. Por semejanza inueto el arte magica: la qual executo en su padre noe como adelante diremos e fue vencido del rey Mino: el qual le quemó sus libros.

El reyno de los sichonios començo cerca de los años del mundo de tres mil: cuyo rey primero se llamo Agialio. San Augustin en el decimo octauo dia de la ciudad de dios dize que este reyno fue muy pequeño pero muy antiguo: por lo qual el doctissimo Charro començo de la hablar. El segundo rey de los sichonios se llamo Europa.

El reyno de los griegos o de los arginos tuuo principio cerca de tres mil e trezientos años que el mundo començo: en el qual primeramente fue rey Inacho cuya hija fue yo. La qual viniendo a Egipto enseñó las letras a los egipcianos. El quarto rey que tuuo el dño en este reyno se llamo argos: de cuyo nombre se llama



marō los griegos argiuos. En este reyno es aq̄lla gr̄a  
 ciudad llamada athenas madre de todas las sciencias  
 la qual fundo el rey Cecrops del qual se llaman los de  
 athenas Cecropide. Florecio este rey cerca d̄ los años  
 del mundo de tres mil z quinientos z cincuenta. De esta  
 ciudad haze sant augustin̄ mención. xvij. libro de ciui-  
 tate dei. Dende a muchos tiēpos conuiene a saber cer-  
 ca los años de la creacion del mando de quatro mil z  
 cincuenta. Florecio en esta ciudad el rey codro: el q̄l segū  
 dize valerio maximo en el libro quinto sabiēdo que su  
 reyno no podia tener paz sino por su muerte: entro en  
 la batalla quitado el habito real por que no pudiesse  
 ser d̄ sus enemigos conocido (sabiēdo ellos q̄ los athe-  
 nienses auian de ser vencedores si moria su rey) z con  
 su muerte saluo su pueblo. Por este t̄po segū algunos  
 florecio el paciētissimo job el qual dizen q̄ deciendo de  
 Machoz patriarcha hijo de thare hermano d̄ abrahā.  
 Este sanctissimo varō viuió despues q̄ n̄ro señoꝝ le cas-  
 tigo ciēto z quarēta años si el cuento de los años lo su-  
 fre. Fue cō temporaneo del sancto propheta Moysen.  
 Cerca de los años del comiēço del mūdo de tres mil  
 z seysciētos z l. tuuo p̄ncipio el reyno d̄ los Lacedemo-  
 nios: cuyo primero rey fue lacedemō. El q̄l fundo vna  
 ciudad d̄ sanōbre z llamo el reyno d̄ l̄nōbre della. Este  
 rey fue hijo de Júpiter z Laygetes. En este reyno tu-  
 no el sceptro z señorio el famosissimo rey illustrissimo  
 legislator licurgo cerca de los años del comiēço d̄ l̄ mū-  
 do d̄ quatro mil z treziētos. Lae en suerte de grecia el  
 reyno de los lacedemonios: cuyas fuerças fuerō tā insi-  
 gnes que la mejor z mas nombrada parte de la hōzra  
 por mar z por tierra ayan siempz lleuado entre la na-



## Enchiridion

cion de los griegos. En tiempo del rey lacedemonio florecio el rey Baco en Grecia que por otros nombres es dicho Dionisio o liber. Al qual se atribuye el arte de la labrança de las viñas.

**C** Año del mundo de tres mil e ochocientos. Florecio el rey troys fundador de la insigne ciudad de Troya. La qual dio denominacion a todo el reyno. En este tiempo mesmo que se dize que el rey ytalo fundo la noble ciudad de Liberis en ytalia cerca del rio Albula: e cient años despues fue la grã ciudad de troya destruyda reynando en ella primo hijo de Laomedon.

**E**l reyno de Inglaterra que por otro nombre es dicho albion començo a llamar se britania de vn capitã ytaliano llamado bruto: el qual desterrado de los suyos huyo en grecia e tomo por muger vna hija del rey de aquella nacion. De alli buscando en diuersos lugares do hazer assiento: a caso aporto en inglaterra cerca de los años de la creacion del mundo de quatro mil e cinquẽta. De la qual echando algunos gigantes que en ella venia: poseyo aquel reyno llamado le de su propio nombre. Este reyno se llama inglaterra o por vnas gentes llamadas anglos que son los saxones de alemania que vinieron a poblar la: o por que esta situada en el angulo o rincõn de la tierra segun lo que dize el virgilio en la egloga. Diuersos toto orbe britanos. Ptolomeo dize que Albion es lo mismo que anglia. En este tiempo fue en israel Eli sacerdote: el qual murio a desora oyendo que los infieles auian tomado el Arca del testamento.

**E**l reyno de israel començo cerca de los años del mundo de 4100. cuyo primero principe fue saul hijo de cis: como fasta entonces los hijos de israel se ouiesse go



uernado por juezes. El successor del rey saul fue dauid su yerno. Cuya justicia z bondad fue tā grāde delante dios q̄ del dixo el todo poderoso he hallado vn varon segū mi desseo. Y quando la hystoria bēdita quiere re- prehēder algū rey successor luego le da en rostro dizie- do q̄ no anduuo en los caminos de su padre Dauid. Es- te reyno fue muy ensalcado y enriq̄cido por el rey sa- lomōn su h̄jo sobre todos los del mundo: el qual en el quarto año de su corona fundo el tēplo año de quatro ciētos z ochēta despues que los hebreos salieron de egypto: segun esta escripto en el capitulo sexto del ter- cero libro d̄ los reyes. Fue diuiso este reyno en dos rey- nos tomēdo la silla de israēl el rey roboā h̄jo de Salo- mōn conuiene a saber en el reyno de Juda y en el reyno de israēl. De lo qual a delante se tractara poniendo la succession de dauid fasta el vltimo rey que reyno en juda sobre los hebreos en el qual se acabo el reyno.

**E**l reyno de macedonia: tuuo principio cerca de los años del mūdo de quatro mil z quatrociētos cuyo fun- dador fue el rey Charano h̄jo de Arbato que mato al rey sardanapalo rey de los Caldeos. Llamo se macedo- nia de macedon h̄jo de Syris h̄jo de Chameseno z reba segū beroso. Este reyno de macedonia fue el terce- ro en poder z grādeza z vencimētos de los quatro q̄ vno en el mundo conuiene a saber el de los caldeos el de los medos z de los macedones y el d̄ los romanos. De- ste reyno fue principalmente príncipe z seño- r el gran rey Alexandre: el qual florecio cerca de los años de la creacion del mūdo de quatro mil z ochociētos z ochē- ta. E viuio treynta años z comēço a reynar de edad de veynte z cinco. Alexandre en su muerte diuidio sus fe-



## Enchiridion

ñorios a doze príncipes. Los quales como no pudief-  
sen cōcertar se: bizieron diuerfas guerras. Finalmente  
quedaron quatro príncipes en las monarchías prínci-  
pales conuiene a saber. Antígono sobre los Assirios  
Ptolomeo hijo del rey Iago sobre los egipcios. Pto-  
lípโป sobre los Macedones: z Seleuco q̄ por otro  
nōbre se llama nichano: sobre la tierra de siria. Este se-  
leuco fue hijo de antiocho: el q̄l como despues de mu-  
chas batallas outesse cōquistado a babilonia como la  
corona d̄ toda asia a los doze años d̄spues d̄ la muerte  
de alexandre magno. El reyno de macedonia duro fasta  
el tiempo de Onias gran sacerdote del pueblo de israel.  
¶ El reyno de los de lidia comēço año del mūdo d̄ qua-  
tro mil z quatrociētos z cincuenta. En el qual t̄po tubo  
principio la olimpía numero famosissimo z florecio el  
rey romulo q̄ leuanto la insigne ciudad de roma como  
auemos ya dicho en la septima olimpiade ante q̄ chris-  
to naciesse setecientos z cincuenta z dos años.  
¶ El principado de los Borgoñones començo veynte  
años ante q̄ chriso naciesse de la siēpre virgen. Cuyas  
habitaciones fuerō fundadas sobre el rio rebno. Veyn-  
te años antes desta fundacion començo la cesarea co-  
rona o imperial de los romanos como de principio por  
reyes z despues por consules se ouiesse gouernado.  
¶ En este tiempo dizen que nacio el sancto Joseph varō  
de mucha justicia esposo de la Virgen Maria. Por lo  
qual se puede prouar ser flaca la opinion de aquellos  
que en el nacimiento de chriso le pintā muy viejo z hō-  
bre de mucha edad. Aqui o en el nacimiento de chriso  
que es antes del quinquagesimo año se acabo la quin-  
ta edad: la qual auia tenido principio en el destierro de



los hijos de israel para babilonia z auia durado quinientos z noventa años pocos mas o menos.

¶ El reyno de los romanos tuuo principio de romulo año del comienco del mundo de quatro mil z quatrocientos z diez. El segundo rey de los romanos fue Numa pompilio: el qual florecio en el vigesimo septimo año del rey Ezechia. Año de dozientos z veynte z tres de la fundacion deste reyno fueron quitados los reyes de roma z instituydos consules.

¶ El reyno de los persas tuuo principio en la quinquagesima olimpiade z a los treynta años de la captiuidad de los hebreos en babilonia: la qual fue año del mundo de quatro mil y seyscientos z diez: z del diluuió de dos mil z ccclxix. z del nacimiento de Abrahã mil z quatrocientos z veynte z siete: reynãdo tarquino en roma y en los medos el rey astiages y en los Macedones Europe y en los caldeos nabuchodonosor. El rey ciro vécio al rey astiages de los medos z passo el imperio a los persas como lo dizen herodoto z justino. El segundo rey de los persas se llamo cambises: el qual succedio a su padre ciro año de sesenta de la transmigracion de Babilonia. Y es de notar q̄ como Zorobabel gano licencia del rey ciro pa reedificar el tēplo de salomō z aq̄lla reedificacion no fue ante de sesenta años de la captiuidad: que la licēcia fue dada en el vltimo año del rey ciro. El rey Cambises llama el profeta Esdras artarxerxes el qual por otro nombre se llama assuero como esta escrito a los quatro capitulos del primero libro de esdras.

¶ El reyno de syria regiō de Asia tuuo principio por seleuco que por otro nombre es dicho Micanor doze años despues de la muerte de Alexandro magno q̄ fue



## Enchiridion

cerca de los años de la creacion del mundo de quatro mil  
z ochociētos z ochenta. A su hijo el qual le sucedio en  
el reyno llamarō antiocho de cuyo nombre los reyes  
de aquel reyno se llaman comunmente antiochos.

**E**l reyno de los Corinthios comēco cerca de los años  
del mundo de tres mil z ochociētos z veynte z cinco.

El primero rey deste nōbre fue alerbes griego famos  
sissimo luchador: el qual como viesse q̄ entre los del rey  
no era muy poderoso puso sobre si la corona del reyno.

**E**l reyno de las amazonas comēco en tiempo de Ra  
gan hijo de Phaleg: el qual nacio año del mundo de dos  
mil z seteciētos z setēta z tres z viuio. ccc. z dos años.

Las p̄meras reynas destas mugeres llamarō marthe  
sia z lapedon: las q̄les veniēdo de europa fundarō la  
ciudad de epheso: z la ciudad de smirna. Tuuierō p̄me  
ro su habitaciō j̄nto al río tanays: z despues sobre el  
río tozmodōta rios de Scithia por lo q̄l son llamadas  
Scithicas. Tuuierō este nōbre Amazonas q̄ significa  
mugeres sin pechos porque quitā la teta ala hembra  
porq̄ no les faga estoruo pa el tirar de la flecha: ningū  
varon consienten cōsigo sino al tiēpo de la generaciō.

**E**l reyno de egypto tuuo principio en tiēpo de Ra  
gan: en el qual segū Eusebio tuuo primeramēte el prin  
cipado el rey Soro. Manethō egyptio dize q̄ el rey  
egypto (de cuyo nombre se llamo a q̄l reyno) echo a su  
hermano danao de la tierra: z se hizo señoꝝ absoluto de  
lla: en la qual reyno sesenta z ocho años. Edize q̄ en el  
sexto año deste rey comēco a reynar dardano en Tro  
ya. No fueron mas de dos principes q̄ se llamassen re  
yes de egypto segū manethō: cōuiene a saber egypto  
z menophis. Despues se llamarō lartbes q̄ dene ser lo

mismo



mismo q̄ reyes o p̄haraones: los q̄les durarō noueciētos z nouenta z. iiii. años. Desta materia mas largamēte auemos tratado arriba hablādo de los equiuocos.

¶ El reyno de boemia p̄uesto caso q̄ fue poblado antiq̄uissimamēte por ezechio croatino el qual vino del cāpo de Senaar a do fue fundada babilonia pero nunca se llamo reyno fasta el tiēpo del Emperador Federico primero deste nōbre: cuyo imperio fue año del seño de mil e ciento z cincuenta z tres: z recibió el reyno de boemia la fe de jesu ch̄risto nu estro seño año de la encarnacion de nouecientos z cinco. Este reyno de boemia p̄uesto q̄ fue vno de los señalados del mūdo todo el tiēpo que tuuo la fe de jesu ch̄risto nuestro dios: comēco pero a caer despues q̄ siguió la heresia de los husitas: por lo q̄l el emperador siguismūdo z otros príncipes de alemania le destruyērō cerca de los años del seño de mil y quatrocientos z veynte. En este mismo tiēpo fue la guerra muy cruel quando el rey enriq̄ de inglaterra destruyo mucha parte del reyno de francia.

¶ El reyno de polonia tuuo principio de vn hermano de Ezechio croatino llamado Leches: el qual como hiziesse su asiento mas adelante de boemia a la parte de oriente en vna llanura: y en la lengua esclauonica llamē el lugar llano polonia quiso nombrar la deste nōbre.

¶ El reyno de escocia tuuo principio de vn hijo de bruto que fundo a inglaterra llamado albaneto cerca de los años del mundo de quatro mil z ciento. Del nombre deste príncipe Escocia es dicha Albania.

¶ El reyno de los turcos comēco de Otomano príncipe de los años del mundo de seys mil z quinientos z diez z seys: z año de ch̄risto de mil z trezientos z diez z



## Enchiridion

seys. Estan sublimado su poder z señorios la mayor parte de Asia z mucha parte de Europa es subjecta a su mado z sceptro: por lo qual todas las tierras subjectas al turco llama oy día el vulgo turquia.

¶ El reyno de los Cartaginenses tuuo principio de la Reyna dido la qual viniendo de Tyro en libia fundo allí vna ciudad maravillosa despues de la destruycion vltima de troya cerca de los años de la creacion del mundo de tres mil z nouecientos z siete. La qual nombro cartago: z della se llamo todo el reyno cartaginense. Fue esta ciudad vna de las mas insignes del mundo. Destruyo la Scipion capitā de los romanos que dixeron africano a los seteciētos años de su fundacion. Segun dize algunos es cartago la misma que agora llaman tunez: cae en suerte de Africa. La Reyna dido que fundo esta ciudad fue hija de belo rey de tyro: puso le nombre birta que significa correa: por q̄nto tomo t̄to espacio para edificar la qūto pudo cōprehēder cō vn cuero d̄ vaca cortado le en correas muy delgadas. Despues se llama carthago segun dize seruió de vn lugar de aquella prouincia llamado cartha. Y porque en la fundacion o monarchia de los reynos arriba dichos auemos señalado sus orígenes de los años de la creacion del mundo: es facil cosa notar los de los años de la encarnaciō de christo agora aya sido antes agora despues sabiēdo q̄ si seguimos la mas comū opinion: christo nuestro señor vitió de n̄ra mortalidad año del comiēço del mundo de cinco mil z ciento z nouēta z nueue años: puesto caso que segun los hebreos fue año de tres mil z nouecientos z sesenta z cinco: z segū paulo Orosio. Año de cinco mil z quarenta z nueue. De manera que pues día



ximos que cartago fue fundada cerca del año de tres mil z noueciētos z siete q̄ el mundo fue criado : siquiese que su origē fue ante dela venida de xpo cerca de mil z dozietos z nouēta z dos años. Y es d̄ notar lo q̄ otras vezes auemos dicho q̄ los años q̄ auemos notado no puedē assi ser cōrados cō rigoz en especial fablado de estas cosas tā antiguas que su numero no sea mas o menos agora por auer diuersas opíniones: agora porque las cosas q̄ acaecierō dētro d̄ cincuenta años: les damos un mismo numero: por no poder estrechar las a cuēto señalado. Por lo qual vsamos comúnmete desta proposició cerca: dādo antēder que aq̄llo q̄ cōtamos scaecio no muchos mas ni muchos menos de aquellos años q̄ allí ponemos. De la qual manera de contar vsan muchos en sus hystorias. Y esto mismo se ha de entender quādo pusieremos el numero de los años de aq̄llas cosas que adelāte tractaremos. Pero porq̄ en la origen de los reynos q̄ arriba auemos hablado: podía auer alguna cōtradicció diziēdo auer tenido otro principio aq̄llas monarchias o auer comēçado otro tpo: es d̄ saber q̄ como todas las cosas inferiores estē subjectas a mudāça: hā tenido los reynos diuersas fundaciones assi por algunas vezes auer sido destruyēdos de naciones cōtrarías como por auer se encorporado en otros reynos o por auer se partido en differētes señorios. De lo qual se puede poner exemplo en el reyno de egypto q̄ primer o tuuo reyes como auemos dicho z despues se llamo dynastia z despues se llamarō los señores lartbes z despues tomarō a llamar los reyes por .cccvi. años ouiedo en esta vltima mudāça passado treze reyes d̄ los q̄les decēdio cleopatra reyna postrera en la q̄ se



## Enchiridion

acabo vltimamente el reyno. De fuerte que pnesto caso que se den otros origines de los reyes sobredichos: pueden se dar segun la diuersidad de los tiempos: pero no por lo que auemos dicho carezca de verdad. Otros muchos reynos son z han sido cuya fundacion se pone aqui por euitar prolixidad.

**C**erca desta materia me parecio bien poner aqui la causa y el tpo q los reynos de españa esta por si: pues la monarchia desta regio era vna en tpo de los Romanos z de los reyes godos. Para lo q es de notar q como el infante don pelayo se apodera se de las asturias z galizia z montañas y en aqlla tierra la principal ciudad sea leon: el sobredicho infante aun q en principio se llamo rey de españa: como sus fuerças no bastaua mas de pa ganar aqlla tierra: llamo se rey de leon z sus successores con el. Cuyas insignias z armas entonces era vn leon z despues fueron sin ayuntamiēto de otras armas de los reyes de castilla z leon puesto q estuuiesen los reynos juntos fasta q el rey don alonso el octauo q fue hijo de la Reyna doña Urraca de Castilla: puso el leon con el castillo en vn escudo quarterado poniendo el castillo ala mano derecha y el leon ala mano yzquierda. E desta fuerte leon se llama reyno por su parte.

**E**l reyno de Nauarra tuuo principio desta manera. Destruyda españa por los infieles segun auemos cotado: los moradores de la prouincia Tarraconense z de cantabria retraxerō se a lo alto de los montes pireneos z alli estuuierō algun tpo por defender se de la yza z inuasion de los alarues. En este lugar vn hombre de sancta vida llamado Juā hizo vna casilla a manera de hermita en vna cueua cercana a cierta peña z consagro la



a sant Juā baptista : en la qual hizo su vida z la acabo en grā soledad. Acaeció q̄ vn noble varon de çaragoça llamado Molo / q̄ andādo a caça en figuimiēto d̄ vn cierno: vino a parar dōde estaua la hermita. Entrado en ella fallo junto al altar el cuerpo del hermitaño q̄ gran tiēpo auia q̄ estaua muerto z estaua por sepultar. E iūto a el estaua vna losa señalada cō letras de hierro que dezian. Yo juā primero morador desta hermita cō deseo de seruir a dios en este yermo: edifique esta yglesia y la cōsagre al glorioso sant juan baptista: en ella biui mucho tiēpo: z agora muerto descāso en el señor. Quādo Molo vio esto: cō lagrimas sepulto al sancto hōbre z de allí boluio a çaragoça z vendiendo todos sus bienes z repartiēdo los a pobres: torno se ala hermita trayendo cōfigo a otro su hermano llamado feliz: los quales assi por buē exēplo como por doctrina mouiā a los christianos a tener z amar a dios. Por cuya persuasion los christianos eligerō vn rey para q̄ tuuiesse capacitan q̄ los defendiesse z tãbiē hiziesse guerra a los paganos. Por lo qual escogierō vn Cauallero del linaje de los que llamauā Garcia ximenez año del señor de setecietos z veynte z ocho: el qual se llamo rey de nauarra z romo por armas vn arbol z vna cruz encima del: su hijo deste rey llamado dō garcia yñiguez sucediēdo a su padre en virtudes z dignidad z armas conquisto la ciudad de pāplona. Passado algun tiēpo el rey don Sācho garces visniēto del rey dō garcia ximenez hizo muy graue guerra a los moros. En q̄ se apodero de lo mas de aq̄l reyno z de parte dela prouincia de aragō. Por lo qual los moros juntā grandes exercitos z pelean cō el de tal suerte q̄ le matarō z se entregarō otra



## Enchiridion

vez en el reyno de tal manera que como este reyno dexasse heredero estuuo aquel reyno en poder de los infieles fasta q̄ vino carlo magno en españa z abrio el camino de la peregrinacion z romeraje del apostol Sãctiago venciendo z matando z destrocando toda la morisma: cuya venida segun la cronica de aragon fue año de nouecientos: pero segun la cronica de españa fue cient años a tras pocos mas o menos. Passado carlo magno en francia. Despues de la batalla de roncesvalles adonde los doze principes de francia morieron. Los aragoneses eligierõ por su rey a vn cauallero muy noble llamado don Yñigo por sobre nombre Arista año de nouecientos z doze. Este decedió de los montes pirineos con su exercito z destruyo grandes huestes de moros fasta que entro vencedor en Nauarra: adonde despues ò llegado fue otra vez electo de los nauarros z Aragoneses juntamente por rey soberano: con esta condicion que viuiesse entre ellos y el rey vn juez: al q̄llaman el justicia de aragon. Este rey pensando que armas tomaria le fue reuelado que tomasse vna cruz blanca: la qual el mismo vio en el ayze entre los montes pyreneos z los de sobrarbe. Este rey dexo a su hijo el infante don garci yñiguez por heredero z sucesor. El q̄l como passasse con su muger que yua en días de parir por unos despoblados con poca gente: salieron a ellos Moros: y el como no pudiesse defender se dellos: murió allí con los mas de los suyos: pero los enemigos aun que vieron al rey christiano vencido z muerto: no quisieron perdonar a la reyna su muger. E assi echando de ella a huyr lo mejor que podia hirieron la con vna lança por el vientre z cayo finada en vn monte llama



do Ajuar: la qual como viesse vn cauallero del mismo reyno llamado gueuara: lozo muy amargamēte sobre ella. Y mirādo mas atentamente vio q̄ por el lugar de la herida sacaua vn niño el brazo como que se esfuerça a nacer. Viēdo esto el cauallero cayo en la cuēta de lo que podía ser z abrio el viētre dela madre z saco vn infante muy gracioso z lleuo lo a su casa tomādo de todo esto testigos de fe. El qual el z su muger criarō poniendo le nōbre en el baptismo don sancho garces. E porq̄ el niño no fuesse cognocido (puesto caso q̄ en lo secreto le regalasse como hijo de quiē era) en lo publico atauiaua le como hijo de rustico: por lo qual hazia le calçar abarcas algunas vezes: z de alli vino q̄ este infante quādo fuerey tuuo por sobre nōbre Abarca. Como los aragoneses z nauarros se jūtasen a elegir rey: el cauallero lleuo alla el infante: z jurādo lo q̄ auia pasado cō el infante z trayēdo los testigos q̄ en principio auia tomado: fue electo este infante por rey de los dos reynos de fuerte q̄ fue el septimo rey de nauarra. A este sucedio en el reyno despues que vno reynado cincuenta z seys años su hijo el rey dō garcísanchez el tēbloso. Despues del q̄l tomo la corona de los reynos su hijo el rey dō sancho el mayor. Este tuuo dos mugeres. En la primera vno al infante dō ramiro. En la segunda q̄ llamaron doña eluira hija del conde don sancho señor de Castilla vno a don garcía z a don fernādo z a don sancho: los quales reynaron despues de sus dias. Este dō sancho fundo la yglesia mayor de Palencia a intercession del martyr sancto Antolín que le aparecio en el mismo lugar segun oy dia parece la cueua soterraña z la inscripçion a su inuocacion. Esto mismo reedifico la ciudad



## Enchiridion

la q̄l fue destruyda en t̄po de sancto toribio obispo: el q̄l florecio en vida siēdo s̄mo p̄tífice leō p̄mero deste n̄bre z su finamiēto fue cerca de los años del señoꝝ de q̄trocientos z cincuenta seḡn dize el Breuiario pallēti no. Este rey dō s̄cho passō deste siglo año d̄ mil z diez z ocho años: cuyo cuerpo esta en S̄ña sepultado.

**E**sto como los reynos de aragō z nauarra començarō a tener corona real por si: es biē q̄ digamos el fundamēto del reyno de castilla. Para esto es de saber q̄ castilla en principio de la recuperaciō de españa y muchos tiēpos despues se llamo condado: el qual era subycto al rey de leō. Por t̄to se lee q̄ el rey dō h̄rdoño seḡndo deste n̄bre mato a los cōdes de castilla don nuño fernādez. Dō almodar blāco z a dō diego su hijo: z a dō fernādo Ansures: z assi los castellanos eligieron dos juezes de los nobles del cōdado para q̄ viesse sus causas z los m̄tuvia en justicia. Al primero llamauan nuño rasura el qual fue abuelo del cōde hernā gō galez: z al seḡndo layn caluo quinto abuelo de rodrigo de biuar por sobre n̄bre Lid. E como t̄tos tiempos castilla se llamasse cōdado y el conde hernan gonçalez fuesse juez de los castellanos z hiziesse hazañas muy señaladas en defensiō de su tierra y en augmento de la fe catholica: hizierō le señoꝝ della z dieron le titulo de cōde: puesto caso q̄ no sin embidia de algunos assi como del cōde don bela el qual desterro del cōdado. E como el rey don sancho de leon llamado el gordo fiziesse gracia al conde fernā gonçalez de la exēpciō del condado por cierta deuda de gran estima q̄ el mismo Rey deuia al conde la qual era imposible pagalle aun q̄ le diesse todo su reyno: quedo castilla exempta de todos los re



yes de españa y el cōde quedo señor absoluto della. De  
 spues del qual sucedio el cōde don garciferñadez su hi  
 jo: el qual reedifico el monesterio d̄ sant pedro de carde  
 ña q̄ eita cabe burgos. Al qual los alaraues auian de  
 struydo z muerto muchos mōjes estando en Fracia el  
 conde. A dō garciferñadez sucedio el cōde don sancho  
 su hijo que edifico el monesterio de Dña poniēdo en el  
 monjas a dōde fue vna su hija primera abadesa. Ala  
 qual deziã doña Tigridia muger de vida sancta. Este  
 conde dio por muger a su hija doña eluira al rey dō san  
 cho el mayor q̄ era rey de Aragon z nauarra. E como  
 el conde don sancho no dexasse hijo varō: por q̄ a su hijo  
 el infante don garcia auian muerto los Uelas en leon:  
 vino a heredar el condado de castilla su hija la Reyna  
 doña eluira: la qual tenia titulo de reyna por su marido  
 q̄ era rey. Por esta razō estos dos principes se llama  
 mauā reyes de castilla z castilla se comēço a llamar rey  
 no. Lo qual se cōfirmo en la muerte deste rey q̄ fue año  
 de mil y diez z ocho: desta manera q̄ como el quiesse  
 dexar a todos sus hijos heredados: a don ramiro dero  
 el reyno de aragon z a dō garcia el reyno de nauarra: z  
 a don sancho (q̄ otros llama dō gonçalo) a vascueña: z  
 a dō fernādo a castilla. De manera q̄ desde que este rey  
 don fernādo comēço a reynar q̄ fue año de mil z diez z  
 ocho fasta el año en q̄ estamos q̄ es de mil z quiniētos  
 z veynte z seys q̄ han pasado quiniētos z ocho años:  
 se llama castilla reyno. Estos reynos han estado assi di  
 uisos por todo este tiēpo fasta que el catholico rey dō  
 fernando quinto deste nōbre tomo por muger a la fere  
 nissima reyna doña ysabel. La qual como fuesse reyna  
 de castilla y el fuesse de aragō: juntarō se entrābos los



## Enchiridion

reynos z bizierō se vn señorio: pues la cabeça era vna. Despues como el mismo rey dō fernādo cōquistō el reyno de nauarra (segun en principio diximos) ha se coronado españa a ser vna Monarchia segun antiguamente era excepto aq̄lla parte que llamamos Portugal: la qual tuuo principio a llamar se reyno desta manera.

¶ El rey don alōso el sexto tuuo dos hijas bastardas. Una llamaron doña eluira que caso cō el cōde de sant gil don remon q̄ fue vno de los doze capitanes q̄ cōquistarō a hierusalē z antiochia acre z Tripol. La segunda se llamo doña teresa. A esta caso el rey dō alonso cō vn cauallero natural de constantinopla. Segun algunos z segun otros natural de Lotoringe z cōde della: q̄ ania venido en españa pa saluar su alma en la conquista cōtra los moros: z dio le en casamiēto el condado de portugal z la conquista de aq̄lla tierra de q̄ grā parte por estōces los moros posseya z como el fuesse muy buē cauallero z muy diestro en las armas quiso nro señor dar le grā vctura en q̄ gano mucha tierra de los infieles. A este don enriq̄ sucedio su hijo el conde dō alōso: el q̄l gano a Santarē. Syntra. Lisboa. euora. Por lo qual se llamo duque de portugal. Q̄iēdo se tā grā señor alcāço de llamar se rey del papa. Eugenio tercero de thenōbre: con q̄ el z sus sucesores diessen cierto tributo a la sede apostolica: lo qual fue assí hecho. Pero siēpre quedo el rey tributado z sujeto a la corona de castilla y el z sus sucesores besarō las manos a los reyes q̄ despues deste dō alōso descēdierō: puesto q̄ trabajarō todo lo possible de sacudir se y escapar se deste jugo: fasta q̄ el rey dō alōso el decimo dio en casamiēto a vn rey d̄ portugal llamado dō alōso a su hija la infan



ta doña beatrix q̄ era bastarda: y en casamiēto z dote le alço el omenaje z subjecion a el z a sus descēdiētes para siēpre. No obstāte que su hijo el rey dō sancho le opuso esta donacion pa tener mejor titulo de quitar le el reyno cō otras cosas q̄ le opuso segū en otra parte diximos. Assi q̄ desde el rey dō alonso el sexto q̄ començo a reynar año de mil z sesenta z tres fasta el año d̄ mil z ciento z seys. Portugal es reyno por si: y es exēpto del omenaje de los reyes de castilla del tiempo del rey don alonso el sabio de la manera que diximos.

**E** de suerte que de dō enrique cōde de Portugal nació don alōso el primero q̄ fue rey de portugal z dexo a sus sucesores las insignias que oy tienen porque v̄ciendo a cinco reyes moros: les tomo cinco vanderas z cinco escudos. Este rey prendió a su madre por que se caso la segunda vez. A este sucedio el Rey don Sancho el primero. Despues de don sancho fue rey dō alōso el segundo. A don alonso el segundo sucedio dō Sancho el segundo por sobrenōbre Capela. El qual dexo por heredero a dō alōso el tercero. Este don alonso fue padre de don Donis: en cuyo tiempo fue portugal exēpta de castilla. Despues de don Donis fue rey don alōso el quarto. Y despues el rey don Pedro. Y despues de don pedro fue rey don fernando. A don fernando sucedio el Rey don Juan el qual fue bastardo z maestro de la orden de la Canalleria. Este gano la ciudad de cepta de los infieles. Tuuo cinco hijos. De los quales el segundo llamado don fernando dizen que fue sancto. El tercero hijo fue el Infante don Juan que fue rey de chiple. El quarto hijo se llamo dō enrique z fue el primero que descubrio las yslas en el Mar atplático. El



## Enchiridion

primer hijo se llamo dō Eduardo q̄ sucedio en el reyno a su padre. Este tuuo vn hijo q̄ se dixo don fernando z a don Alonso que le sucedio. El qual fue tan valeroso q̄ gano en Africa alas ciudades de Zelia. Tanager / al caçar. Este rey tuuo dos hermanas. Las quales caso / la doña ysabel con el rey don Juã el segundo de casti- / lla z ala doña leonor cō el emperador de alemania dō federico tercero deste nōbre. Los quales engendrarō al emperador maximiiano padre del rey don Felipe de españa z abuelo de nuestro cesar. De la doña ysabel nacio la reyna d̄ españa q̄ dizē la catolica doña ysabel. A este rey don alonso sucedio su hijo el rey don Juan. Este don juan tuuo vn hijo llamado el principe dō alō so. El qual fue casado con doña ysabel primogenita de los reyes catholicos don fernãdo z doña ysabel. Pe- ro como este principe don alonso muriesse / ante que he redasse el reyno (porq̄ corriēdo vn cauallo murio) y el rey don juan falleciesse sin hijos z nietos: sucedio en el reyno de portugal dō manuel deudo mas cercano de la corona real. Este fue casado cō la princesa doña ysa- bel biuda. La qual despues de casada z parida d̄l prin- cipe don miguel: murio en la ciudad d̄ caragoça de ara- gon. Y despues murio su hijo dō miguel ante q̄ cūplies- se dos años. Despues este rey dō manuel caso cō la in- fanta doña Maria hermana de su muger z hija de los reyes catholicos. Desta señora nacio el rey dō juã que oy dia reyna en portugal. Y el infante don luys y el in- fante don fernãdo el infante don alonso z dō enrique y dō eduardo. Y doña ysabel q̄ caso con el rey de espa- ña y emperador don Carlos. Cuyo hijo es el serenissi- mo pncipe dō philippe heredero z sucesor d̄ los reynos



de españa q̄ biue z biua por largos t̄pos. Este rey dō  
manuel tuuo otra hija d̄ su muger la dicha reyna doña  
maria: la q̄l se dixo doña beatrix q̄ caso cō el duq̄ de sa  
boya. De p̄ues d̄ la muerte de su seḡnda muger fue ca  
sado don manuel con la reyna doña leonor hija del rey  
don philippe y hermana del emperador don Carlos.  
¶ Los casamientos q̄ la casa real de Castilla ha hecho  
z celebrado cō principes z señores de fuera de españa  
s̄n aq̄llos que trauo z hizo cō los principes z señoras  
de Aragón z Navarra z Portugal son los siguientes.  
¶ El conde don diego señor de castilla z poblador de  
la ciudad de burgos caso a su hija la infanta doña Be  
lla con don nuño belchides natural de alemania. El q̄l  
viniendo a visitar el cuerpo sancto de Sanctiago en ga  
lizia z viendo q̄ el conde dō diego empleaua sus fuerças  
en la conquista de los alarues: se quedo en burgos pa  
ra salvar su anima en tā sancta empresa y tomo por mu  
ger a la sobredicha infanta. Los quales engēdraron a  
don Nuño rasura. De quiē deciendo fasta oy toda la al  
teza de españa. Don gōçalo nuñez fue hijo de nuño ra  
sura z fue padre del cōde bernã gonçalez. El conde de  
castilla llamado don garci fernãdez tuuo dos mugeres  
y entrãbas fuerō francesas. A la primera llamauã do  
ña argētina hija de vn conde de francia que passo por  
Burgos en romeria al apostol con su hija z su muger.  
La qual siendo muy dispuesta tomo el conde don garci  
fernãdez. Cō la q̄l como vniess̄e sido casado seys años:  
no tuuo hijos. Y caso despues con la infanta doña san  
cha hija de otro cōde de francia. Desta vuo al cōde dō  
sancho q̄ fundo a Oña. Dize la general hystoria q̄ esta  
señora dio manera como muriess̄e su padre z madra



## Enchiridion

tra por casar con el conde don garci fernandez. El rey don alonso de castilla que gano a toledo que llama el sexto tubo muchas mugeres entre las quales fueron doña ysabel hija del rey luys de francia. De la qual engendro ala infanta doña sancha muger del conde don rodrigo que poblo a ciudad rodrigo. Tuuo esso mismo por muger ala reyna doña beatrix hija del emperador de los romanos. Este rey caso a su hija doña Cirraca la qual auia auido en su muger la reyna doña Costança con el conde don remon de Tolosa que poblo a Salamanca padres del rey don alonso el octauo. Esso mismo caso a su hija doña Elutra: la ql auia auido en vna manceba con don remon conde de prouencias. Y a doña Teresa con don Enrrique natural de Constantinopla al qual hizo conde de Portugal. El rey don Alonso que llama el octauo caso a su hija la infanta doña ysabel con vn rey de francia llamado Luys. Este rey luys vino en espanya a visitar el cuerpo del apostol sanctiago: z a visitar a su suegro el rey don alonso. Y fue recebido en Burgos del mismo don alonso z despues se fueron juntos a Toledo: adonde fueron muy señaladas las fiestas que fueron por el rey don alonso hechas a su yerno el rey de francia z a todos los que venia con el. Y alli el rey Luys fue certificado como su muger la reyna de francia no era hija bastarda del rey don alonso/ como malamente se lo auian informado sino hija legitima del z de la reyna doña Berenguella su segunda muger la qual era hija del conde don Remon de Barcelona. El rey don alonso el nono que vencio la gra batalla de las nauas de Tolosa fue casado con la reyna doña leonor hija del rey don Enrrique de inglaterra. De



la qual tuuo a don enrique que le sucedio z a infante don fernando. Ya doña berenguella reyna de leon z a doña Leonor reyna de aragon z a doña Urraca reyna de Portugal z a doña Blanca. A la qual caso con el rey de francia llamado don philippe. Esta doña blanca fue casi milagrosamente lleuada por reyna de francia. Porque como la infanta doña vrraca y ella fuessen vistas de los embaradores de francia que venia a pedir al rey don alonso vna de sus hijas pa su señor: z la doña vrraca como mas hermosa estuuiesse mas atauada creyendo sus padres que los embaradores se contentarian mas de aquella que no de doña blanca q no era tan hermosa: ellos no a doña Urraca mas hermosa y mas adereçada escogieron: sino a doña blanca por razon que el nombre de blanca era mejor que el de Urraca. Fue esta señora tan bienauenturada q crió vn hijo proprio a sus pechos que mereció ser tan bueno en vida q fue santo canonizado en muerte. Desta señora viene fasta oy día la nobleza de francia: como es manifesto. El rey dō fernando el tercero: el q̄l gano a cordoua z a sevilla / fue casado dos vezes. La primera con doña beatrix hija del rey philipo de francia su tio de suerte que eran el rey don fernando z la reyna doña beatrix primos hijos de dos hermanos. Desta señora tuuo el rey don fernando al príncipe dō alonso que le sucedio que llamarō el sabio z a dō fadríque. Ya don manuel z a dō philippe z a don enrique. Caso esso mismo este rey dō fernando cō la reyna doña Juana hija del cōde dō Simon de ponto. Cerca desto es de notar lo que se cuenta en la segunda parte de la general hystoria que estado vn día este rey don fernando en siesta con su mu



## Enchiridion

ger la reyna doña beatrix: mando q̄ les traxessen cola-  
cion. La qual trayda: no hallarō quiē la siruiesse sino  
el principe don alonso q̄ ala sazō estaua allí. Y como dō  
alonso fuesse muy lindo z gracioso z de gētil donayre  
z su madre la reyna doña beatrix le viesse tan apuesto  
z hermoso: comēço de llozar muy de coraçō. Y importu-  
nada del rey q̄ le dixesse porq̄ llozaua: dixō le. Mi rey z  
mi señor. Estādo yo donzella en casa del rey mi padre:  
tenia conmigo vna criada de naciō Griega. Y como las  
semejātes suelen dezir algunos prenosticos z las muge-  
res somos cobdiciosas en especial las donzellas por  
casar q̄ ha de ser de nosotras: pregunte le q̄ auia de ser  
de mí. La qual me respondió q̄ auia de ser la mas biē  
auenturada muger del mūdo. Porq̄ auia de casar con  
vn rey q̄ en virtud z poder z triumphos fuesse vno de  
los mejores del mūdo. Y que auia de tener muchos hí-  
jos z muy gratiosos. Entre los quales el mayor auia  
de ser el mas hermoso z valeroso dela christiādā. Pe-  
ro este despues que tuuiesse su reyno en prosperidad z  
pacífica possession: auia de ser desheredado z despoja-  
do del. Por tātō mi señor rey como yo vea q̄ todas las  
cosas q̄ aquella griega me dixo seā cumplidas z vea q̄  
este hijo que ha d̄ ser nuestro successor sea tal como ella  
me conto z pienso q̄ ha de venir por el tan grā desuen-  
tura: todas las vezes q̄ le miro me parto dellozar z gi-  
mo de coraçō porq̄ en tā hermoso principe se ha de exe-  
cutar tan gran desuētura q̄ aya de perder los reynos q̄  
sus padres y antecessores le dieron. Lo qual se cūplio  
desta manera. Que como este don alonso por su Astro-  
logia prenosticasse q̄ vno de su linaje le auia de quitar  
sus reynos creyēdo que auia de ser alguno de sus her-  
manos:



manos: prendio en la fortaleza de Burgos a su hermano el infante don fadríque z con el a don simō señoz de los cameros. A los quales sin ser oydos hizo matar en la misma fortaleza secretamēte. A esta causa el Conde don nuño delara z otros altos hombres se fueron del reyno a Granada z a otras partes. Al q̄l como el Rey de granada viesse: hizo le mucha hōzra. Y edifico le fuera d̄la ciudad vnos palacios en q̄ viuiesse. Los quales llaman fasta el dia de oy: los palacios de don nuño. Y es de saber que su hijo el infante don fanchō se leuanto contra el z fue causa q̄ el reyno no le obedeciesse o poniendo le tres cosas por las quales merecia ser depuesto de su reyno. La primera porq̄ era prodigo z auia dado cincuenta quintales de plata para el rescate del emperador de Constantinopla. En lo qual auia despojado el reyno dela moneda z dinero: la segunda porq̄ auia hecho moneda no buena y era en grā engaño del biē comun. La tercera razon porq̄ auia quitado el vasallaje al rey don alonso de portugal su yerno q̄ era casado con vna hija suya bastarda de manera q̄ este rey pēfando q̄ sus hermanos le auian d̄ deseredar los persiguio. Y no guardando se de sus hijos propios: hizo el vno dellos q̄ fue el infante dō fanchō lo q̄ los hermanos no se atreuerō a hazer. Pero dexado el prenoftico dela griega q̄ aya fido o no aya fido assí: crea cada vno q̄ hombre q̄ guiare sus actos z successos por las sciencias mathematicas: no podra suceder le biē pues es dios el que todas las cosas rige z su diuina ordenacion. Y no ay necesidad de saber lo q̄ esta por venir. Y assí este rey aun q̄ por otra parte fuesse excelente quiso tanto tracender q̄ se halló burlado y el fin de sus dias



## Enchiridion

fue infelicissimo. Este don alonso que dixeron el sabio  
caso a su hijo el infante don fernando de la cerda con la  
infanta doña blanca hija del rey de francia sant Luys.  
Las quales bodas se celebraron en burgos. Destos  
dos principes nacieron los infantes do alonso y do fer-  
nado de la cerda: do quie deciendo oy dias los del linaje de  
la cerda en castilla. El rey don pedro de castilla que di-  
xerō el cruel tomo por muger a doña blanca hija del du-  
que de borbon z sobrina del rey de francia. De la qual  
no tuuo generaciō. El rey don enrique el tercero que  
llaman el enfermo fue casado con la reyna doña catali-  
na hija del duque de alencastre en inglaterra. La qual  
era nieta del rey don pedro z de doña maria de padis-  
lla. Los quales casamientos se hizieron por atajar las  
dissensiones z debates que auia entre Castilla z ingla-  
terra. Este don Enrique y esta reyna doña Cathali-  
na fueron padres del rey don juan el segundo. Los re-  
yes do fernado el quinto z su muger la reyna doña ysa-  
bel casaron a su hijo el principe do juan con la princesa  
doña margarita hija del emperador maximiliano. Cu-  
yos casamientos fuerō hechos en burgos z fueron los  
mas insignes q̄ en toda europa fasta alli se auia hecho  
entre principes Christianos. De los quales me acuer-  
do yo casi por sueño por la poca edad q̄ estō ces yo te-  
nia. Estos reyes catholicos tuuierō esto mismo otras  
hijas entre las q̄les fue la infanta doña juana q̄ fue ca-  
sada cō do philippe archiduq̄ de austria hijo del empe-  
rador maximiliano y hermano dela princesa doña mar-  
garita. Este do philippe fue rey de españa con su mu-  
ger la reyna doña juana. El qual murio en su iuuetud  
en burgos en el mes de septiēbre año de mil z quinien



cos e feys su muger la reyna doña juana reyna e señora  
 nuestra es la que reyna agora con su excelētissimo  
 hijo el rey don Carlos rey e Emperador felicissimo e  
 invictissimo. Tuviéron otra hija estos reyes catholicos  
 llamada la infanta doña catalina la qual casaron con el  
 rey de inglaterra llamado Artur. e despues de la muer-  
 te deste fue casada con el rey del mismo reyno. Al qual  
 llaman agora el rey enrique. e es de saber que el rey don  
 alonso el decimo fue casado con doña violante: hija del rey  
 de aragon. En la qual como por algũ tiempo no pudiesse  
 aver hijos pensando que nunca los ternia: embio sus em-  
 baradores al rey de dacia para que le diese a su hija la in-  
 fanta doña christina por que auia oydo dezir que era muy  
 hermosa e muy virtuosa. e des pues los embaxado-  
 res de españa e corriendo su embaxada: luego el rey de  
 dacia concedio la demanda del rey don alonso e le embio a  
 su hija la infanta muy acompañada de señores e señoras.  
 e como ella llegasse a castilla: acaecio que la reyna doña  
 violante se auia hecho preñada. Como el rey don alonso  
 vio esto: parecio le que era gran verguenca tornar a em-  
 biar a su tierra a la infanta doña christina. e por esso ro-  
 go mucho a su hermano el infante don philippe que la tomasse  
 por muger. Pero como el estava para la yglesia e esta-  
 ua electo para asco bispado de sevilla hizo se le de mal ace-  
 ptar el casamiento. Mas con ruegos del rey e con promessas  
 que le hizo que el le daría muy grandes heredamientos en sus  
 reynos: dexo la clerezia e acepto el casamiento con la infan-  
 ta doña christina. e assi la tomo por muger. Puesto que  
 el rey no los quiso ayudar despues con cosa dello que les auia  
 prometido. e por esta razon el infante don philippe se ausen-  
 to del reyno e se fue al reyno de granada con otros



## Enchiridion

muchos del reyno. Y entre tanto la Infanta fallecio sin dexar hijos. Todos los mas casamientos q̄ los reyes de castilla z leon hizieron fueron cō porrugal z aragō z nauarra. Cuyos príncipes trauaron también parētesco mediante matrimonios con todos los príncipes de europa christianos. De manera q̄ si alguno este biē atēto hallara que en europa todos los reyes christianos son deudos vnos de otros z la corona real de Castilla no sale dela sangre de todos los príncipes christianos y ellos estan matizados con la nobilissima sangre de españa. Y no solamente los príncipes pero los grandes señores de otros reynos tienen deudos en españa: así como en francia la casa de Alanson que nace por parte de muger dela casa de lara en Castilla.

Es de saber q̄ el rey de España no se corona. Porq̄ el reyno le viene muy de derecho y es tanta la fidelidad de los españoles que sin que el tome ni haga la cerimonia de coronar se: es z queda por rey verdadero z indubirado. No obstāte que antes que herede los grādes z las ciudades le juren por príncipe heredero z sucesor. Pero puesto q̄ el rey de españa no tenga vso de coronar se. Algunos reyes della se han coronado cō grā solēnidad z fiesta. Y porque nuestro intēto es hablar de los reyes q̄ han reynado en la parte dela españa que llamamos castilla: el primer Rey de castilla q̄ se quiso coronar fue el rey don alonso q̄ llaman el octauo: el q̄l fue hijo dela reyna de castilla doña vrraca z del conde don remon z nieto del rey don alonso q̄ conquistó z gano la ciudad insigne de toledo. El qual despues de los grandes triūphos q̄ alcanço de los infieles z viendo q̄ tenia a toda españa por suya o q̄ los infieles q̄ posseya



el resto le eran tributarios: se hizo coronar en la ciudad de leon con muy gran honrra z solemnidad z se hizo llamar emperador de españa. El qual titulo le fue confirmado por el fano pontífice. De cuyo titulo ay oy dia en la ciudad de burgos vn espítal q̄ llama del emperador de grâdes priuilegios. De este rey y emperador se lee q̄ tuuiendo cerco sobre la ciudad de baeça le apareció sant yñidro Arçobispo de Sevilla z le dixo como auia de ser vencedor. Lo qual fue assi. Y el mismo sancto arçobispo fue visto pelear en el cōbate de la ciudad año del señor de mil z ciento z setenta. Este rey reyno cincuenta años. El rey don alonso el onzeno despues que se armo cauallero en la yglesia del apostol sanctiago en cōpostella año de mil z trezientos z quarenta z vno vino a burgos a dōde instituyo la orden de la Caualleria de los caualleros de la vāda: z se coronó en la misma ciudad en la yglesia del monesterio de las Buelgas. En cuya coronacion se hizieron muy grandes z muy señaladas fiestas y se jūtaron de todo el reyno los grandes de castilla. Otro dia despues de la coronacion el rey armo por su mano ciēto z cincuenta z dos caualleros haziedo todas aq̄llas cerimonias z auctos que en lo semejante se suele hazer. Entre los quales erā veynte z cinco señores de mucha estima z cuēta. Como erā el infante dō luys de la cerda hijo del infante don alonso de la cerda y hermano de don Carlos de españa condestable de francia. Don pero fernandez de castro. Dō juā alōso de alburqueque. Don ruyperes pōce bízconde de carres. Diego gomez sarmiēto. Aluardiaz de baro. Alonso tellez de baro: dō fernā ruyz de villalobos: don juan garcia mārrique: don aluar perez de guzmā:



## Enchiridion

**F**amiro flores de guzmã: gonçalo nuñez de açã: don sancho manuel hijo bastardo del infante don juã manuel. Y es de saber q̄ como las fiestas durasen mucho assi en la instituciõ dela ordẽ dela vãda como en la coronaciõ: fueron muchos los gastos q̄ la ciudad de Burgos hizo en proueer tãto tiempo y en tãta abundancia. Por lo qual el rey dõ alõso dió a burgos el castillo de nuño cõ toda su juridiciõ. Esto mismo el rey dõ enriq̄ el segundo se coronó por rey de españa en el primer año que comẽço a reynar q̄ fue año del señoꝝ de mil e trezientos e sesenta e nueue. Euya coronaciõ fue en burgos. Por lo q̄l dió ala misma ciudad la villa de mirãda de Ebro e tãbiẽ porq̄ le auia quitado a biruiesca e se le auia dado a pero fernãdez de velasco señoꝝ de cameno. El rey don juan el primero se coronó cõ la reyna doña leonor su muger en el monesterio de las huelgas d̄ burgos en el primer año de su reynado. Que fue año del señoꝝ de mil e trezientos e setenta e nueue día del apostol sanctiãgo. En el qual día armo caualleros ciẽ hombres de alta grãsa de castilla. Y porq̄ tomó la corona en burgos dió ala misma ciudad la villa de pancoruo.

**E**n los reynos de España no quedando varon por heredero puede tãbiẽ heredar hija. Por lo qual yo hallo en las coronicas de castilla q̄ algunas vezes ha quedado este reyno en muger. La primera vez siẽdo castilla cõdado sucedio en el señoꝝio d̄lla la infanta doña vella hija del cõde dõ diego poblador de burgos. La q̄l fue casada cõ nuño belchides. La infanta doña eluira que fue casada con el rey don sancho el mayor de Navarra sucedio a su padre el conde don sancho por muerte d̄l infante dõ garcia. La reyna doña vrraca sucedio



a su padre el rey don alonso el sexto q̄ gano a toledo. La reyna doña berenguella madre del rey don fernando que gano a sevilla sucedio en los reynos de castilla a su padre el rey don alonso que vencio la gran batalla de las nauas de tolofa por muerte de su hermano el Rey don enrique a quiē mato la teja en palécia. Al rey don juan el segūdo sucedio la catholica reyna doña ysabel por quedar Castilla sin heredero por la muerte de su hermano el rey don enrique el quarto. El qual murio sin tener generacion. La reyna doña juana sucedio en los reynos de españa a los catholicos rey don fernando y doña ysabel por muerte de su hermano el principe don juan cuyo cuerpo yaze en el monesterio de sancto Thomas de auila: y por muerte de su hermana la reyna doña ysabel reyna de portugal. La qual siendo princesa de españa: murio sin quedar della heredero. Por que su hijo el principe don miguel siendo jurado por principe murio en edad muy tierna.

Las razones porq̄ Castilla se llame assi parecio me que era bien poner las aqui pues auemos hablado del tiempo q̄ comēço a ser reyno. Para esto es de notar que algunos dixerō q̄ castilla auia tomado este nōbre de la ciudad de castulo. De la qual tomo nōbre el salto o bos que castulonense que agora llamamos la sierra morena. En el qual segū Titoliuio Hanibal se caso con vna señora q̄ se llamaua helce. Mas como esta ciudad este situada en la españa vlterior q̄ es en la prouincia bethica: no ay razō porq̄ castilla se llame del nōbre de aquella ciudad. Otros dizen q̄ quādo los romanos conquistaron a españa con tātō trabajo despues que viriato capitā numatino fue muerto porq̄ no pudiesse esta par-



## Enchiridion

se q̄ se dize agora Castilla reuellar al imperio romano (por quanto en ella estaua la gente mas reuelde z poro fiada) poblarō la de castillos z fuerças muy espessas: z pusieron en ella alcaydes dela gēte romana que en su vulgar se dize castellanos. Y de aquella poblacion de castillos z viuienda d̄ los alcaydes o castellanos: se llama aq̄lla tierra castilla. Lo qual no es fuera de razon: pues veemos que el lēguaje de castilla frisa y es muy deudo d̄l lēguaje romano. Y esto no podia ser sino por la frequēte viuiēda de aquella gēte en castilla. La qual fue tan cōtinua q̄ basto a introducir nueva manera de habla z a poner nōbre nuevo ala tierra dōde morauā. Si esta razō se admite: haze creer q̄ el proprio lenguaje de la nacion castellana es el q̄ hablā los vizcaynos: y ellos sean los q̄ antiquissimamēte possyerō esta patria: z q̄ ellos sean los naturales castellanos o que en ellos se saluan las reliquias dela gēte castellana. A los quales los romanos despues de tantas porrias retraxeron z arrinconaron donde agora estan. Porque como la lēgua castellana z la romana sean tā bñas y esta en toda españa sea vna o en muy poco diferente: z aq̄lla es de creer que se introduxo de los romanos por ser medio latina: yo afirmaria el lenguaje Castellano de su nacimiento ser el de los Vizcaynos o bascongados z que el que hablamos es aduenedizo. Porque como españa fuesse poblada muchos tiempos antes q̄ los romanos a ella viniessen: y ella tuuiesse lenguaje ante que el latin se vsasse en ella: y esto q̄ agora hablamos sea latin corrupto (assí como tābiēlo es lo q̄ hablā los romanos z ytalianos verdaderos) sigue se que pues no ay otro idioma extranjero del latin en España sino



el vascongado: que no ay de que dudar: sino que la lengua de los vizcaynos es la natural de castilla: z q̄ los Vizcaynos ayan sido los q̄ tantas vezes ayan sido reueldes a los romanos. Porq̄ si ellos no fuesen en quiē quedo la fee o rastro de los naturales Españoles? Dize me que gente es esta o de donde vinieron z quando assentaron biuiedo con nosotros? Porque ni ellos son reliquias de los godos. Ni de los Gandalos/ni de los fueuos ni de otra nacion q̄ en españa aya venido: pues leemos que todas aquellas gentes ayan sido expellidas o acabadas. Pero dexado a parte que los vizcaynos ayan sido o no ayan sido nuestros naturales: la razon dicha por q̄ esta prouincia se llame Castilla no es muy fuera de razon: aun que no tengamos auctoridad dello mas de ser cosa prouable. Y pues no ay quien no tenga algun parecer nuevo en todas las cosas en que puede auer opinion: y en cosas en q̄ el error no es peligroso: yo quiero dezir al punto lo q̄ he pensado en este caso y lo q̄ he deduzido de beroso coronista d̄ la monarchia de los caldeos z de su comētador Annio. Lo qual no solo aclara la causa porq̄ esta prouincia se llame Castilla: mas aprouechara mucho para la fundacion de Burgos. Para lo qual dize beroso que fue en españa vn rey llamado brigo. Este començo a reynar año del diluuió general de quatrocientos z onze años. Y fue el quarto rey de españa /o alomenos de los celtiberos despues de tubal. Este brigo fūdo en españa muchos lugares poniendo les o al principio o al fin su mismo nombre. Assi como ala cobriga q̄ segun el doctor francisco d̄ la yerua es talauera aun q̄ talauera segun el maestro herrera es deluora. Edifíco tambien a Talabriga



## Enchiridion

que es la misma q̄ tabita. Y a medobriga que es mōte mayor en portugal. Y edificio a segobriga q̄ es Segorue. Y a vertobriga q̄ es oy día ventomin. Tambien se cree que fundo a flabiū virgantiū. La qual segun el doctor dela yerua es el puerto de saneta martha tambien halle escripto en vnos segmētos del licenciado de los rios que sarabris fue de brigo fundada. La qual dize que estoro. Y como los principes o porq̄ assi lo quieren o por algunos triumphos o por nueva fundaciō o poblacion acostūbrē poner nōbres a los reynos z ciudades assi como españa se llamo del rey hispā z fracia de frāco hijo de hector z ytalia d̄ ytalo los quales reynaron en estas prouincias: llamo se esta tierra brigia del nōbre de brigo q̄ tantas poblaciones en ella hizo. Y es de creer que si despues del no reynarā otros sino los que del descendian: le durara siempre este nombre. Pero las condiciones delas gentes z mudanca de los tiempos mudan los nōbres alas cosas. Y porq̄ llamādo se castilla por este nombre brigia sin mas aclarar el caso no auriamos concluydo nuestro intento: es de notar q̄ brigo en lengua de armenia: segū dize annio significa castellano o alcayde: z brigola significa fortaleza o castillo. Y como el mismo annio dize: el rey brigo tenia por armas vn castillo de suerte q̄ si brigo quiere dezir castellano o alcayde z brigola fortaleza o castillo: bien se puede deduzir vn vocablo q̄ ala tierra do el rey brigo reynaua llamemos brigia q̄ significa lo mismo q̄ castilla. Para esto ay grandes euidentias q̄ las armas de castilla proprias agora siendo cōdado agora siendo reyno agora siendo republica (como en tiēpo de los juezes nuño rasura z layn caluo) siēpre fueron vn castillo



o fortaleza. Lo qual dío a entender el rey don alonso el octauo q̄ se llamo emperador: quando el año de mil e ciento e sesenta ayunto las insignias del leō con vn castillo en vn escudo quarterado poniendo el castillo a la mano derecha y el leō que era armas del reyno de leō: ala mano yzquierda. Y como los romanos subjectarō esta tierra e sembrarō nuevo lenguaje: mudarō el nombre de brigia en su lenguaje e llamarō la castilla no mudando el significado pues lo mismo significa castilla q̄ brigia. He yo affirmaria q̄ aq̄lla parte de españa q̄ llamamos agora castilla vieja: no se llama castilla vieja: sino castilla brigia: e q̄ tenemos el vocablo corrupto. Porq̄ como el rey brigo se cree auer reynado p̄ncipal mēte en la españa q̄ llamā los bystoridores hispania ceterior no se pudo tan ligeramēte perder el nombre antiguo: q̄ no q̄dasse algū vestigio dī. Por t̄to llamamos castilla brigia: como en granada llamā la puerta del uira q̄ por mejor e mas proprio vocablo se diria la puerta de beria muger excelēte: a cuya intercessiō aq̄lla ciudad se dixo illiberia. La puerta del uira q̄ por mejor denominaciō se diria de eluera segū lueio siculo. Porq̄ por aq̄lla puerta salia a la ciudad de eluera q̄ antiguamente estaua dos leguas de granada. Para esto haze mucho que como viejo e nuevo seā correlatiuos: e no tēgamos castilla nueva: t̄poco tenemos castilla vieja. Esta razon q̄ he puesto aqui es t̄ eficaz en mi iuzicio: q̄ me cōuēce. Mas como se dize q̄ quot capita tot sensus e vnus quisq̄ abundet in sensu suo: tomara cada vno lo que le pareciere mejor. Y no dexare por t̄to de acertar en lo dicho: porq̄ ninguno lo aya dicho antes. Que desta manera ninguno de los q̄ primero escriuie



## Enchiridion

ron ha de ser creydo pues dixo lo q̄ antes no auia sido dicho de alguno. Y es de saber que castilla la que aqui llamamos brigia se dize por otro nombre bardulia como lo dizen auctores prouados en especial la general hystoria en el capitulo segundo del rey don alonso el catholico. El qual (segun alli es dicho) gano de los moros a bardulia. Por lo qual dize antonio d' Hebrifa en su lexicon q̄ barduli bardulozū son pueblos de los cantabros. Esta tierra q̄ llamamos Castilla cae en suerte de la prouincia tarraconense: puesto q̄ lucio Siculo no la cuenta sino en otra parte. Y que esto sea assi: puede mostrar se por muchas razones z por q̄ todos assi lo dicen. Porque como españa se diuida z parta en la prouincia tarraconense y en la lusitana y en la prouincia vecica y en la carthaginense y en la prouincia de gallizia: ha de contar se con la tarraconense z no con alguna de las otras. Y assi la tarraconense prouincia toma a toda cataluña: y el reyno d' aragō z toda cātabria hasta los mōtes pirineos z deciēde por las mōtañas de miera z trasmiera z toma el nacimiento d' Duero y hebro z pisuerga z carriō arlāca z arlançon. Y ocupa mucha parte de los cursos z meatos de estos rios. Puesto caso q̄ solo hebro corre hazia oriente z los de mas hazia occidēte. El fin desta prouincia no estaua punctualmente conocido fasta aqui: porque no auia necesidad. Pero de poco aca se sabe donde sea su cabo z dōde comiēce otra prouincia. Y es q̄ andando vna persona de mucha fee z muy curiosa de las antigüedades de España en la palomera de auila entre zebzeros z las nauas del marques: hallo vna piedra enbiesta con letras en latin escriptas d' vna parte z de otra. En la vna parte de



zia. *Hic est tarraco et non lusitania.* Y de la otra dezia. *Hic est lusitania et non tarroco.* En lo qual se da a entender a donde llega la prouincia tarraconense: z a do comienza la lusitania. Esta prouincia como denominaciõ dela ciudad de tarragona: la qual entre las de España no es menos principal q̄ antigua. Fue fundada de los Scipiones quando vinierõ a subjectar a españa. E fue poblada de nobles romanos. Delo qual es argumẽto hallar se en ella monedas antiguas de los romanos segun dize lucio siculo. Cuyo vino era tan noble en lo antiguo: q̄ le lleuauan a soma por su mucha bondad segun el mismo dize. Pero porq̄ de la razon porq̄ esta ciudad se llama tarraco ninguno fasta agora ha dado cuenta: quiero poner aqui porque tiene este nõbre z como fue fundada en principio d̄ la poblaciõ de españa despues del diluuiõ de noe: no obsta que siẽdo a caso destruyda: fuesse despues por los principes Romanos fundada o poblada z de su naciõ habitada. Para lo qual es de saber q̄ tubal primer poblador de España era muy estudioso de criar ganados de todo linaje: assi para la sustentacion humana como para ropas z coberturas de q̄ los hombres tienẽ necesidad. A esta industria llaman los arameos q̄ son los de armenia en su lenguaje (*thara coam*) que significa congregacion de pastores. Por lo qual a intercessiõ desto fue edificada en españa la ciudad de *tharracõ* q̄ es la misma que por nõbre corrupto llamamos tarragona mudãdo la letra. *L. en. B.* assi como le tiene en costumbres el lenguaje castellano: que a donde pone el latin. *L.* ponemos nosotros. *B.* z porq̄ fue tan eminente ciudad z porq̄ se cree auer sido de las primeras que fundo tubal o los q̄ del decen



## Enchiridion

dieron: como toda la prouincia a llamar se tharraconē  
se: como auemos dicho. Esta prouincia es poblada de  
muchas z muy grandes particulares prouincias assi  
como la prouincia de cathaluña. El reyno de celtiber  
ria q̄ es aragon. El reyno de nauarra. El reyno de ca  
stilla de quiē aquí començamos a hablar. En este rey  
no o prouincia de castilla es situada la ciudad de Bur  
gos. De cuya fundación aun que no se lea en las coroní  
cas antiguas cosa muy aueriguada: dire aquí de su po  
blación lo que he leydo z de su fundación lo que pro  
bablemente se puede creer. Para lo qual es de saber q̄  
como en muchos lugares he dicho: despues de la des  
truycion de España por los alarues: algunos princi  
pes poblaron lugares q̄ auían sido destruydos como  
leemos q̄ el rey dō alonso el magno poblo a camora z  
le puso aquel nōbre. Y el cōde don remō de tolosa yer  
no del rey don alōso el sexto poblo a salamāca y el cō  
de dō rodrigo de cisneros de los girones poblo a ciu  
dad rodrigo. El qual tãbiē fue yerno del mismo rey dō  
alonso. Y deste don rodrigo se llama la misma ciudad.  
Y el conde bernā gonçalez poblo a Sepulueda z alua  
ro bermudeza ofina. Y el cōde don rodrigo a Amaya.  
Y el rey don bordenho a leon. Y assi otros principes z  
capitanes poblaron a muchos lugares. Desta manera  
dize la general hystoria en el capitulo octauo hablādo  
del rey don sancho el mayor (que fue rey de nauarra z  
yerno del conde dō sancho de castilla) que burgos fue  
poblada por el conde don diego señor de castilla en tiē  
po del rey dō sancho de nauarra por sobre nōbre abar  
ca en la era de cessar de nouecientos z doze años. Que  
fue año del señor de ochocientos z setēta z quatro rey



nando en leon el rey don alonso tercero deste nombre que dixeran el magno ciento e cincuenta e cinco años despues dela general destruycion de españa. La qual auia sido año de setecientos e diez e nueue. A este don diego llama la coronica por sobre nombre porcelles. Al qual mato el rey don ordoño el segūdo cō los otros condes. Y porq̄ este conde poblo a burgos segun dize la misma hystoria entre vnos barrios o burguetes q̄ allí auia a la ladera e falda d̄ vna sierra: puso le este nombre Burgos. Lo qual puesto que assi sea: es de creer que en aquel lugar do congrego el conde aquellos barrios: auia algun otro lugar o vestigio del assi como lo ay agora de la ciudad de cantabria sobre la peña que cae a la ribera de ebro junto a logroño. Como lo ay de la ciudad de Laparra e de otros muchos pueblos e porque en aquel tiempo estauā los christianos muy apremiados de los moros: y el conde don diego no tenia aquellas fuerzas que eran menester para tanto impeto: acordo de hazer se fuerte en aquel lugar. Y q̄ burgos ouiesse sido ante que el conde don diego la poblasse: parece por las armas d̄ la misma ciudad q̄ son vn castillo. Las q̄les segun dize annio sobre beroso erā las armas del rey brigo. Y esto es lo q̄ el doctor francisco de la yerua dize sobre Pōponio mella emendādo los nombres corruptos de las ciudades: q̄ burgos se llamamus burgi: q̄ a mi parecer (si los indoctos no me cōtradizē) yo d̄clararia. Mur⁹ burgi. Euyo romāce es. Muro o Adarue de Brigo. Mas como diga la. S. hystoria que despues fue burgos forjada de muchos barrios: llamaron la Burgos en el numero plural. Pero como Ptolomeo haga mencion de vna prouincia de



## Enchiridion

españa que se llama Musburgi y el doctor Francisco de la yerua como diximos z todos digan que sea Burgos: es de creer que este lugar era ante de la poblacion del conde don diego. Y es de notar lo q̄ dize ptolomeo en su cosmographia el qual pone a musburgi por prouincia: que en ella aya seys lugares. Conuiene a saber. Mozeca. Brauum. Sisataca. Deobrigula. Ambisana. Egisamona. Y dize mas que de baxo desta prouincia estan los pueblos llamados pelendones: de donde dize plinio en el tercero libro q̄ nace Duero junto a la ciudad de Numancia. Por lo qual se conuence el error de los que dizen q̄ Numancia sea camora: pues sabemos que no junto a camora sino junto a foria tenga su nacimiento Duero. Pero como la prouincia se diga Musburgi/z ayamos dicho q̄ sea burgos: no es incōueniente toda la tierra llamar se del nombre de la ciudad principal: como el reyno de granada de la ciudad principal tomo el nōbre. E la prouincia de catabria de la ciudad principal que tenia. E q̄ burgos aya sido antes que el conde don diego la poseyese: dan lo a entender las historias antiguas que hablā desto. Las quales no dizen que este conde la fundo: sino q̄ la poblo assi como de todas las otras ciudades q̄ fueron pobladas. Lo q̄ se puede ver en vn libro lleno d̄ antiguedades y escrito antiguamente q̄ el conde de salinas llamado dō diego farmiento que oy bñe me mostro: el qual auia sido hallado en el conuēto de beneuere. Item en vn libro muy antiguo que yo mismo ví z ley en el monesterio de sancto Domingo de leon. Item en el calēdario z libro lunar de la yglesia mayor de burgos. El qual relata z tiene por memoria muchas antiguedades de España señalando



señalando en breue el tiempo de cada vna dellas. En estos tres lugares dize que el conde don Diego Porcellles poblo a Burgos. En lo qual se da a entender que auia sido despoblada. Los que dizen que Burgos es la misma que Auca de quien se llamaron los montes de Oca o de Auca: creo que lo afirman porque la silla obispal que antiguamente estuuó en auca o oca (como se lee en los concilios toledanos) la passaró a burgos. Año del señor de mil e nouenra e siete. En tiempo del papa Urbano segundo. En la qual ciudad el papa gregorio septimo embio al cardenal Reycardo de marsella a petición del rey don alonso. Y en el concilio que en el se celebrou fue ordenado que se dixesse el officio romano en los reynos de Castilla e assi se hizo concilio general en burgos de todos los perlados de España siendo cabeça el dicho cardenal.

Otros reynos particulares ha auído en España despues de su destruyció de los quales se intitulauan los reyes moros assi como toledo / cordoua / sevilla / granada / galizia (la qual dió el rey don fernando primero de este nombre a su hijo don garcia) pero todos han venido por la gracia de dios a poder de los xpianos e a estar de baxo del mado e poder del rey de castilla e assi España es vna sola monarchia e señorio segun antiguamente era. Por tanto nro inuictissimo cesar por mucho mejor e muy mas excelente titulo se llamaria rey de España q no de tantos reynos en particular pues posee con mejor titulo e muy mas pacificamente toda esta region que no los godos sus antepassados la poseyeron.

Y es de notar vna cosa muy señalada deste reyno de España: que como todos los otros reyes conozcan sub



## Enchiridion

jeciō z de cierto tributo ala corona imperial solo el rey de españa es exempto por concession hecha al rey don fernando primero deste nōbre por el summo pontífice Urbano y el emperador enriq̄ los quales embiaron al rey don fernando vn cardenal llamado micer roberto z cō el los procuradores del emperador z de otros reyes z señores para la causa en q̄ se dio por libre el reyno de españa perpetuamēte d̄ la subjeciō z tributo imperial: por quāto los reyes della derramauā la sangre z perdian su vida z tesoros z de los suyos en la cōquista z guerra contra los enemigos dela fee catholica la qual era el mayor seruicio que los reyes podian hazer a dios. Desta libertad dizen que fue principal causa el cid ruy diez. Por quāto el passo en francia y en ytalia haziēdo grādes estragos en las tierras que se le defendiā z vencio en guerra cāpal z prēdio al conde don remon de Saboya. Por lo qual el papa y el emperador tuuierō por biē de sobre ser en la demanda. Y el conde don remon dio al cid vna subūia en rehenes por q̄ le soltasse dela prision. De la qual el rey don fernando vno vn hijo (cuyo padrino fue el summo pontífice) al qual dixeron don fernando: a quien despues q̄ fue edad dio el papa capello de cardenal. Desta libertad y exēpciō no poca gloria le cabe ala ciudad de burgos pues crío y produjo tan buen hijo y ciudadano que libertasse a toda castilla del tributo del imperio.

¶ Y es de saber que no solo n̄ro inuictissimo rey z Monarcha del mūdo ha sido natural d̄ españa: pero otros muchos tuuierō la corona z sceptro imperial: los quales mamarō leche z criāca en ella. De aqui fue natural el emperador Nerua q̄ sucedio al emperador domiciano



no en el imperio año del señor de nouēta z ocho: z de la fundaciō de roma por romulo año de ochociētos z cincuenta. En tiempo deste cesar fue renocado el euāgelista sant juā de la insula d̄ pathmos ala ciudad de epheso. Hizo grādes cosas en el tiempo de su imperio z fue muy benigno z manso para cō todos por desfazer los agravios z crueldades de su antecessor domiciano. Tuuo la silla imperial vn año z quatro meses porque fue electo siēdo muy viejo: cōuiene a saber de edad de sesenta años. Su sepultura fue en los puertos de salustio z fue tenido segū el rito d̄ los gētiles por biēaueturado. El emperador trajano el q̄l tuuo la corona d̄l imperio despues de nerua: fue de españa z segū algunos de la ciudad de ytalica. Comēço a gouernar el imperio año del señor de ciē años: el q̄l despues q̄ tuuo la magestad cesarea diez z ocho años fue d̄sta vida a la otra d̄ edad de setēta z tres años. Las muy señaladas z de gran looz se cuētan del as̄i en el regimieto del imperio como en las virtudes de su persona z como en las hazañas y hechos de armas q̄ en diuersas regiones hizo. A trajano sucedio el emperador Adriano natural de nra españa z segū la comun opiniō h̄io d̄ vna sobrina de trajano. Hizo obras muy insignes z de grā fama en su sceptro. Pero como la muerte lo assuele todo: murio siendo de edad de setenta z dos años. Esto mismo el christianissimo emperador Theodosio fue Español: cuyo sceptro z cesarea corona comēço año de trezientos z ochenta siendo de edad de treyntra z nueue años. El q̄l despues de auer regido el imperio muy gloriosamente. xj. años fue desta vida a la eterna año de trezientos z nouenta z vno siendo de edad de cincuenta años. De



## Enchiridion

fuerte q̄ este año de mil z quinientos z veynte z seys a mil z ciēto z treynta z cinco años q̄ este gr̄a cesar murió. Archadio z honorio emperadores d̄ los quales el primero tuuo el imperio oriētal y el seḡdo el occidental fuerō naturales de españa: porq̄ fuerō hijos del emperador theodosio. Despues q̄ archadio tuuo el imperio de constātinopla treze años passō desta vida: cuyo sucessor fue su hijo theodosio q̄ dize el menor. Honorio despues dela muerte de su hermano tuuo la corona imperial quinze años. De manera q̄ fue emperador veynte z ocho años: z assi su sobrino el emperador theodosio el menor quedo en el imperio de oriente z occidente por quāto honorio murió sin dexar hijos: este theodosio el menor fue marido de eudoxia q̄ copilo los centones de homero seḡn dize plarina hablādo del papa 303ino. Por semeiante oyda por los electores la gran fama del rey don alōso de castilla decimo deste nōbre assi de su saber como de su magnificēcia (por quāto rescato al emperador de costātinopla en cincuenta quintales de plata no queriēdo q̄ el papa ni el rey de francia ayudassen pa este rescate como cada vno d̄ ellos diessela tercera parte) le elegieron por emperador despues de la muerte del emperador federico z de su hijo Conrado año del seño z de mil z doziētos z cincuenta z cinco. Puesto caso que dizen algunos juntamente auer sido electo Ricardo hermano del rey de inglaterra z por tanto no auer cuajado su dignidad z assi estuu el cesareo throno vacāte por algunos tiēpos fasta q̄ a ruego del papa gregorio decimo el mismo don alōso por euitar guerras entre los príncipes ch̄ristianos cedió a su derecho z fue electo R̄ydolfo conde de Habsburg.



**D**el tiempo q̄ las religiones comēçaron pareció me q̄ no era fuera d̄l proposito presente hablar alguna cosa en especial de aq̄llas que mas celebres z vulgares son en europa. Lo q̄l aprouechara pa saber el lugar que los religiosos han de tener en los ayunamientos z processiones donde conuienen religiosos de diuersas ordenes agora sean de obseruancia agora no lo sean.

**L**a orden del bienauenturado sant benito es de las mas antiguas de europa z d̄la qual la yglesia de dios aya tenido mas hijos en jesu christo. Llaman se los religiosos della monges. Fundada por el glorioso padre sant benito: el qual florecio cerca de los años del seño de quinientos: cuyo tránsito desta vida ala otra fue año de quinientos z treynta z seys. De suerte que passa de mil años que la orden fue instituyda.

**L**a ordē de premōstre comenco año del seño de mil z. cxx. por el venerable/ z muy s̄cto padre Northberto natural de Lothoringia: el qual siendo muy subido en linaje z riquezas temporales se desnudo de todas ellas z fundo vn solēne monesterio en el lugar q̄ llama Premonstrato: a donde hizo vida llena de virtudes.

**L**a ordē de los caualleros templarios comēço año del seño de mil z ciēto z veynte: los q̄les gastauan sus rentas z cēsos en hazer guerra cōtra los infieles. Tenian el m̄to z todo el vestido negro con vna cruz blāca: pero era aq̄l traje a manera de legos. Fuerō estos religiosos destruydos en fr̄cia y en todo el m̄do siendo summo pōtifice clemēte quinto el qual subio ala cathedra pontifical año de mil z trezientos z cinco. De manera q̄ aquella religion duro al pie de dozientos años.

**A**ño del seño de mil z ochēta z seys tuuo fundamē



## Enchiridion

to la orden de la cartuxa por el sancto z muy escogido varon Bruno: el qual fundo el monesterio primero en Cartusia: de donde tomo renombre toda la religion.

¶ La orden de cistel fue instituyda por el bienauenturado padre stephano en cistel año del señor de mil z noventa z ocho z despues fue ampliada por sant bernardo: el qual fundo diez z seys monesterios.

¶ La orden de los canonicos reglares (al qual auia primero començado el doctor sancto augustin) començo año del señor de mil z ochenta por maestro Yvon en la yglesia Beluacense.

¶ La orden de los predicadores tuuo principio por el sanctissimo padre z doctor sancto Domingo. La qual fue confirmada por el papa honorio tercio año del señor de mil z doziētos z diez z seys. Y embiādo el mismo padre sancto Domingo sus predicadores por el mūdo: vino el personalmēte a españa. Y hallādo al rey don fernando el tercero en burgos le presento la confirmaciō de su ordē assi como se vee hystoriado en la puerta mas alta de la yglesia mayor de la misma ciudad. Al qual acōpañan el obispo z sant frācisco. Y partido de allí corrio mucha parte de españa en la qual fundo algunos conuentos assi como el conuento de sancta cruz de segouia y el monesterio de sancto Domingo el real de madrid.

¶ La ordē de los menores tuuo fundamēto por el glorioso padre sant frācisco: cuya regla z manera de viuir fue confirmada por el mismo honorio tercio año de mil z doziētos z veynte y tres. Este sancto patre archa vino esso mismo en españa a dōde fūdo muchas casas de religiosos z religiosas y de tal suerte esparzia su doctri- na z manera de biuir cō buenos exēplos q̄ dize Antor



nio fabellico llegar el numero de sus religiosos cerca de los años del señor d mil z quinientos. Quando el escriue esto: a sesenta mil frayles en todo el mundo. De los q̄les no cupo a españa la menor parte. De sus cõpañeros esta vno sepultado en sant francisco de Burgos.

¶ La religion de los frayles hermitaños de sant augustin fue aprobada por el papa Innocencio quarto: el qual recibio el summo pontificado año de mil z dozientos z quarenta. Este pontífice ayunto todos los frayles q̄ viuiá en diuersos yermos z mado q̄ estuuiessen de baxo de vn pastor general z les dio muchos priuilegios. Muerto innocencio cõfirmo esta religion Alexandro quarto su successor / z dio a los religiosos della la regla de sant augustin mandando les q̄ tomassen apellido del mismo obispo z sancto doctor: pues el auia començado esta obseruancia: z assignoles el habito q̄ auian de vestir y el officio que auian de rezar.

¶ La ordẽ de los religiosos Carmelitas començo por Alberto patriarca de hierusalẽ: el qual les dio regla z manera de viuir: pero como por tiempo del monte Carmelo z de la region de syria se derramassen por europa: honorio quarto (el qual tomo la silla pontifical año del señor de mil z dozientos z ochenta z seys) les dio que la tunica y escapulario fuesen de negro z la capa fuesse blanca: como antes vsassen de habito que no dezia bien a personas religiosas: z mando que se intitulasen frayles de nra señora del monte carmelo: mudando el titulo de belias propheta que ante se llamauan.

¶ La ordẽ de la Trinidad començo en tiempo de innocencio tercio cuya mitra pōtifical fue año de mil z dozientos z quatro. Por Juan mathense z feliz entram



## Enchiridion

dos personas de grã virtud q̄ viuian vida solitaria. A los quales nuestro señor embio vn angel que fuesse al papa para q̄ les diese ordẽ de viuir. E como dios quisiese que esta religiõ se esparziese por el mudo: fue hecha la misma reuelaciõ al mismo põtifice por vn angel que traya dos captiuos en las manos: la q̄l le fue mostrada estãdo celebrãdo. E como el papa viesse a q̄llos fieruos de dios cõdescẽdio a su ruego dãdo les habito de aq̄l color del qual el angel le auia aparecido z vna cruz colorada mandando que se llamassen frayles de la trinidad para la redempcion de los captiuos.

La orden de sant hieronymo o de los religiosos que se llaman de sant hieronymo (de los quales principalmente ay conuentos en españa) fue instaurada del venerable padre fray Lope de Seuilla z fue confirmada por el papa martino quinto que fue electo en el concilio de Constancia año de mil z quatrocientos z diez z siete: despues de aquella gran cisma que fue en tiempo del emperador Siguísmundo. Esta religion auia sido comẽçada mucho antes: pero auia se caydo poco a poco. Pero agora por la voluntad de nuestro señor florece en mucha obseruancia en estos reynos. En cuyo habito z vida obseruante florecio z murio lleno de virtudes z con muchos miraglos fray Hernando de Talauera primer Arçobispo de granada.

La orden de los caualleros de Rodas comẽço año de mil z trezientos z ocho: conuiene a saber quãdo los caualleros que eran llamados de sant Juan tomaron la ciudad misma de Rodas. A los quales les fue dada en diuersos lugares mucha parte de las possessiones z rentas de los templarios.



**LA** orden de la caualleria de Sanctiago instituyo el rey don Alonso de Castilla que fue el magno: cuyo reyno començo año de mil e ciento e sesenta: e duro hasta el año de mil e dozientos e treze.

**LA** ordē de los religiosos q̄ llaman de nuestra señora de la merced fue instituyda por el bienauenturado raymūdo copilador de los decretales e frayle de la ordē de sancto domingo: el q̄l murio año de mil e dozientos e setēta e cinco. Pero porq̄ este raymūdo no hizo sino dar les la manera de biuir e rezar e les dio todas las cerimonias de la orden de sancto Domingo: mas se atribuye su fundaciō al rey don jafeme de aragon.

**LA** ordē de los humillados tuuo principio por vnos caualleros nobles a los quales el Emperador Enriquetercero deste nōbre hecho de su exercito: assi como a hōbres sospechosos. Estos viēdo se humillados del Emperador: quisieron humillar se e abaxar se delante de dios por austeridad de vida e sanctidad de costumbreshaziēdo congregaciō sancta la qual de nōbre y de obra fue de personas humilladas. Esta religion v̄sa de tunica y escapulario e capa blanca: e fue confirmada por el papa innocēcio terciō. Siguen los religiosos della la regla de sant benito abbad sanctissimo.

**LA** orden de los mínimos començo por el bienauenturado sant Francisco de Paula en tiempo del papa Alexandre sexto: cuya dignidad començo año de mil e quatrocientos e nouēta e vno. A este bienauenturado canonizo el papa Leon decimo con mucha solēnidad. Cuyo finamiento fue lleno de años y virtudes año del seño de mil e quinientos e siete.

**LA** ordē de los Camaldulenses tuuo principio año



## Enchiridion

de mil en las partes de Tuscia z Lombardía por el bien  
aventurado Romualdo.

¶ Sant Juã gualberto fundo la religion del valle vna  
broso en las partes de Tuscia z Lombardía: año del  
señor de mil z ciento z quatro.

¶ La orden grandimontense tuuo principio en el bien  
aventurado Estevan natural de Auernia año del señor  
de mil z setenta z seys.

¶ La bystoria Escolastica de españa dize que el Rey  
don Sancho el desleado cuyo reyno començo año del  
señor de mil z ciento z cincuenta z ocho ordeno z insti-  
tuyo la orden de Calatraua z dio al abbad de Xitero  
la villa de Calatraua.

¶ La religió de los crucíferos fue confirmada por in-  
nocencio tercío en el año diez z ocho de su pontificado.

¶ En el qual tiẽpo las ordenes de los padres sancto Do-  
mingo z sant frãcisco comẽçauan. Esta orden fue insti-  
tuyda cõtra vnos herejes de albania cõtra los quales  
embio muchos cruceñguatos. Y como la heregia con  
los herejes fueñen destruydos: el summo pontifice in-  
stituyo esta religion de frayles q̄ traxessen vna cruz en  
la mano en memoria de a q̄l vencimietro. Algunos dizẽ  
a esta religió auia dado fundamẽto sant Quirico obis-  
po z martyz en tiempo del gran Constantino z q̄ el pa-  
pa Innocencio la leuanto por la causa que diximos.

¶ La religió de sancta brigida (cuyos religiosos vsan  
de color q̄ aca llamamos buriel así como los mínimos)  
tuuo fundamẽto por la misma sc̄ta brigida: la q̄l falle-  
cio año de mil z trezẽtos y setẽta z dos. Traẽ los reli-  
giosos z religiosas vna cruz vermeja. Dize se q̄ esta or-  
den fue antiguamente fundada por el gran Basilio.



**La** ordē dlos caualleros de xpo fue fundada en portugal pa q̄ peleassen cōtra los infieles: z fue approbada por el papa juan vigesimo segundo deste nombre.

**El** papa Gregorio quinto deste nombre (el qual subio en la dignidad del summo pontificado año del señor de noneciētos z nouēta y quatro) ordeno que el emperador fuesse electo assignado para esto quales auia de ser los electores: z assi señalo tres Arçobispos z vn marques z vn conde palatino z vn duque z vn rey. El primer arçobispo es el de Maguncia: el qual es chanciller de alemania. El segundo es el arçobispo de Treueris: el qual es chanciller de francia. El tercero de colonia: que es chanciller de ytalia. El marques es el de Brandeburg: el qual es camarero del emperador. El Conde palatino es el que le lleva el manjar: el qual es Conde de Rheno. El duque es el de Saxonía q̄ va delante del emperador con la espada. El rey es el de boemia (el qual segun algunos fue añadido para quitar las discordias de los otros príncipes si se diuidiessen en partes yguales) y es maestresala del Emperador.

**Esta** ordenació fue hecha por el summo pontífice que diximos siendo Emperador Ottho tercero deste nombre: no obstante que fasta entonces eran por sucession los emperadores: en lo qual el mismo Ottho confintio.

**E** assi despues de muerto se jutarō los electores y eligerō por emperador al duq̄ de bauaria llamado enri que q̄ fue año del señor de mil z vn años: o segun otros año de mil y dos años. De manera que este año de mil z quinientos y veynte y seys: en que agoza estamos se cumplen quinientos y veynte z cinco años que los emperadores son electos por los príncipes y perlados de



## Enchiridion

Alemania segun esta dicho. Este emperador enrique fue el segundo deste nōbre: cuya sanctidad fue tan grã de en vida que nuestro señor hizo por el muchos milagros en muerte. Esto mismo la Emperatriz hūnegūda su muger fue de tanta bondad z castimonia: persuadió al emperador su marido viuir en perpetua continēcia z limpieza. Por lo qual ambos a dos fuerō de esta vida presente limpios de peccado. Y la razō porque los electores son de alemania pone la el Siluestre hablando dela eleccion del emperador en su summa Electio. iij. conuiene a saber porque fueron de alemania los principes que libraron ala yglesia dela seruidumbre de los longobardos. O por la gran deuociō de los alemanes a los apostoles sant Pedro z sant Pablo. Lo qual da a entender su peregrinacion continua en roma. O por que el papa Gregorio que ordeno esta eleccion era de alemania z quiso honrrar a los de su nacion.

¶ Pues que en este manual bezimos mencion de los emperadores que de españa salieron z del tiempo que tuuieron la corona imperial: es razon que hablemos algo de los summos pontifices que an sido españoles z primeramente dela eleciō del papa z de quando aca le eligen solos los cardenales.

¶ Por largos tiēpos en la yglesia fueron los summos pontifices electos del clero z del pueblo: como manifiestamente se lee en las vidas de los obispos de roma. Pero aun q̄ algunas vezes la eleccion fuesse pacifica: otras vezes assi por la ambicion de los que auia o dessea uan ser electos como por la opiniō del pueblo (q̄ muchas vezes tiene diuersos pareceres) se recrecian muchas diffensiones z barajas z cismas / z acaecia q̄ la sangre



de christo era partida con cuchillo como se lee en la eleccion de sant Damaso papa: q̄ vnos por fauorecer a damaso otros a Ursicino dyachono: se derramo mucha sangre de ambas partes z vno muertes z otros males muy grades. Esto mismo despues de la muerte de Stephano papa noueno deste nōbre vno dētro de vn año grā cisma por quāto (segundize la glosa del decreto sobre la distincion vigesima tertia) fue alçado por summo pontifice injustamente despues dela muerte del papa Stephano vn obispo q̄ las coronicas llaman Minicio z fue dicho en su coronacion Benedicto decimo deste nōbre. En este comedio con dinero z dadiuas (que todo lo pueden z todo lo vēcen) fue alçado por summo sacerdote vn obispo sabinese y en su throno llamado siluestro z Benedicto fue expulso. E como el demonio no cansen ni cesse hazer bollicios en todo tiēpo z lugar z negocio: persuadio q̄ expeliesen a siluestro z que entronizassen a otro. E assi fue alçado por pontifice otro dicho Juan el qual en su pontificado llamauan gregorio: z no contēto con esto finalmente fue tornado ala silla el primero llamado benedicto. Eled en quantas fatigas se via la yglesia de dios. Eled q̄ religion z christiãdad auian de mātener los pequeños: pues tanta disension z disturbio auia en la yglesia romana z cabeza del pueblo benedicto. De suerte q̄ como (aun que aya muchos males) siempre aya en quien quede el verdadero temor z amor de dios: los cardenales vian se affigidos z gemiãtan gran desbarato en la ciudad sancta. Pero como aquellos antipapas se apoderauan luego en la ciudad: no podian ser libres para hazer eleccion q̄ fuese sancta z canonica: pero como nuestro seño: nũca nie



## Enchiridion

que su virtud a quien con verdad la dessea / z de fuerças para emprender las cosas dificultosas ( si son para su seruicio ) puso les en coraçon que fuesen a la ciudad de Sena y allí eligiessen summo sacerdote z cabeza de la yglesia el qual tuuiesse con verdad las llaves d' sant pe dro y gouernasse aquella nao q̄ fue encomendada por Christo a su vicario. Por lo qual juntados los cardenales despues de la inuocaciõ del spiritu sancto fue electo en summo pontífice / z vicario de Jesu christo cõformemente gerald de nacion frances de aquella parte q̄ llaman francia Marbonense : el qual en su throno z coronacion fue dicho Nicholao segũdo deste nombre: cuya eleciõ fue celebrada de los electores con mucho desseo y zelo de la pacificacion de la yglesia. Por lo qual nuestro señor les proueyo de pastor muy conuenible z apropiado a su desseo y al seruicio de nuestro señor y al augmento del bien spiritual de su yglesia : cerca de los años del señor de mil y cincuenta y nueue siẽdo emperador Enriq̄ quarto. Luego celebrada esta eleciõ tan sancta el que se llamaua Benedicto decimo que parecia tener mas action al regimieyto de la republica de christo con todos los otros antipapas perdierõ su corage y fuerças z no parecieron mas en roma : y assi el verdadero Glicario de nuestro señor vino de sena a Roma y se assento con mucha paz en su propia silla. Pero por euitar otros semejãtes daños como por todo aq̄l año la yglesia auia padecido: acordo alũbrado del spiritu sancto llamar y cõuocar a todos los cardenales z obispos y perlados con los quales y cõ su cõsentimieyto ordeno y establecio q̄ el summo pōtífice q̄ ouiesse de fer por tiẽpo verdadero vicario de Dios fuesse electo



z instituydo por los cardenales residentes en la curia romana los quales con la inspiraciõ diuinal pudieffen elegir a alguno del mismo colegio o a otro alguno que les pareciẽsse. E que el que lo contrario hizieffe fuesse anathematizado y maldito de dios: la qual ordenaciõ esta en el decreto en la distinciõ. xxiij. De suerte que como esta ordenaciõ fue hecha año de mil z cincuenta z nueue: a este año que los cardenales solos eligen el papa quatrocientos y sesenta y siete años.

**¶** El papa damaso varõ de gran sanctidad z bondad fue natural de españa. A su padre llamaron Antonio: el qual fue varõ christianissimo. Algunos como es lucio siculo dicen q era damaso natural de madrid. Flore cio damaso en tiẽpo d sant hieronymo doctor d la ygle sia. Fue electo por summo põrifice año del seõor de tre zientos y setenta y tres: fue summo sacerdote diez z nue ue años y tres meses y onze dias. Bolo deste suelo al cielo a onze de deziẽbre (en el qual dia se celebra su fiesta) despues de auer viuido en esta miserable vida noventa años. El papa juã vigesimo pmero deste nõbre fue natural de Lisboa ciudad nobilissima en españa: su throno põrificial comẽço año del seõor de mil y dozientos y setenta y cinco: estando este põrifice en viteruio ca yo la camara sobre el y d tal manera le maltrato: q al se ptimo dia dio el alma a nro seõor despues de auer regi do su yglesia ocho meses. El papa calixto (q ante se llama uadõ alõso de borja) fue natural d españa: su naci miẽto fue en en valẽcia de aragõ: tomo el summo põr ificado año d el seõor de mil y qtrociẽtos y cincuenta z cinco regio la nao de sant Pedro tres años y tres meses. Este instituyo la fiesta de la trãnsfiguraciõ de Christo



## Enchiridion

z canonizo a señor sant Glicete predicador de la orden de sancto domingo. El papa Alexandre fue español z muy cercano pariente del papa calixto. Su naturaleza fue esso mismo en aragon. Recibió el pontificado año de mil z quatrocientos z nouenta z vno. Dizen q̄ murió de ponçoña q̄ le fue dada año de mil z quinientos z dos. De manera que fue pontífice onze años. Tambiē se llamo summo pontífice don pedro de luna natural de calatayud ciudad en el reyno de aragon: el qual se intitulo benedicto terciodecimo. Este fue declarado por scismatico con otros dos antipapas llamados gregorio z iuan en el concilio de Constacia celebrado año de mil z quatrocientos z diez z siete en presencia del concilio z del emperador sigui smudo: en el qual fue electo el cardenal Orto llamado en su coronacion Martino quinto que rigo la yglesia catorze años. Vaze este pedro de luna sepultado en la fortaleza d̄ vna villa de aragon q̄ lla Illueca. Dize que no esta sepultado en lugar sagrado. La coronica del cid ruy diaz dize que vn obispo de burgos llamado Clemente segundo en su pontificado fue papa. Pero esto no es cierto porque si auemos de dar credito a Platina z a Antonio sabellico a este pontífice llama Barbegese y no burgense. De suerte que ni fue obispo de Burgos ni fue español.

Las cosas que han acaescido señaladas del año de mil z quinientos z veynte hasta el año presente de veynte z seys son las siguientes.

El año de veynte se leuataron las mas ciudades z villas de cspana contra la obediencia real: cuyos fautores fuerō algunos caualleros de mediano estado. Año de veynte z vno salio don Yñigo de velasco condestable de



ble de castilla y el almirante don fadrique con el ayuda  
 de otros grandes del reyno y fueron sobre el exercito  
 de las comunidades q̄ estava en la villa de villar: z quis  
 so nuestro señor que ayuda ala justicia z verdad: q̄ to  
 da aquella facion z poder de los comunes fue vencido:  
 z degollados por sentēcia los principales capitanes.  
 Acabado este vencimiento dieron estos señores sobre  
 el exercito de francia q̄ se auia apoderado del reyno de  
 nauarra z no dexã hombre que no fuesse muerto o pre  
 so o echasse a fuy. Tomarõ los franceses a fuēterabia  
 z muere el papa Leon decimo y es electo por summo  
 pontifice el cardenal dō adriano natural de Lobayna  
 que estava ala sazón en españa por gouernador cō los  
 señores sobredichos. El qual residio en la ciudad de vi  
 ctoria ala sazón. Quoeneste mismo año grã hãbre en  
 el Andaluzia. Año de veynte y dos vuo grandes nie  
 ues en la segūda parte del inuierno tantas quãtas por  
 mucho tiēpo no se auian visto. Este año dia de sant juā  
 alas onze dela noche vuo eclis y temblo toda la tierra  
 de tal manera q̄ puso gran espanto a las gentes z caye  
 ron muchos edificios hazia la parte de Africa. Año de  
 veynte z tres vuo capitulo general de toda la ordē de  
 los frayles de sancto domingo dia de penthecostes en  
 la villa de Valladolid estando presente nuestro Rey y  
 Emperador don Carlos y en el mismo dia z año le cele  
 brarõ los frayles menores en Burgos. En el qual fue  
 electo por general de aquella ordē fray frãcisco de los  
 angeles. Este fue despues cardenal de sancta cruz. Fue  
 español z persona de sangre y virtuosa. Del linaje d los  
 quñones de leon. En este año tomo el turco la ciudad  
 de Rodas y el papa Adriano canonizo a sancto Anto  
 1



nio arçobispo de flozēcia día d̄la trinidad. Esto mismo  
 el mismo summo pōtífice passó deste suelo al cielo por  
 cuya muerte fue electo clemēte septimo. Año de veyn-  
 te y quatro tomo el cōdestable dō yñigo de velasco a  
 fuēte rabia. Y porq̄ en este libro tengo otros fines: no  
 pōgo aquí las virtudes y hazañas deste ilustrissimo  
 cōdestable dō yñigo. Las quales fueron tā grāder assi  
 en aplacar la furia de las cōmunidades y en vēc̄er sus  
 exercitos y echar a los Franceses y a todo su poder de  
 nauarra. Y en cōquistar a fuēte rabia y en otros actos  
 insignes q̄ sería menester salir de la materia y ocupar  
 todo el el libro en el. Pero porq̄ del y de los semejan-  
 tes se haga la cuēta q̄ merecen: suspēder lo he para en  
 otra parte v̄ta comite. Muchos r̄os de españa salie-  
 ron de madre y pusierō a los pueblos en grā peligro.  
 Eneste año embio el papa clemente por toda Europa  
 vn subileo muy cumplido a todos los q̄ ayunassen tres  
 días z diessen limosna z rezassē ciertas vezes el Pater  
 noster y el Ave maria por la paz sosiego z augmento  
 dela yglesia. Eneste año a tres de deziēbre cayo tanta  
 nieue en el obispado d̄ Burgos quāta antes no se auia  
 visto. Año de veynte z cinco fue preso el rey de Fracia  
 llamado frācisco primero deste nōbre día de sancto ma-  
 thia Apostol del exercito de españa. Y fu: tā grande el  
 vencim̄eto de los españoles q̄ allēde de p̄der al rey:  
 no vuo gran señoz de la parte de Fraccia que no fuesse  
 muerto o preso: allende q̄ de los muertos z presos de la  
 otra gēte de armas no vuo numero: z fue traydo el mis-  
 mo rey de Dauia (a dōde fue preso) a españa z puesto  
 en el alcaçar de Madrid. Año de veynte z seys fue s̄uelto  
 el rey de francia con algunos conciertos que hizo cō



el el Emperador despues de auer estado preso por vn año. Y le vi en Burgos en este año primero día de marzo quando ya yua para su reyno. En el qual día le lleuaron a oyr misa ala yglesia mayor y le hizo aq̄l cabildo gr̄a recibim̄to. Este mismo año (enl̄ q̄l agora estamos) gano el Turco gran parte del reyno de Ungria.

Buscando con diligēcia las vidas de los sanctos naturales de españa para hazer vna agiographia dellos: halle la vida y milagros del bienauenturado sant Julián obispo de cuēca: cuya trāslaciō assi por ser muy ilustrada de marauilla (las quales hizo días en su sancto) como porq̄ fue en nros tiempos (cōuene a saber reynando en españa el emperador don carlos) tocara aqui haciendo alguna memoria de algunas cosas que en su nacimiento vida y transito acaecieron muy señaladas.

Sant Julián fue natural de la ciudad de Burgos sus padres eran de mediana condicion. Estando su madre preñada de le parecia q̄ paria vn perrillo muy blāco que echaua llamas de fuego por la boca. Nació año del señor de mil y ciēto y veynte y ocho años. Estādo en la yglesia para baptizarle: apareció sobre la pila vn niño cō vn baculo y vna mitra a manera de obispo q̄ dixo q̄ le pusiesen nōbre Julián. Esso mismo lleuado le al baptismo oyerō canticos muy dulces en el ayze. Ya q̄ fue de edad: aprendió las letras humanas y diuinas: y recibió la ordē sacerdotal. En este comedio el rey don alōso el nono tomo de los moros la ciudad de cuēca. E ordenādo lo q̄ tocava al culto diuino: hizo obispo de ella a vn sancto varō llamado juan en tiempo del papa alexandre tercio. Muerto este: mando el rey buscar a Julián (oyda la fama de sus letras y vida) y fuerça le a que



## Enchiridion

accepte aquella eleccion. La qual el accepto contra su voluntad y entro en la ciudad a pie no queriendo aquella pompa z honrra q̄ otros obispos suelen recibir en las tales entradas. Hizo cosas maravillosas en guardar sus ouejas del lobo de tal manera que si alguna se perdiere no fuese a su cargo. Toda la renta de su obispado gastaua en limosnas z obras pias y el se mantenía de hazer cestillas: las q̄les lleuaua a vender vn su criado z del precio dellas se aprouechaua para sus necesidades. En tiempo de graue pestilencia los heridos della luego sanaua si alguna delas cestillas q̄ el sancto obispo auia hecho acaecia tocar. E fue tanta su oracion z abstinencia para amansar el furoz de nuestro señor en esta dolencia: que fue reuelado por los ruegos z merecimientos del buen obispo auer cessado aquella enfermedad. Siempre tenia pobres a su mesa. Entre los quales christo nuestro redēptor comio vna vez con el en habito de mēdigo. Quando despojado vna vez las troxes de su casa de todo punto para los necesitados: como vn pobre le pidiese y el le mādasse dar cierta medida: fue el limosnero a ellas z hallo las llenas por cima: puesto caso q̄ el las auia visto vazias de todo punto: pero importunado por el sancto obispo pa contentar al pobre: hallo el pã embiado d̄l cielo. Otra vez en vna grã hambre q̄ en Luēca y en la tierra auia socorrio nuestro señor: por los ruegos de su sieruo embiando muy gran recuaje de bestias cargadas de trigo sin venir hōbre con ellas ni auer a quien los vezinos lo pudiesen pagar: z assi milagrosamente se fueron a descargar a los graneros del obispo. Por lo qual el troxero llamado Lesmes (cuyo sancto cuerpo esta sepultado en el tras



choro dela yglesia de Burgos de donde era natural) visto el milagro cō grā charidad reparte el trigo a los pobres z necesitados. E de tal manera trabajo en esta obra tan pia q̄ se deslomo z murio dello. O preciosa piedad de amo z criado. En estas obras z otras tales sanct Juliā gasto el tiēpo q̄ nuestro señor le cōfio la dio: cesi de cuēca: cuya predicacion fue tā continua que a su causa conseruo nuestro señor todo aquel obispado en mucha bondad. En fin queriēdo dios dar fin a sus trabajos: le hirio de vna fiebre muy graue. En la q̄l agonizando puesto en vna cama de ceniza z vestido de vn aspero cilicio: despues de auer sido visitado dela siempre Virgē madre de dios: dio el anima a su criado: limpia z mūdificada de peccado a veynte z ocho dias del mes de Enero año del señor de mil z dozientos z seys años: despues de auer viuido en esta miserable vida setenta z ocho años. En testimonio de su sanctidad vieron los q̄ estauā presentes salir de su boca vn ramo de palma z bolar hazia el cielo. No faltaron milagros en su muerte z despues de su sepultura: q̄ fasta la emperatriz de alemania muger del emperador enrique sexto sintio sanidad por los ruegos deste sancto obispo a la qual el mismo se parecio en visio. Despues de largos tiempos conuiene a saber año del señor de mil z quinientos z diez y siete: reynando en españa nuestro inuictissimo emperador don Carlos z siendo summo pontifice leon decimo. Acuerda el cabildo dela yglesia de cuenca que rertrasladar al sancto obispo a vna sepultura q̄ le auia becho muy honrosa porq̄ el se auia mādado sepultar en vn lugar muy baxo. De fuerre que treziētos y onze años z quatro dias despues de su glorioso fin se abrio



## Enchiridion

pultura con mucho acatamiento z con testigos y y escriuanos llamados para aquel acto. En lo qual se mostro dios tan maravilloso en su escogido q̄ en abriēdo la lapida que estava sobre los huesos sale vn tā intenso z tan suave olor que era cosa maravillosa: de fuer te que no auia en toda la yglesia quien no gustasse de tā maravillosa fragancia: z acabo de tāto tiempo su ha bito pōtificial z sus ropas z baculo fue hallado todo tan entero z sano y resplandeciente: como si aq̄l mismo día se lo ouiera veitido. Esto mismo fue hallado vn ramo de palma junto al cuerpo tan verde z tan fresco q̄ parecia que estonces se auia cortado del arbol. P̄ues fue puesto el oloroso cuerpo en vna cara muy rica z as si fue traydo por toda la ciudad con gran muchedum bre de gentes de todas las comarcas z infinita cera ar diendo: y grandes canticos de alegria z lagrimas de deuociō: z fue tornado al sagrario fasta que domingo de Quasimodo fue collocado en vn sepulchro muy rí co. De suerte que passaron setēta días fasta q̄ fue colo cado a dōde agora esta en gran veneración. En el qual tiēpo sanaron muchos enfermos a inuocaciō deste san cto cōfessor: conuiene a saber. Vn tollido: z vn mudo y fordo. Item vn tollido: z vna muger de vn caratan: z otro mudo: vna moça que tenia vna pierna quebrada: y otra que tenia flujo d̄ sangre: z vna muger que tenia el brazo seco: z doña ynes de barrientos que estava des famparada de los medicos: z otros muchos q̄ por pro lixidad dero de dezir. Por lo qual nuestro dios que es glorioso en sus sanctos nos sea piadoso por los mere cimientos de su sancto confessor. Amen.

**D**e diuersas cosas que han acaecido muy señaladas



en muchas partes del mundo en especial en nuestra España y del tiempo en que acontecieron o al menos en tiempo del rey que ala sazón reynaua.

**C**uenta jacobo de voragine en la leyenda de pelagio papa alegando la auctoridad de Eutropio que en el año del señor de quatrociētos z nouēta: como vn obispo arriano quisiēse baptizar a vno llamado Barba z dixesse. Yo te baptizo en el nombre del padre por el hijo en el espíritu sancto: a desora desapareció el agua: z luego viendo aquel hombre el milagro fue ala yglesia a que le diessen el verdadero baptismo.

**D**ize el mismo q̄ en este tiempo florecierō los dos hermanos sant Medardo z sant Geraldo nacidos de vn vientre y en vn día hechos obispos y en vn día muertos y en vn día collocados cō xp̄o en la biēauenturāça.

**M**uerto gregorio papa sanctissimo vno de los quatro doctores de la yglesia sucedió le el papa sabino z a este sucedió Bonifacio terciō: z a este sucedió Bonifacio quarto. A cuyos ruegos el emperador foca dio ala yglesia el tēplo llamado pantheō. Por lo qual fue con sagrado en hōrra de la siēpre virgē y de todos los martyres (porque entōces no se hazia fiesta a los confesores) cerca d los años d l señor de seysciētos z diez. Esta festiuidad fue instituyda por muchas razones d spues: para hazer memoria de todos los sanctos: porq̄ como por la breuedad del tiempo no se puedā todos festejar (porq̄ segū Eusebio cesarēse z lo trae el Racional en l libro seprimo para cada día del año ay mas de cinco mil coronas de sanctos saluo el primero día de Enero en el qual los gentiles se dauan a comer z deleytes) hizo se vna fiesta en que a todos solemnizassimos z de



## Enchiridion

todos pidiésemos ayuda z socorro z las faltas be-  
chas por el año delas nestas mal cñplidas aq̄l dia con  
el ocbauario se pagassen. Dize el mismo Racional q̄ co-  
mo el gr̄a cōstantino dixesse a sant Eusebio q̄ le pidiéssse  
alguna merced pa su yglesia: el le respōdio. Mí yglia  
harto esta rica de bienes tēporales: vna cosa te supli-  
co: que embies por el mūdo a saber el martyrio z coro-  
na de los fieruos de Christo. Lo qualel emperador le  
otorgo: z assi se vuo el numero que arriba diximos.

**E**n este tiēpo cōuiene a saber tuuiēdo la silla pōtifi-  
cal en roma Bonifacio quarto y enel tiēpo de Eraclio  
emperador que sucedio a foca año del seño de seyscien-  
tos z diez: començo mahoma a engañar el mundo.

**C**erca delos años del seño de seyscientos z ochēta  
y siete florecio el venerable beda en inglaterra: el qual  
aunque este puesto enel catalogo delos sanctos: es lla-  
mado venerable porque predicando vna vez en vn gr̄a  
valle pensando que auia allí mucha gente (porque siē-  
do ciego el que le guiana quiso le burlar diziendo que  
le oya muy gran pueblo) acabado su sermō le respō-  
dieron las piedras. Amen venerabilis pater. Tābien  
dizen que en su sepultura hizo vn clerigo muy deuoto  
suyo vn verso desta manera. *Hac sunt in fossa bede san-  
cti ossa.* Pero como el quinto pie que dezia. *Sancti no  
venga bien ala compostura del verso: hallo otro dia el  
clerigo en la sepultura escripto el verso desta manera.  
Hac sunt in fossa Bede venerabilis ossa.* y el venerabi-  
lis estaua esculpido con letras de oro.

**C**erca del año de setecientos el rey de los Frixones  
llamado racordus como tuuiéssse el vn pie enla pila pa-  
ra baptizar se y el otro enla tierra z preguntasse a caso



a dōde auia mas en el infierno o en el parayso: z le fue respondido (aun que neciamente) que en el infierno: sacó el pie del agua z dixo: que quería yz con los muchos z dende a quatro dias murio.

**C**erca de los años del señoz de seteciētos z. xl. vuo vn grā terremoto enel q̄l muchas ciudades fueron destruydas z otras decēdierō d̄ las alturas z fuerō a poner se en los llanos cō sus muros enteros z cō todos sus pueblos mas de seys millas de donde antes estauan.

**E**n el libro del Exodo en el capitulo doze. Se tracta como los h̄jos de ysrael salieron de tierra de egypto con grandes marauillas. y como estuuieron en aquella seruidumbze quatrocientos z treynta años. Esto mismo el glorioso p̄thomartyz sant Esteuā dize en la platica y razonamiento que tuuo con los judios en el capitulo septimo de los actos de los apostoles: conuiene a saber el que el pueblo de ysrael estuuio quatrocientos z treynta años en la seruidumbze egyptiaca. Caso que vna glosa en aquel passo diga q̄ estos años se entienden auer sido todo el tiempo que israel anduuio peregrino fasta tener tierra propia. Pero que en Egipto no estuuio sino dozientos y diez. Pero el texto dize lo primero lo qual se ha de tener.

**E**l pueblo de ysrael estuuio quarēta años en el desierto despues q̄ salio de egypto z ante q̄ entrasse en la tierra de promissiō. y es de notar q̄ ninguno de los q̄ salieron del captiuerio de egypto entro en la tierra prometida salvo Caleph hijo de sephone z josue hijo de Nū. Pero entrarō solamēte en ella los q̄ fueron hallados de veynte años a baxo: como se tracta en el libro d̄ los numeros y en otros lugares. Numeri capitulo. xiiij.



## Enchiridion.

**C**aleph z Josue, fueron los exploradores q̄ exploraron la tierra de promission y traxeron nuevas de las cosas que auia en ella. Y en argumento de la fertilidad y abundancia que allí hallaron: traxeron a cueitas el raziño de vbas. Del qual se cuenta en el libro de los numeros en el capitulo treze. Pero es de saber que de cada vna de las doze tribus fue vn explorador y Daleph fue del tribu d̄ Juda z Josue d̄ el tribu d̄ Efraim. Mas nombran se estos dos auer ydo principalmete por que todos los otros murmuraron contra el señor. E por q̄ estos dos traxeron el sarmiento de las vuas z por que estos dos animauan al pueblo para yr a quella tierra/ z por que en estos dos moraua el spiritu del señor. Dize el testo que tardaron q̄renta dias en explorar la tierra z que era en tiempo de vendimias. Por lo qual traxeron no solamente el sarmiento con sus vuas: mas tambien truxeron granadas z higos. La qual fruta viene a madurar con las vbas.

**E**l rey Salomon començo a edificar el templo en el quarto año de su reynado: y a los q̄trocientos y ochenta años d̄ la salida del pueblo de yrael del captiuero de Egypto. Como se trata en el capitulo sexto del tercero libro de los reyes: y en el capitulo primero del segundo libro del Paralipomenon. En el qual libro dize que Salomō acabo el tēplo en siete años: y a los onze años puso en pfectiō todo lo q̄ en el tēplo auia d̄ seruir.

**L**os hijos de yrael fueron captiuos a Babilonia por mano de Nabuchodonosor rey de los Caldeos y estuuieron en aquella prision setenta años fasta el primer año del rey de los persas llamado Ciro. El qual dio poder en el primer año de su reyno que se edifica se



el templo en Hierusalem z boluieffen a sus tierras los q̄ fasta allí estauan en la captiuidad como se tracta en el segundo del Paralipomenon capitulo treynta y seys. Y en el quarto de los reyes capitulo. xxiiij.

**E**l rey Sisebuto de los godos extirpo la eregia de los acephalos en españa en el cōcilio que celebrou en sevilla: y mando a los sanctos obispos que predicassen a los judios. En cuya predicacion se cōuentierō treynta mil dellos. Este rey florecio cerca de los años d̄l señoꝝ de. dc. y. xvij. Desta conuersion de los judios adelante ha blaremos haziendo mencion del emperador Heraclio.

**E**l rey don Alonso de españa onzeno deste nōbre cuyo reyno començo año del señoꝝ de mil z trezientos z diez despues que ouo vencido la gr̄a batalla de Tarifa en la qual venia Almorcen rey de Marruecos muy poderoso: embio al summo pontifice q̄ a la sazón estauan en Auñon sus embaxadores: cō los quales embio ciē mozos: cada vno de los quales lleuaua vn cauallero d̄ rienda con la vna mano y con la otra vn pendon de los q̄ fueron tomados a los mozos en la batalla. Y delante todos el pendon de españa que lleva el rey delante de si en aquel dia la qual ē barada como el papa rescibieffe con toda la corte como era razón: y otro dia en señal de alegría el mesmo dixesse la missa z predicasse d̄do loores a nuestro señoꝝ por tal victoria z loando mucho al rey don Alonso z a los Españoles por que siempre se empleauan en defender la fee: hizo donacion perpetua al mesmo rey z a sus successores de las tercias de las yglesias.

**E**La reyna de Castilla doña Urraca hija del rey don Alonso q̄ gano a Toledo fue la que auiendo robado



## Enchiridion

ala yglesia de Sãctifido de leõ de todas las riq̃zas q̃ su padre y su abuelo el rey dõ fernãdo allí auia dado: saliẽdo por la puerta ò la yglesia tuuiẽdo vn pie dẽtro y otro fuera ca yo de su estado z rebẽto por medio cerca de los años del seõor de mil z ciẽto z ocho años.

**Q**La mayor matança en vna batalla sola que huuo en nuestra Europa fue la que ouieron Theodoro deo Rey de los Godos z los Romanos cõtra el rey de los vnos llamado Athila. En la qual el vn Rey y el otro fueron muertos z murieron de entrambas partes trezientos mil hombres en los campos de Cathaluña a dõde fue la batalla cerca de los años del seõor de quatrociẽtos z cincuenta y cinco años.

**C**omo el rey don bermudo de Leon segundo deste nombre cuyo reyno començo año del seõor de noueciẽtos z quarẽta z dos. Quiessẽ echado vntoro muy brauo agarrochado para que mataste a don Arhanlpho Obispo de la yglesia de Sanctiãgo de Salizia siendo el obispo sin alguna culpa: el tozo se vino al sancto obispo tan manso como vna oueja y poniendo le los cuernos en las manos: se los dexo en ellas y se fue. Los quales puso el sancto Obispo en el altar de sant Saluador de Quiedo a donde acaecio el milagro.

**E**l rey Guadamiro rey de los Godos en España (cuyo reyno començo año del seõor de seyscientos z ca torze) ordeno que qualquier persona que por delictos que hiziesse se acogiesse ala yglesia: ninguno fuesse ofa do de le sacar della saluo si saliesse dela yglesia a hazer maleficio z despues tornasse a ella. Ytẽ si fuesse Ladrõ publico o incẽdario. Si ouiesse cometido crimen lese magestatis. Si ouiesse caydo en crimen de traycion.



**¶** El rey don Alonso el sexto ordeno que el rey de España quando mandasse salir a algun hidalgo della: no solo le diesse espacio ò nuene dias como fasta allí se da: ua no mas para salir: pero q̄ tuuiesse espacio de treynta dias. Lo qual alcanço el Lid ruy diez. Item que el rey no mandasse tomar la tierra z hazienda a alguno sin primero ser oydo. Y que no echasse pecho en su rey no sin gran necesidad. Lo qual el rey otorgo.

**¶** Quando el rey don Alonso primero deste nombre en España murio (cuyo reyno començo año del señor de setecientos z quarenta z quatro) fueron oydas bozes de angeles del cielo que dezian (segun escriue el Arçobispo don Rodrigo) como es tirado deste mundo este rey que tanto resplandecia. Y ninguno cae en la cuēta del daño que viene. Lo qual se cree auer sido por los muchos pueblos z tierras que este rey gano: z por lo mucho que acrecento el culto diuino y por los tēplos que reparo. Por lo qual fue dicho dignamente el catholico. Este fue hijo de don Pedro duque de Cantabria z yerno del rey don Pelayo.

**¶** Dize la hystoria Escolastica de España que fueron tantas las bondades del rey don Fernando el tercero (el qual gano a Seuilla año del señor de mil z dozientos z quarenta z ocho. Y el qual gano a Cordoua antes conuiene a saber año del señor de mil z dozientos z veynte y cinco) que en treynta z cinco años que reyno: no ouo en Castilla hambre ni pestilencia. O bendicto rey z bienauenturada tierra por el gouernada o bēdictos vassallos que tal rey merecieron.

**¶** El rey don Alonso el sexto (cuyo reyno començo año del señor de mil z sesenta z tres) mando destruyr en to,



## Enchiridion.

dos sus reynos los baños: por que hallo por consejo de medicos que los baños afloxauan las fuerças a los que auian de pelear.

**E**l rey Bamba de los godos de España fue alçado por rey siendo labrador natural de yrcana lugar de portugal por reuelacion diuina que fue hecha al papa. En lo qual como el no quiesse venir y los embaradores que le eran embiados porfiassen de llevarle a Toledo para ser coronado: pünco en tierra la aguijada que tenia en la mano y dixo. Quando esta vara tuuere hojas y fruto: sere yo rey de los godos. Luego la vara verdécio y hecho hojas y fruta. Como Bāba vio el milagro: conoció ser voluntad de dios que fuesse rey de España.

E por tanto fue con los embaradores y fue en Toledo coronado. Este rey diuidió los obispados de España.

**A**cabada la grā batalla de las nauas ó Tolosa por el rey don Alonso el nono (cuyo vencimiento auia sido año del señor de mil y dozienuos y doze) don diego lopez de Haro señor de Elizcaya a quiē el rey auia cometido el repartimiento de todos los despojos: repartió todo lo que se auia auído allí que valia grandissimo precio entre los príncipes y capitanes y gente que se auia hallado en el vencimiento: y al rey don Alonso le dio solamente la honrra de la batalla y del vencimiento. Con lo que el rey fue mas vfano y contento que con todas las riquezas en la batalla auidas.

**E**l rey don Alōso el decimo (cuyo reyno comēço año del señor de mil y dozientos y cincuenta y dos) dió estado en Burgos a la empatriz de Constantinopla cinquenta quintales de plata a el rescate de su marido el emperador que estava preso. La qual no le pedia sino la tercera



parte de aq̄l rescate. Por las otras dos terceras partes le auian mandado el rey de Francia y el papa. Pero el rey dō Alōso no quiso q̄ tomasse dellos alguna cosa si no por mostrar mas su grandeza pagar lo el todo.

En este mesmo tiempo este glorioso rey celebró las bodas de su hijo el infante don Fernādo de la cerda su primogenito con la infanta doña blanca hija de sant Luys rey de Francia estando en Burgos. Las quales bodas fueron las mas honrradas q̄ antes ni despues se hizieron en España. Porque allende del mesmo rey y de su muger la reyna doña Violante se hallarō presentes los mas altos principes de Europa. Conniene a saber. El principe de Francia llamado don Philippe hermano d̄ la nouia. Don Eduardo principe de Inglaterra. El qual era sobrino hijo d̄ hermana del rey don Alonso. El principe y successor de Aragon llamado don Pedro. Su hermano deste principe el infante don Sancho arçobispo de Toledo. El infante don Sadrigue y el infante dō Philippe hermanos del rey dō Alonso. Los infantes don Sancho / don Pedro / don Joan / don Diego / hijos del rey don Alonso. Estuuiērō tambie en ellas todos los arçobispos y obispos y grādes señores del reyno. Y estuuō en ellas la emperatriz de Costantinopla. La q̄l auia pmetido d̄no comer a mātēles fasta auer rescatado a su marido el empador.

El rey don Alonso el sabio conquisto de los moros la ciudad de Murcia y la poblo de christianos. Por lo qual la mesma siempre fue muy leal y nunca se aparto de su obediencia puesto q̄ todo el reyno sacada Sevilla se le auia revelado. A esta causa el rey don Alonso dio en armas a la mesma ciudad seys coronas de rey



## Enchiridion

z mado en su muerte (la q̄l fue en el año del señor de mil z dozientos z ochenta z quatro) que aun q̄ su cuerpo fuese sepultado en Sevilla: fuese su coraçõ soterrado en la yglesia de sancta Maria de gracia en Murcia.

**¶** El rey don sancho de castilla el q̄rto deste nõbre (cuyo reyno començo año d̄l señor d̄ mil z dozientos z ochenta z quatro) como los bejeranos de badajoz se ouiesesen leuãtado cõtra el por dõ alõso dela cerda su sobrino el q̄l pretendia ser rey d̄ Castilla: hizo matar los todos en la misma ciudad de Badajoz por justicia. En q̄ murierõ de aq̄lla heccha sentenciados quatro mil personas: segũ cueta la hystoria Escolaftica de España.

**¶** El rey don Fernando de castilla quarto deste nombre (cuyo reyno començo año del señor de mil z dozientos z nouenta y cinco) ouiendo sentenciado a que Pedro de Caruajal z juã de Caruajal escuderos nobles fuesen despeñados porque les leuantauan que auian muerto a Gomez de Benauides en Valencia: fue de ellos emplazado para que desde el dia de su muerte fasta dentro de treynta dias pareciesse con ellos en el juyzio de dios y allí se mostrasse como ellos moria sin causa y el los justiciaua sin razõ. Cosa fue miraglosa. Por que dos dias antes que el plazo se cumpliesse estuuo el rey vn poco mal d̄spuesto y el dia del plazo despues de comer se echo en la cama para yr camino. Y assi se echo en ella que murio luego sin saber lo ni ver lo alguno. Y como le fuesen a despertar para que era tiempo de caminar: hallaronle los suyos muerto.

**¶** El rey don Pedro de Castilla (cuyo reyno començo año del señor de mil z trezientos z cincuenta) como fuese cruelissimo y ouiesse muerto a sus hermanos z a

su tio



su tío la reyna de Aragon z a la reyna doña Blanca su muger z a otros grandes z pequeños sin cuenta. En fin alço se cōtra el su hermano bastardo llamado en su coronacion don Enrrique el segundo deste nōbre z cō sus proprias manos le mato año del señor d mil z trezientos z sesenta z nueue años. Et impleatur sermo q̄ dixit. q̄ qui glaudío percutit: glaudío peribit.

¶ En tiempo del rey don Sancho el quarto: florecio don Alonso perez de Guzman cerca de los años del señor de mil z dozientos z ochēta. Este cauallero como tuuiesse a Tarifa por el rey su señor z no la queriendo dar lleuassen los enemigos a su hijo para matar le delāte del mesmo don Alonso si no la entregasse: el no se la quiso entregar: pero hecho por cima del adarue vna espada para que le degollassen si quisiesse. Estonces los moros degollarō le el hijo delāte sus ojos. Pero cō todo esto el don Alonso perez no quiso dar la villa. Lo q̄ visto por los contrarios: leuantarō el cerco.

¶ En tiempo del rey don Fernando de Castilla prime ro deste nombre (cuyo reyno comēço cerca de los años del señor de mil z diez y ocho) florecio Casilla virgen hija del rey de Toledo. La qual tenia tanta piadad a los christianos captiuos (aun que ella no era christiana) que cada día les lleuaua en su falda de comer eucubiertamente. Y como vn día el rey moro su padre la encontrasse z le preguntasse lo que lleuaua tuuiendo ya sospecha de lo que la virgen hazia: dixo ella que lleuaua flores z rosas. E como abriessse la falda z confiādo do se en la misericordia dī señor que los presos le auia predicado: el pan z toda aquella vianda se cōuertio en rosas z lilios y flores. Lo qual visto por ella se conuer



## Enchiridion

tio en rosas z lilijs z flores. Lo qual visto por ella se  
cōuertio a Jesu chrisito z vino a castilla. Y hallado los  
lagos de sant Elicente en bureua lauose allí z fue sana  
del fluxo de sangre que padecia. Sobre los quales lago  
gos hizo vna casa en lo mas alto dela peña a donde bi  
uio z acabo sus dias sanctamente. Dize la hystoria Es  
colastica de españa que es canonizada por sancta.

**¶** El rey dō alonso el octauo (cuyo reyno comēço año  
del señor de mil z ciento z ocho como supiesse que vn  
escudero auia hecho vn agrauio grande a vn labrador  
en galizia z ni por mandamiento del mismo rey ni dela  
justicia le ouiesse querido desagrauiar dixo a los de su  
palacio que echassen fama que estava doliente z q̄ no  
dexassen entrar a su camara. Entonces partiose para  
Galizia secretamente con los que le parecio. El qual  
llegando a casa del escudero se hizo cercar. Y tomando  
le preso hincar vn palo ala puerta del qual le hizo lue  
go ahorcar. Hecho esto descubrio se z anduuo por ga  
lizia pesquisando quiē agrauiaua a los q̄ popo podía  
haziendo justicia dellos. Por lo qual de allí a delante  
ninguno era osado a hazer sin razon a su proximo.

**¶** La ciudad de Victoria se llamaua antes biscatiñ. Y  
porq̄ los d̄ aq̄lla ciudad cō arte z ayuda d̄ las mugeres  
ouierō grā vēcimiēto de los moros: porq̄ ellas salierō  
por vna puerta cō armas secretas y los hōbres arma  
dos por otra z assi tomādo a los enemigos en medio:  
hizierō ellos y ellas grā matāça en ellos y los de mas  
huyerō o fuerō presos. Por esta razón el rey dō Sācho  
de nauarra q̄ reyno en castilla por causa de su muger la  
infāta doña eluira (cuya muerte fue año d̄ mil z. xviii.)  
le puso este nōbre victoria. Despues el rey dō alōso su



nieto dste amplio la ciudad z le dio grâdes puillegios.  
**¶** El conde bernâ gonçalez de castilla q florecio cerca  
 de los años del señor de noueciētos. Como fuesse a na  
 uarra al concierto del casamiēto de su persona cō la in  
 fanta doña sancha hermana del rey don garcia de nava  
 rra: el mismo rey le prendio z puso le por engaño en  
 cadenas. La infanta de la stina fue a visitar al conde a  
 las carceles. Y como el alcayde se adormiēse: qso dar  
 tâto esfuerço dios ala infanta q saco al cōde de la forta  
 leza. Y como ya salidos no pudiēse el conde yz por ra  
 zon de los bierros q lleuaua: yudaua le la infanta qn  
 to podía z sospesgaua se los z assi andauan poco a po  
 co. Y quâdo amanecio metierō se en vn soto espesso de  
 uñado del camino porq si los siguiēssen: no los ropas  
 sen. En este comedio vn clerigo de navaarra q andaua  
 a caça por allî conocio los. Y creyēdo q el rey le haria  
 mercedeshaziēdo le saber del cōde z dla infanta: diro  
 les q no podía escusar se de la prisiō/z q el lo yua a de  
 zir al rey su señor. Estōces el conde le ruega q no lo di  
 ga z que el le haria mercedes z le daria vna villa por  
 suya dētro de castilla si callasse. Pero el mal clerigo di  
 xo q no deraria de descubrir lo sino cō cōdicion q el cō  
 de tuuēse por bueno q el tuuēse parte cō la infanta.  
 Oyda tan gran maldad por el cōde: diro q antes se de  
 xaria matar. Estōces la infanta creyēdo q nuestro se  
 ñor la auia de ayudar: suplico al conde que dixesse que  
 consentia. Lo qual assi concertado: aparrossela infan  
 ta con el acipreste y començando se el a disponer para  
 cūplir su suzia voluntad: como le la infanta ambas las  
 manos z tâto se las apreto que no pudo el mal hēbre  
 sacar las de su poder z dando ella bozes al cōde: llego  
 m ij



## Enchiridion.

como pudo rastrando las cadenas a tan buen tiempo que el clerigo no pudo tener tiempo ni manera para su traycion. Estonces amos a dos dieron con el en tierra y el conde sacó le vn puñal que traya en la cinta z metiendolo se le por la garganta degollole. Desque vino la noche: subió la infanta al conde en la mula q̄ era del clerigo con sus cadenas z subió ella también y comiençã a caminar por camino de Castilla. En este comedio q̄ el conde estaua preso los castellanos acordaron de yr por su señor a Nauarra a sacar le de las prisiones por fuerça de armas. Para esto hizieron ayuntamiento general en Burgos z proponiendo cada vno lo que mejor le parecia que se auia de hazer en aquel becho: Huño la ynez bisabuelo del Cid diro que a el le parecia q̄ hiziesen vn carro y en el pusiesen vna imagen de piedra: la qual representasse la persona del conde su señor y a aquella ymagen besassen la mano como al cõde z le hiziesen omenaje z juramento de nunca la dexar fasta hallar a aquella quien representaua z de no boluer a sus tierras sin traer al conde su señor o muertos. Lo qual pareciendo a todos los caualleros muy bien: salieron de Burgos todos de vn coraçon lleuãdo el carro y en la ymagen del conde z no andando mas ni menos que el carro andaua. El primer dia llegaron a Arlançon z passaron los mōtes de Oca. Otro dia llegarõ a Gilarado villa que es agora del duque don Pero fernãdez de Velasco conde de Haro z condestable de Castilla. De allí partiendo camino de Rioja que estõces era de Nauarra: z quanto vna legua entrados en Nauarra: vieron al conde como venia con la infanta en vna mula. Eño mesmo el conde conociendo en las vanderas



las armas z insignias de Castilla: recibio grandissimo plazer. Esto mesmo la infanta. Por lo qual llegaron los Castellanos z baxaron de la mula al conde z a la infanta z besaron les las manos z boluieron con muy gran alegria a Burgos todos. E conuocando a tan grandes fiestas a toda castilla: se celebraron en Burgos las bodas z casamientos del conde z de la infanta. Otra vez esta mesma infanta libzo al mesmo conde de la prision en que le tenia el rey de Leon sacando le en figura de muger z qdando ella en su lugar. Lo qual sabido por el rey de Leon loado la hazaña q por libzar a su marido auia hecho: la solto.

¶ El primer rey de los godos q reyno en españa fue el rey Atarario cerca de los años del señor de trezientos y qrenta y tres. E como año de setecientos z diez z nueue. Se diesse la batalla (a donde murio el rey don Rodrigo vltimo rey de los godos) duro el señorio de ellos trezientos z setenta y seys años pocos mas o menos. E como el año de mil z quatrocientos z noueta z dos se tomo el reyno de Granada: a donde se acabo z determino la tirania de los infieles de españa: duro el reyno de los moros en españa fasta q del todo lo pdieron setecientos y setenta y tres años.

¶ Cerca de los años del señor de seteciētos z ochēta en el tpo de la Reyna Hyzēna z de su hijo Costantino ambos empadozes: cauado vn hōbre los muros de Tracia halló vn arca de piedra: la q como abriessē. halló vn hōbre dentro muerto z vnas letras que dezian assi. Christo nacera de Maria virgen z creo en el. Siēdo empadozes Costantino z Hyzēna otra vez me veras sol.

¶ Año de setecientos z ochēta z qtro los Romanos



## Enchiridion.

dieron la tyara del imperio romano a ruego y consejo del papa Leon al empador Carlo magno como hasta aquel tpo desde el empador Constantino la silla imperial ouisse solamēte estado en Constantinopla. Por lo qual (segū dize Jacobo de Uragine en la vida de sant pelagio) vno emperador romano y emperador Constantinopolitano. Una cosa se dize de Carlo magno q̄ no quiso casar a sus hijas z q̄ siemp̄ las traya consigo: diziendo q̄ no podia carecer de su compañía puesto caso q̄ a muchos no les pareciesse bien.

¶ En tiempo deste Carlo magno fue dexado el officio q̄ ordeno sant Ambrosio z fue rescebido el que sant Gregorio auia ordenado.

¶ Dize Turpino obispo de Remes que Carlo magno tenia ocho pies de estatura z su rostro de palmo z medio en largo: y que tenia la frēte. Y ten que partia por medio vn hombre armado encima de vn cauallo con el y partia quatro herraduras juntas con las manos z le uantaua vn hombre armado de la tierra cō vna mano fasta su cabeza. Dize q̄ beuia muy poco vino z agüado.

¶ En tiempo del emperador Ludouico el papa Sergio Romano de nacion fue electo por summo pontifice. Este se llamaua de antes. Os porci. Que significa cara o boca de puerco: pero como este nōbre fuesse feo fue le mudado y llamo se Sergio: por lo qual de estonces aca mudā los summos pōtífices el nōbre. Si le q̄ren mudar por que Adriano sexto no le mudo: por que assi se llamaua el antes.

¶ En tpo deste mesmo empador cerca de los años del señor de. dccc. z. l. z seys: pocos mas o menos llouio fāgre por tres dias z tres noches en Brixia ciudad de



Ytalia. En este mesmo tpo vinieron grandes exercitos de langostas en gallia o fracia q tenia seys alas z seys pies z dos dientes mas duros q piedra: los qles no dexauan cosa verde en la tierra ni en los arboles q no destrouan: Era tantas q cobria el cielo por espacio de cinco millas. Despues fueron con los ayres boladas hacia el mar britanico: adonde todas se ahogaron: por causa de la crecida del agua fueron hechadas a la ribera. De las qles salio tanta gran hedora q inficieron toda la tierra z murieron de pestilencia z hambre infinitas gentes: de tal manera q la tercera parte de los hombres z mugeres se acabo.

¶ El emperador Enriq q antes era duq de Bavaria tomo el impio año de mil z dos: el qual caso vna su hermana con el rey de Ungria llamado Stephano q era gentil: pero la reyna (gala por nombre) como fuese xpianaissima conuertio a su marido a la fe de xpo z por causa del marido a todo el reyno. Crecio tanto este rey en virtud: q en vida z muerte hizo nro señor por el muchos milagros.

¶ En tpo del emperador Enriq quinto deste nombre q tuuo el impio año de mil z ciento z siete vna puerca pario vna cochinita q tenia el rostro humano: z vn pollonacio con quatro pies.

¶ En tpo del emperador Lothario q sucedio a este Enriq pario vna muger en España vn monstruo q de la vna parte tenia gesto z miembros humanos z de la otra parte en todo perro en gesto z miembros.

¶ En tpo del emperador Conrado sucesor de Lothario q tomo la corona imperial año de .1133. florecio Hugo de scto Victore. Este era de gran santidad z saber dotado: el qual como es vna graue enfermedad no pudiesse retener en el estomago algun manjar z pidiesse el santissimo sacramento: los religiosos le traxeron vna



## Enchiridion.

hostia no consagrada p̄sando de cumplir con el por el peligro que se podia seguir si tornasse el sacramento: lo qual el conocio por spiritu z dixo les. Dios os perdone hermanos que assi me queistes burlar: por q̄ este q̄ aqui me days no es mi dios. Como ellos vieron este milagro: traxerō le el verdadero cuerpo de christo. Pero como el no pudiesse recibir le: leuāto los ojos z las manos hazia el cielo z dixo. Suba el hijo al padre y el alma a dios que la hizo. Diciendo estas palabras rindió el spiritu al cielo z la hostia consagrada desapareció. Sant Atilano obispo de camora que florecio cerca de los años del señor de mil: dexado su obispado se fue peregrino z desconocido por el mundo a hazer penitencia de sus peccados. El qual hecho vn anillo de oro en el rio de camora diciendo que quando le recobrasse se conoceria auer le dios perdonado. El qual boluendo dende a siete años hallo en vn pescado de aq̄l rio q̄ auia de comer el mesmo anillo.

¶ Federico nieto de Conrado florecio año del señor de mil z ciēto z cincuenta z tres años. En cuyo t̄po fuerō vistas tres lunas y en meytad dellas vna cruz y de de a poco fueron vistos tres soles. Estonces fue electo canonicamente Alexandro en summo pontifice. Contra el qual como otros dos cardenales fueffen electos cō el fauor d̄l empador: duro la cisma diez z ocho años. Dētro del q̄l tiempo los Theutonicos q̄ estauan en Tusculano por el empador: mataron tantos de los romanos que nunca tantos se hallan muertos d̄ aquella nacion juntamente aun que se lea q̄ t̄tos Romanos mato Hannibal que de solos los anillos de los nobles q̄ mato: fueron llenos tres cofres. Este empador se apo



go en vn río yendo en romería a la tierra sancta.

**E**n tiempo de Enrique hijo de Federico (el qual fue coronado año del señor de mil e ciento e noventa) tantos relampagos e tronidos vuo e tantas tēpestades vinierō sobre la tierra: que fue cosa inaudita. Por que cayā piedras del cielo mezcladas con el agua de quātidad de buenos esquínadas en quadrangulo q̄ destruyeron todos los arboles e frutas e sembradas e mataron mucha gente. Por semejante fuerō vistos vnos cuervos e muchas aues que trayan en los picos rizoñes biuos e ponían fuego a las casas. En este tpo como muchos varones fuessen a cōquistar a la tierra sancta naturales de Francia: tomarō de mano de los infieles a la ciudad de Constantinopla.

**L**a letania mayor fue instituyda d̄ sant Gregorio doctor sanctissimo d̄ los quatro. La causa fue q̄ como los Romanos ouiesse ayunado e comulgado la quaresma e pascua de la resurrecion del señor: venido ya el tiempo del carnal: dauāse a todo deleyte e passa tpo de la carne haziendo grandes cōbites e comidas. Por lo qual embio nro señor gran pestilencia en el pueblo: a t̄to q̄ bosesando esternudando los hōbres se cayā muertos. De allí q̄do que quando alguno estornuda le dize. Gloriosa d̄s: e quando bosesa haze vna cruz en la boca. La letania menor instituyo san James obispo d̄ vienna en tpo d̄l empador Leō q̄ florecio cerca de los años del señor de quatro cientos e cincuenta e ocho. La causa fue q̄ en la ciudad de Viena fueron oydos grandes ruydos e acaecieron muchos terremotos: e vieron se grandes encendimientos e fuegos en los ayres de tal manera que los hōbres pensaron perecer e los b̄n



## Enchiridion

tos veniã con espãto a acoger se a los poblados. Viendo el sacro obispo esto: ordeno las processiones q̄ agora se hazen por aplacar a n̄ro señoꝝ en tã grã castigo z para llamar a los sanctos por intercessores z como los otros obispos de frãcia viessen tã sancta obra: comẽça ron a hazer las mismas plegarias z de allí poco a poco se introduxerõ estas ledanias en la yglesia de dios.

¶ Dize sant juã damasceno en el tercero libro (como lo alega jacobo d̄ voragine) q̄ en cõstãtinopla se hazia ledanias z plegarias por vna cierta tribulaciõ z como vn dia fuesse todo el clero z pueblo jutos: fue subitamẽte arrebatado vn niño de meytad dela gẽte z fue llevado al cielo viẽdo lo todos: dẽde a rato descendiendo: le oyerõ cãtar vn cãtico angelico q̄ auia oydo dezir a los angeles: cõuiene a saber. Sãcte de⁹. Sãcte fortis. Scte imortalis miserere nobis. E luego cesso la tribulaciõ. Dize el mismo jacobo q̄ el cõcilio calcidonẽse aprobo despues este tã bẽdito cãtico: como se lee en la leyẽda d̄ las ledanias d̄l mismo jacobo. Este cõcilio fue celebrado por el papa leõ primero deste nõbre siẽdo emperador marciano cerca d̄ los años del señoꝝ d̄. cccc. xliiij. pocos mas o menos.

¶ Dize pedro damiã doctoꝝ solennissimo q̄ sant Odilio (el q̄l florecio cerca d̄ los años del señoꝝ de. ) viẽdo q̄ en el monte vulcano de sicilia se oyã cõtinuamẽte bozes z aullidos d̄ los demonios: por que las almas d̄ los defunctos mediãte las limosnas z oraciones z ayunos de sus manos erã q̄tadas: ordeno en sus monasterios q̄ despues dela fiesta de todos los sanctos se hiziesse cõmemoracion de las almas de todos los fieles defunctos q̄ auian de esta vida partido en estado de gracia. Viendo esta ordenacion tan sancta



las otras yglesias: acordaron de seguilla z de allí la tomo la sancta madre yglesia vniuersalmente.

¶ La primera aparición de sant Miguel acaeció año del señor de treziētos z nouēta en el monte gargano: el qual tomo nōbre de vn hōbre rico assi llamado. Este buscádo vn tozo q̄ a caso se auia salido de los otros rebanos z falládo le: tiro le vna saeta cō yza. La qual yēdo por el ayze boluio a herir al mismo q̄ la auia tirado z hirio le malamēte. E como d̄ esto se hiziesse relaciō al obispo: echado el sancto pōtifice en oracion z con ayunos z abstinēcias esperádo saber respuesta d̄ dios de aquel caso tā espantoso: le apareció el archangel sant miguel diziendo le que para indicio que aquel monte auia de ser consagrado a su vocacion auia querido mostrar aq̄lla señal. Esta respuesta oyda luego vā el obispo z la clerezia cō todo el pueblo en processiō ala yglesia en lo mas alto del monte puesta: a donde se encomendaron al archangel sant Miguel.

¶ La segūda apariciō fue hecha cerca de los años del señor de seteciētos z diez: en vn lugar q̄ se llama tūba iūto al mar seys millas dela ciudad de abriaca: en el q̄l lugar mádo sant Miguel al obispo de la ciudad q̄ edificasse vna yglesia a su intercessiō como la del mōte gargano: y enseñó le la parte dōde auia d̄ edificar la: q̄ era a dōde hallasse vn tozo escondido de vnos ladrones. E como pa el patio dela yglia estoruaissen mucho dos peñas q̄ era imposible a fuerças humanas auellas d̄ mouer: vn hombre al q̄l sant miguel mádo q̄ las mouiesse: las aparto vna de otra tā facilmēte como si apartara dos piedras. Acaece (segū dize jacobo en la leyēda de sant miguel) vn milagro en este lugar: que como aquel



## Enchiridion

monte este cercado del mar : las aguas se abren el día de sant miguel para q̄ toda la gente pueda yr a la yglesia sin algun peligro: lo qual a aquel día acaece dos vezes. La tercera aparición fue en tiempo de sant gregorio quando el Angel se puso en el castillo de Adriano (que agora llaman de sant angelo ala causa) limpiado la espada z metiendo la en la vayna: dando a entender que ya cessaua de herir a los Romanos con la pestilencia z mortandad dela qual arriba diximos.

**E** Sant Eusebio martyr (q̄ florecio segun jacobo de voragine cerca del año del señor de. cccl.) fue baptizado del papa Eusebio: en el qual baptismo fueron vistas manos de angeles que le sacaron de la pila del agua a manera de los padrinos. Este Eusebio fue en tiempo de Arrio heresyarcha z del gran Athanasio que compuso el symbolo que comiēça Quicumqz vlt. Delo qual se infiere que aquel milagro q̄ cada día acaece en el conuento de sancta Maria de valbanera de la ceniza: que es q̄ aun q̄ q̄men mucha o poca leña en cierta chiminea no q̄da mas ceniza dela poca leña q̄ d̄ la mucha (lo q̄ dicen q̄ es hecho por ruego d̄ Athanasio perseguido de Arrio q̄ hizo alli vida) no se ha de atribuyr este athanasio pues la ordē de sant benino a quiē aq̄lla casa es encomēdada no era entōces ni se comēco despues cō mas de ciēto z quarēta años: saluo si despues se dio a la ordē. Pero a mi parecer (si aq̄l milagro es verdadero y es verdad lo q̄ se dize d̄ aq̄lla ceniza z no es natural d̄ la leña) mas se podra atribuyr a otro algun athanasio q̄ no a aq̄l q̄ fue en tiēpo de eusebio z arrio por quāto en aquel tiēpo no auia aparecido alli la ymagen de nuestra señora ni aquella casa estaua idificada. Como arri



ba diximos. Porque de aquel tiēpo a q̄ apareció nue-  
 stra señoza passarō mas de seyscientos años. Por quā-  
 to aquella ymagē fue hallada cerca de los años del se-  
 ñor de mil e veynte. En tiēpo del rey dō garcía rey de  
 nauarra q̄ murio en Atapuerca aldea de Burgos en la  
 batalla que tuuo con don fernādo rey de Castilla pri-  
 mero deste nombre. De lo qual tractaremos adelāte.  
**E** siēdo emperador Conrado (aquel q̄ tomo la coro-  
 na año del seño de mil e veynte e cinco) vn cōde llama-  
 do lapoldo ouiedo enojado al mismo emperador y te-  
 miendo su yza huyo cō su muger e casa a vn bosque a dō  
 de hizo vida algū tiēpo. Acaecio q̄ el emperador apor-  
 to vna noche a aq̄lla casa dōde estaua aquel cōde cō su  
 muger: la qual estaua con dolores de parto. E como el  
 niño naciesse: fue le dicho al emperador tres vezes por  
 vna voz manifesta. Conrado: este niño q̄ nacio ha de  
 ser tu yerno. Espātado de aq̄llo mado a dos caualleros  
 de los suyos q̄ tomassen aq̄l infante de las manos de su  
 madre e le partiessen por medio e le traxessen el cora-  
 çon: porq̄ no se cūpliesse lo q̄ auia oydo lo qual hizierō  
 los caualleros. Pero ouiedo lastima dōl niño no le quí-  
 fierō matar: mas pusierō le sobre vn arbol en sus pa-  
 ñales: porq̄ no le comiessen las fieras: para que hiziesse  
 dios del lo que le pluguiesse. Estādo alli el niño: vino  
 por aq̄l lugar vn duq̄ a caça. Y como oyesse los vagi-  
 dos: tomo le secretamente y lleuo le a su casa e haze le  
 baptizar e poner le nōbre enriq̄ e dize a todos q̄ era  
 subijo legitimo (por quāto ambos erā steriles e no po-  
 diā auer generacion) e assi le crío con mucho regalo y  
 estremecimiēto. El qual creciēdo se hizo tan dispuesto  
 e gracioso: que allēde de ser muy quisto de todos: se le



## Enchiridion.

pídio el emperador al duque para que le sirviessé en su palacio z mesa: pero pensando en si mesino q̄ aquel infante deuia de ser aquel que el auia mandado matar: acordo de embiarle a la emperatriz z vnas letras q̄ dezian. En llegando Enrriq̄ hareys le matar si me q̄reys bien. Y uan eitas letras selladas de sello imperial. Como se parasse Enrrique en vna yglesia para descansar z hazer oracion: puso a caso la barjuleta en que iua la carta sobre vn banco descuydadamente. El clerigo de aquella yglesia por curiosidad abrio la barjuleta sin q̄ el Enrrique lo viesse: z viendo la carta q̄ yua enderecada a la emperatriz trabajo de abrir la sin quebrar el sello. E como viesse aquella traycion tan grande z quan engañado yua aq̄l cauallero (porq̄ en su aspecto parecia generoso) cayo aquella letra a donde dezia q̄ luego le hiziesse matar z puso. En llegando Enrrique le casta reys luego con mi hija si bien me q̄reys. Y torna a cerrar la carta lo mejor q̄ el pudo z a poner la en la bolsa sin que el mensajero lo viese. Pues va el infante a la emperatriz: la qual como viesse el sello del empador z lo q̄ iua en la letra: pone luego en execucion el castamiento de Enrriq̄ cō su hija z haze hazer muy señaladas fiestas: las quales fueron tan grandes q̄ vinierō a oydos del emperador. De lo q̄l como inquiriesse muy de rayz z supiesse de los caualleros como no auian muerto al infante: z que el coracon q̄ le auian mostrado era d̄ vna liebre muerta. Y tē que el duque auia hallado aquel niño z como auia fingido ser su hijo. E como el sacerdote sin otro respecto auia mudado la sentencia de la carta. Parecio le al emperador q̄ aquello venia de mano de dios z q̄ assi estava ordenado z aprubo el castamen



to: z no auiendo hijos varones dero el impio a Enriq̄ su yerno: el q̄l fue muy xp̄iano z zeloso de hazer bien a pobres segun parecio q̄ tomãdo la corona imperial: mãdo echar d̄ su palacio todos los trubanes z lisonjeros z el salario q̄ a q̄llos se les solia dar: dio le a los pobres. Dize Jacobo de voragine q̄ en aquel lugar doude nacio este principe fue edificado vncelebre monesterio q̄ llaman Ursama. A este emperador llaman vnos Enrique el segundo z otros Enriq̄ el primero: po Jacobo en la hystoria d̄ pelagio papa le llama el segundo. La fiesta de la visitacion de la siemp̄ virgen fue instituyda por el papa Bonifacio nono co las mesmas indulgencias q̄ la de corpus xpi año d̄l señoꝝ de mil z trezientos z ochenta z nueue. La fiesta de la presentaciõ d̄ la mesma reyna z señoꝝa n̄ra fue instituyda por el papa paulo segundo año de mil z quatro cientos z setenta z quatro años: con muy largas indulgencias z perdones. La fiesta de la trãfiguraciõ instituyo el papa Calixto tercero: el qual subio en la silla d̄l summo sacerdo cio año del señoꝝ d̄ mil z quatro cientos z cinquenta z cinco. Cuenta Jacobo de Voragine (alegando la auctoridad d̄l papa Calixto q̄ escriuió las hazañas d̄ n̄ro apostol Santiago) que año del señoꝝ de mil z ciẽto: vn frances acorzo d̄ llevar a su muger z hijos en españa pa visitar el cuerpo del apostol en cõpostella: los q̄les como llegassen a la ciudad de Pãplona hospedarõ se en vna posada: a donde q̄so n̄ro señoꝝ llevarle deste mudo a la muger: lo q̄l visto por el hostalero q̄ los auia acogido hurto le todo el dinero q̄ traya y el macho e q̄ auia traydo a sus hijos. Y no le valiendo al pobre hõbre dar bozes al cielo ni a la tierra: lleuo sus hijos a cuestas y de la



## Enchiridion.

mano. Yendo el por el camino encontro con vn hōbre que mouido de compassion le presto vn asno en que lleuasse aquellas criaturas: el qual como ouiesse llegado a la sepultura del apostol: y estuuisse llorando sus miserias juntamente con sus peccados: aparecio le el Apostol manifestamente z pregunto le si le conocia. E como el le dixesse q̄ no: dixo le. Hago te saber que yo soy el apostol Sanctiago que te preste el asno en que traxesses tus hijos: z agora te le torno a prestar para que los tornes a tu casa: z has de saber que el huesped que te robo cayera de vn sobrado z recobraras todo quanto te hurto: lo q̄l como ouiesse todo assi acaecido: boluido a su casa con los hijos muy alegre dando gracias a nuestro señor z al apostol: y en llegando desaparecio el asno que mas no lo pudo ver.

**C**uenta sancto Antonio de Florencia que en tiempo de Carlo magno fuerō dos caualleros llamados Amico z Amelio tan semejantes q̄ no se diferenciava vno de otro en cosa alguna. Por lo qual muchas vezes suplía vno las obras del otro sin alguna nota.

**E**n el año del señor de quatrocientos z veynte z cinco: cuenta Jacobo de voragine en la inuencion del cuerpo de sant Estevan que fue traydo su cuerpo a Roma para que el de sant Floreynte fuesse lleuado a Costantinopla de donde auian sacado el del prothomarty: z como los q̄ trayã el cuerpo llegassen a la tūba de sant Florente: vvieron como se retraxo a la vna parte del sepulchro como que holgando de tener tan buen compañero le daua lugar en que cupiessen sus bienauenturados huesos. E como los constantinopolitanos llegassen a la tumba pa sacar a sant Florete dlla z llenar  
z llevar



la a su tierra: cayeron todos medio muertos en tierra  
 z dende a diez dias acabaro su vida. Estonces fue vna  
 voz oyda en el ayze que manifestissimamente dixo. **D**  
 dichosa Roma que el cuerpo de sant Lorenzo Espa  
 ñol y el de sant Estevan hierosolimitano (prendas tan  
 gloriosas) contiene en vn mismo sepulchro.

**E**l rey don ramiro de aragon siendo monje professo  
 dela orden de sant benito z siendo de ordē sacra fue ele  
 cto por rey de aquel reyno como persona que faltado  
 sucesor le venia la corona de derecho. El qual cōpeli  
 do por la obediēcia salio del monesterio z acepto la ele  
 cion año del señor de mil z ciento z diez z nueue. Dize  
 se del que aun que tenia la gouernacion del reyno: era  
 muy religioso z Christiano en todas sus obras z por  
 tanto de los malos era tenido en poco. Una vez para  
 entrar en vna batalla cōtra los moros como le pusies  
 sen en vna mano la adarga y en la otra la lanca: p̄gun  
 to que con que auia de tener la riēda del cauallo: pues  
 lleuaua entrābas manos ocupadas. Respondio le vn  
 cauallero por burlar le que con la boca. Cosa marauí  
 llosa. Pone la riēda en la boca y entra tan denodado  
 en la batalla q̄ aql dia hizo grādes hazañas z vencio  
 a los enemigos. E como siempre fuesse de los caualle  
 ros menospreciado como rey q̄ sabia poco del arte mi  
 litar: acordo de hazer vn mensajero al abbad de sant pō  
 ce que le auia criado y era hōbre de buen consejo z de  
 grā estima para q̄ le cōsejasse q̄ auia de hazer para re  
 mediar tan gran mal. E sobre esto embio le vna carta  
 cerrada. Acabando de leer el abbad la carta: lleuo al  
 mensajero a vn huerto z cō vn cuchillo començo a coz  
 tar z segar las yeruas que tenia grādes ramas y que



## Enchiridion

estauan mas crecidas: lo qual como oniesse fecho por algũ rato: dixo al mensajero q̄ se tornasse para el rey su señor. Quando el rey le vio preguntole la respuesta q̄ le auia dado. Pero como oyesse q̄ no le respõdia ala carta z supiesse lo q̄ el abad auia hecho en el huerto delante el mäsajero: conocio q̄ a quello le daua por respuesta. Por lo qual ebió vn edicto publico por todo el reyno que todos los caualleros z señores q̄ auia en Aragõ se jütassen en la ciudad de Huesca porq̄ el queria hazer vna cãpana que tañendo la su boz sonasse en todo el reyno. Fue assi que se allegarõ al mandamiento del rey todos los grãdes de aragõ haziendo escarnio delo que el rey queria hazer: Como ellos viesse juntos: tomo a cada vno por si z lleuolos a vna sala muy secreta adõ de tenia cierta gente armada y en entrãdo q̄ cada vno eitraua le mãdaua cortar la cabeça. De manera q̄ ninguno delos de fuera sabia el mysterio mas de que via que ninguno delos q̄ entraua cõ el rey tornaua a salir. Desta fuerte corto las cabeças a quĩnze grandes del reyno. Hecho esto junto los hijos delos caualleros muertos z dixoles. Med aquí vros padres degollados por la inobediencia z rebeldia q̄ mostrauan a mí su rey z su señor. Por tanto yo os digo q̄ lo mesmo hare a cada vno de vos que no me fuere muy leal vassallo z muy obediente. Dize la coronica que desde allí adelante fue el rey muy tenido z reuerenciado de grandes z pequeños z aq̄l castigo fue sonado en todo el reyno z por tãto fue apaziguado z llano y el cõsejo del buẽ abad q̄ sego las yeruas mayores a puecho para la pacificaciõ d̄ aq̄llos reynos. ¶ En uiendo egypto apostata cercado al rey dõ Delayo z a mil hõbres e vna cueua cerca d̄l río llama



do yua z no pudiendo persuadirle ni con amenazas ni con alagos: acozdo de dar le combate pa hazer le salir fuera de la cueua: po nro señor q̄ no oluida a los q̄ tienen su bando mostro alli vn gran milagro y en que todas las saetas z piedras q̄ los infieles tirauā a los xp̄ianos bolvian a tras y herian a los que las tirauan. E fue tanta la matança que vino sobre los moros desta manera que salio el rey don Pelayo con los suyos de la cueua z mato mas de treynta mil de los infieles z los que escuparon de allí subidos a vn monte: cayo el monte sobre ellos z murieron todos. Desde allí començaron los christianos a tomar alas z fueron ganando de los moros el reyno de Leon. Murio el rey don Pelayo año del señor dcc. z. xxvij. años. Fue hijo de don Gañlla duque de Cantabria que es en Nauarra z Vizcaya z montañas. Algunos dicen q̄ no era de los Godos si no de los naturales españoles. Pero sea d̄ vnos o de otros: el fue el primer rey despues de aquella grā deuastacion por los alarabes.

¶ El cōde Fernan gonçales señor de Castilla florecio cerca de los años del señor de. dcccc. Este ouiedo d̄ dar batalla a los moros hizo ordenar sus hazes como cōuenia y estar muy a pūto pa el tpo q̄ ouiere de rōper. Estādo en esto salio vn cauallo d̄etro la gēte del cōde z dio despuelas al cauallo z corrio hazia dōde estauā los moros. El qual viendo lo todo el real de los xp̄ianos fue hundido z absozuido de la tierra de tal suerte q̄ nunca mas parecio. Puso este hecho grā pavor al exercito d̄ los fieles: po el conde como era valeroso z de gran coraçō esforço los diciendo: q̄ pues la tierra no los podia sufrir que menos los sufriran los enemigos



## Enchiridion

Quiso nro señor de dar al cōde z a los suyos tal fauor que vencierō al rey Almāçoz cō toda su gēte q̄ era infinita siēdo los chřistianos muy pocos. En memoria de aq̄l vēcimiēto se comēço a ediñcar el monesterio d̄ sant pedro de arlāça. Dize la hystoria q̄ este traydor se llamaua pero gonçalez natural dela puente de l̄itero.

**¶** De sancto thomas de cātuaría obispo z martyr (el q̄l florecio enl sacratissimo martyrio año d̄ mil z. clxiij se dize q̄ como en el día de su sepultura los canonigos z clerigos comēçassen a cātār Requie eterna (la q̄l misa se suele dezir por los defūctos) fuerō oydas bozes angelicas q̄ comēçarō a cātār manifestamēte el officio q̄ la yglesia dize celebrādo de vn martyr: conuiene a saber. *Letabitur iust⁹ in dño.* Por rāto los clerigos dexando el officio de Requie: prosiguē el de vn martyr.

**¶** De sant bernardo abbad (el qual murio año de mil z ciento z cincuenta z tres) se lee q̄ rātos milagros hazia despues de finado z sepultado: que era sin cuēto la gente que venia a su yglesia. Por lo qual recibia grā inquietud los monjes del monesterio. Visto esto por el abbad: va ala sepultura de sant bernardo: z mando le por obediencia que no biziēse mas milagros: porq̄ el conuento recibia de asfossiego con la frecuencia de la gente que venia a pedir su socorro. Cosa maravillosa que el defuncto obedecio ala boz del abbad z de alli a delante cesso de hazer milagros. A estos dos claros varones canonizo Alexandre papa tercero.

**¶** A sancto hyllario (el qual murio en frācia año del señor de trezientos z setēta y vno) se levāto la tierra en vn cōcilio en q̄ se assentasse: como quando el entro en la sala a donde los otros obispos estauan allegados no



ouiesse algun lugar vazío en que el buen perlado se asentasse. E assi el diziendo . Domini est terra: se alço la tierra a manera de asentamiento y gual delos otros.

¶ El primero Emperador en rriq̄ q̄ fue electo por los electores el p̄mero de todos (cuya corona comēço año del señor de mil e dos) oyēdo vna vez missa de vn sacerdote muy disforme: estaua marauillado de hōbre d̄ tal suerte e tal gesto tā ajeno del delos otros hōbres. Pero como a q̄l sacerdote fueſse hōbre de dios fue le reuelado el p̄samiento q̄ del tenia el emperador y dixo le. Scitote quoniā dominus ipse fecit nos e non ipsi nos.

¶ S̄t martin obispo turonēse bolo deste suelo al cielo año del señor de treziētos e quarēta e ocho: seḡn lo dize jacobo de voragine en su leyenda: en la qual e firma (alegando la auctoridad de S̄do abbad cluniacense) q̄ en su traslacion (la qual fue sesenta e quatro años despues de su finamiento) todas las cāpanas en todas las yglesias se tañerō sin alguno tocar a ellas e todas las lampadas se acendieron diuinamente.

¶ La fiesta de cada vno delos q̄tro euāgelistas e quatro doctores dela yglesia se celebra doble por ordenaciō d̄l papa bonifacio octauo: cuyo summo sacerdocio comēço año de mil e dozientos e nouenta e quatro.

¶ Reynando Theodoro en españa (cuyo reyno comēço año de quatrocientos e quarenta e vno). Dize el cardenal martino que vn diablo tomo forma de hōbre e dio a entender a los judíos que era moysen e que los queria llevar por el mar a tierra de promission: lo qual ellos creyendo: entraron en el agua grand. e gentes dellos: donde la mayor parte se ahogo: e los que escaparon se tornaron ch̄ristianos.



## Enchiridion

**E**n tiempo del rey Enríque o Eurigo de los godos (que començo a reynar año de quatrocientos z z setenta) despertaron los siete dormientes que auían dormido ciento z ochenta años en vna cueua donde se auían metido por miedo del emperador Decio que martyrizaua a los chřistianos: los quales quando despertarõ pensauan que no auían dormido sino vn solo día.

**A**nño de mil z quinientos andauo por toda España vn hombre monstruoso. Al qual le salia de entre el pecho y el viētre otro hombre con todos sus miembros. Era tan grande como vn codo.

**C**omo fant remigio obpo de remes (el q̄l passó deste suelo al cielo año de quētos pocos mas o menos) quisiēse baptizar a clodouero rey d̄fracia z faltasse al tpo d̄l baptismo el oleo sancto: decēdio d̄l ayze subitamente vna paloma q̄ traxo vna ampolla en̄l pico con el oleo z la crisma pa vngir le: la q̄l segū dize iacob de voragine esta oy día en la ciudad d̄ remes z d̄lla los reyes de fracia son vngidos en su coronacion. Dize valerio q̄ como los fraceses tuuiessen por armas cinco fapos le fueron embiadas a este clodouero tres flores de lis del cielo: las q̄les son armas de francia fasta el día de oy.

**R**eynando el rey theodorico en ytalia (cuyo throno fue cerca de los años del seño z de quatrocientos z setenta z cinco) fue muerto en carceles el gran philosopho moral Boecio marty z que por otro nombre es dicho Seuerino: cuyo cuerpo esta en colonia. Este theodorico florecio en tiempo del emperador Zeno.

**U**n Judio viendo vn crucifixo tiro le vn dardo con yza z acerto le en el costado. Del qual milagrosamente salio sangre. Lo qual por los chřistianos sabido: ape



dearó le: pero el dixo que moria en la fe de xpo. Uie-  
do tan gran marauilla el rey de españa por nóbze Ata-  
nagildo (el qual tomo el reyno año de quiniētos z cin-  
cuenta z cinco) instituyo la fiesta de la ymagen de xpo.  
Eneste tiempo florecio sant Millan de la Logolla.

En tiempo del rey Loyba de españa q̄ reyno año del  
señor de quiniētos z setenta z nueue: se sacaron las pí-  
las del baptismo en españa por q̄ celebraron la pascua  
de resurrecciona xxviii de Março: como la ouiesse de  
festejar a diez z ocho de Abril.

Enel concilio Toledano que se celebzo año de quini-  
entos z uouenta z quatro: en españa reynado el chris-  
tianissimo rey Rycardo primero deste nombre fue ex-  
tirpada de todo punto enestos reynos la porfia y heres-  
gia arriana. por sant Leadro z otros sc̄os obispos.

El papa victor primero deste nombre q̄ florecio cer-  
ca de los años del señor de cinco z quarenta z quatro:  
ordeno q̄ la pascua de resurreccion se celebrasse en do-  
mingo despues de la luna quartadecima dela lunació de  
Abril conuiene a saber el domingo adelante que viene  
despues que los judios han acabado su pascua: por q̄  
no pareciesse que los immitauamos. De lo qual largaa-  
mente arriba hablamos.

Marco papa coustituyo cerca de los años del señor  
de trezientos z treynta z quatro que el credo se canta-  
sse publicamente en la missa.

El p̄mer fano p̄tífice q̄ en la yglesia de dios florecio  
q̄ no fuesse sc̄o fue el papa liberio: como fasta el conue-  
ne a saber por. ccc. z. l. años todos los papas ouiesse si-  
do dotados de sc̄idad. E assi q̄ so nro señor fuesse arriba  
do de la silla p̄tífical por q̄ fauorecia la porfia arriana.



## Enchiridion

**M**erlin el q̄i fue engēdrado de vn incubo z d̄muger se lee auer sido en Britania cerca de los años del señoꝝ de quatrociētos z veynte z cinco. Del q̄i se dize q̄ dixo muchas cosas z muy grādes delas de por venir florecio en tiēpo del rey Glotigerio abuelo del rey artus.

**C**erca de los años del señoꝝ de quatrocientos z quarenta la luna se torno negra: vn cometa muy grāde fue visto: z despues de algunos dias el río de Tolosa de francia se conuertio en sangre por vn día entero.

**M**urió el rey don alonso que gano a toledo año de mil z ciēto z dos. Y ocho dias ante que falleciesse manaron agua en abundācia las piedras del altar mayor dela yglesia de Santifidro de leon en las quales pone el sacerdote los pies quādo consagra. Y no mano esta agua por las sūturas sino por lo macizo d̄las piedras: la qual agua fue argumēto delas muchas lagrimas q̄ españa auia de llozar por la ausencia de tan buen rey. Desta emanaciō fueron testigos muchas personas de fee y en especial don Pedro obispo de Leon z don pelayo obispo de Quiēdo. La qual duro jueves z viernes z sabbado. Muchas p̄sonas beuieron desta agua y mucha della se guardo en redomas.

**S**ant Martin obispo de mondoñedo el qual fue de nacion Griego conuertio ala fe catholica a Miro rey de los Sueuos que reynaua en Galizia en tiempo de Leonogildo rey de los Godos cuyo reyno fue en españa cerca de los años del señoꝝ de. 572.

**T**heodomiro obispo dela ciudad de hiriā. La qual se dize de cierto auer sido la villa que se llama el patrō. En la q̄l puso miro rey de los sueuos silla obispal hallo el cuerpo del apostol Sāctiago en tiempo del rey don



Alōso el casto cuyo reyno comēço año de setecientos z ochēta. Este obispo theodomiro fue sanctissimo perlado. Y como el rey dō alōso el casto supiesse de la inuenciō de aquel sancto cuerpo: dio a su yglesia grādes dones z dio la ciudad donde el cuerpo se halló: al obispo della z a sus sucesores z de cōsejo delos del reyno mādo q̄ se llama se Lōpostella: segun dize vna bystoria: q̄ yo ví en el conuento de sancto domingo de Leon.

¶ En españa en la ciudad de leon florecio en el monasterio de sancto ysidro vn canonigo illustre en vida z doctrina cerca delos años del señor d̄ mil z. cc. El q̄l como fuesse muy ydiota z rogasse a señor sant ysidro q̄ repar tiesse cō el de su sciēcia: le apareció el glorioso arçobispo z le dio a comer vn libro. El q̄l como tragasse y gustasse: le fue infundida sciēcia diuinal. A la qual no podian resistir los hōbres. Y compuso muchos libros de grand doctrina. Entre los quales es vno muy insigne: en el qual concuerda el testamento nuevo y viejo.

¶ El rey vtisa delos godos desterro al duque don Fabila que era duque de cantabria a galizia. Al qual el mismo rey mato en la ciudad de Tuy cerca delos años del señor de setecientos.

¶ Tubal fundo a España año del diluuió general en tiempo de Noe de ciento z quarenta z tres años: segun arriba tractamos.

¶ La ciudad de Burgos fue poblada por el Cōde dō Diego de Castilla año del señor de ochociētos z setenta z quatro. Segun diximos.

¶ El rey Sisebuto delos Godos (cuyo reyno començó año de seyscientos z diez z siete) edificó en toledo la yglesia de sancta Leocadia z sepultosse en ella.



## Enchiridion

**C**erca de los años del señor de mil e dozientos e çrēta e tres halló vn judío en Toledo cauado en vna peña vn libro de quātidade de vn psalterio. El qual hablaua de tres mundos desde Adam fasta el antechristo. Y en el tercero mundo dezia que christo hijo de dios naciēra de vna virgen e que moriría por la salud del mundo. E q̄ aquel libro se hallaria en t̄po de Fernando rey de Castilla. Lo qual fue assi. Lo qual como el judío leyese: luego se hizo baptizar con toda su casa.

**E**l rey don Enriq̄ de Castilla segundo deste nōbre cuyo reyno començo año del señor de mil e trezientos e setenta e nueue ordeno que los judíos truxessen señal en sus ropas de su infidelidad.

**E**l rey don Juan el segundo ordeno en Valladolid año del señor de mil e quatro çietos e doze que los judíos no viuiessen entre los christianos. Lo qual le con sejo sant Glicente en ayllon.

**L**a mezquita d̄ Cordoua q̄ agora es yglesia mayor fue fundada de vn capitan de los moros llamado Yxē del oro e plata e despojos q̄ tomo de la ciudad d̄ Harbona e de la ciudad de Sirona año del señor de seteciētos e nouenta e vno. E dize la hystoria que compelia a los christianos a traer la tierra de Harbona fasta Cordoua en Carros.

**E**l rey Manregato de Leon hizo a su tierra tributaria de dar cada vn año cien donzellas a los moros. Pero el rey Ramiro v̄cio a los moros ayudado del apōstol Sanctiago e de gran exercito de angeles los quales fueron vestidos de los moros e mato dellos setenta mil cerca de los años del señor d̄ ochociētos e veynte e dos. Por lo qual el mismo rey dio grandes premios



llegios a la yglesia de Sanctiago estando en la ciudad de Calahorra fasta dōde auia perseguido a los enemigos desde Clauijo dos leguas de logroño.

¶ El rey dō Alonso el magno edifico la yglesia de sant Facundo z primitiuo en la ribera del rio Lea cerca de los años del señor de ocho cientos z setenta z cinco.

¶ El rey don Dordono el segundo edifico magnificamente la yglesia mayor de Leon en el sitio que el tenia su palacio real año del señor de noucientos z nueue.

¶ Como el rey de Cordoua destruyo el sepulchro del apostol Sanctiago año del señor de noucientos z quatro z cinco: y tomasse las campanas menores z las hiziesse llevar a Cordoua para poner las por lamparas en su mezquita: fue castigado de dios z todo su exercito fue de muerte herido ante boluiesse a Cordoua.

¶ La ciudad de Zamora es poblada del rey dō Fernādo el primero cerca de los años del señor de mil z cinquēta despues dō la p̄mera poblaciō hecha por el rey dō Alōso. E dō allí ebio a Seuilla al obispo dō Leō z al obispo de Astorga z le truxeron el cuerpo dō sant Ysidro.

¶ El Lid ruy diez tomo de los moros por fuerça dō armas a la ciudad de Valēcia cerca dō los años del señor de mil z ciento z tres.

¶ Estando sobre Baeça el rey don Alonso el octauo/ año del señor de mil z ciento z setēta le aparecio señor sanct Ysidro z le diro como auia de v̄cer a los moros z tomar la ciudad. Lo qual succedio assi. Y el glorioso confessor fue visto pelear en el combare.

¶ Este mesino rey se coronó en la ciudad de Leon y se llamo epado: z fue le cōfirmado este titulo por el s̄mo pontifice. En el año siguiente que fue año de mil z cien



## Enchiridion.

to z seteta z vno. Tomo el rey a la ciudad de Almeria.

¶ Ciudad rodrigo es reedificada del rey don fernando de leon segun do este nombre año de mil z ciento z ochenta z siete.

¶ Como el rey don alonso onzeno: fuese con ponçonia muerto estando sobre Gibraltar año del señor de mil z trezientos z cincuenta: no nació de alli adelante y erua en aquel campo donde fue emponçonado.

¶ El rey don Juã de portugal tomo por fuerça de armas a la ciudad de Cepra de poder de moros año del señor de mil z quatrocientos z nueue.

¶ El rey don alonso de portugal tomo de los moros por fuerça de armas a Tanger año del señor de mil z quatrocientos z cincuenta z ocho.

¶ El libro que se llamaua fortaleza de la fee cuenta q̄ en la ciudad de Segouia vn judio medico compró el diuino sacramento de vn sacristã de la yglesia de los martyres sant facundo z sant primitiuo. El qual con sus compañeros becharon al sacramento en vna caldera de agua herbiente. Mas el sacramento leuãto se en alto z andaua bolando. Pero los judios o por no creer/ o por no injuriar a la hostia sanctissima. Tomaron le vna vez z otra z muchas vezes z tantas quantas le p̄bauan a bechar en el agua heruiente: tantas se leuanta uan en el ayze. Los q̄les conociendo el milagro tan manifesto: emboluiendo el sacramento en vn paño limpio fueron se al prior del conuento de sancta cruz de la orden de sancto domingo z contaron le en gran puridad lo que les auia acontecido con la hostia. El prior z los padres ancianos tomaron aquel pan sancto con el acaramiento deuido z ordenaron que se comulga se. Un fraylezillo de los niños nouicios q̄ auia en casa. El q̄l



despues de confessado ayudando le su innocencia z la gracia del señor le recibio. Despues de lo qual el fray lito dio el alma al mesmo señor al tercero día de la comunión. Vistos estos tan euidentes milagros el prior z los frayles hazen lo saber a don Juan de Tordeillas obispo de Segouia. El qual en memoria de tan gran maravilla edifico vna yglesia que se intitula de corpus christi en la mesma casa donde acontecio el milagro. Año del señor de mil z quatrocientos z cincuenta z cinco.

En el año del señor de mil z noueta z siete. Traslado el rey don Alonso el sexto la silla obispal de Oca a la ciudad de Burgos en tpo del papa Urbano segundo. El primer obispo se llamo don Simon, z han sido fasta agora treynta z siete obispos.

Este mesmo rey don Alonso traslado la silla arcobispal de Merida a la yglesia de Compostella o segun dize la historia el papa Calixto segundo deste nombre que vino a visitar el cuerpo del apóstol Sanctiago en Galizia la traslado reynando don Alonfo en Castilla z Leõ.

Dize don pelayo obispo de Ouedo que hallo escrito en la yglesia de sant Pedro de Carmona de la edificación de la ciudad de Toledo z de la ciudad de çaragoça y de la ciudad de Leõ z de la ciudad de Ouedo. Luy summa es. La ciudad de Toledo fue fundada y edificada donde agora esta año de la creacion del mundo de quatro mil z ciento z treze años sus edificadores fueron Tolemon z bruto capitanes Romanos. Dize aquel don pelayo que la edificación en aquella altura por que fuese muy fuerte z se llamasse cabeça de España. Tuuo este nombre de los nombres de aquellos capitanes tomando las dos syllabas primeras del nombre de Tole.



## Enchiridion.

mō z la syllaba postreira del nōbre de Bauto. De fuer  
te que Toledo se fundo mil años antes de la venida dī  
hijo de dios pocos mas o pocos menos.

**¶** La ciudad de çaragoça fue fundada en tiēpo de Ju  
lio cesar que fue junto a la encarnaciō del hijo de dios.

**¶** Año de la creacion del mundo de cinco mil z dozien  
tos z setenta z quatro que es ciento z veynte z cinco  
años pocos mas o menos despues que el hijo de dios  
tomo nuestra carne humana: el emperador Nerua que  
succedio a domiciano embio a españa quatorze legio  
nes de gēte armada para que las ciudades puestas en  
alto fuesen abaxadas z se edificassen en lo baxo: por q̄  
no fuesen rebeldes al imperio Romano. Destas legio  
nes vinieron las dos dellas a la ciudad de Sublantia.

La qual estaua fundada entre dos rios que son Esto  
la z Porra. Pero muy arriscada. Estas dos legiōes  
la destruyeron z llevaron todo el despojo de la piedra  
a donde esta agoza Leon. Y edificaron allí vna ciudad  
entre dos rios llamados Turio z Eternisca. Ellama  
ron la legio: por razon de las legiones que la auian  
fundado. Hizieron en ella quatro puertas. E sobre ca  
da vna vnos marmoles con letras que nō brauan los  
nōbres de los capitanes que la auian edificado. A esta  
ciudad poblo despues el rey don Wardoño el que ma  
to los condes de castilla y edifico la yglesia mayor co  
mo auemos dicho. E si algño preguntare que pues di  
ximos esta ciudad llamar se legio del nombre de la le  
gion que la fundo: por que se llama agoza Leon: respō  
de se que el rey Leonogildo de los godos como se ouie  
se apoderado en el principado de los Suebos: mejor  
z noblecio esta ciudad cerca de los años dī seño: d̄ qui



nientos z ochēta z mando q̄ de su nōbre se llamasse leō  
 pues el se dezia leonogildo. **E** así es q̄ en latin se  
 llama legio y en romāce se dize leon.

**L**a ciudad de **Quiedo** fue edificada por el rey don  
 Fruela cerca de los años del señor de sevecientos z cin-  
 cuenta z nueue. Dize se q̄ fue fundada por q̄ los mal he-  
 chores de todo el reyno fueffen allí iuiticiados z no en  
 otra pte. De suerte q̄ si en el reyno auia de enbocar o  
 degollar algū mal bechor: auia le d̄ traer a la ciudad de  
**Quiedo**. La q̄l dize q̄ esta entre dos rios. oue y **Deua**.

**L**a ciudad de **Seuilla** fue primero z de su p̄mera fū-  
 dacion edificada por hispalo rey d̄ españa: el qual rey  
 no enlla cerca de los años del diluuió de. d. xc. z. ix. **D**e  
 de a grandes años se dize q̄ **Julio cesar** la edifico otra  
 vez. Por q̄ segun los mundos corren z las deuastacio-  
 nes de los lugares son continuas: no es inconueniente  
 que se diga q̄ **Julio cesar** la edifico de nueuo: ouiedo la  
 hispalo fundado mucho tiempo antes. **E** d̄ aq̄ es lo q̄  
 dize **Estraño** que la ciudad **Hispalis** es **Colonia** d̄ los  
 romanos z que en su tiempo era emporio que signifi-  
 ca lugar de ferias o de mercadurias. **D**ize fray **Jua-  
 n**nio sobre **Beroso** q̄ el rey **Hispan** de cuyo nōbre se  
 llamo toda **España** el q̄l reyno enlla cerca de los años  
 del diluuió general de **Noe** de. dc. z. viij. tuuo vna h̄ja  
 llamada **Ylliberia**. La qual fundo a la ciudad de **Gra-  
 nada** z la llamo **Ylliberia**. El qual nōbre le dura fasta  
 oy enllēguaje latino. **P**uesto q̄ enll **Castellano** se llama  
**Granada** o por la abūdacia q̄ ay enlla de grana d̄ pur-  
 pura segū se dize en la glosa sobre el mātuario: o por los  
 muchos granados q̄ ay enlla: lo q̄l da a entēder q̄ sus ar-  
 mas sō vna granada llama se **gnada** segū dize el siculo



## Enchiridion.

libro. xx. hablando del nombre desta ciudad de Barnate q̄ significa cueua de vna donzella llamada Mate. A la qual cueua tenían los moros en veneracion en aquel lugar por razon q̄ vna donzella llamada Mate (la q̄l era tenida por sancta) auia biuido enlla. Lo qual parece fabuloso y por tal creo que lo pone el mesmo Siculo.

¶ Año del diluuió general de nouecientos y setenta y ocho reyno en España el rey Romo: y ante d̄ la poblacion de Roma por Romulo dozientos y noueta y quatro años. Este rey Romulo fundo la insigne ciudad de Valencia en España y la llamo Roma de su mesmo nombre: como arriba auemos dicho largamente. Pero como los Romanos conquistassen a España y la possesessen: mudaron le el nombre y llamaron la Valécia: por causa que no ouiesse otro lugar en el mundo que se llamasse Roma si no la que es cabeça del mundo segun yo tengo dicho en otra parte. Pero la causa por q̄ le pusieron este nombre Valencia es por que Romo significa lo mesmo q̄ valens y Roma lo mesmo que Valencia. De fuerte que aun q̄ mudaron la voz no mudaron el significado pues Valencia significa lo mesmo que Roma.

¶ Segun Eutropio año de la fundación de Roma por Romulo se leuanto la renzilla entre los Romanos y los Africanos. Por lo qual Amilcar duq̄ de Cartago fue muerto en el cerco q̄ puso sobre los saguntinos. A cuya causa passo en España su yerno Asdrubal y fue también muerto. Por lo q̄l Hanibal queriendo vengar la muerte del padre y del cuñado: vino en España. Del qual se lee muchas cosas y como el hijo de dios nacio de la sierva Virgen a los. dcc. y. liij. años de la poblacion de Roma por Romulo: y esta renzilla entre Romanos y Afri



canos aya comenzado a los quatro ciētos z setenta z ocho años de la fundación de Roma: sigue se q̄ las guerras z dissensiones de los Romanos z Africanos uieron principio ante del nacimiento de nuestro señor dozientos z veynte z dos años.

Año de mil z quatro cientos z cincuenta z tres años se hizo en Valladolid justicia del mas sublimado hombre q̄ auia en España sin tener corona. La qual fue que el rey don Juan el segundo deste nombre mando de goallar a don Alvaro de Luna condestable de castilla maestro de Sanctiago duq̄ de truxillo cōde de Santisteuā señor de sesenta villas z castillos en meytad de la plaza de Valladolid por sentencia despues q̄ el mesmo don Alvaro segun dize el obispo don Alonso de Carrajena auia gouernado al reyno z al rey treynta z ocho años z despues q̄ el rey le auia hecho tan gran señor z dado tantos dítados dize hernan perez de Suzman que murió mas con esfuerço q̄ con deuociō puesto caso q̄ segun dize el mesmo obispo don Alonso hizo todos auctos de buen xpiano. Itaq̄ como dize el apostol sant Pablo q̄ se extimat stare: videat ne cadat. Por q̄ este no solamente murió tal muerte como diximos pero murió tan pobre q̄ fue menester pedir limosna para sepultar le. Muchas causas ponē los coronistas de la muerte deste hombre: las quales tambien el rey don Juan manifesta a la ciudad de Burgos z a todas las otras del reyno en su carta que les escriue: z vna es muy grande con ellas quemato a don Alonso de biiero en Burgos en las casas de Pedro de Carrajena viernes sancto de la semana sancta y le hecho por las ventanas a baxo. Por lo qual el miercoles de las ochauas de pasqua de flores a



## Enchiridion.

delante fue p̄so. E de allí llevado a portillo en fierros.  
E de allí a Valladolid a donde en vn gran cadahalso  
fue degollado. Y de allí fue su alma a dar cuēta a dios.  
E por q̄ hablamos deste dō Alvaro de luna q̄ fue cō  
destable: es de saber q̄ esta dignidad es la mas sobera  
na en los reynos despues de la corona real y del princi  
pe z infantes. La qual es no muy antigua en España  
assi como tan poco es muy antigua la de los duqs ene  
lla. El primer cōdestable q̄ ouo en Castilla fue dō Alō  
so marques de Villena hijo del infante don Pedro de  
Aragon z nieto del rey don Jayme de Aragon el qual  
fue en tiempo del rey dō Alfonso el onzeno cuyo reyno  
començo cerca de los años del señor de mil z treziētos  
z diez de suerte q̄ el primer condestable de castilla ha q̄  
fue dozientos años poco mas o menos. El segundo cō  
destable de Castilla fue dō Pedro hijo del maestre dō  
Fadriq̄. El qual maestre fue hijo del rey don Alfonso el  
onzeno y hermano de los reyes dō Pedro el cruel y de  
don Enriq̄ el segundo. El tercero condestable de Ca  
stilla fue don ruy lopez de Abalos. El qual fue en t̄po  
del rey don Enriq̄ el enfermo q̄ fue tercero deste nom  
bre z lo fue en t̄po de su hijo el rey don Juan el segūdo.  
Pero despues de la gran priuança de dō Alvaro d̄ Lu  
na fue causa que saliesse del reyno z muriesse d̄terrado  
z pobre en la ciudad de Valencia de Aragō año de mil  
z quatrocientos z veynte z ocho. A causa desto el rey  
don Juan el segundo dió el d̄tado de cōdestable a dō  
Alvaro d̄ Luna z assi fue el quarto que tuuo en castilla  
esta dignidad. Deste don Alvaro dize hernan perez de  
Guzman en el tractado de los claros varones de aquel  
t̄po q̄ fue hijo bastardo de dō Alvaro de Luna de la ca



sa de Aragon. Como el padre muriese quedo dō Aluaro niño en poder de vn tío suyo llamado don Pedro de Luna arçobispo de Toledo. Despues de muerto el arçobispo: q̄do don Aluaro en la casa del rey don Juã el segundo. En la qual tanto aprouecho q̄ biuio como sa beyr z acabo como diximos. El quinto condestable fue don Pero Fernandez de Melasco hōbre de grã estima z valor en estos reynos. El qual fue Virrey de Castilla por el rey don Fernando el quinto z por la reyna doña ysabel en tanto que duro la guerra de Granada. Este condestable esta sepultado en su capilla que es la mas insignie de las españas cō su muger doña Maria ò mēdoça condesa de baro en la yglesia mayor de Burgos. El sexto condestable fue su hijo deste llamado dō Bernardino de Melasco (que algunos llaman gran condestable) q̄ caso con doña Juana de Aragon hija del rey Catholico don Fernando el quinto. A don Bernardino no succedio su hermano el condestable dō Yñigo ò Melasco. El qual fue casado cō doña Maria de Tobar señora de Berlanga muger de grandes virtudes. Deste señor se podria hazer hystoria e particular: assi por sus virtudes como por sus hazañas segun otra vez he dicho. Pero como en este Enchiridion no es mi fin texer coronicas: si no tocar o hazer salua ò algunos hechos notables z aczecimientos señalados: no dire aq̄ lo mucho que d̄l se podria escreuir. E aũ tãbien que en lo antiguo con las mercedes q̄ solian los successores de los principes hazer a los escriptores z acostũbrauã los mesmos coronistas taxar z cortar las plumas z cōprar tinta z papel para recontar sus hazañas. Pero ya por dolor en españa ares se hazẽ las mercedes a los truhães q̄



## Enchiridion

a los coronistas y antes halla de comer quiē sabe bien  
 cōtar dīnero q̄ quiē es sabio en recontar hechos nota-  
 bles z mas mercedes rescibe la lēgua halagueña z li-  
 sonjera q̄ la pluma elegāte z verdadera. El octauo con-  
 destable de Castilla es el que oy biue llamado don pe-  
 ro fernādez de velasco. De cuyo saber z chriſtianidad  
 no quiero agora tractar por no parecer lisonjero a los  
 que biue siguiēdo la auctoridad de sancto ambrosio q̄  
 dize. Lauda post consumacionem. Este seņor es casa-  
 do con la excelente seņora la duquesa doña Juliana an-  
 gela de velasco nieta del rey don fernando el quinto.  
**E**n los t̄pos antiguos la casa de frācia z la casa d̄ es-  
 paña siēpre fueron muy hermanas z los principes de  
 llas muy grandes amigos. Por lo q̄l auia entre ellos  
 casamientos z visitaciones z aliācas muy firmes. Lo  
 q̄l duro fasta las guerras de napoles. Desde el rey dō  
 fernādo el p̄mero fasta dō fernādo el quinto q̄ passarō  
 casi quiniētos años. Por lo q̄l me parecio bien poner  
 aqui cierto presente q̄ el rey de frācia embio al rey don  
 juā el segūdo d̄ españa y el q̄ el rey dō juā embio al rey  
 de frācia. De manera q̄ el rey de frācia embio año del se-  
 ñor de. 1411. al rey dō juā el segūdo cō vn cauallero lla-  
 mado juā de ortega vn collar muy rico que pesaua diez  
 marcos de oro cō rubis z diamātes z perlas de gran  
 precio. Y al infante dō fernādo que era su tutor embio  
 vna portapaz muy rica q̄ pesaua quinze marcos d̄ oro  
 labrado maravilloſamente. En torno dela q̄l auia qua-  
 tro balaces z treze çafires z sesenta z seys plas grues-  
 sas muy netas z redōdas. Y a los q̄tro cātos tenia qua-  
 tro camaseos. Embio le tambien vn paño frāces muy  
 rico de oro dela hystoria dela passiō quāeo chriſto en



tro en hierusalē. El rey don juā y su madre la reyna doña cathalina y el infante don fernādo que despues fue rey de aragon recibieron al embaxador con su presente con muy gran voluntad z mādaron le dar cauallos z mulas z baxilla de plata z piezas de seda. Y por sus cartas agradecieron mucho al rey de francia el presente tan rico dende a quatro meses el rey don juan hizo otro presente al rey de francia. En que le imbio veynte cauallos de la brida enfillados y enfrenados ricamente. Y doze balcones neblis con sus capirotes guarnecidos de perlas y embis z los carcaueles z tornillos de oro muy bien labrado. Embiole muchos cueros de guadamecis z muchas alhombrias que en francia no ay. Y embio le vn Leō y vna leona con collares de oro muy ricos z dos abestruzes z dos colmillos de elefante los mayores que jamas hombre vio. Los quales auia el rey de tenez embiado al rey don juan. Esto mismo el infante don fernando le embio doze cauallos de la brida muy grandes z muy hermosos enfillados y enfrenados ricamente z diez alanos z dos hembras con collares de oro z trayllas de seda bien obradas.

El Año de mil z quatrociētos z onze: vino fray Thicēre en castilla de edad de sesenta años. Y predico en este reyno. A donde conuertio gente sin numero de judios y traxo a penitēcia a muchos malos christianos. Y alcanço del rey don juan el segūdo y de sus tutores q los judios traxen señal en las capas z que no biniessen entre los christianos. Lo qual se auia tambien ordenado por algunos reyes passados: como arriba dixere.

El Año de mil z quatrocientos z onze. El infante don fernando que despues fue rey de Aragon alcanço del



## Enchiridion.

summo pontífice q̄ los comendadores z maestre de la orden de Alcántara trayan el habito como los de Calatrava: salvo q̄ fuesse la cruz verde. Por que fasta allí solían traer por habito vn capirote con vna chía tã ancha como vna mano z larga de palmo z medio.

¶ En el año de mil z quatrocientos z nueve. Estando dos mochachos presos en Antequera ante q̄ el infante don Fernando la conquistasse dos años los libro nra señora de la prision z los puso en salvo fasta llegar a la villa de Tena.

¶ Año de mil z quatrocientos z diez z seys se celebró el concilio de Constancia a dōde tuuo fin la cisma grãde q̄ fasta allí auia sido. Por q̄ Gregorio z Juã q̄ se llaman summos pontífices renunciaron su derecho si alguno tenían. E Benedicto tercio decimo q̄ no quiso renunciar fue cōdenado por cismático y hereje. Y assi fue electo por summo pontífice Martino quinto estando p̄sente el empador Sigismūdo. El qual auia venido a visitar en Cataluña al rey don Fernando de Aragon que siendo infante gano a Anteq̄ra y psuadir a Benedicto q̄ renunciasse: puesto q̄ no lo pudo con el acabar: Por lo qual el y el rey don Fernando z todos los príncipes de su cōpañia z los embaxadores q̄ el concilio de Constancia q̄ estaua començado auia embiado le negarō la obediencia z le prendieran si no huyera. Dize se q̄ este vio los días de sant Pedro. Lo qual tienen por argumento que no fue papa verdadero.

¶ La dignidad de duque z ditado nunca se lee auer sido en castilla fasta que fue rey el rey don Enriq̄ el tercero cuya muerte fue año del señor de mil z quatrocientos z seys. En cuyo tpo fue dō Fadrique duque de Be



nauente. El qual murio en fierros. El segundo duq̄ fue don Fadrique conde de Trastamara. Al qual el rey dō Juan el segundo hizo duq̄ de Arjona z despues le m̄do prender en el real de Belamaçan z fue lleuado a peña fiel a donde murio en prisiones año de mil z quatrocientos e treynta. El tercer duque fue don Aluaro de Luna a quien el rey don Juan el segundo hizo duq̄ de Trugillo. Pero destos duques no quedo successor enl ditado. El quarto duq̄ fue don Juã de guzman de çenay oy dia successor. Y es de notar q̄ fasta el rey dō Juã el segundo aun q̄ auia condes: eran pocos que no era sino el cōde d̄ Trastamara y el d̄ niebla y el d̄ Medina celi.

¶ La ciudad de Venecia q̄ es vna de las mas insignes de Europa es fundada: por mejor dezir es ampliada cerca de los años del señor de çtrocientos z cincuenta.

¶ Cerca de los años del señor de seyscientos fue vn tã aspero inuierno: que las aues acossadas del frío erã tomadas con la mano: z vuo tan gran hãbre en algunas partes que las madres comian a sus hijos. En francia parecia que el cielo ardia z llouió sangre.

¶ Un niño hijo de vn judio recibio la sagrada comunion cō otros muchachos xp̄ianos: lo qual como su padre supiesse: hecho le en vn horno encēdido. Pero el salio sin alguna lision diziendo que vna muger que auia visto en la yglesia q̄ tenia vn niño en los brazos auia apagado el fuego con su manto.

¶ En Bisando ciudad muy nombrada nacio cerca de los años del señor de quinientos z nouēta: vn moço cō quatro pies z otro con dos cabeças z otro sin ojos z manos que de los lomos a baxo era como pez.

¶ Cerca de los años del señor de seyscientos z veynte



## Enchiridion.

te z quatro: florecio Dagoberto rey de Francia q̄ ma-  
to a cuchillo todos los ingleses que erā mayores q̄ su  
espada. Por lo qual dizen q̄ los de Ynglaterra tienē  
perpetua enemistad contra los franceses. E como Si-  
giberto hijo deste rey fuesse llevado al baptismo de be-  
dad de quarenta dias z le baptizasse sant Amādo obis-  
po de Trajecto: respondio el niño en clara voz. Amē.  
¶ En marīnero nego cierta limosna de pā a vn pobre  
q̄ se lo pedia por amor de dios. El qual como no se lo  
quiesse dar y el pobre rogasse a dios que pues dello  
no le queria socorrer: todo se le boluiesse ē piedras (co-  
sa maravillosa) luego a la hora todos los panes se con-  
uertieron en guijarros: lo q̄ la caecio cerca de los años  
del señoꝝ de seyscientos z cincuenta.

¶ En mesopotai se abrio la tierra por dos millas z vn  
mulo hablo manifestamente cerca de los años del se-  
ñoꝝ de setecientos z quarenta z quatro.

¶ En el monesterio Turonēse en tiempo de Carlo ma-  
gno los monjes que venian en el se dauan tātō a deley-  
tes z pompas z vanidades: q̄ excepto vno fuerō todos  
de los angeles abogados.

¶ Cerca de los años del señoꝝ de setecientos z setenta  
z quatro: se escurecio el sol por diez z siete dias z apa-  
recieron cruces en las ropas de los hōbres.

¶ Carlo magno traslado el estudio general de Roma  
a Paris: el qual antiguamēte auia sido trasladado de  
Athenas a Roma.

¶ El rey dō Fernādo de castilla cuyo reyno començo  
Año del señoꝝ de mil z dozientos z diez y seys traslado  
el estudio gñal de Palencia a la ciudad de Salamāca.

¶ Cerca de los años del señoꝝ de mil e quinietos. Fue



fundado el estudio de Alcala por el Arçobispo de Toledo fray Francisco Jimenez cardenal de España fray le menor.

¶ Siendo empador Ludouico segundo deste nombre vna villa en el ducado de Saxonia con todos sus moradores fue en vn momẽto asorbida cerca del año d̄ ocho cientos z setenta z quatro.

¶ En la traslacion segunda d̄ sant Martin q̄ fue cerca de los años del señoꝝ de ochocientos z ochenta fue vn leproso curado: por mostrar n̄ro señoꝝ la gran sc̄idad de su confessor: tornando su cuerpo de Antisiodoro ala ciudad de Turõ de donde primero auia sido sacado: todos los arboles d̄ aq̄lla regiõ fuerõ vestidos d̄ hojas.

¶ Año de noueciẽtos z treynta z nueue. Salio d̄l mar vn fuego z derramado por diuersas partes de España quemó y encendió muchas poblaciões de españa. Entre las quales fuerõ camora Carriõ Castro xeriz. Burgos Biruiesca. Buradon Pancoruo. De los quales lugares ardio mucha parte.

¶ Año del señoꝝ de mil z dozientos z nouenta z cinco. Dize el obispo don pablo en su Scrutinio q̄ estando en españa los judios cõgregados vna vez en su sinagoga vestidos de ropas blancas d̄ lino vierõ vnos en otros cruces coloradas en las ropas. Por lo qual muchos se convirtieron z otros dudaron z otros q̄daron mas obstinados. Esto mesmo cuenta maestre Alonso de Galla dolid en el libro que se llama Batallas del señoꝝ. Capitulo. xxviij. Lo qual dize el que vio siendo judio. Lo mesmo dize la hystoria ecclesiastica de españa.

¶ Cerca de los años del señoꝝ d̄ mil z dos cõniene a saber siendo empador Enriq̄el sc̄to: fue Ungria cõuer-



## Enchiridion

re predicó sant adalberto obispo d' praga y el rey Stephano q̄ reynaua sobre los vngaros tomo por muger ala hermana del emperador enriq̄ que llamauā Gala: la qual assi enseñó al rey su marido la fe sacratíssima: q̄ el mismo rey subió a gran perfeccion z n̄ro señoz hizo por el grandes milagros. Desde aquel tiempo aca ha estado aquel reyno muy fundado en la ley de chrisito.

**E**siendo emperador este mismo enrique: como vnos dāçadores dançassen en la yglesia de sant Magno q̄ es en vna villa del ducado de saronia diziēdo vn clerigo la missa del gallo noche de nauidad: y el les mādasse q̄ no dāçassen mas: porq̄ le estorua uā: no quisierō obedecer le. Por lo q̄l como enojado dixo les. Piega a dios que no acabeyis todo vn año. Cosa marauillosa. Todo vn año no cessaron de baylar z dāçar z dēde a poco murieron. Dize se q̄ hizieron grā penitēcia de sus peccados. Entre estos auia solas tres mugeres. Delo q̄l se collige quāta offensa se haze a nuestro señoz en las dāças z juegos semejantes hechos en lugares sanctos. Por esto pascasio obispo de Burgos (cuyo fin loable fue en el concilio lateranense año de mil z quinientos z doze) ordeno en su obispado que no ouiesse vigiliās en sus yglesias por las dissoluciones z bayles z otras cosas de mucha offensa de dios que allí passauan: z muchas vezes auia luxurias z otros grandes peccados.

**E**n Castilla en la villa de Maderuelo cayeron piedras tan grādes como vna pequeña almohada. Las quales eran floxas z no herian aun que dauan en la cabeza. Ni tampoco se desbazian. De lo qual el rey don Juan el segūdo tomo testimonio por que acaecio en su tiempo año de mil z quatrocientos z treynta z ocho.



**E**n el concilio claramotense ordeno el papa Urbano segun q̄ tuuo la silla pontifical cerca de los años del señor de mil z nouenta y quatro: que se dixessen las horas de nuestra señora la Virgen Maria z que el sabba do se hiziesse el officio della.

**J**unto al año del señor de mil z ciēto z sesenta z quatro: aparecio en vision vn hermitaño sancto ya defuncto al obispo Ligonēse z dixo le q̄ auia muerto por todas las partes cō el treynta mil hōbres: z solo san bernardo auia bolado al cielo sin alguna pena z tres auia descendido al purgatorio: z todo el resto al infierno en perpetua dānacion.

**C**osa espantosa z que auia d̄ forzar nos a permanecer en el amor z temor de dios. No sin causa el sancto job puesto q̄ del se dezia q̄ era hōbre recto z simple z temeroso de dios z apartado de peccado temia todas sus obras aun q̄ fuesen muy buenas porque delante de dios ninguno se hallara justo.

**C**erca de los años de christo de mil z doziētos z quatro: decēdierō veynte mil mochachos z tomarō la cruz pa passar a la tierra sancta diziendo q̄ por ellos se auia de recobrar la casa sancta de hierusalen segun aquello que dize el psalmista. *Ex ore infantium et lactentium perfecisti laudem vt destruas inimicum et ultorem.* Lo q̄ sabido por los pyratas z corsarios del mar recibieron los en sus naos diziendo que los llevaria z passaria el mar. Pero como el enemigo d̄ linaje humano sea muy engañoso de que los tuuieron engolfados en el mar z que de ninguna parte podian ser socorridos: a vnos echādo en el agua a otros vēden a los mozos d̄ manera que ninguno quedo que no fuesse muerto o preso. En el mismo tiempo dize la hystoria que gran muchedū



## Enchiridion

bze de pastores se junto con otra mucha gente z salieron de españa. Y llegados a la ciudad de Paris: lo primero que hizieron fue dar saca a la clerezia no vniendo quien pudiesse resistillos por quanto el pueblo como siempre sea contrario del estado clerical: bolgava dello z reyan se del mal que el estado ecclesiastico padecia. Los pastores z su valia tomando alas en esto: acometieron a los mismos seglares queriendo los despojar de sus bienes. Pero como el vulgo les hiziesse cara: fueron todos vécidos z muertos. Dize se q̄ tambien esta gēte lleuaua intēto de yr contra los infieles por tomar les la casa sancta. Pero quiso dios ordenar lo de otra manera q̄ a q̄llos que hā de tomar su cruz z ganar tierra tan escogida: no roben ni hagan otros desafueros.

**A**ño del señoꝝ de mil z quinientos z seys fuerō trasladadas onze cabeças d̄ las onze mil vírgines z vna cabeza d̄ sant gerson z otra d̄ sant euermarío y muchos brazos d̄ martyres z otras infinitas reliquias de sc̄fos de la ciudad d̄ colonia al monesterio de s̄t pablo d̄ la ciudad d̄ burgos. En cuya colocaciō allēde de estar p̄sentes los p̄ncipes de españa y alemania se hallarō ciēto z cincuenta mil personas de diuersas partes d̄ castilla.

**D**espues de treze años enteros que sancto Domingo padre de los predicadores era defuncto y su sagrado cuerpo estaua de baxo la tierra (cuyo fenecimiento fue año del señoꝝ de mil z dozientos z veynte z vno) fue hallado tan entero en todo su cuerpo z habitos z tan limpio como si a quel mismo dia le ouieran sepultado. E al tiempo que abriendo la sepultura quitaron la lapida q̄ estaua encima: fue tanto z tan suaue el olor z fragancia que del salia que era cosa de marauilla z



parecía q̄ todos los perfumes z cosas odoríferas que en el mūdo auia estauan dentro de aquel cuerpo sagrado. Y es de notar q̄ como sancto domingo aya bolado al cielo a cinco días del mes de agosto en el año sobre dicho y en aq̄l día la yglesia romana gran tiēpo antes que el falleciesse celebrasse la fiesta d̄ n̄ra señora de las nieues: el summo pontifice gregorio nono m̄do en la bula de su canonizaciō q̄ su festiuidad se hiziesse vn día antes cōuiene a saber a quatro d̄ agosto: lo qual figuē communmente las mas yglesias: p̄uesto caso q̄ los reli- giosos de su orden le feitesen el día de su transito.

¶ Cuenta jacobo de voragine en la hystoria del papa pelagio q̄ la muger de orho emperador tercero deste nōbre (cuya corona comēço año de noueciētos z ochēta z quatro) queria cometer adulterio con vn conde q̄ estaua en la corte del emperador. Pero como el no quiesse por no hazer tā gran aleuosia a su señor: acuso le ella delante su marido q̄ la auia querido forçar: lo qual por el emperador oydo: dió por sentēcia sin oyr la parte q̄ fuesse el cōde degollado. Viēdo el cōde q̄ su muerte era injusta z q̄ no podía escapar: dió a su muger q̄ tomasse despues de su muerte vn hierro ardiēdo en testimonio d̄ su innocēcia. Alcaecio q̄ vino el día en que el emperador solamēte entendia en ver las causas de las biudas z huerfanos. Estō es vino a el la cōdessa biuda z traxo en sus manos la cabeça de su marido: y suplicole q̄ le hiziesse justicia de vno q̄ le auia muerto sin razon a su marido. E como el emperador le pidiessse testimonio delo q̄ dezia: hizo encēder vn hierro z delate de todos le tomo en las manos z le sufrió sin alguna lisiō. Estonces el emperador dió por sentēcia que el tal hō



## Enchiridion

bze q̄ assi auia muerto al marido de aq̄lla muger (no la conociendo por muger del conde) fuesse degollado. Ella respōdio . ¶ Pues hago te saber q̄ tu eres el q̄ mereces la muerte por q̄ mataste al conde mi marido a sin razō. Estōces el empador no sabiēdo q̄ respōder se entrego ala biuda pa ser muerto. ¶ Pero por ruegos d̄ los perlados z señores alcāço treguas de diez días z de ocho z de siete z de seys pa eximantar la causa. La q̄l biē vista dio por sentēcia diffinitina q̄ la empatriz su muger fuesse q̄mada biua: z q̄ ala biuda le fuesse dados q̄tro lugares en el obispado liuense. Lo qual todo assi fue cūplido z la mala emperatriz pago su peccado.

¶ La ciudad de Trípol en affrica fue cōquistada por los capitanes xp̄ianos y fue dellos ganada. Los q̄les erā españoles. Año de .1510. Día del apostol sanctiago por mandado del rey don fernando el quinto.

¶ La ciudad de cōstātinopla q̄ es vna delas mas insi-gnes del mūdo llamo se primeramēte bizācio de su fundaciō . ¶ Pero despues q̄ el grā cōstātino dio el imperio occidētal y se passo al oriēte en t̄po de sant siluestro papa: fue esta ciudad muy noblecida z decorada d̄ todas las cosas q̄ hazē a vn pueblo celebre: por q̄ en ella puso la silla z throno de su imperio. ¶ Por lo q̄l le fue mudado el nōbre z fue llamada cōstātinopolis o cōstantinopla del nōbre del empador. De suerte q̄ fue hecha silla del imperio cerca de los años d̄l seño de .cccxx. pocos mas o menos. Despues d̄ largos t̄pos cōuiene a saber cerca de los años del seño de mil z nouenta z tres: fue perdida z sacada del poder de los príncipes Ch̄ristianos z fue tomada por fuerza de armas de Belsetho príncipe de los Turcos. ¶ Passados algunos tiempos



hizieron gran armada los franceses z cō ayuda de los  
 venecianos la sacaron de las vñas de los infieles z la  
 posseveron por espacio de ciento z cincuenta años ha  
 sta que el linaje clarissimo de los paleologos la quitó  
 to de los franceses con el ayuda que para ello le dio la  
 señoria de Venoua. Cuyo imperio duro fasta el año  
 del señor de mil z quatrocientos z cincuenta z tres. En  
 el qual agora por nuestros peccados: agora por la vo  
 luntad de nuestro señor vino otra vez a poder de los in  
 fieles enemigos de nuestra sacratissima fe. E así dize la  
 hystoria q̄ siendo summo pontifice Nicolao quinto (el q̄l  
 comēço a regir la yglesia año de mil z quatrocientos z  
 quarenta z siete) z siendo emperador federico tercero  
 deste nōbre padre del emperador maximiliano z vísas  
 buelo de nro emperador z rey dō carlos (el qual reci  
 bio la corona imperial año del señor de mil z quatro  
 ciētos z quarēta) puso cerco sobre esta ciudad de con  
 stantinopla el gran turco mahomad por sobre nombre  
 otthomano z la entro por fuerza de armas. En cuya  
 entrada no solamēte fuerō las casas dlos xpianos de  
 struydas z robadas pero los tēplos z oratorios fue  
 ron robados y echados en suelo cō grā menospicio del  
 culto z hōra de xpō nro dios z señor: y el empador lla  
 mado cōstantino paleologo fue degollado z toda la gē  
 te de armas z obispos z perlados puesta a cuchillo. E  
 como en algunas partes dla ciudad se hiziesse alguna  
 resistēcia cōtra la furia de aq̄llos sacrilegios: mado el  
 maluado tyzāno publicar vn edito q̄ todos así hōbres  
 como mugeres de seys años arriba passassen por cu  
 chillo: pero allende dela muerte comun de todos: los  
 sacerdotes z los monjes z los varones consagrados



## Enchiridion.

a dios fuerō deste destierro al cielo con graues z diuer-  
fos linajes de tormentos como personas q̄ mas defen-  
dian el vando de xpo nuestro señor. Era tãta la sangre  
que en la ciudad se vertio: q̄ corrian arroyos della por  
toda ella. Desta suerte se apodero el mala ueturado p̄n-  
cipe en la possession z tierra de los fieles. De manera q̄  
este año de mil e quinientos z veynte z seys se cumplē  
setenta z tres años que vino en poder de infieles la in-  
clita ciudad de Constãtinopla. Dize se que el papa Ni-  
colao dende a poco tiempo sabidas tan malas nueuas  
rindio de pesar el anima a nuestro señor. En aquel tiem-  
po reynaua en españa el rey don Juan el segūdo deste  
nombre: el qual passo deste mundo vn año despues: cō-  
uiene a saber año del señor de mil z cccc. z. liiij.

¶ El papa Gliciliano (el q̄l florecio cerca de los años  
del señor de seyscientos z quarenta z seys: y en tiempo  
del emperador Eraclio) siendo muy aficionado a que el  
oficio diuino fuesse muy solēnizado z dicho cō mucha  
deuocion ordeno y concerto muchos cãtos y melodias  
en la yglesia para leuantar los coraçōes de los tibios  
a deuociō z amor d̄ las cosas celestiales. Y entre otras  
cosas que instituyo fue que la yglesia en la missa z ho-  
ras canonicas y fasse de la armonia z musica de los or-  
ganos cerca d̄ aq̄llo q̄ dize Dauid. Laudate eū in chor-  
dis z organo. De suerte que si antes de aquel tiēpo no  
auia en la yglesia aquella cōsonancia y armonia: a que  
vsamos de los organos en los officios ecclesiasticos  
ocho cientos y ochenta años pocos mas o menos. Y  
es de notar que durante el officio diuino tañen en los  
organos o en otros instrumentos musicos cosas pro-  
fonas: las q̄les suelen comunmēte cōbidar las orejas  
de los



de los flacos pensamientos vanos z torpes cometē sacrilegio z peccan grauissimamente z ninguna ignorancia los ha de excusar por q̄ mezclan con la luz las tinieblas z obscuridades del mundo: las quales el demonio vsa para prender los coraçōes humanos. E creo q̄ por esta razon en la capilla del summo pontifice no ay vso de los organos: por quāto los vnos tañedores suelen vsar de las tales pphandades. E en esta mesma culpa estan los perlados q̄ lo veē z no lo estoziā pudiēdo.

E pues que auemos loado a españa de los bienes spirituales. Cuya fee z christiandad estan verdadera z tan antigua que despues de la publicacion del euangelio nunca falto en ella abundancia de personas que por obras z palabras confessaron a t̄po sobre todas las naciones del mundo: por que dexado el maravilloso zelo de la ley christiana q̄ los reyes z principes Españoles han tenido sacando del poder de los infieles estos reynos con muertes z trabajos de sus personas z perdidas de sus haciendas z de los vassallos desde el año del señor de setecientos z diez z nueue en q̄ se pdio españa fasta el año de mil z quatrocientos z nouenta z dos q̄ se acabo de todo punto de cobrar (en el qual tiempo passaron setecientos z setenta z tres años) no ay nacion en q̄ aya auido mas martyres: mas cōfessores: mas doctores: mas psonas celebres en la obseruacia xpiana que en estos reynos. Cuyo argumento es aql libro que yo tēgo cōpueste z copilado de los sanctos z personas yllustres de solos estos reynos q̄ se llama Agiographia z Archigraphia segun los linajes de psonas celebres que ha florecido. Pues si de la antiguedad de la bondad christiana hablamos: yo tēgo en nuestra agio-



## Enchiridion

graphia como pocos años se han hallado sepulturas de siervos de christo en las montañas: en especial d̄ vna sancta muger llamada Bilella: en la sepultura de la q̄l estauan escriptas estas letras en lēgua latina. Aquí reposa el cuerpo de Bilella sierva de Jesu christo. Muo r̄o era de ciento ⁊ quınze: ⁊ como la era era mas antigua q̄ el nacimiento treynta ⁊ ocho años: sigue se q̄ fue año de la natiuidad de xp̄o de setenta y siete: ⁊ de su passion de treynta y quatro: si la christiandad de los reyes de España fue mas tarde no fue si no por no lo auer auido en ella fasta los godos por auer sido siempre subjecta a los Romanos: cuyo primero rey christiano fue el rey Athanagildo conuertido por la predicacion ⁊ doctrina de sant Leandro o ⁊ de otros obispos sanctos q̄ auia estonces en españa: cuyo reyno començo año del señoꝝ de quınientos ⁊ cincuenta ⁊ cinco: siēdo Justiniano emperadoꝝ ⁊ pelayo summopōtifice ⁊ Lotario rey en francia. De suerte que han passado de aquel año fasta el presēte en q̄ estamos que los reyes d̄ España son christianissimos nouecientos ⁊ setenta ⁊ vn años. Esto mesmo en el año octauo de Athanagildo se conuertio a nuestra fe catholica Theodomiro rey de los Sueses q̄ a la sazón reynaua en España sobre el reyno de Galizia por la p̄dicacion ⁊ doctrina d̄ sant Martin obispo de mondoñedo. E si queremos loar a españa de las cosas de oracion a las quales concurren los pueblos de diuersas partes a pedir socorro en sus necessidades: d̄ xado a parte el celeberrimo sepulchro del apostol sanctiago frequentado de todas las naciones que son debaxo del cielo: ay en ella casa de nuestra señoꝝa de. Mō ferrate. Cuya ymagen fue hallada maravillosamente/



cerca de los años del señor de noueciētos: Eſſo meſmo es celebre la caſa de ſancta Maria ò Guádalupe desde el tiempo del rey don Alonſo el onzeno de Caſtilla. Cuyo reyno començo año del ſeñor de mil e trezientos e diez, E la caufa de nueſtra ſeñora de Francia. Cuya inuencion dizen que fue en tiempo del rey don Juã el ſegundo cerca de los años del ſeñor de mil e quatrocientos e diez. E la caſa de ſancta Maria de nueua en la dioceſi de Segouia. La qual edifico la reyna doña Cathalina muger del rey don Enrrique el enfermo a interceſſion de la ymagen de la virgen Maria que fue hallada en el meſmo lugar / cerca de los años del ſeñor ò mil e quatrocientos. Es eſto meſmo muy inſigne el ſanctiſſimo crucifixo de ſancto Auguſtín de Burgos. El qual fue collocado en el meſmo moneſterio por vn mercader de la meſma ciudad en tiempo que reynaua en Caſtilla el rey don Sancho que començo a reynar año del ſeñor de mil e dozientos e ochenta e ſiete. Es honrrada y frequentada en eſpaña la ymagen de nueſtra ſeñora ò baluanera desde el tiempo del rey don Fernando el prime ro deſte nombre. Que començo a reynar cerca de los años del ſeñor de mil e deziocho. De lo qual ſe conuen ce el herro e ygnorancia de los que dizen que en aque lla caſa biuió Athanaſio el gran doctor de la ygleſia q̄ fue en tiempo de Arrio. Como paſſaron desde Arrio a que aquella caſa de Baluanera ſe fundo mas de ſeyſciē tos años. E ſi algun Athanaſio allí fue ſeria otro Atha naſio o en ſanctidad o doctrina inſigne celebraffe eſto meſmo en la antiquiſſima ciudad de çaragoça eſta vn pilar en que ſe dize e aun es ya muy cierto que apare cia la ſacraſiſſima e ſiempre virgen ſancta Maria



## Enchiridion

nuestra señora el primer año q̄ succedió ala pasión de nuestro señor Jesu christo. La yglesia de sant Saluador dela ciudad de Suiedo es muy enriquecida de reliquias de sanctos z bienauenturados en tanta manera q̄ parece todo aquel tēplo estar santificado. Por lo qual ay grandes estaciones z indulgēcias para los peregrinos q̄ vā a visitar a aquel tēplo sancto. En la ciudad de Magera esta la ymagē de nuestra señora la virgen maria. La qual fue allí hallada por el rey dō Garcia de Nauarra cuyo reyno fue cerca delos años del señor de.

A cuya inuocacion se edifico en la mesma ciudad vn insigne monesterio dela ordē de sant Benito. Cerca de la ciudad de Leon vimos en nuestros tiempos cōuiene a saber cerca delos años del señor de mil y quiniētos y veynte y cinco. El principio d̄ la yglesia de nra señora del camino. En la qual vi yo mesmo muchas insignias de miraglos hechos a inuocaciō de la siempre virgen y gran frequentacion y concurso de todas aquellas tierras a ganar su socorro y ayuda.

Es esto mesmo España noblecida y ensalçada cō la sangre y martyrio de muchos caualleros de christo entre todos los reynos z regiones del mūdo. Por q̄ dexados a parte los sanctos doctores q̄ en vida y doctrina fuerō insignes y no haziendo cuēta de los sanctos cōfessores q̄ en ella flozescierō: muy pocas delas ciudades principales de España ay las q̄les o q̄ no seā sepultura de martyres de Jesu christo o que no sean ensangrentadas con su sacratissima sangre y passion.

La insigne ciudad d̄ Cordoua es bañada de sangre de muchos sanctos delos q̄les porne aq̄ algūos / sant Melias / sant Pablo / sant Ysidro y sant Ysaac / y sant Leo,



no gildo y sant Chriſtoual martyres. Los quales dize  
 Uuardo q̄ fuerō mōjes. Padeció tãbien en cordoua  
 sant Perfecto p̄ſoytero y sant Sécũdino y sant Pe-  
 dro y sant Auentio y sant Hieremias. Padeció tam-  
 bien sant Zoyl martyr cuyo cuerpo esta en Carrion  
 Leese en Cordoua el martyrio de sant Pablo diacho-  
 no y de sant Millã y sant Hieremias y d̄ sant Eulogio.  
 y el martyrio z triũpho de sant Fausto y sant Janna-  
 rio y sant Marcial. Sõ muy insignes en esta ciudad los  
 triũphos z martyrios d̄ sant Acisclo z victoria de san-  
 cta Floza y sancta Maria virgines. Es celebre el mar-  
 tyrio z passiõ d̄ sat Delayo martyr. El q̄l por defeder  
 ſulipieza y castidad padeció d̄ mano d̄l rey d̄ cordoua.  
 La ciudad de çaragoça es rubricada cõ la sangre d̄  
 sant Lãberto y d̄ sancta Engracia hija del rey de Por-  
 tugal con diez y ocho martyres. Eſſo mesmo es insi-  
 gnida con el martyrio de infinitos martyres q̄ llama la  
 byſtoria Maſſa cãdida. Los quales eran tantos q̄ fue  
 impoſſible contar los. Cuyos nombres eſtã eſcriptos  
 en el libro dela vida. Celebrasse tambien alli el marty-  
 rio de sant Valerio obispo de la mesma ciudad. El  
 qual padeció en el destierro.

La ciudad de Huesca se goza con el martyrio de las  
 virgines sancta Nunilo y sancta Alodia. Las quales  
 padecieron en la tyrania de Abdarramen mozo. Año  
 del ſeñor de ochocientos z cinquenta z vno.

La ciudad de Tarragona es decorada con la san-  
 gre de los martyres sant Fructuoso obispo z de sant  
 Augurio z de sant Eulogio diaconos en la perſecuciõ  
 de Galieno Emperador que fue cerca de los años del  
 ſeñor de trezientos.



## Enchiridion.

**¶** La ciudad de Barcelona es ensangrentada con la sangre de sancta Eulalia virgen z del martyz sant Lucifas y es decorada con la sanctidad de sant Paciano obispo q̄ florecio en tiempo de Theodosio Emperador cerca de los años del señor de trezientos z cincuenta.

**¶** La ciudad de Birona es ensalzada con el martyzio de sant Felice martyz: y con la doctrina de sant Juan obispo de la mesma ciudad el qual peleo con los Arrianos en España cerca de los años del señor de .600.

**¶** La ciudad de Ytalica en el andaluzia es decorada con la passion de sant Seroncio obispo y martyz.

**¶** La ciudad de Valencia es ilustrada con el illustre y muy sonado martyzio de sant Uicente martyz natural de la ciudad de Huesca.

**¶** La ciudad de Seuilla se goza con la passion de sant Pedro martyz y de las vírgines iusta z rufina. En la qual creo que tambien padecio sant Hermegildo martyz príncipe de España.

**¶** En merida padecio sancta Eulalia z sancta Julia vírgines y el martyz sant German.

**¶** La ciudad de Malaga es decorada con la sangre z martyzio de sant Liriaco z de sancta paula virgen.

**¶** La grã ciudad de Toledo se precia mucho del martyzio de la vírgē sancta Leocadia natural de aq̄lla ciudad. A cuya inuocaciō y en el mesmo lugar tres tēplos El vno a do nacio. El otro a do padecio. El otro a don de fue sepultada. En el qual dio testimonio d̄ la bondad del doctor sanct Yllefonso delate d̄l rey Recinsundo z de toda la gēte leuantado se publicamēte de la sepultura. Y es de saber q̄ en la yglesia de sancta Leocadia se celebrauan antiguamēte los concilios toletanos



Los quales fueron de tanto prouecho z doctrina que fueron recibidos y aceptados por toda la yglesia catholica y encoorporados entre los sacros decretos.

La ciudad de Calaborra es muy ilustrada con el martyrio de los martyres sant Medel z sant Celedon cuyas sacratissimas cabeças fueron pocos años ha balladas en la yglesia del puerto de Sanctander.

La ciudad de Compludo que dizē ser Alcala de Henares se precia del martyrio y passio de los martyres Justo y Pastor martyres muy insignes en España. En el lugar de su sepultura fuerō martyrizados los martyres sant Facundo y sant Primitiuo en la ribera de Lea donde esta el cuerpo del rey don Alonso que gano a Toledo.

En la ciudad de Auila padecieron martyrio los martyres sant Vincente y sancta Sabina y sancta Chriستا. Cuyo sepulchro es celebre en España.

En la ciudad de Leō padecierō martyrio los martyres sant Claudio z sant Luperco z sant victorino en tiempo de Diocleciano Emperador por la tirania de Diogeniano prefecto. Cuyos cuerpos estan en el monesterio de Sant Benito de la mesma Ciudad. Fueron estos martyres hijos de sant Marcial sepultado tambien en la mesma ciudad.

Las vírgines y martyres sancta Cétolla z sancta Helena padecierō martyrio en la psecucio de Egilifio a delatado en la vila de fierro. El cuerpo d' sctā cétolla yaze en la yglia mayor de la ciudad d' Burgos. En torno de sta misma ciudad en el monesterio de sāt pedro d' Cardeña q es sepultura d' la yn caluo juez d' Castilla y d' cōde Garciferma de; seño; de castilla y del Sid Ruydiaz fue



## Enchiridion.

ron martyrizados dozientos monjes del mesmo monesterio de la orden de sant Benito en la persecucion d'los alarabes moros: los quales monjes de buena voluntad z juntamente pusierō sus cuerpos al martyrio por la fee de nuestro señor jesu chrito en el año del señor de ocho cientos z treynta z quatro años. El principe d'aq llos alarabes se llamaua Cesa.

**L**a villa de Lerezo es muy nõbrada en españa por el martyrio de señor sant Victores: el qual padecio en el mesmo lugar de mano de los mesmos alarabes por el mesmo tiempo. Este sancto despues del martyrio de la cruz fue degollado. E como no quisiessse sepultar se allí tomo su cabeça en las manos z no paro fasta el lugar donde agora yaze su bēdito cuerpo que es vn tercio d' legua de la villa sobre vna peña.

**L**a ciudad de Granada celebra el triumpho del biē auēturado sant Cecilio primer obispo de aquella ciudad en la primitiua yglesia como Auila celebra las reliquias de sant Segundo pmer obispo de Auila: z guadix el de sant Yndalencio. Los quales con sant Torcato z sus compañeros fueron embiados a cōuertir las españas despues de la muerte del apostol Sancriago.

**E**s noblecida sobre todas las de Europa la ciudad de Lōpostella con las reliquias z cuerpo de señor Sāctiago apostol patron z abogado de las españas z redimidor dellas fasta la fin. Otros muchos martyres sin nūero a auido en españa segun lo tengo en otra parte escripto: pero basta los que aqui tengo nombrados para dar a entender la sanctidad z gran christändigkeit de nuestra españa. La qual esso mesmo se muestra en la muchedumbre de los sanctos doctores z perlados q̄



en ella florecieron z otras personas insignidas z deco-  
 radas en la vida z muerte de grandes milagros z de  
 quien la yglesia haze fiesta. Por que en muchos luga-  
 res hallamos que no ay vida z sanctidad celebre de al-  
 gun sancto confessor cuya cuenta quiero callar por el p-  
 sente: haziendo saber a los q leyeren este pequeño tra-  
 ctado que entre otras cosas que hazen insigne en sanc-  
 tidad z christiandad a España en los sanctos concilios  
 que en ella se celebrauan para la edificacacion z proue-  
 cho z honrra spiritual del pueblo Christiano: por lo ql  
 (como dixere) no sin misterio aun que fuesen particulares  
 fueron puestos z aprobados entre los concilios z san-  
 ctos sinodos de la yglesia vniuersal. Las ciudades adō  
 de hallo yo que en España se han celebrado concilios  
 son Tarragona Birona Lerida Valencia/ Sevilla/ ca-  
 ragoça/ Toledo/ Braga. En los qles lugares los prin-  
 cipes todos q reynauan en españa con ayuntamiēto  
 de gran muchedumbre de obispos llamado el socorro  
 z ayuda celestial ordenauan lo que en ellos agora lee-  
 mos. E caso que en las otras ciudades nombradas se  
 celebrassen algunas vezes concilios: mas frequētemē  
 te se hallan auer sido congregados en la ciudad de To-  
 ledo. Por q si no me engaño hallo auer celebrado en  
 toledo treze concilios por los principes de España.  
 que eran reyes a la fazon como theodorico. Ricaredo  
 Bamba. Sibuto. Cuyos tpos de reynar se señalan jū-  
 tamente con los años en este libro. Puesto caso que el  
 mas antiguo concilio que leemos es el que celebzo el  
 rey theodorico en españa año del señor de quatro cien-  
 tos z nouēta z cinco. Pero por q se vea la antigüedad  
 en la christiandad de españa z que los concilios tocan



## Enchiridion

res al culto diuino z instruccion de los christianos no solo rruieron comienço del tiempo de los godos: dize sant Vincente predicador en el sermõ de sant Lorenzo que el papa sisto (el qual florecio cerca de los años del seño de dozientos y cinquenta) vino al cõcilio Toletano. Y passando por çaragoça lleuo cõsigo para Roma a sant Lorenzo y le hizo Diacono Cardenal.

¶ Porque nuestro intento en este libro es señalar los tiẽpos z los años de las cosas q̄ en el tractamos: quisiera yo poder alcançar tanto: para q̄ pudiera escreuir el año de cada vno de los martyres q̄ aquí tẽgo nõbrados en q̄ padecio. Lo qual no pude hallar mas q̄ leo q̄ como Daciano juez tyrãno fueße el que mas sangre de los buenos derramo en España por odio q̄ tuuo al nõbre de jesu christo y este fueße embiado de los emperadores Romanos Diocleciano z Maximiano a perseguir los christianos que auia en España: creese q̄ los mas que aquí he nombrado padecieron martyrio cerca de los años del seño de dozientos y cinquenta pocos mas o menos. Porq̄ en este tiẽpo leemos que estos tyrãnos perseguia a la yglesia de jesu christo. Cuya persecucion fue la decima z la sancta yglesia sufrio.

¶ Y si España ha sido fauorecida de nuestro seño cõ la sangre z reliquias de los sanctos naturales della z que en ella nacieran: tambien florecieron en ella otros varones en vida y en muerte y llustres como son sant Eugenio primer arçobispo de Toledo. El qual florecio en los principios de la yglesia. El bienaventurado sant Mancio fue estrangero pero padecio martyrio: en Portugal. Sant Pedro obispo de Osma en vida z muerte marauilloso fue estrangero. Cuyas grã



dezas se cuentan en tiempo del rey don Alonso que gano a Toledo. En el qual tiempo florecio tambien el bienauenturado Sancto Lesmes de la orden de sant Benito. Cuya vida es insigne en la ciudad de Burgos: como lo es su sepultura en el lumbrar de la mesma ciudad. Sant Girardo fue de nacion Aleman y fue obispo de Braga. El qual florecio en tiempo del papa pascaño. Segundo deste nombre cerca de los años del señor de mil y ciento. Sant Torcato fue obispo de la ciudad de Leria ciudad del Andaluzia. Sant indalencio fue obispo de Urcia que algunos llaman lorca. Sant Thesiphon fue obispo en Beria lugar del alpujarra. Sant Cecilio fue obispo en Granada. Sant Yficio fue obispo en Carcessa que llaman agora Uentosa. Sant Eufasio tuuo su silla en Yllicurgi Ciudad del Andaluzia. Sant Segundo fue obispo de Auila segun aue mos dicho. Destos y de otros muchos sanctos es honrada nuestra espanya: las quales en vida y muerte quisieron hazer se nuestros vezinos y moradores: allende que tenemos muy grandes reliquias de otros infinitos: y de muchos tenemos sus cuerpos enteros. Por consiguiente muchos sanctos Espanoles dexada su naturaleza fueron ha hazer vida y acabar la fuera de Espanya como fue sant Lorenzo natural de Lucca que biuio y padecio en Roma: y sant Firminio natural de Pamplona que murio en Francia.

Es esto mesmo Espanya decorada con las sacratissimas reliquias de los Corporales que estan en la ciudad de Saroca: que son seys hostias consagradas bueltas en carne y sangre segun afirman las hystorias que dellas hablan. Lo qual contecio desta manera.



## Enchiridion

Que como el exercito d'los christianos de Aragón ouie se tomado por fuerza de armas la gran ciudad de Calencia y quisiessen yz adelante con el vencimiento para tomar a Xatua z otros lugares: acordaron oyz primero missa por q' nuestro señor los ayudasse cōtra los infieles. Pero entre todo el exercito se determinaron solos seys capitanes de antes q' entrassen en batalla comulgar el cuerpo z sangre de nuestro señor jesu christo. Por lo qual el preste q' auia de dezir la missa consagro seys formas pequeñas para comulgar los. Como se allegasse el pūcto dela cōmunion: sobreuiniēō los moros tan de arrebatō armados z tan apūcto de guerra que ni los que oyan la missa la pudierō acabar de oyz ni los q' auia de comulgar tuuieron espacio para ello: Por lo qual fue necessario el preste acabar su missa a solas con solo el q' le ayudaua. Y como temiesse la uenida de los infieles: acordo de asconder las seys formas del diuino sacramento embueltas en sus mismos corporales de baxo de vnas losas: en tal lugar q' aun que los moros por allipassassen no se les pudiesse hazer alguna indecencia z defacato. Dende vna gran pieça de tiēpo como boluiessen los aragoneses v'cedores al lugar do auian dexado al sacerdote z los seys caualleros quisiessen recibir la sagrada cōmunion: sacó el preste los corporales de entre las piedras donde los ascondiera. Los quales desboluiendo los halló las sacratissimas formas miraglosamente conuertidas en carne y sangre apegadas al mesmo lienço de los corporales tanto que por ninguna vía ni manera de allí se pudiesen quitar. Visto el miraglo tan grande: dieron gracias a nuestro Señor creyendo que assi como



queria ennoblecier la tierra de España con tantas reliquias de sanctos z casas de deuocion: la queria engrã decer con las reliquias de su cuerpo z sangre. Y como alli ouiesse gentes de pueblos diuerfos de aquel reyno z cada vno pretendiesse de llevar a su lugar aq̃l precioso thesoro fue cõcertado despues de muchas porfias sobre el negocio que los sanctos corporales fuesen collocados en vn cofre muy bien guarnido y el cofre fuesse puesto sobre vna mula: la qual ni tuuiesse freno ni raquina ni fuesse guiada por algũa persona. Lo maranilloso de contar q̃ la mula no hizo algũa parada en cinquẽta leguas topãdo cõ muchos lugares principales z hõrrados fasta llegar ala ciudad de Baroca. Adõde en llegãdo arrodillo z luego murio. Dãdo a entender q̃ aquel lugar era aquel q̃ nuestro seõor escogia para sus sagrados corporales. Lo qual acaecio enel año del seõor de mil z dozietos z treynta z ocho. Reynando en Castilla don Fernando el tercero que gano a cordoua z Seuilla z reynando en Aragon el rey don Jayme primero deste nombre enel qual año el mesmo rey auia tomado a Valencia.

Como en la primera impressiõ deste libro ayamos puesto las cosas señaladas q̃ cõtecierõ desde el año de mil z quiniẽtos z veynte fasta el año de mil z quientos z veynte z seys: pareciome q̃ era biẽ poner en esta segũda impressiõ las cosas dignas de memoria q̃ desde aq̃l año d mil z quiniẽtos z veynte z seys hã cõtescido fasta este presente año de mil z quiniẽtos z quarẽta: enel q̃l se imprime este libro la segũda vez ouiedo cõplido en este mesmo año el copilador d la .xvi. días de mayo cinquenta z dos años de su edad porq̃ nacio año de mil z



## Enchiridion

quatrociētos e ochēta e viij. Segū se puso por memoria.  
C Año de mil e quinientos e veynte e siete: en el mes de Enero crecieron tanto todos los rios de Castilla que todos los lugares baxos se vieron en peligro e perescieron muchas gentes e cayerō muchos edificios e se q̄brarō muchas puentes en especial la puente de Burgos que llaman de sancta Maria: la qual era de piedra e muy antigua. En este año nacio en mayo el principe don philipe nro heredero e señoꝝ. El biua muchos años. Baprizo le don Alonso de Fonseca arçobispo de Toledo en sant Pablo de Valladolid.

C Año de veynte e ocho el exercito de España fue sobre el de Francia que estava sobre Napoles: e mato e prendio ynumerable gente de los Franceses e prendio a los principales señores d'ellos. En diez e siete del mes de Setiembre fallecio en Madrid el condestable don yñigo de Velasco p̄sōa d' grā valor en esfuerço e armas

C Año de veynte e nueue tuuo toda castilla gran falta de p̄a assi por los yelos del inuierno pasado como por la seca del verano p̄sente. En este año se concertaron el rey de españa y el de Francia.

C Año de mil e quinientos e treynta se helarō en lo mas de Castilla todas las viñas e los arboles a cinco de Abril. El empador don Carlos nro señoꝝ se coronó dia de sancto Mathia en la ciudad de Colonia. Coronó le el papa clemente septimo. Primer o de Julio entregó nro empador al rey Francisco de Fracia a los delfines los q̄les estauā en España en rehenes: e el rey de Fracia tomó por muger a madama Leonor hija del rey de españa dō philippe. La q̄l auia sido muger d' dō manu el rey d' Portugal. En toda españa vuo grā pestilēcia.



**A**ño de mil e quinientos e treynta e vno. En la ciudad de Lisboa y muchas partes de Portugal acontecieron grandes terremotos e lo mesmo dicen que acontecio en Tunez: con muchas señales del cielo.

**A**ño de mil e quinientos e treynta e dos vino el grã Turco sobre vngria con el mayor exercito que pudo.

Contra el qual nuestro empador el rey don Carlos fue. E quiso nuestro señor ayudarle tanto que el infiel se boluio por do auia venido sin alguna honrra. por q̄ allẽ de de otros rebates en q̄ lleuo la peor parte: le matarõ los Españoles q̄ eran solos tres mil en la capitania de don Luys de la cueua: mas de cient mil hombres.

**A**ño de mil e quinientos e treynta e tres. Hallaron los españoles la tierra del Peru. En la qual se hallo tanto quanta era la codicia de los q̄ lo yuan a buscar. De lo qual se ha henchido españa en tanta manera que muchos han alçado cabeça de los q̄ eran pobres e baxos. Pero es de doler: que quanto mas llenas estan las bolsas e las arcas: tanto mas vazios estan los d'esseos.

**A**ño de mil e quinientos e treynta e quatro: murio en Roma el papa Clemente septimo. E aunq̄ del linaje de los medicis: no se hallo medico que le redimiesse de la muerte.

**E**n este año el cardenal Ludouico de nacion Romano no fue electo por summo pontifice. El qual en su coronacion se dize Paulo tercio.

**A**ño de mil e quinientos e treynta e cinco el Emperador don Carlos hizo vna gran armada sobre mar y tomopoz fuerça de armas la gran ciudad de Tunez e poder de vn tyzanno llamado Barbarrosa. La qual entrego a su proprio rey: reseruando para si la forta



## Enchiridion

leza que llamála Soleta z que aquel rey le de vassallaje. En este año fueron tá extremados yelos enel reyno de Toledo que viñas z oliuos se helaron. Y en especial las viñas sintieron tanto este daño q̄ se helarō de rayz. E esto mesmo el río Tajo q̄ passa por toledo de tal manera se helo z quajo: que toda la ciudad anda ua sobre el z jugauan enel como enel suelo z tierra muy firme.

**E**l cardenal don Yñigo de cuniga que era obispo de Burgos murio en este año. El qual dexo grã summa de dinero para hazer vn collegio de todas las sciēcias en la ciudad de Burgos: pa que los pobres aprendiessen sin pagar salarios.

**A**ño de mil z quinientos z trenta z seys: noche de la Epiphania fue muerto Alexandre duque de Florencia a traycion. Este duque era casado con doña Margarita hija bastarda del emperador don Carlos rey de España. A este Alexandro auian hecho duq̄ de Florencia el empador su suegro y el papa clemente septimo. Año de mil z quinientos z treynta sucedio le enel ducado cosime de medicis. **E**n este año se concerto el rey Juan q̄ se llamaua el rey de Ungría (al qual vulgarmente llaman bayboda que significa gran cōdestable) con el rey don Fernando rey de los Romanos. E fue el concierto que bayboda retuuiesse lo que tenia z que de lo restante q̄dasse por gouernador teniente del rey don Fernando: con condicion q̄ no diesse fauor al turco. Este bayboda tomo por fuerza de armas a la ciudad de Buda de poder del hijo del duque de Venecia que la tenia por el turco.

**A**ño de mil z quinientos z siete. El emperador don Carlos entro en Francia por la parte de prouencia cō

muy



muy gran exercito. **E** Antonio de leyua capitan muy señalado murio en la ciudad de **E**ssaes. Fue llevado a milá. **E** El cuerpo del bienaueturado maestro Pedro de **E**pila inquisidor: el qual auia sido muerto de los conuersos por q̄ era inquisidor es ilustrado con nuevos milagros en su sepultura que es en la yglesia mayor de çaragoça.

**E** Año de mil e quinientos e treynta e ocho el rey de españa don Carlos e don Francisco rey de Frãcia hã venido en toda paz e concierto. Las vistas a donde se vierõ fuerõ en Frãcia en el puerto de aguas muertas.

**E** Año de mil e quinientos e treynta e nueue. **P**rimero día de mayo murio la emperatriz e reyna de España doña ysabel quarta deste nombre. Su sepultura es en Granada: aun que fallecio en Toledo.

**E** En este año de mil e quinientos e quarçta passando el emperador don Carlos a Flandes desde España le fue becho en **P**aris el mayor recibimiẽto que se auia becho a príncipe fasta allí assí de grandes como de pequeños. Y entro con pallio en la ciudad.

**E** En este año assí por falta de los passados como por la mala cobecha del precedente vuo en castilla la mayor falta de pan fasta coger lo nuevo que se acuerdã los nacidos.

**E** En la vigilia de sant Juan baptista se leuãto vn viẽto en **B**urgos q̄ por poco no assolo la ciudad. **P**orque derroco muchos edificios e arranco arboles antiquísimos e cayan assí tejas de los tejados como granizo del cielo

**E** Si pa looz de españa q̄ siesse señalar aqui todos los q̄ han sido en ella grandes doctores y maestros en to



## Euchiridion.

das las artes z sciencias humanas z diuinas: sería me  
nester para solo esto otro mayor tractado que el presē  
te. Porque entre todas las naciones que está debaro  
del cielo no ha auído tantos q̄ ayan escripto assi de mo  
ros como de christianos como en nuestra España assi  
en theologia como en philosophia natural z moral co  
mo en todas las otras artes z sciencias z poeias. Pe  
ro por que yo he prometido esto para otro lugar (de o  
fauente) no pone aquí ni nombrare mas de los q̄ han  
escripto en la sagrada theologia y en la sancta escrip  
tura. Y desto no todos sino solos aquellos que parecē  
tener mayor authozidad cerca de los doctos z sabios.  
Los quales fueron naturales de nuestra España.

**E**ntre estos nuestros cōpatriotas se me ofrece nue  
stro gran Seneca hijo de la ciudad de Cordoua digno  
de ser contado entre los escriptores ecclesiasticos en el  
volumen q̄ sant Hieronymo escriue dellos. Este seneca  
escriuio muchos tractados z muy verdaderos z proue  
chosos a la vida humana. E se hallan cartas suyas es  
criptas al Apostol sant Pablo. Florecio año del señor  
de cincuenta.

**D**amaso papa sancto nuestro español de quien con  
razon sant Hieronymo haze tãto caso escriuio muchos  
libros: en especial contra los herejes. E los hechos d̄  
los summos pontifices z muchos z diuersos metros.  
Florecio cerca de los años del señor de. ccc. z. lxx.

**O**sio obispo de cordoua escriuio muchos libros en  
especial el libro de la virginidad. z muchas sentēcias  
para el concilio en que se hallo. Florecio cerca de los  
años del señor de trezientos z nouenta.

**C**ydacio n̄ro Español z obispo de la ciudad de Lem



mes en España compuso muchos libros. Y en particular contra el gran herefiarcho prisciliano. Esto mesmo escribió vna coronica. Floreció cerca de los años del señor de quatrocientos.

¶ Sant Julian por sobre nombre Domero (de quien arriba auemos hecho mencion) el qual se conuertió del iudayismo aun que segun otro se conuertió de la infelidad iudayetica compuso muchos libros de sancta doctrina. Entre los quales fue el libro de la virginidad y el libro de las quistiones de la resurrección. Y el libro del menosprecio del mundo y el libro de los vicios y de las virtudes. Floreció cerca de los años del señor de cccc. y l.

¶ Ysidro el mas viejo varon sancto y obispo de Cordoua y de nacion español escribió muchos libros. Entre los quales se halla vno muy insigne sobre los quatro libros de los reyes: que intitulo a sant Orosio obispo de España. Floreció cerca de los años del señor de quatrocientos y veynte.

¶ Sant ysidoro el mas moço / arçobispo de Seuilla hijo del duque de Cartajena llamado don Seueriano tantos libros escribió que a penas se pueden contar. Por que dexados a parte los que compuso de sciencias de humanidad: no vno libro sagrado sobre que no escribió / por que glosó al Genesis al Exodo / al Levitico / a los numeros al Deuteronomio / al libro de los juezes / al de los reyes. E assi no dexó libro en el testamēto nuevo ni viejo sobre quien no hiziesse comentarios. Yrem escribió de summo bono. Yrem de la virginidad. Yrem el libro de las Ethimologias. En el qual no haze cosa diuina y humana que no se aprende. Por lo qual y por otras muchas razones si la yglesia catholica ouiesse de nom



## Enchiridion

brar otro docto: cō razō nōbraría a sāt Ysidro el quinto como al docto sancto Thomas el sexto. Puesto caso q̄ Platina q̄ escriuio las vidas de los pōtífices Romanos diga q̄ sāt Ysidro mas insigne fue en sanctidad de vida que en doctrina. Florecio cerca de los años del señor de seys cientos y treynta.

¶ Sant Leandro arçobispo de Seuilla antecessor y hermano de sāt Ysidro informo a los godos en la fe catholica y destruyo la secta Arriana. Escriuio muchos libros. En especial vno contra los herejes otro de la virginidad. Oraciones sobre los psalmos. Otro del menosprecio del mundo. Otro del loor de los sacrificios. Florecio en españa año del señor de .590.

¶ Paulo Orsio fue nuestro Español. El qual allende de la bondad de la vida: fue illustre en la doctrina. Hallanse del muchas epistolas para sancto Augustin cuyo discipulo era. Escriuio sobre el libro de los Canticos. Compuso el libro que llamo de hozmesta mudi. Florecio cerca de los años del señor de .cccc. y .xx.

¶ Yuenco docto insigne nuestro Español y muy mas antiguo que los precedentes escriuio muchos libros en especial de los quatro euangelios y de los sacramentos. Y muy sanctos y señalados metros. Florecio cerca de los años del señor de .ccc. y .xxx.

¶ Prudencio por renōbre Aurelio Elemēs fue natural de españa. Este escriuio muchos libros de la escriptura sancta. Entre los q̄les son vn libro de la diuinidad. Ytē escriuio cōtra simacho y dolatra y contra los sabellianos y cōtra los judios. Ytē del origē de los peccados. Ytē de la scta trinidad. Ytē cōpuso diuersos hymnos: escriuio los loores de los martyres sāt Lorenzo y sāt



**Quincēte.** Florecio cerca de los años del señor de treziētos z ochēta. Y es de saber q̄ vuo en españa otro varō señalado en sanctidad llamado prudēcio: el q̄l fue natural de Armētia en alaua z fue obispo d̄ Taragona. Florecio en la persecuciō de Daciano tirāno. Muchos dizen q̄ se hallo en el martyrio de sancta engracia. Pero el no fue martyr. Dizē q̄ su sancto cuerpo yaze en Majera. Hazē se su fiesta en veynte z ocho d̄l mes de abril.

**Saucto Yllefonso** arçobispo d̄ Toledo / perlado sanctissimo z nuestro natural sucedio a Eugenio en el arçobispado: Fue discipulo del doctor s̄t̄ Ysidro. Fue gr̄a sabio. Escriuió muchos libros en la sancta yglesia. Entre ellos fue el q̄ escriuia dela virginidad d̄ n̄ra señoza Por lo q̄l mercio de mano d̄ la mesma virgē ser vestido y ser loado d̄ s̄ta leocadia. Escriuió vn libro d̄ las Annotaciōes d̄ los sacramētos. Ytē d̄l conociēto del baptismo. Ytem la chronica de España. Florecio cerca los Años del señor de seyscientos z quarenta.

**Juan obispo** de Girona fue gr̄a sabio. Fue Español y escriuió muchos libros. Entre los q̄les se hallā el libro q̄ intitulo. Exhortaciones monachozū. Ytē sobre las chronicas. Florecio cerca de los años del señor de seysciētos. Cerca de los años del señor de seysciētos z treynta. Florecio t̄abien en españa. Maximo arçobispo de çaragoça doctor eloquētissimo z muy sabio: q̄ escriuió muchos libros. Otro arçobispo de Seuilla florecio cerca de los años del señor de seteciētos z sesenta q̄ llamauā Pedro hispano. El q̄l fue illustre en vida z doctrina. Este escriuió la vida d̄ s̄c̄to eutropio obispo.

**Fue en españa vn judio** llamado Moysen. Hombre eruditissime y en el Hebrayco gran sabio. Este alum



brado de dios se conuertio ala verdadera fee de Jesu christo. En la qual compuso muchos libros dignos d' authoridad. Y si entre ellos fue el libro que hizo cōtra los judios. Otro dela sciencia z la phylosophia. Fue cerca de los años del señoꝝ de mil z ciento.

**A**luaro Hispāno frayze menor hombre en la sabiduria sagrada eminente compuso muchos libros sanctos: entre los quales he visto vn libro muy sentencioso z de gran doctrina que hizo de *Plāctu ecclesie*. Florecio cerca de los años del señoꝝ de 1525.

**R**ay mundo de peña fuerte del reyno Cathaluña tercer general de la orden de sancto Domingo en vida z doctrina señalado. Compuso el libro de los decretales. Compuso summa de casos de consciencia. Dio regla z constituciones a los frazles de la orden de la Merced por mandado del rey don Jayme de Aragon. Renuncio al generalato por humildad. Florecio cerca de los años del señoꝝ de mil z dozientos z quarenta.

**S**ancto antonio de Padua varon de gran doctrina. Dize se que ante de entrar en religion auia leydo en Toloſa z Paris y en Pania. Fue natural de españa de la ciudad de Lisboa: escriuio algũos libros. Pero en especial hallan sus sermones.

**D**ize el libro de los escriptores ecclesiasticos q̄ Hugo cardenal fue español z natural d' la ciudad d' Barcelona. Fue d' la ordē d' sctō domingo: escriuio sobre el testamēto viejo y en especial sobre el psalterio z sobre los cāticos q̄ da a entēder el mesmo spiritu sancto auer hablado en su pluma q̄ hablo en la de aq̄llos q̄ aquellos sanctos libros escriuieron. Sobre el testamēto nuevo hablo diuinamēte y en particular se excedio assí mesmo



escriuiendo sobre sant Mattheo. Florecio cerca d'los años del señor de mil z dozientos z quarenta.

¶ Florecio en españa otra Raymundo por sobre nombre sant sabeyde q' escriuió vn libro que intitulo de las criaturas. En cuyo tiempo tambien fue el Arcidiano de barcelona llamado Juan el qual entre otros tractados escriuió vno de la abstinencia de las carnes. Fueron estos cerca de los años del señor de 1430.

¶ El obispo don pablo de buena memoria que tuuo la silla de cartajena z despues la de burgos fue hōbre doctissimo en la sacra escriptura. Escriuió muchos libros a la yglesia catholica prouechosos. De los quales los que mas se estiman son las addiciones que hizo sobre todo el testamento nuevo z viejo a la postilla de nicolao de lyza y el libro que intitulo *Scrutinium scripturarū*. Florecio cerca de los años del señor de mil z quatrocientos z treynta su hijo deste don pablo al q' l'vuo de legitimo matrimonio fue hombre de gran estima. Y sucedio al padre en el obispado de burgos. El q' allende de otros libros que leemos auer cōpuesto fue vno que se llama memorial de virtudes. Otro que dicen. *Defensorum fidei*. El libro de las doze questions. El apologia sobre el psalmo. *Judica me deus*.

¶ Dō juā de torq̄mada frayle de sc̄o domingo cardenal de roma fue eminēte en letras. Cōpuso muchos libros. Entre los q' les he visto la glosa sobre el decreto. Ytē sobre todo el psalterio. Ytē sobre los euāgelios q' se cantā por todo el año. Otro q' hizo de salute anime. Y el q' hizo ne aq̄ benedicta. Florecio cerca de los años del señor d' mil z q̄trociētos z sesenta. Destos dos precedentes z deste excelente cardenal con el que aquí jū



## Enchiridion.

to por nemos quien quisiere saber por entero sus virtudes z obras lea a Hernan perez de Guzman z a hernando de pulgar en el libro de los claros varones.

¶ Don Alōso el tostado natural d Madrigal z obispo de Auila baitaua el solo para honrra de España.

¶ Por que es tanto lo q escriuio que parece imposible acabar lo de leer en vna vida de vn hombre. Escriuio sobre el Genesi z sobre muchos libros del testamento viejo. Itē sobre sant Matheo vna obra la mas copiosa q se ha visto fasta agora. Florecio cerca de los años del señoꝝ de mil z quinientos z cincuenta.

¶ Don diego de deca arçobispo de Seuilla de la orde de sancto Domingo ha sacado a luz grandes obras sobre las sentencias. Itē vn libro sobre las addiciones del Burgense contra fray Mathias de Lothoringia. Itē sobre el pater noster. Este edifico el colegio de sancto Thomas de Seuilla. Florecio cerca de los años d'l señoꝝ de mil z quinientos z veynte.

¶ Sant Eliciente ferrer da gran lumbze a toda españa con sus muy famosos z prouechosos sermones. Florecio año de mil z quatro cientos z diez z ocho.

¶ Bernardo clerigo de la ciudad de Compostella adō de es la insigne sepultura del apostol Sanctiago escriuio algunos libros. Conuiene a saber el libro que intitulato aparato sobre los decretales. Itē el libro d' los casos de los decretales. Fue cerca de los años del señoꝝ de mil z dozientos z cincuenta.

¶ Guido de Perpiñan duodecimo general de la orde de los carmelitas cōpuso muchos libros assi como el libro de la pfeciō de la vida catholica: el qual ofrecio al papa Juā. xxij. E assi como el libro que hizo sobre las



sentencias. Ytē hizo seys quolibetos. E vn libro de la concordancia de los euangelistas. Y el libro q̄ dixo correctorio del Decreto. Florecio año del señor de mil e trezientos e treynca.

**C**audencio obispo de españa segū dize Joānes tribnen abbad spahnemense (de q̄en sacamos todos estos varones yllustres q̄ escriuierō en españa del libro dlos escriptores ecclesiasticos) cōpuso vn libro muy notable contra los herejes: conuiene a saber sabellianos/ e Arrianos. Al qual intitulo de la fee catholica. Florecio cerca de los años del señor de quatrocientos.

**J**ustiniano obispo de la ciudad de Valencia d̄l Lid tuo tres hermanos obispos hōbres muy eruditos/ conuiene a saber a Justo/ Rebrido/ El pidio. Estos q̄tro hermanos escriuierō muchos libros buenos en la sancta yglesia. Entre los q̄les Justiniano escriuio vn libro que intitulo a vno llamado Rustico. E otro d̄ cinco questiones. El segundo hermano q̄ se llamo Justo escriuio sobre los cāticos. Florecierō cerca de los años del señor de quinientos e quarenta.

**A**prigio hispano obispo de Badajoz escriuio sobre el Apocalipsi de sant Juan. Y sobre los canticos. Florecio cerca de los años del señor. 530.

**R**oderico obispo de camora escriuio vn libro que intitulo. Speculo de la vida humana cerca de los años del señor de mil e quatrocientos e setenta.

**S**ant Martin obispo de Mondoñedo muy erudito en las letras diuinas conuertio en el reyno de Galizia a los Sueuos de la heregia Arriana. Fundo muchas yglesias e monesterios. Escriuio vn libro de las q̄tro virtudes. El qual intitulo al rey de los Sueuos que rey



## Enchiridion.

tambien el libro que llamo forma de vida honesta y el libro de las epistolas llena de virtudes. Florecio en tiempo de Theodomiro rey de los Suevos que reynara en Galizia cerca de los años del señor de quinientos y quarenta dize se que este sancto varon era monje y abbad y que auia venido de Oriente. Su nombre y miraculos son muy celebres en toda Galizia.

¶ El obispo de Malaga llamado Severo escriuio sanctamente contra Glicencio obispo de çaragoça vn libro que intitulo Correctorio. Porque este Glicencio auia caydo en la heregia Arriana dexado la verdadera fee. Yrem compuso vn libro de la virginidad a su hermana. Y vn libro de epistolas. Florecio cerca de los años del señor de quinientos y ochenta.

¶ Garfia hispano gran doctor in vtroq; iure escriuio sobre las decretales y en las leyes muchas y grandes doctrinas. Fue cerca de los años del señor de .1290.

¶ Otros muchos doctores y sanctos hombres han ilustrado a nuestra españa con tractados y libros muy provechosos a la vida christiana. Pero por euitar prolixidad baste auer puesto los sobredichos de los quales (escepto vno o dos) haze gra caso el abbad spanhemense llamado joanes trithene de la orde de sant benito en el libro que escriuio de los escriptores ecclesiasticos. Porq; si de todos los q el pone y de todos los q en nuestrs tiempos escriuen ouiessemos de dar aqui razon y nomina era menester mayor libro q el presente.

¶ Otros fueron de tanto zelo y charidad que ya que no escriuieron con tinta lo que sabian: fueron insignes predicadores de las palabras de dios imitando a aquellos a quien dixo y mando Jesu christo que yendo por



todo el mundo predicassen el euangelio a toda criatura. Entre estos fue el glorioso doctor sancto domingo padre de los predicadores. El qual siendo natural de españa de vna villa del obispado de osuna: predico el nombre de jesu christo por toda Europa z finalmente vniendo alcanzado confirmacion de su orden: bolo al cielo lleno de virtudes año del señor de mil z dozientos z veynte z vno. Algunos dizen q̄ escriuio sobre sant mattheo z sobre el apostol sant iacoblo.

¶ Fue muy celebre predicador z muy apostolico sancto antonio d padua. El q̄ siendo primero canonigo regular en vn monasterio de la ciudad de Lisboa z llamándose se en aquella orde fray bernardo: tomo el habito de sant frãcisco z llamo se fray antonio porq̄ así era la boçacion del monasterio a dōde le recibio. Florecio cerca de los años del señor de mil z dozientos z treynta.

¶ Sant Vincente ferrer natural de Valencia fue predicador apostolico: z lleuo el nombre de jesu christo por todas las gētes z pueblos. Finalmente acabo los dias temporales año del señor de. 1418.

¶ El maestro fray pero gōzalez (cuyo cuerpo esta en la yglia mayor de tuy) fue insigne p̄dicador por palabra y por obras. El q̄ dexada la corte del rey dō fernando q̄ gano a sevilla: fue a p̄dicar el nombre de jesu xp̄o a la baruara gēte d asturias z galizia. Entre la q̄l biuio z murio lleno d virtudes z cō muchos milagros cerca de los años del señor de mil z dozientos z cincuenta.

¶ El venerable padre fray Juan de Sabagun natural de la villa de su sobre nombre de la ordeu de sant Augustin fue illustre predicador z de gran zelo predicando a Jhesu christo. Por lo qual merecio en su muer-



## Enchiridion.

te resplandecer con milagros.

**C** Fray hernando de Talauera primer arçobispo de Granada religioso dela ordeñ de sant Hieronymo predicaua cō verdad el sagrado euāgelio. Y por esto resplandeció su finamiēto cō muchas marauillas cerca de los años del señor de mil z quiniētos quasi veynte años despues del finamiēto sancto de fray Juā de Sabagū.

**C** En Toledo en la yglesia del monasterio dela concepcion de nuestra señora vi vn sepulchro de vn padre de sant Francisco insignido de muchos milagros. El qual me dixeron auer sido varon z predicador apostolico cerca de los años del señor de mil z trezientos z cinquenta. Llamaua se este buen padre fray Martin.

**C** Y si queremos hablar de los predicadores antiquissimos que florecieron en España: ofrece se nos el glorioso obispo de Astorga sancto Toribio. El qual por mandado del papa Leon primero estendió su predicacion por muchas partes de españa contra la heregia de los pricillanistas. Por cuya oracion no queriendo los herejes de palencia conuertirse a nuestro señor salio el rio carrion de madre/ z sumio toda la ciudad. Florecio cerca de los años del señor de .cccc.v.

**C** Braulio varon sanctissimo fue predicador apostolico. Lo qual da testimonio que predicando al pueblo le vieron muchas vezes que vna paloma le rugia a la oreja. Este sancto varon estando en el concilio toletano el qual el buen rey Ricaredo auia congregado para extirpar la secta Arriana fue electo por obispo de çaragoça por vn obillo de fuego que se le assento sobre su cabeça viendo lo todos quantos en el concilio auia. Florecio cerca de los años del Señor de seyscien



tos z cincuenta. Este sancto obispo escriuio la vida de  
 sant Millan segun dize Eluardo monje:

¶ Sant Floziano fue grã predicador. El qual para sa-  
 ber si nuestro seño z era seruido q̄ el predicasse a los pue-  
 blos de españa: tomo en su ppria boca vn puño de bra-  
 sas ardientes: el qual como no sintiesse algun daño: co-  
 nocio por spiritu de dios que le escogia Jesu christo  
 para su predicador. Y assi euangelizo su nōbre por los  
 pueblos de Salizia z Leon. Dize se q̄ era natural de  
 Salizia. Fue obispo d̄ leon en el tiempo q̄ sant Atilano  
 lo era de camora cerca de los años d̄ el seño z de mil.

¶ Por la predecacion de sant Juan de Ortega natu-  
 ral del obispado de Burgos que florecio cerca de los  
 años d̄ el seño z de mil z ciento z cincuenta se auenieron  
 el rey don Alonso de españa que se llamo emperador:  
 z su padraastro el rey don Alonso de Aragon. Dize la  
 hystoria deste sancto ser su finamiento año de .1173.

¶ Y es de notar q̄ como ante q̄ se fundassen las orde-  
 nes mendigãtes q̄ son de sancto Domingo y sant Frã-  
 cisco z de los Heremitas de sancto Augustin y el mōte  
 Carmelo: la yglesia fuesse yllustrada ordinariamente  
 por los religiosos de sant Benito: hallan se en españa  
 muchos sanctos de aq̄lla bēdita ordē assi abbades co-  
 mo obispos los quales trabajauã en su tiēpo en predi-  
 car y enseñar a los pueblos por palabra z por scriptu-  
 ra z por exēplo. Por lo qual en españa ha auido infini-  
 tos sanctos de aq̄lla professiō. Pero despues q̄ sancto  
 Domingo y sant frãcisco comēçaron a florecer en el mū-  
 do: ha auido tãtos predicadores euangelicos en espa-  
 ña y en todo el mūdo d̄ estas dos religiones q̄ seria q̄rer  
 las aqui contar: como quien quisiesse poner por cuen-



ta las estrellas del cielo. Es por tanto acuerdo de sobre  
 feer en este caso:

**O**tras personas ha auído en nuestra España que caso que no ayamos hecho mencion dellas en lo q̄ escriuieron y en lo que predicaron: es justo que digamos aquí las casas z collegios que fundarō y edificarō para que los proximos aprendiessen z supiessen las sciēcias humanas z diuinas. Entre estas personas porne aquí las que en nuestros tiempos han fundado collegios para estudios y exercicios literales. El cardenal don Gil de Albornoz hizo z fūdo vn muy notable collegio en la ciudad de Bolonia que es en Ytalia z dotole de muchas z muy grandes rentas. Este cardenal segū dize Galerio en el libro de las hystorias de España fue capitán de la yglesia romana z cobro de los Tyrānos todo el patrimonio de ella z rebizo z edifico en muchos castillos z fortalezas. Mādo se traer despues de muerto a la yglesia de Toledo en los hombros. E así se traço dando el papa grandes indulgencias a quien tomase parte de aquel trabajo. Por lo qual todos los lugares salian a recebir le z llevar le fasta otro lugar. Fue en tiempo del papa Martino quinto florecio cerca del año de mil z quatro cientos z diez. Don diego de Anaya arçobispo de Seuilla como viesse los colegios d̄ Bolonia tan ricos z tan bien dotados: venido en España despues del concilio de Constācia en el qual el fue presente por embaxador del rey d̄ Castilla: edifico z dotó solemnemente vn collegio en la vniuersidad de Salamanca cerca de los años del señor de mil z quatro cientos z veynte. El cardenal de España don Pero gonçales de mēdoça arçobispo de Toledo fundo vn collegio en



la villa de Valladolid e le docto magníficamente en tié-  
 po de los reyes catholicos don Fernando el quinto e  
 doña Ysabel la tercera. El qual tambien edifico e do-  
 ctó vn insigne hospital en la ciudad d' Toledo. Dō Alō-  
 so de Burgos obispo de Palencia de la orden de sanc-  
 to Domingo allende de otras obras que hizo magnifi-  
 camente: edifico e docto el colegio de sant Gregorio en  
 la villa d' Valladolid apegado al monesterio d' sant Pa-  
 blo. Enel qual ay quarenta collegiales que oyen artes  
 y Theologia. Deste collegio salē psonas muy doctas q̄  
 aprouechā mucho por todo el reyno a las almas e hō-  
 rra a su religion e toda españa. Entre las quales son a  
 la sazón el reuerendissimo cardenal don fray Garcia de  
 Loaysa arçobispo de Seuilla: y el reuerendissimo car-  
 denal dō fray Juā de Toledo obispo de Burgos. Dō  
 fray Diego de deça arçobispo de Seuilla (de quiē arri-  
 ba hazimos memoria) de la orden de sancto Domingo  
 fundo e docto muy noblemēte el collegio d' sancto Tho-  
 mas de Seuilla para religiosos de su mesma orden cer-  
 ca de los años del señor de mil e quinientos e veynte.  
 El Cardenal don Pedro gonçalez de Médoça de quiē  
 aquí diximos fundo su collegio cerca de los años del  
 señor de mil e quatrocientos e nouenta. Enel qual tié-  
 po fundo el suyo el obispo don Alonso de Burgos dō  
 Alonso de Azebedo arçobispo d' Toledo que primero  
 lo auia sido de Sanctiago: edifico en la vniuersidad de  
 Salamanca vn muy noble coilegio / e le docto de mu-  
 chas rentas cerca de los años del señor de mil e qui-  
 nientos e veynte.

¶ Eneste mesmo tiempo el Obispo de Quiedo hizo  
 otro collegio en la mesma ciudad con rétas e sumpros



## Enchiridion

muy señalados. El arçobispo de Toledo z cardenal d' espanya don fray Francisco Jimenez natural d' la villa de Cisneros en campos de la orden de sant Francisco: fundo la vniuersidad z collegios de Alcala z instituyo las cathedras z capellanias de la mesma yglesia en tiepo de los reyes catholicos don Fernando el quinto z doña Ysabel la tercera. Un canonigo d' Toledo fundo z doto el collegio de la mesma ciudad z alcanço bullas z preuilegios pa guardar z laurear d' todos los grados en las sciencias z leyes z canones y en la sagrada theologia: cerca de los años del señor de mil z quinientos z veynte z cinco. El cardenal dō Yñigo de guñiga que fue obispo de Burgos: el qual murio año de mil z quinientos z treynta z cinco dexo gran summa de oro para edificar vn collegio en Burgos: en el qual todas las sciencias se leyessen. Este collegio se edifica agora z yo he visto este año de mil z quinientos z çrenta las paredes del edificio muy leuantadas.

**Las persecuciones tyzannicas z grauissimas que la sancta yglesia esposa de jesu christo ha sufrido desde su principio z fundamento segun Eusebio cesariense en su hystoria ecclesiastica son las presentes.**

**La primera persecucion fue (en la q̄l yglesia de christo fue maltractada) en tiempo del primer marty z sancte Estewan en la ciudad de Hierusalem. La qual derramo o por mejor dezir sembró a todos los discipulos d' christo por toda tierra d' Judea z Samaria saluo a los doze apostoles. En este comedio saulo destroçaua quanto podia a la yglesia sacando de sus casas z lugares a los christianos z llevando los a las carceles. Desto se tracta en los actos d' los apostoles en el capitulo. viij.**



z. ix. y en la hystoria Ecclesiastica en el segundo libro/  
 en el capítulo primero. Podemos juntar con esta pri-  
 mera persecucion la crueldad z grã tyzannia de Herõ  
 emperador. El qual mando matar a los apostolessãt  
 Pedro z sant Pablo z a otros muchos sanctos por q̃  
 confessauã a christo. Cuyo imperio començo en el año  
 diez z ocho de su edad z fue emperador quatorze años  
 De suerte q̃ murio o por mejor d̃zir se mato assi mesmo  
 como lo dize Platina en el año. xxx. z. ij. d̃ su hedad: en l  
 qual auia martirizado a los principes d̃ los apostolessãt  
 Pedro z sant Pablo. Cõuiene a saber año d̃spues  
 de la passion de nuestro seõor de treynta z siete: Que es  
 de su sagrado nacimiento de setenta. Fue pues esta pse-  
 cucion la primera contra los christianos: conuiene a sa-  
 ber la primera q̃ los tyzannos z principes Romanos  
 mouerõ contra los siervos de christo: puesto caso que  
 diximos q̃ la primera auia sido la que en tiempo de sant  
 Estevan se auia levantado de mano de los judios. La  
 segunda persecucion que la sancta yglesia padecio fue  
 de mano del Emperador Domiciano hijo de Glespasia-  
 no y hermano del emperador Tito: al qual sucedio en l  
 imperio Romano. ix. de cesar Augusto. Este domicia-  
 no vino en tanta demencia z locura que mando que le  
 escriuiesseñ z honrrassen como seõor z como dios. Este  
 mando destruyr todo el linaje de David entre los He-  
 breos. Mato a muchos y desterro a otros. No fue  
 menor su tyzannia q̃ la de Herõ contra los christianos  
 Desterro al biensuenterado sant Juan euangelista en  
 la insula pathmosa dõde el sancto apostol escriuio el  
 apocalipsi. Dende a tpo como Domiciano fuesse de los  
 suyos muerto quince años despues q̃ auia tenido el im-



## Enchiridion.

perio: y el Emperador Nerua su successor desbiessse todo lo q̄ Domiciano auia ordenado: boluio el sancto euāgelista ala ciudad de epheso: a donde fasta el tiempo de trajano emperador susteto la yglesia cō predicaciō z doctrina. Finalmētelleno de grādes años z de virtudes descanso z holgo en el señoz año de sesenta z ocho despues q̄ xp̄o padecio. Este domiciano dizen q̄ edifico el pātheon en roma en reuerencia de todos los dioses. La tercera persecuciō cōtra los christianos fue hecha por trajano emperador de roma. En cuyo tiempo z por cuyo mādado moriā tantos q̄ era cosa de marauilla. Sobre lo qual plinio segundo escriuio a trajano marauillando se dela muerte de tantos hōbres que padecian sin alguna culpa. Y si alguna se podia dezir era que ante del día cantauā hymnos z psalmos a christo como dios. Pero que tenian por ylicitos los adulterios z semejātes peccados. Al qual respondio trajano que no se buscassen mas christianos pa matar los. Pero q̄ si algunos a caso se ofreciessen: los martyrizassen. Por este mandamiēto luego se aplaco la persecucion en toda la prouincia la qual gouernaua plinio. En esta persecuciō padecio santo ygnacio obispo de antiochia z simeō primo hermano de nuestro señoz jesu Christo. El qual dizen las bystorias que cūplia ciēto z veynte años de su edad al tiempo q̄ fue martyrizado. La quarta persecuciō dela yglesia fue en tiempo del emperador antonino vero. En la qual se cuenta el martyrio de sant Policarpo discipulo de los apostoles z de otros muchos martyres en especial en las dos nobles ciudades de francia viena z lugduno. Este emperador Antonio vero y el emperador Lucio fuerō hermanos hijos del



emperador antonino por sobre nombre Pio. Luya piedad y bondad muchos escriptores enarecen especialmente Platina en la vida del papa telephoro. La quinta persecucion de la yglesia fue en tiempo del emperador severo: en la qual por diuersas partes del mundo padecieron siervos de jesu christo. En especial en esta persecucion padecio martyrio Leonides padre carnal de Origenes doctor illustre. Deste origen es dize eusebio que como viesse que su padre estava preso con otros muchos martyres: acordo de yr a padecer martyrio por jesu christo. Lo qual sabido por su misma madre como supiesse que auia de emprender aquella obra vna mañana antes del dia: le ascendio todas las ropas de manera que no pudo seguir a su padre en el martyrio ni pudo parecer en publico. Como origen es esto viesse ya que no pudo cumplir su deseo: escriuio a su padre vna carta baziendo le saber lo que le auia acontecido. Pero que ya que no era digno de padecer martyrio: el estuiesse firme en su proposito y que mirasse que por amor del hijo ni de su madre se apartasse de lo comenzado. Esto fue en el año decimo del imperio del emperador severo. La vij. persecucion se encendio en tiempo del emperador maximiano. Este emperador tanto fue de cruel y tyrano para con los xpianos quanto modesto y piadoso auia sido para con ellos alexandre emperador que le auia antecedido. Y como Maximiano assi persiguiesse a los buenos origen es escriuio vn libro del martyrio para confortar los y animar los segun dize eusebio en el. xix. capitulo del libro sexto. Por lo que infinitos martyres con gran animo se pusieron al martyrio. Deste maximiano se lee que fue grandissimo comedor y bevedor. Fue muy bestial en la vida y proporcion de los miembros. Fue inimicissimo



mo de origenes. Por lo qual segun platina le desseo matar. Acabo la vida al tercer año de su imperio cerca de los años del señor de dozientos z cincuenta. Y dela fundacion de roma de noueciētos y ochēta y siete. La setima persecuciō dela yglesia fue en tiēpo de decio emperador. Este decio sucedio al empador philippo. Luyo imperio auia començado año dela fundacion de roma de noueciētos z nouenta z siete. Y tuuo el imperio romano solos siete años. Fue christianissimo varō el Emperador philippo. Por lo qual como le sucediesse Decio tyzāno cruelissimo trabajo de perseguir la yglesia de christo nuestro señor derogando z bozrādo los fauores que su antecessor philippo le auia hecho. Y assi martyrizo a sant sixto papa z a sant Lorenzo pidiēdo les los thesoros dela yglesia. La octaua z nona persecucion dela yglesia fue en los tiempos de los emperadores Galeriano y gallo. De las qles cuenta eusebio largamente en el libro septimo capitulo onze. Estas persecuciones se encēdieron en muchas partes y en especial en la ciudad de Cesarea de palestina. De donde el mismo eusebio afirma q fue natural la muger a quien curo christo en el euangelio del fluxo dela sangre. Y dize el mismo que vio a la puerta de su casa esculpida de piedra la hystoria deste miraglo y q como naciesse yerua en las figuras alli pintadas: todos los q padecian fluxo de sangre z tomauā della erā curados d aq̄l fluxo cō tal q la tal yerua ouiesse crecido fasta llegar ala orilla dela ropa de xp̄o alli esculpida. La decima persecuciō cōtra la yglesia encēdio el emperador diocleciano a los diez y nueue años d su imperio como lo dize eusebio en el capitulo segundo del libro octauo. El q̄l puso



edicto en todo el mundo q̄ todas las yglesias de chri-  
 sto fuesen destruydas: todas las sanctas escripturas  
 fuesen quemadas. &c. Lo qual fueſſe aſſi hecho & cum-  
 plido por diuerſas partes del mūdo allende q̄ infinita  
 muchedūbre de ſieruos d̄ chriſto fue martyrizada. La  
 qual fue tan grāde q̄ en ſolos treynta dias fuerō muer-  
 tos por chriſto diez & ſiete mil hōbres & mugeres en di-  
 uerſas partes ſegū lo diſe Damaso papa & lo recuēta  
 platina. Fue compañero de diocleciano en el imperio  
 el emperador maximiano por ſobre nombre herculeo  
 no menos cruel & feroz para los chriſtianos q̄ ſu cōſor-  
 te diocleciano. La onzena perſecuciō cōtra la yglesia  
 fue la que incito el emperador maximino gouernado el  
 imperio oriēta. En la q̄l muchos ſieruos d̄ chriſto fue-  
 ron coronados y en eſpecial la virgē & martyz ſancta  
 Do: othea acerca de los años del ſeñor de treziētos &  
 treynta. Por eſtos miſmos tiēpos tuuiēdo el imperio  
 romano. Conſtantino emperador & ſiēdo emperador jū-  
 to cō el emperador licinio: como vieſſe licinio q̄ los  
 chriſtianos querian & amauā tāto al emperador conſta-  
 tino mouido de embidia & con ſaña muy grāde encen-  
 dió la perſecuciō duodecima cōtra la yglesia & marty-  
 rizo & coronó a muchos chriſtianos cō nueuos tormē-  
 tos cōuiene a ſaber a vnos matādo los d̄ hābre en las  
 carceles y a otros haziēdo los piēças como carnicero.  
 La terciadecima perſecucion contra la yglesia ſancta  
 fue por mano de juliano emperador: el q̄l auia apoſta-  
 tado d̄ la verdadera fee d̄ chriſto. Eſte no cō tormētos  
 ſino cō dadiuas & promeſſas & dignidades perſeguia  
 a los ſieruos de chriſto. En tiēpo deſte mal hōbre flo-  
 reció el gran doctor athanaſio obispo de Alexandria:



## Enchiridion.

z se sembró la perversa heregia de arrio. En tiempo de este juliano dióse platina que florecía en vida z doctrina damaso papa de nació español z natural de madrid segun q lo dióse siculo. La quartadecima persecucion q cuenta eusebio en su hystoria ecclesiastica es la del emperador Valente. A este valente auia tomado para compañía del imperio su hermano Valeriano. Pero valente como no pareciesse en las virtudes a su hermano el qual era gran christiano fauoreció a los herejes en las partes orientales a dōde el presidia z atormento z martyrizo a muchos siervos de Jesu xpo z los embio cō corona de martyrio ala gloria. Este valente tomo el baptisimo de mano de Eudoxio obispo arriano por cuya persuassion z doctrina cayo en la heregia Arriana. Por lo q muerto atanasio obispo de alexadria el q biuiedo auia sustentado la fee catholica quarēta y seys años: començo el malaventurado a perseguir ala yglesia. Para esto tuuo grā ayuda en lucio hereje perseguidor de los siervos de jesu christo q auia escogido la vida heremita. Cuya constancia dióse Eusebio ser tā grā de que como viniessse el perseguidor alguno dellos para coronar le de corona de martyrio: no otra palabra mas dura se hallaua en su boca q a qlla q dió el seño a judas quādo en la noche de la passion le vino a pēder cō los judios. Conuiene a saber. Amice ad quid venisti. En este tiempo florecio el grā Antonio mōje abbad z padre insigne de los dos macharios z de otros infinitos heremitas. Otras muchas persecuciones ha sufrido de tyzannos la yglesia esposa de Jesu xpo de las qles seria largo de cōtar. Y si quisiessemos hazer de algunas mencion offrecen se a mi pluma aquellas q pa



decio de mano delos godos. Porq̄ segun dize platina en la vida de Siricio papa: el rey Atanarico de los godos cozo no muchos martyres. Esto mismo alarico puso grã cerco sobre la ciudad de roma. La q̄l entro por fuerza d̄ armas en el año de su fundaciõ mil z. clxiiij. El qual fue el año de la encarnacion de christo quatrocientos zdoze. Deste alarico se dize que caso que fuesse tyrãno z ydolatra mado a los suyos que todo quãto pudiesen esculsassen muerte z sangreen el saco y robo de la ciudad z que si algunos se acogessen a la yglesia de los apostoles sant pedro z sant pablo: fuesen libres y exemptos de ser robados. Como si dixesse que el no auia venido a robar o a enojar a los apostoles sino a los Romanos. A este Alarico sucedio athulpho deudo de Alarico. El qual con gran exercito entro en Roma con voluntad de destruyz la y matar quãtos en ella hallasse z despues de destruyda queria mudar le el nõbre z llamar la gothia z quitar a los emperadores el nombre de Augustos z que se llamassen Athaulphos. Viendo placida su muger (la qual era hija de Theodosio emperador el menor) que traya tales intenciones: de tal suerte le aplaco z persuadio q̄ athaulpho no como penso entro a roma sino muy mäsõ z sereno. Desto haze menciõ platina hablãdo del papa Zozimo q̄ fue el quarẽta z tres entre los papas de roma. En este tiẽpo segũ hallamos por las hystorias fue la maravillosa conuersiõ de sancto augustin. Cõuiene a saber cerca delos años del seõor de treziẽtos y nouẽta z quatro de edad d̄ treynta años. Cuyo fin loable fue año del seõor de quatrocientos z quarenta. Y pues hezimos menciõ del docto: sancto Augustin: es justo que no oluide



## Enchiridion.

mos a los otros tres sanctos doctores. De los quales el docto sanct hieronymo nacio. Año del señor d trezientos z tres. Estuvo en el yermo quarenta años biuio nouēta z ocho z seys meses murio año del señor d quatrociētos. El glorioso docto sancto ambrosio fue electo por obispo dela ciudad de milan siendo Emperador el christianissimo emperador Valentiniano casi en el principio de su imperio. El qual començo con su hermano el emperador Valente año del señor de trezientos z sesenta z siete. Su finamiento sanctissimo fue cerca de los años del señor de trezientos z nouenta z cinco poco tiempo despues dela conuersion de sancto Augustin. El docto sanct gregorio summo pontifice primero deste nombre y en el numero de los summos sacerdotes sexagesimo sexto siendo monje d la ordē de sanct benito tomo la gouernacion dela yglesia sagrada año del señor de seyscientos z diez z nueue. Su contemporaneo fue sanct leandro arcobispo de Seuilla a quien el mismo gregorio intitulo los morales q hizo sobre el libro de job. Tumo la silla pētifical treze años z seys meses z diez dias. Su muerte sanctissima fue año d l señor de seysciētos z treynta z tres. En tiempo deste sancto perlado el rey de españa llamado leonogildo corrompido dela secta arriana coronado de corona de martyrio a su hijo hermigildo heredero de los reynos de españa porque el sancto marty: no quiso tomar la cōmunion sagrada de mano de vn obispo arriano.

¶ Entre las persecuciones mas graues que la sancta madre yglesia ha sufrido se puede cōtar la que el mal uado de mahoma ha hecho despues que con su falsa secta z doctrina mentirosa ha tenido peruertida la ma



por parte del mundo: z ala causa sus creyentes z secta-  
 rores han hecho cruelissimas guerras a los Chri-  
 stianos y siervos de dios. Entre los quales en diuersas  
 partes del mundo infinitos han recebido corona de  
 martyrio muriendo por la defension dela ley z fee ver-  
 dadera de jesu christo dios z señor nuestro. Y es de no-  
 tar que como toda españa fuesse tomada de los moros  
 en el año de setecientos z diez z nueue. Como auemos  
 dicho otras vezes: y el maluado de Mahoma ciē años  
 antes (aun que no enteros) aya sembrado su ponçoña  
 que al tiempo que vinieron a conquistar la: era tãta la  
 muchedumbre dellos que parecia que no cien años an-  
 tes sino mil años antes auia mahoma predicado les y  
 estaua araygada y sembrada su maleza: tantas fueron  
 las gentes z pueblos que de alli nacieron. Y si quere-  
 mos hablar alguna cosa deste malauenturado de Ma-  
 homa es de saber que fue en los tiempos del empera-  
 dor Heraclio el qual sucedio en el imperio a Cosdroe fi-  
 jo del Emperador Phocas año del señor de seyscien-  
 tos z treze. Fue Mahoma de nacion alaraue o de Ara-  
 uia o segun otros de persia. Su padre dizen que era no-  
 ble: pero adoraua los ydolos. Su madre era hebrea  
 del linaje de hizmael. Ayudado de los capitanes z prin-  
 cipes de aqllas naciones al qual seguian como a prin-  
 cipe z señor vencio al emperador heraclio en el año de  
 cimo de su imperio que fue año del señor de seyscietos  
 z veynte z tres. Deste heraclio dize platina en la vida  
 del Papa deus dedit que siendo muy dado alas artes  
 dela Mathematica hallo por iuzio que de si mismo  
 echo que auia de ser perseguido z affrontado de los cir-  
 cuncidados. Por lo qual tuuo siempre en odio z abor-



## Enchiridiou.

rescímiento a los judios pensando q̄ ellos eran de los que su hado hablaua. A esta causa como a la fazon auia muchos judios en españa dizē q̄ embio a rogar al rey Sisebuto que en ella reynaua despues de la muerte de su padre Ricaredo q̄ destruyesse todos los judios que debajo de su poder tenia. Lo qual Sisebuto puso por obra compeliendo los por diuersas maneras o a recibir el sancto baptismo/ o a dexar el reyno z las haciendas no faltando para este su tormentos z otros castigos. Pero a Heracio empador aunq̄ el hado le fuesse verdadero (por q̄ de verdad los circuncidados le afirō taron) no acerro en la gēte q̄ le auia de perseguir: pues fue la de los moros que tambien reciben circuncision/ y no la de los judios. Mahoma como se lee en su alchoran para mas apartar a sus sectadores de la fee y ley d̄ christo figuio z imito en componer su mala seta a muchos herejes. Y en especial a los Nestorianos tomando de vnos herejes z de otros muchas cosas z cō astucia y engaño interpretando las contra la ley vieja z cōtra la ley sagrada del euangelio de christo. Los libros antiguos z nuevos estan llenos de las grādes osadías assi de engaños como de guerras juntando exercitos muy copiosos que Mahoma emprendio. Por lo qual quasi todo el oriente z todo el medio dia tiene sujeto. Despues de tantos daños en el mūdo hechos. Murio este enemigo de la bondad en la ciudad de Mecha/ año del seño de seysciētos z treynta z dos. Como fue de hedad de treynta z quatro años. Adonde por especial deuocion se dize que los infieles adoran sus huesos. Succedio en el principado a Mahoma calipha. Despues de la muerte de calipha succedio hali, El qual



como fuesse tenido por supersticioso: fue hechado del señorio z los moros hizieron principe a vn capitán dlos Egypcios que se llamaua tambié Calipha. Dize Platin hablando del pontificado del papa Genesio: que como Heraclio viesse q los moros se enseñoreauan en tantas gentes z auian tomado a la ciudad de Antiochia: temiendo que tomassen a la ciudad de Hierusalē: acordo de tomar la cruz de nuestro señor Jesu christo z llevar a la ciudad de Constantinopla por q no viniesse en manos de los malaventurados infieles. Y es de saber que el mesmo Heraclio la auia tomado de Cosroe emperador de los persas que la tenia en gran veneracion. E como Heraclio saliesse por la puerta de la ciudad para colocar la en el monte Caluarie: pareciole que las puertas se le auian cerrado / z no pudo passar mas adelante. Como el patriarcha que yua con el viesse que era mysterio de dios aquella parada del emperador z viendo que Christo hijo de dios quando salio por aquella puerta no lleuaua aquella mesma cruz con triumpho z pōpa como Heraclio la lleuaua si no desnudo de toda honrra z corona de espinas z llorando: dixo al emperado. Señor mysterio de dios es este. Por que saliendo el hijo de dios por esta puerta con la mesma cruz a cuestas no con triumpho mundano / no con oro plata plas vestido si no descalço z cō lagrimas la lleuaua. Por tãto como tu emperador quieras imitar le en llevar la z colocar la a donde el la lleuo: no has de entrar de la manera. Y sepas que por tanto son cerradas las puertas para que no puedas aũ q quieras salir por ellas.

Luego caya el buēēpa por en la cuēta z desnudãdose el



## Enchiridion.

habito z aparato real z quitando los çapatos de sus pies tomo el camino para la puerta cō lagrīmas de sus ojos. La qual luego se le abrio: z assi salio por ella llevando la cruz a cueistas a maneraa del hijo de dios: y la coloco z puso en el monte Caluarie en vn templo q̄ alli estaua. Pero despues como començamos a dezir la tomo de alli z la lleuo a la ciudad de Constantinopla. Bien auenturado auia sido este principe: pues merecio poner sobre sus hombros el madero de nuestra redempcion: sino bozrara con su mal fin las mercedes q̄ de nuestro señor auia recebido. Por que segun dizen las coronicas el se dio tanto a las sciencias mathematicas: que quiso hazer iuyzios de los secretos de dios z de las cosas por venir. E como la maldad haze a los malos que estropiecen en otras maldades: segun aquello del psalmista (declinantes autem in obligationes adducet dominus cum operantibus iniquitatem) dize se que este emperador por los engaños z falsas persuasiones de dos herejes conuiene a saber de Pirrho patriarcha de Constantinopla z de Ciro obispo Alexandrino cayo en la heregia de los Monothelitas que ponian vna sola voluntad en christo nuestro señor: por lo q̄ les fue puesto este nombre. Dizen las hystorias que Heraclio murio año del señor de seyscientos z treyn ta. No fera fuera de este proposito dezir que es la causa / o por que las naciones z gētes que siguen la porfia z secta de Mahoma tienen tantos nōbres. Por q̄ llaman se moros. Llamase sarracenos. Llamase hizmaelitas. Dize se Agarenos. Ellaman se alarabes o arabes. Quāto a lo primero crea que se llaman moros Mauritanos de la provincia de Mauritania. E como españa fuesse tan por



largos tiempos poseyda dellos. las otras gentes fue  
 len por escarnio llamar a los españoles marranos que  
 por mejor vocablo se dirian mauritanos q̄ significa o  
 que son moros o que conuersan entre ellos. E como el  
 bulgo no alcãça por que les fue puesto este nombre de  
 escarnio a los españoles piensa que llamado a vno ma  
 rrano le llamã judio. Pero agora sea esto agora no sea  
 assi pues va poco en q̄ sea de vna causa o de otra: creo  
 que quando los estranos ponen semejantes nombres  
 que estos: es por embidia viendo que los españoles en  
 todo lleuan la ventaja a los estrangeros. Los quales  
 viendo que no pueden a los de españa sobrepujar en  
 armas: quieren los afrontar en palabras 7 escarnios.  
 Llamã se tambien sarracenos por que dizen ellos que  
 son los verdaderos hijos de Sarramuger del patriar  
 cha Abraham. El qual nombre ellos mesmos a si mes  
 mos impusierõ soberuiamẽte. Pero los Araues por  
 tener en poco a los moros como dize Platina hablan  
 do del papa Seuerino los llaman Agarenos por me  
 nosprecio no del nombre de Sarra si no del nombre de  
 su esclaua agar madre d̄ Hizmael. E como digan las  
 coronicas que la madre de Mahoma era del linaje de  
 Hizmael: mas propriamente se llamaran Agarenos o  
 Hizmaelitas que otro algun nõbre. Llaman se tãbien  
 Araues o Alarabes: por que como diximos el padre d̄  
 mahoma auia sido de Arabia o de Persia. Heraclio  
 emperador succedio en el imperio el emperador Cõstã  
 tino tercero deste nombre.

CA causa de hablar aqui deste Heraclio: pareció me  
 que era bien hablar aqui del nũero de los empadores  
 q̄ han tenido la Monarchia del mundo. Para lo qual



## Enchiridion

es de saber que en el tiempo que christo nuestro señor nacio de la siempre virgen era emperador cesar augusto z tenia el imperio por quarenta z dos años segun que auemos dicho quando christo nacio que era el año de la fundacion de Roma de setecientos z cincuenta z dos. Este cesar (que por nombre se llamaua Octauiano) auia sucedido a Julio cesar q̄ llaman Cayo cesar o caligula: al qual auian muerto en el senado o goza la successiō fuesse por erēcia agora por parētesco agora por auer muerto a los homicidas de suerte que este Octauiano fue el segundo emperador de Roma. E así successiuamente ha auido fasta nuestro emperador o con nro emperador don Carlos quarenta z vno que hā tenido la gouernacion del imperio. E como el imperio o electiō del empador se passasse a los Alemanes segun auemos dicho en el año de mil conuiene a saber quando fue electo Enrrique duque de Bauaria por cesar: desde el primer empador fasta esta election passarō ciēto z diez emperadores z desde allí fasta el emperador don Carlos que es rey de España z Ytalia han sido treynta z vn emperadores los que han tenido la corona del imperio.

Quātos han sido summos pontífices z han sido papas z gouernado la yglesia de dios dexados a q̄llos q̄ fuerō Cismáticos: muchos los cuentan en diuersas maneras. Pero siguiendo el cuento q̄ Platina excelente hystoriador pone de los summos pontífices el qual escribe fasta Paulo segundo z siguiēdo tãbiē a Raphael volaterano q̄ escribe fasta Pio tercero cuenta se dozientos z veynte z tres papas. E como despues d̄ Pio tercero yo aya alcãçado el pontificado de Julio segundo:



el qual fue genoues y el pontificado de leō décimo que fue Florentino y el de Adriano sexto que fue de Lobayna que es en Germania inferior y el de Clemente septimo que fue del linaje de los medicis en Florencia y agora en el año en que estamos que es de mil y quinientos y quatro. Sea sumo pontifice Paulo tercio deste nombre: han pasado desde sant Pedro fasta agora dozientos y veynte y ocho sumos pontifices. De los quales en su elección algunos han retenidos los nombres que primero tenían y otros los han mudado por solo querer mudar los: por que puesto caso que algunos usen desta mudança no ay obligación para ello como lo dize Platina hablando de Sergio papa segundo deste nombre. El qual dicen que se llamaua antes Os porci: y por esso mudo el nombre.

Porque hablando arriba del principio del reyno de ysaac prometí de hablar de los reyes que successiuamente auian reynado en yuda descendientes de Dauid: aora de de cumplir a que mi palabra comenzando de Eli sacerdote que precedió al profeta Samuel: en cuyo tiempo fue el primer rey de los hebreos. Eli gran sacerdote fue juez de ysaac. Este no fue del linaje de Eleazar ni descendía de Haron si no de los hijos de ysaac. Por lo qual creen algunos que siendo juez auia tomado para si el sacerdocio. Començo a juzgar a ysaac en el año de la salida de Egipto de trezientos y cinquenta y seys. Y despues de Abrahá año de ocho cientos y setenta. Este fue juez que rentas años. Como en su tiempo tomassen el archa del señor los filisteos y le traxessen las nuevas dello: cayo de la silla en que estaua asentado y murió. En tiempo deste juez se cuenta el libro de Ruth moabita para enterir el linaje de Dauid que descendía della. Despues



## Enchiridion.

de Eli succedió en el sacerdocio y en la silla de juez el ppheta Samuel. Este fue varon santissimo. Rigio z gouerno a ysrael quarenta años. A este pidieron los hebreos q̄ les diessse rey que los gouernasse z fuesse delante dellos en las batallas como le tenían todas las naciones. Por lo qual les vngió en rey por mandamieto de dios al rey Saul. De suerte que fue el primer rey de ysrael. El qual començo a reynar sobre los hebreos a los doze años que Samuel era juez z sacerdote. Este Saul fue a principio bueno. Fue de estatura z disposicion corporal muy grande en tanto grado q̄ de los hombros arriba sobraua a todo el pueblo. Despues menospreciando los mandamientos de dios se hizo tyranno z oprímidoz de los buenos: en especial de David. Al q̄l por embidia p̄siguió. Despues d̄ auer reynado en ysrael veynte z ocho años dos años despues de la muerte d̄ Samuel fue vencido de los filisteos sobre los montes de Gelboe que son en Siria. Adonde el mesmo se mató con su mesma espada por no morir a manos de sus enemigos.

Al rey Saul succedió en la monarchia d̄ ysrael el rey z propheta David año de la encarnacion del mūdo de quatro mil z ochenta z tres. Y de Abraham año de novecientos z quarēta z vno. Comēço a reynar de treynta años. Este fue vngido de Samuel por mandamiento de dios en vida de Saul. Fue rey en hebrō siete años z medio y en ysrael treynta z tres años. De suerte que todo el tiempo q̄ reyno sobre los hebreos fueron quarenta años z medio. Sus bondades/su hūildad/su mansedumbre/su fortaleza z todas las otras virtudes que las podra contar. Murio de setenta años lleno de virtudes



tudes. Pero muchos hijos segun se cuenta en los libros de los Reyes z Paralipomeno. La quarta edad començo de Dauid feita la transmigracion de Babilonia en la qual se cuentan quatrocientos z ocheta z quatro años. Aun que segun los setenta interptes sea vno mas y es de saber que aun q̄ Dauid no sea el primer rey de los hebreos: cuenta se por el primero por razon q̄ sucedio del tribu de Juda: del qual el messias descendio z a esta causa comiença del. La quarta edad. A Dauid succedio su hijo Salomon en el reyno: el qual tuuo en su muger Bersabee muger que auia sido de Urias. Este reyno q̄renta años. En potencia saber z riquezas fue el mas eminente principe que fue en el mundo. Edifico el templo de Hierusalem a los quatrocientos z ocheta años que salieron los hijos de ysrail de Egipto segun lo cuenta el tercero libro de los reyes en el capitulo sexto. Al qual acabo z puso en p̄fection en onze años. Començo le a edificar en el q̄rto año de su reyno. Por esta cuenta el rey Salomon començo a reynar a los quatrocientos z seteta z seys años q̄ salio ysrail d̄ egipto. Despues de Salomon tomo el reyno de ysrail su hijo Roboan año de la salida de Egipto de quinientos z dieziseys. z Año de la creacion del mundo de quatro mil z dozientos z cinco. A este le quito el imperio de los diez tribus Hieroboã Eufatheo hijo d̄ Nabat a quien Salomõ q̄so matar z por tanto huyo en Egipto. Y como Roboã no quiso seguir el consejo de los viejos z ancianos: diuidierõ el reyno y los diez tribus quedaron con Hieroboã y el tribu de Juda z Beniamin con Roboan. En lo qual se cumplio la profecia q̄ el prop̄eta dixo a Hieroboã quando hizo doze partes



## Enchiridion

su manto que traya nuevo z dio las diez a Hieroboam como se dice en el capitulo onze del tercer libro de los reyes. Este roboa tuuo diez z ocho mugeres y treynta concubinas. Y tuuo veynte z ocho hijos y quarenta hijas. Todo el tiempo de su reyno fueron diez z siete años. Murio de edad de cincuenta z ocho años.

¶ A roboan succedio en el reyno de juda su hijo el rey Auia año de la creacion del mundo de quatro mil z dosientos z veynte y dos reyno solos dos años. Fue mal rey delante de Dios. Contra este Auia mouio guerra Hieroboan rey de Israel. Y allego contra el ochenta mil hombres de pelea. Contra el qual rey Auia ayunto solos quarenta mil. Los quales fueron tan venturosos que siendo la meytad menos que los contrarios mataron dellos cincuenta mil.

¶ Succedio el rey asaa su padre. Auia en el reyno de juda año de la creacion del mundo de quatro mil z dosientos z veynte z cinco. Y de la salida de egypto año de quinientos y diez z nueue. Este rey Asa fue bueno segun se tracta en el capitulo quinze del tercero libro de los reyes. Fue rey en hierusalem quarenta z vn años. Limpio su reyno de todas las espurcicias z suziedades de los ydolos z murio viejo y gotoso de los pies.

¶ Despues del rey Asa tomo su hijo josaphat el reyno de juda en el año quarto del reyno de Achab rey de israel año de la creacion del mundo de quatro mil z dosientos z sesenta z seys. Y de la salida de egypto año de quinientos z sesenta. Començo a reynar de treynta z cinco años reyno veynte z cinco años. Hizo y edifico vna flota para embiar por oro a Sphir z a Tharsis. Fue Josaphat muy amigo de Schozia rey de israel el



qual era muy mal hombre. Y porq̄ trauo amistad con el: fue dicho por el propheta Eliezer segun se tracta en el capitulo veynte del segundo libro del Paralipo: menon que dios mandaua que aquella flota fuesse destruyda. Lo qual fue assi hecho. Este ochozias era rey de israel z hijo del rey Achab.

Despues de Josaphat z d̄ su insigne sepultura en hierusalem reyno su hijo Joram en juda año de la creaciō del mundo de quatro mil z dozientos y nouenta y vno y en el año quarto de Joram rey de israel (porque ambos eran del mismo nombre) y de la salida de egypto de quinientos y ochēta z cinco. Comēço a reynar de edad de treynta z dos años. Y solos ocho años fue Rey en hierusalem. Este Joram fue muy mal rey z no anduuo en los caminos de su padre dauid. Su muger era hija de Achab rey de israel: del poderio z subjecion deste rey se aparto Edō z hizo rey z nego a Joram. El q̄l viēdo se en el trono real de su padre el rey Josaphat vfo de crueldad cō sus propios hermanos z mato los todos los q̄les erā seys. Y mato muchos de los principales de juda y edifico templos para adozar ydolos z hizo otros grandes males. Por lo qual el propheta helias le embio vna carta diziendo le los males que auian de venir sobre el por sus grandes peccados conuene a saber que los philisteos le destruyrian z que enfermariā de tā grā dolor del viētre que las tripas echariā fuera poco a poco. Lo qual fue todo assi cumplido como lo cuenta el capitulo veynte z vno del segūdo del paralipomenon. Y como a la muger z a los hijos le ouiesse llevado los philisteos en captiuerio: no le quedo en su casa sino Joachaz muy niño. Y quando murio Joram



## Enchiridion

no le hizierō mortuorio ni obsequias como a rey z aun que le sepultaron en hierusalem: pero no le sepultaron en el sepulchro de los reyes.

¶ Despues deste maldito rey alçaron los de hierusalem por rey a su hijo Joachaz o por otro nõbre Schozias año dela creacion del mundo de quatro mil z doszientos z nouēta z nueue. Y dela salida de egypto año de quinientos z nouēta z tres. Este ochozias fue mal hõbre. Quando començo a reynar auia quarēta z dos años. No reyno mas de vn año porque luego començando a reynar le mato por iuyzio d̄ dios Yehu rey de israel: el qual auia destruydo la casa z familia del Rey Achab z se auia entregado en el reyno de ysrail. Quando athalia muger de Jozan z madre de Schozias que el mismo su hijo Schozias era muerto: tomo el reyno furtiuamente para si z mato toda la generacion de su marido Jozan saluo a Joas su nieto: por razon que su cuñada muger de Jojada gran sacerdote le tuuo escõdido siete años. En fin de los quales este sacerdote cõ zelo de justicia mato a esta reyna.

¶ Muerta athalia leuatarō por rey a joas siēdo de siete años. Año dela creaciõ del mūdo de quatro mil z trezientos z seys. Y dela salida de egypto de seyscientos. Reyno en hierusalē q̄rēta años. A su madre llamauā sebīa de bersabee. Este juā todo el t̄po q̄ Jojada sacerdote biuio: fue buē rey. Despues a traydo cõ las lisonjas de sus príncipes z mayores del reyno edifico templos pa los ydolos. Por lo qual como zacharias propheta sancto hijo de Jojada sacerdote arguyesse tan grā maldad: fue apedreado por mandamiento del rey. Segū se tracta en el capitulo veynte z quatro del segū



do libro del Paralipomenon y en el capitulo veynte y tres de sant matheo. A esta causa sus mismos criados mataron a Joas en su misma cama. Y fue sepultado en Hierusalem pero no en el sepulchro de los reyes.

Al rey Joas succedio Amasias en el reyno año de la creacion del mundo de quatro mil y trezientos y quaranta y seys. Y de la salida de Egipto año de seyscientos y quaranta. Començo a reynar de veynte y cinco años. Fue rey de juda veynte y nueue años. Este amasias vengo la muerte de su padre porque mato a los q le auian muerto. Tuuo este rey buenos comiēcos: pero malos fines: porque adoro los ydolos. En pago de lo qual fue muerto a traycion.

A amasias succedio en el reyno su hijo el rey ozias siēdo diez y seys años. Año de la creacion del mundo de quatro mil y treziēdos y ochenta y ocho. Y de la salida de egipto de seyscientos y lxxxij. Y como cōrados los años de joas y de amasias parezca esta cuēta andar errada en treze años: salua se en q despues del rey amasias estuuo el reyno de juda sin rey treze años. A este mismo rey llama el capitulo. xv. del quarto de los reyes Azarias. Este rey porque tomo el Thuribulo y encenso fue herido de lepra fasta el fin de su vida. Fue rey en hierusalem cincuenta y dos años. Y como fuesse leproso fue echado fuera de la ciudad como lo mādaua la ley y comēco en vida del padre a reynar su hijo joathā año de la creacion del mundo de quatro mil y quatrocientos y quarēta. Y de la salida de Egipto año de setecientos y treynta y seys. Este joathā començo a reynar de veynte y cinco años y reyno diez y seys. Fue buē rey y edifico mucho en el templo y leuanto muchas ciudades.



## Enchiridion

**¶** Wuelto joathã reyno su hijo Achaz en su lugar de edad de veynte z cinco años: y reyno diez z seys en hierusalem año dela creacion del mundo de quatro mil z quatrocientos z cincuenta y seys. Y dela salida de egypto de setecientos z cincuenta y dos. Este Achaz fue muy mal hombre. E ydolatra. Por cuyos peccados mato de los suyos el rey Phacee en vn solo dia ciento z veynte mil hombres del reyno de Juda. Y alléde de esto se hizo vassallo y tributario al rey de ísrael a los doze años deste rey Achaz vino el rey dlos assirios y prēdio al rey Osē q̄ reynaua en Samaria z traslado rey z reyno en Assiria.

**¶** Al rey achaz sucedio el rey ezechias como rosa de espina z como flor nace de los cardos. Comēço a reynar de edad de veynte z cinco años z reyno en hierusalem veynte y nueue años. Passados quatro mil y quatrocientos y setenta y dos años. Y dela salida de egypto año de setecientos y setenta y ocho. Este fue vn sancto hōbre y sancto rey. A este añadio nuestro señor quinze años de vida. Por las oraciones de ezechias y por su humildad tuuiēdo Senacherin cerco sobre hierusalē mato vn angel del exercito del mismo senacherin ciēto z ochēta y cinco mil hōbres. Y como el mismo huysse ala ciudad de ninue: sus mismos hijos le matarō en el templo adozanto a su dios llamado Mesarach. En este tiempo florecio Esayas el propheta: segū se tracta en el capitulo veynte del quarto de los reyes.

**¶** A Ezechias rey succedio en el reyno de Juda su hijo el rey Manasses. Començo a reynar de doze años despues que dios crió el mundo quatro mil z quinientos z vno. Y despues que ísrael salio de Egypto año



de setecientos y nouēta y siete. Tuuo el reyno de juda cincuenta y cinco años. Fue malíssimo rey y ydolatra. Por lo qual el exercito del rey de los assirios le prendió y le lleuo preso a Babilonia y le puso a los pies y manos cadenas. Como el sintiēse la mano del señor sobre si oró y humillo se delante del y assi fue suelto de las prisiones y buelto a su reyno y emēdo su vida y hōro el templo de dios y restauró los males y daños q̄ contra la honrra de dios auía hecho. Este Manasses mató al gran propheta Esayas y le mando ferrar y partir por medio con vna sierra de palo.

Despues del rey Manasses reyno su hijo Josias en hierusalem de edad de ocho años. Y despues de la creacion del mūdo de quatro mil y quinētos y cincuenta y seys. Y despues q̄ el pueblo de israel salio de Egipto ochociētos y cincēta y dos años. Este Josias fue rey muy noble y muy sancto. Tuuo el reyno de Juda treynta y vn años. Mató a los sacerdotes de los ydolos. Hizo leer el libro del Deuteronomio delante todo el pueblo: el qual entonces se auía hallado. Murio este bendicto rey en la batalla cāpal q̄ tuuo cōtra Necho rey de egipto. En la muerte deste rey cōpuso heremitas los trenos y lamentaciones en señal de grā tristeza y de la perdida que el reyno de juda auía recebido cō la muerte de tan buen príncipe como se tracta en el Capitulo treynta y cinco del segundo del Paralipomenon.

Despues de Josias reyno su hijo Joachaz por el fiēdo de veynte y tres años. Año de la creacion del mūdo de quatro mil y quinientos y ochenta y siete años. Y de la salida de egipto de seteciētos y ochēta y tres. Este Reyno reyno fino tres meses: por que le priuo



## Enchiridion

del reyno el rey de egypto z puso por rey a su hermano mayor llamado Eleachin: al qual mudando le el nombre se llamo Joachin. Y lleuo consigo preso a egypto a Joachaz: de veynte z cinco años era Joachin quando començo a reynar z reyno onze años z hizo maldades delante del señor. Por lo qual vino Nabuchodonosor rey de chaldeas z puso le en prisiones en Babilonia z reyno su hijo joachin en su lugar no mas de tres meses z diez dias siendo de diez z ocho años. Y aun q̄ en tā tierna edad sobro la malicia a los años. Y assi el rey de los caldeos le lleuo preso a babilonia. Y puso por rey de juda a su tío llamado Mathatia: al q̄l mudo el nombre z llamo Sedechias año del mundo de quatro mil y quinientos z nouenta z ocho. Y de la salida de egypto de setecientos y nouenta y quatro. Fue mal rey Sedechias z rebellando contra Nabuchodonosor fue preso z sus hijos muertos delante del y a el le sacaron los ojos. Despues a los .xxxvij. años que joachin sobrino de Sedechias estaua preso: le sacaron de la prision z tuuo silla real en babilonia. Aqui se acabo la monarchia de juda z de israel z la quarta edad.

**D**e algunos varones cuyas hazañas y hechos notables los hizieron famosos.

**S**i larga cuenta se ouiesse de hazer de los principes de españa que han hecho notables hazañas en guerras z batallas: sería tan grande el volumen que desta materia se ouiesse de forjar q̄ ninguno de los fasta agora sería tan copioso. Porque ningun principe Español ha auido que del no se pudiesse componer larga historia. Quanto mas que aun que de los de mas quisiesse se callar: no podría passar en silencio los grandes he-



chos de armas z conquistas de reynos del rey de españa don fernando el quinto y los de su nieto el emperador don carlos rey de las españas primero deste nombre. El qual ala sazon reyna cō soberana gloria z provecho de toda la christiãdad. Porque dexados otros grandes triumphos que han auido de moros z d̄ christianos: el rey don fernando gano de los infieles el reyno de granada como auemos ya dicho año d̄l señoꝝ de mil z quatrocientos y nouenta y dos. Y el inuictissimo emperador z rey nuestro don carlos gano el reyno de Tunes echãdo d̄l a vn Tyrãno q̄ llama barbarosa año del señoꝝ de mil z quinientos z rreynnta z cinco. Pero mi intencion no es sino señalar el tiempo de algunos notables varones en q̄ flozecieron de los quales en el vulgo ay fama z opinion dexadas sus hazañas para ser leydas en los libros z tractados de sus hechos.

Entre los primeros p̄ncipes que se me ofrecen que fueron famosos es el gran patriarcha Abraham. El qual nacio año de la creacion del mundo segū la mayor computacion de tres mil z ciento z ochenta z quatro. Este patriarcha allende de otras hazañas z hechos dignos de memoria que hizo: como viesse q̄ quatro Reyes auian llevado toda la hazienda z riquezas de los reyes de Sodoma z Somozra (con quien el esta ua aliado) z supiesse que tambien auian llevado preso a Lot̄ hijo de su hermano con toda su hazienda como se tracta en el capitulo quatorze del Genesis: salio contra ellos con trezientos z diez z ocho criados de su casa z fue tras ellos hasta la ciudad de Dan. A donde los alcanço de noche z fue matando z hiriendo en ellos fasta tomar les toda la presa z robo assi de los reyes de



## Enchiridion

Sodoma z Gomorra como d su sobrino. Esto mesmo les tomo a Lot con toda la gente que auian preso/assi de mugeres como de hombres. Y es de notar q como Thare fuesse padre de Abrahā z de Arā z Nachor (el qual nombre tuuo tambien su padre de Thare por q se llamaua Nachor) Aran fuesse padre de Lot/Abrahā z Lot/eran tío z sobrino caso que el capitulo. xiiij. del Genesis llame a Lot hermano de Abrahā. Por q antiguamente se llamauan hermanos los q eran de vn mesmo linaje como dize Nicolao de lira sobre el capitulo. xij. del Genesis. Segun el mesmo Nicolao sobre el capitulo. xx. del mesmo libro por que los tios llamauan a los sobrinos antiguamente hermanos por q eran nietos de su padre z los aguelos llama a los nietos hijos Desta manera como Lot z Sarra fuessen hijos d Arā hermano de Abrahā: erā sus sobrinos z a la causa erā dichos sus hermanos. Por esta causa dixo Abraham que su muger Sarra que era su sobrina hija de Aran z media hermana de Lot (siendo hermana de Lot de parte de padre z no de madre) era su hermana: conuene a saber por ser nieta de Tare padre de Abrahā: como lo dize en el capitulo. xx. del Genesis: por temor de Abimalech rey de Gerare. Y en el capitulo. xij. del mesmo libro por temor del rey Pharaon rey de Egipto. El Josue es famoso entre los Illustres varones que la fama haze celebres assi en virtudes como en fechos de armas. Cuyas prohezaz z hazañas se escriuē en su mesmo libro. Este capitan fue escogido de dios para q mettesse el pueblo de yrael en la tierra prometida / como se tracta en el primer capitulo de su mesmo libro. Este diuidio la tierra a los tribus. Florecio cerca d los años



de la creaciō del mūdo de tres mil z seyscientos z ochēta z ocho rēgio z gouerno a ysrael. xxvij. años. Finalmente murio de hedad de. cx. años z fue sepultado en el monte Effraim. El Josue sucedio en la gouernacion iudas por mandamiento de dios como se tracta en el capitulo primero de los juezes. El qual con su hermano Symeon hizieron guerra a los Chananeos z Phereceos y en vna batalla mataron dellos diez mil hōbres/ z prendieron al rey Adonibezecb z cortaron le la sumidad de las manos z d los pies assi como ellos auia cortado a setenta reyes z los hazia comer las sobrajas q̄ cayan debaxo de su mesa.

El Sanson famosissimo capitā de los hebreos duodécimo juez z vltimo dellos es en el mundo y en la sagrada escriptura muy nombrado. Su nacimiento fue reuelado por boca del angel a sus padres z su sanctidad z valor les es declarada por el: como se tracta en el capitulo diez z seys de los juezes. Mato vna vez. xxx. hōbres de vn rebate. E otra vez con vna maxilla de vn año no mato mil hombres. Juzgo z prefidio. xx. años entre los hebreos cerca de los años de treziētos z treyn ta z seys. Que salio Ysrael de Egipto. Y del nascimiento de habraham de ochocientos z quarēta z vno. Y de la creacion del mundo de dos mil z setecientos z ochenta z nueue. Este Sanson sucedio Helifacerdo te como arriba diximos. Aquí auiamos de poner a David por ser vno de los principes mas famosos del mundo. Pero baste para este proposito lo que del arriba diximos: remitiendo al lector a q̄ lea los libros d los Reyes z del Paralipomenon.

De algunos notables hombres en hechos de ar



## Enchiridion

mas que florecieron en ysrael al tiempo de que Dauid reynaua sobre los hebreos segun que se cuenta en el capitulo. xxiiij. del segundo de los reyes en el capitulo. xj. del primero del Paralipomenon: me pareció q̄ era iusto tractar aquí alguna cosa. Eleazar p̄mo del rey Dauid como se viesse desamparado de los suyos q̄ auian hechado a huyr de los Philisteos: tomo sobre los enemigos el solo z tanto hizo por su persona con el espada en la mano: que los Philisteos que auian comenzado a ser vencedores echarō a huyr: z los del pueblo d'ysrael que auian huydo boluieron sin temor z robarō el campo de los enemigos. Semma hijo de Age como se fallasse en batalla contra los philisteos z los de su valia huyessen: sacó su espada z tā valeroso se mostro en ella que defendió de los cōtrarios vna tierra sembrada de lentejas z libro a los suyos z hizo gran matança el solo en los enemigos. Abisay hermano d' Joab acometió con su lança a treziētos z los mato. Banayas hijo de Jojada mato dos tan esforçados caualleros q̄ eran tenidos por tan fuertes como leones: por cuyo nōbre los llamo el texto sagrado: pero sus nōbres propios eran Ariel z Moab. Este banayas mato tambien vn leon muy brauo en meytad de vna Cisterna en tiempo d' inuierno z mato a vn cauallero Egypcio que era como gigante: por que tenia cinco codos en alto z le tomó z sacó de las manos la lança que traya q̄ era como vn enfullo de texedor y en fin le mato. Por cuyo esfuerço z virtudes le hizo Dauid de su secreto. Jonatas hijo de Semmay hermano d' el rey Dauid mato a vno que tenia en cada mano z cada pie sey dedos. Jonathas hijo de Saul acompañado de solo su paje de la lança acometió



tio a todo el real de los enemigos z los hizo huyr z mato dellos quasi. xx. caualleros como se tracta en el capitulo quatorze del primer libro de los reyes. De Dauid siendo muchacho se dize y ello cuenta de si mesmo que venia algunas vezes el Leon o el Oso z le lleuaua en la boca el carnero del rebaño z yua tras ellos z romãdo los por la barua les sacaua la presa de la boca z los mataua: como se cuenta en el capitulo. xvij. del primer libro de los reyes. Y en el capitulo. xxij. del segundo libro se dize q̄ Dauid mato e vna batalla el solo ochociẽtos hombres de guerra. En el primero d̄l paralipomenon en el capitulo. xj. se dize que Ysabaam hijo d̄ Achamonio mato trezientos hombres en vna batalla. Estãdo cercada la ciudad de Bethleẽ ouiendo sed Dauid z no pudiendo gozar del agua de Bethleẽ por amor de los enemigos: no acabo de dezir el desseo de aq̄lla fuente: quando tres caualleros del exercito: conuiene a saber Abisay z Banayas z Asael de q̄en arriba diximos entrarõ por meytad de los enemigos z cogero el agua del algũe que estaua a la puerta de Bethleẽ z traxerõ lo para Dauid sin que hombre de los enemigos ofasse dezir les ni hazer les cosa alguna. La qual agua no q̄o so dauid beuer mas ofrecio lo a dios por ser trayda cõ tanto peligro de los portadores. Y es de saber que aq̄llas palabras desse ofas de aquel agua no fueron rãto por la gana q̄ el rey tenia d̄ beuer: como por experimẽtar el esfuerço de los suyos.

¶ Judas machabeo por sobrenombre: fue el tercer hijo de Mathias. Florecio en tiempo del rey de los Griegos llamado Antiocho por sobrenombre Epiphanes el qual fue decimo de Alexãdre magno. E como desde



### Enchiridion.

Alexandre fasta Antiocho ouiesse passado. cxxvii. años: figure se que este Antiocho començo a reynar a los ccclxxiiij. años de la transmigracion de Babilonia: en la qual començo la quinta hedad: z ante que christo al mundo viniessse. cxxv. años: por quanto Alexandre magno se halla auer reynado a los. cxxv. años de la quinta edad. Las hazañas de Judas Machabeo z de sus hermanos son tan grandes q̄ exceden a fuerças de hombres. Las quales tanto mas son creybles: quanto el texto sancto da fee dellas.

**E** Annibal capitan africano florecio cerca de quiniētos z treynta años despues de la fundacion de Roma: z de la creacion del mundo cinco mil z dos/ en tiempo que el rey Ezechias reynaua en el reyno de Judá. Este Annibal fue hijo del capitan Amílcar. Como Annibal fuesse de nueue años juro a su padre sobre las arras q̄ vengaría a los Cartaginenses de los Romãos. E como fuesse mancebo: hincó el pie en la tierra. E como le nãtasse poluo: dixo que no cessaría de dar guerra a los Romanos fasta que o Roma o Cartago fuesse buelta en poluo. Elino en españa z destruyo a Numiedro. Ante cuya destruycion como vn cauallero de Annibal amigo de los Saguntinos les consejasse que diessen el oro z riquezas a Annibal z que con esto se yrían en salvo (por quãto sagunto estaua aliada cō los romanos) ellos preciaudo mas la honrra que la vida tomarō sus haziendas z mugeres z hijos z sus personas y hecho vn gran fuego en la placa se atrojaron en el: z assi acabaron su vida muertos mas no vencidos. Despues desto passo en Italia adonde cerca de la villa d̄ Canas (que es en Apulia) alcanço tan grã victoria de los ro



manos q̄ embió a Affrica tres modios de anillos d'los nobles que en aquella batalla auian muerto. E como despues desto los Cartaginenses fuessen vencidos de Publio Scipion gustando Annibal de la pōçoña que traya en su anillo murio por no ser d'los romanos captiuo z muerto.

Hector fue hijo primogenito d'el rey Priamo d'Troya z de la reyna Hecuba vna de las mas hermosas hēbras del mundo. Florecio Hector cerca de quatro mil z quarenta z dos. Despues de la creacion del mundo. E ante de la fundacion de Roma. ccccxxx. años. E ante que christo naciesse mil ciento quarenta z siete años. Este Hector fue vno de los mas valientes principes d'el mundo. Mato a muchos principes Griegos. Finalmente como su muger Andromacha soñasse q̄ matauan a su marido: no le dexaua otro día yz a la batalla. Para lo qual le echo el hijo pequeño a los pies pensando que de lastima de hollar al niño se deternia. Pero Hector no quiso si no salir a la batalla: por lo qual fue muerto. Dize vincencio beluacense que su hijo de Hector se llamaua franco. De cuyo nombre los franceses tomaron a llamar se assi. Cerca deste tiempo florecio Hercules Pero (como auemos dicho arriba) aya auído muchos Hercules z lo que hizieron muchos: lo atribuyā a vno (como Sabellico dize) no ay cosa cierta mas de lo que diximos hablādo de los muchos deste nōbre z de Hercules q̄ reyno en España. Esto mesmo Jason fue poco ātes de la vltia d'istruyció de troya: po como muchas cosas fabulosas se digā del tãbiē como de teseo: acorde d'no hazer mēciō d'pncipes cuyas hazañas estā llenas d'fabulas. Alexander magno fue hijo d'filippo rey d'ma



### Euchiridion.

cedonia. Florecio cerca de. ccxxv. años despues d la trãsmigracion de Babilonia. E ante de la venida de nuestro señor. cccxv. años. Este rey sometio a su mãdamiẽto quasi todo el oriente. Entrando en hierusalem: tuuo en gran reuerencia al gran sacerdote z mando que las leyes z ritos les fuessen guardados a los judios. Edifico en Egypto vna gran ciudad: la qual llamo de su nõbre Alexandria. Como el rey dario rey de los persas le tuuiesse en poco diziendo que era mancebo: fue vécido d el mesmo Alexãdre z toda la yglesia de Dario z su rey no fenecieron juntamente. Reyno solos. xij. años murio de. xxxij. poco mas. Dexo sus yernos a los principes que con el estauan segun se cuenta en el capitulo primero d l. j. lib. d los Machab. Este dario rey d los psas fue bisnieto del rey Asuero marido d la reyna Ester el q por otro nombre se llamaua Artaxerxis. Del reyno de Macedonia z del rey Alexandre arriba auemos algo rogado.

Publico scipion por renombre dicho el Africano. Florecio ante del nacimiento de nuestro señor quasi dosientos años. Como los romanos estuuiesse para dexar a Roma por temor de Annibal despues de la rota de Canas. Este fue el q con su espada sacada los estoruo que no la dexassen por vna parte atemorizando los z por otra esforzando los. Este scipion fue imbiado de los romanos contra cartago z vencio a los Cartaginenses. Luyo vencimiento fue tan notable que maromas de veynte mil de los enemigos z captiuo mas de otros tantos z assi entro en Roma victorioso. E como diuersos pareceres ouiesse en el senado sobre la dstruycion de Cartago. Este Scipion fue de parecer que en  
ningun



ningun caso se desolasse sino que siempre qdasse en ella quien pudiesse a los romanos en sobre salto por que no se hiziesen perezosos z descoraçonados: no tuuiendo cō quien cutir. Esta mesma razon es la que se puede dar/ o se dio: por que pues nuestro señor auia dado la tierra de promission a los Hebreos: quiso que siempre tuuies- sen enemigos como eran los Philisteos z otras nacio- nes para que ellos se exercitassen z con ellos cutiesen. Deste scipion dicen que es aquella sentencia notable q̄ dize. Nunca mas solo me hallo que quando estoy en cō- pañia de otros. Es as̄ notar que como otros muchos romanos ayan tenido este mesmo nombre: no te engañes por que llamamos affricano. Florecio en fin de la guerra segunda punica.

Julio cesar primer emperador de los Romanos hō bre en guerras z batallas nominatissimo. Florecio en su imperio. xlvij. años ante de la venida del hijo de la virgen al mundo. El qual fue muerto a puñalada dentro del senado romano. Este vsurpo aq̄lla Monarchia. Por lo qual se leuataron las guerras ciuiles. De las quales el principal capitan en defensa z para libertad de la republica Romana fue Pompeyo vno d̄ los mas valerosos capitanes que roma crio. El qual vencio a Julio cesar: z por temor de las asechanças que penso que Julio cesar tenia puestas no siguió el vencimiento. Por lo qual el pompeyo fue despues vencido en la batalla pharsalica del mesmo cesar. Esp̄sando se escapar de las manos de su enemigo fue buyeudo a Ptolomeo q̄ creya ser su amigo. Pero como Ptolomeo viesse que Julio era v̄cedor z tenia poco q̄ medrar cō Pompeyo (pues le via r̄ abatido) cortó le la cabeça z la mano de



## Enchiridion

recha. Y por congraciarse con Julio cesar hizo le presente dello. Quieren dezir algunos z assi ello deve ser q̄ puesto caso que pompeyo tuuiesse justicia para cō Julio cesar (pues por defension dela libertad cōmun peleaua) que fue vencido por los grandes desacatos que hizo al templo sancto de Hierusalem con su exercito z gente. En la qual ciudad dizen sus coronicas que mato mil judios. ¶ Constantino Emperador fue vno de los mas illustres varones que tuuo el mundo. Heredo el imperio Romano de su padre Constantino: despues de cuya muerte comēço a gouernarle año del señor de treziētos y nueue. Y gouerno le treynta y vn años. Este emperador ante del baptismo era justissimo z fauorecia quanto podia a los christianos. Y como ouiesse de dar batalla contra Maxencio tyrāno (segun dize eusebio en el capitulo nueue del libro nono dela hystoria ecclesiastica) y estuuiesse muy cuydadoso del fin de la batalla: apareció le en sueños hazia la parte de Oriente la señal dela cruz muy resplādeciente z vnos angeles q̄ le dezian que en aquella señal venceria. Como constantino despertó: fue muy alegre z mando poner aquella señal dela cruz en todas sus vanderas y estandartes y el puso la en su frūete. Y assi entrando en la batalla fue vencedor de Maxencio tyrāno. A este emperador baptizo sant Siluestre papa primero deste nombre: el qual le sano dela lepra en virtud de la fee redimiendo la muerte: de los niños cō cuya sangre auia de ser curado de consejo de los medicos. Este (segū dize sancto Antonio de florecia en fin de su primera parte) dió ala yglesia el imperio Occidental y el se passo en grecia a dōde edifico la ciudad de Constantinopla llamando la de su proprio



nombre y nobleciéndolo tanto que frisasse en toda nobleza y grandeza con Roma. Este emperador fue tan humilde que no solamente no quería ygualar se con los sacerdotes de christo pero delante dellos se humiliava y abaxava como el hombre mas plebeyo y vulgar. Este emperador se halló en el concilio niceno que se ayunto para confundir a Arrio. Del qual eusebio pone vna plática maravillosa en el capítulo segundo del libro decimo. Fue tanta la fe la humildad la religión de Constantino emperador segun dize el mismo eusebio que no auia nación que no se le subjectasse y a quien no venciesse assi como a los Sarmatas y a los Godos y a otras gentes barbaras. Comedava se muy frecuentemente en las oraciones de los siervos de nro señor. Dize eusebio que embió letras a sancto Antonio monje sanctissimo oyda su fama para que le encomendasse a dios con sus hijos estado y imperio. Por estos tiempos florecio Athanasio hombre de maravillosa fe y de gran valor. El qual por temor de los Arrianos principes estubo escondido seys años en vna cisterna o algibe sin agua guardando le nuestro señor para mas bien de la yglesia y mayor merito suyo. Carlo magno fue y es entre los famosos principes contado assi en virtudes como en hechos de armas. Fue el primero entre los Franceses que tuuo el imperio Romano. El qual començo a gouernar año del señor de ochocientos y dos. Y tuuo le treze años. Muo de edad de setenta y dos años. Coronó le el papa Leon tercero. Este principe hizo grandes y manditas guerras y alcanço muchas victorias de los infieles. A este apareció Sanctiago el apostol: a cuya intercession vino en España y allano y abrio el camino del apostol



## Enchiridion

fasta llegar a compostella a do esta su sagrado cuerpo  
haziend grâdes estragos en los moros q̄ ala sazón auia  
en España. Edifico la yglesia mayor z acompaño la z  
adorno la de vestimētas z plata z oro para el seruicio  
del altar z puso las campanas necessarias. Finalmēte  
despues de auídos maravillosos triumphos como lo  
escriue Turpino obispo ò remes acabo sus días muy  
christianamente en la ciudad de Aquisgrano.

**E**l rey Artus rey de inglaterra fue famoso principe  
z de los q̄ la fama haze insignes. Florecio cerca de los  
años del señoꝝ de quiniētos. Fue hombre de gran zelo  
del augmento dela fee z ley christiana. La qual acrecē  
to z amplio cō illustres hechos de armas. Y a esta cau  
sa era siēpre vencedor en las batallas en q̄ entrava. En  
fee delo qual traya en lo hueco del escudo la ymagē de  
nuestra señoꝝa. Mallo se matar el mismo con su mano.  
ccccl. hōbres ò los enemigos en vna sola batalla leen  
se del may grâdes cosas. Este instituyo en la ciudad de  
Cōturbia la tabla redōda pa los caualleros q̄ fuesen  
cōquistadores de los infieles. Finalmēte herido de sus  
enemigos murio z fue traydo a su ysa a ser sepultado  
a donde se dize que los suyos siēpre le esperan.

**E** Godofredo duque de Lothoringia natural de Fran  
cia fue famoso principe y en virtudes y en armas exce  
lente. Este duque tomo la cōquista dela tierra sancta en  
compañia de otros muchos altos hombres de Euro  
pa. Con los quales se allegarō tantas naciones de to  
do el Occidente que se dize que llegauan a dozientos  
mil hombres de pelea. Ayuntada esta tan gran muche  
dumbre los principes tomaron por fuerça de armas  
ala ciudad de Antiochia con otras muchas poblacio



nes. Y finalmente nuestro señor les dio tal vettura que entraron por fuerza de armas a la ciudad de hierusalē en quince días de julio año del señor de mil z nouenta z nueue. Siendo papa vrbano segundo deste nombre z tuuiendo el imperio Enrrique el quarto. Y porq̄ godofre de bullon auia sido muy señalado en esta empresa: fue luego electo por rey de hierusalē de todos aquellos príncipes z capitanes. Pero assi acepto la silla y estado de rey: que no quiso poner en su cabeça corona de oro diziendo que no era justo coronar se el hombre vil de corona de oro: a dōde dios verdadero se auia coronado de espinas. No biuió este bendicto príncipe si no vn año en el reyno de hierusalem z assi le lleuo dios a reynar ala otra vida. Al qual sucedió en el reyno su hermano Baldouinos. Y a este sucedió su sobrino baldouinos. Y a baldouinos sucedieron muchos príncipes. Eneste tiempo fue hallada la lanca de nuestro señor en la ciudad de Antiochia.

Entre los famosos caualleros en armas se puede cōtar el insigne cauallero español Bernardo del carpio. El qual floreció en el reyno de leō cerca de los años del señor de ochocientos. Este fue hijo del cōde de saldaña llamado dō Sanchez z nieto del rey dō Suela z sobrino del rey dō alōso el casto. Fue en sus tiempos el mas famoso en armas q̄ ala sazón se hallaua. Para lo q̄ es de saber que como el rey de leō su tío no tuuiesse hijos que le sucediesse (porq̄ era castissimo z nūca fue casado) oyēdo las hazañas de carlo magno q̄ en toda Europa hazía y en españa auia hecho contra los moros: embiole a llamar para q̄ le sucediesse en el reyno. Este llamamiento hizo el Rey sin consejo z acuerdo de los



## Enchiridion

grandes de su reyno. Lo qual como los mismos grandes supiesen ayuntan se en el palacio del rey para decirle que no lo consentian. Y que mas querian morir que subjectar se a Franceses. Y que si el rey no tornaua a escreuir a Carlo magno: le quitarian la obediencia. Para esto tomo la plastica Bernardo del Carpio. Y aun que al rey le peso mucho dillo: rruo necesidad de tornar a descombidar a carlo magno por no tener enojados a los leoneses y por no pder el reyno. Mas carlo magno como al primer mensaje auia puestopies encamino para venir a España acompaño de los mas principales de Francia y de gran exercito: no quiso boluerse. Para lo qual fue menester que el Rey don Alonso apellidasse gentes para yr contra Carlo magno. Y como Bernardo del Carpio su sobrino era ala sazón el mas eminente en animo y mas diestro en las armas que todos los demas: fue le dado a el cuydado y preminencia de los exercitos. Y quiso nuestro señor que con su persona y ayudado de los Leoneses y con aprouechar se del rey Marsil de çaragoça: fue vencido carlo magno y todos sus exercitos en el campo de Ronces valles que es en Nauarra: a donde murio Roldan sobrino de Carlo magno y murieron los doze pares o principes de francia y otras muchas gentes. Assi España se escapo de la subjecion de los Franceses por la diligencia y fuerzas de Bernardo del Carpio y fueron vencidos pensando ser vencedores los que venian a Reyno ajeno a mandar. Viendo los Franceses quan gran affrenta se les auia hecho: embiaron a España vn capitán llamado don Bueso con gran copia de caualleros y gente de armas. Contra el qual salio Bernardo del carpio acõ



pañado de los leoneses z dio le la batalla en vn lugar de castilla vieja que se llama Orcejon. En la qual despus de muchas muertes d' entramas partes. Bernardo del carpio mato por su mano a dan Bueso: z toda la gente francesa o murio o fue presa o echo a huyr. Otras muchas hazañas hizo Bernardo del carpio: por las quales entre los españoles merece ser nombrado entre los varones illustres. Su cuerpo esta sepultado en el monesterio de Aguilar de Campo.

¶ Fue illustre en virtudes y en armas el conde Fernan gonçalez conde de castilla z vezino d' la ciudad de Burgos: entre los que han sido en toda europa. Deste varo arriba auemos dicho algunas cosas en las quales se muestra su valor z bondad. Pero porque todos sepan quan dignamente le fauorecia nuestro señor en todas sus obras y batallas: porne aqui la oracion que el mismo hizo hincados los hinojos quando recibio la gobernacion y estado del condado de castilla. La qual es la q' se sigue. Ruego te señor q' me valas z me ayudes z me des esfuerço z poder en tal guisa q' yo pueda sacar a Castilla de la premia en q' esta. Dame señor seso y entendimie'to q' lo pueda fazer de manera q' tu te tengas de mi por seruido z los castellanos cobre alguna cosa de lo que perdieron. La señor luego tiempo ha que bien mucho apremiados z muy quebratados d' los moros. Y si por alguna culpa cayamos nos en la tu yra: pido te por merced por la tu piedad z la tu mesura que se tire la saña de sobre nos. La señor de todas partes somos nos maltrechos z apremiados d' moros z christianos. Y tan grande es la nuestra quera: que no sabemos al que fazer sino atender la tu merced. El señor siē



## Enchiridion.

do yo tu vassallo z haziedo me tu merced z ayuda: cuyo do yo de sacara Castilla destas cuytas z premias. Esta oracion hizo el conde a nuestro señor z como fue tan justa z de coraçon tan humilde hecha: el le oyo z le dexo acabar su vida en gran prosperidad en el año del señor de nouecientos z quarenta segun dize Mosien diego de Galera o segun dize la general hystoria en la era de mil z seys. Que es año del señor de nouecientos z setenta z ocho. A este conde succedio su hijo el cõde Garciferandez cuyo cuerpo yaze en el monasterio de sant Pedro de Cardena: el qual hizo grandes estragos en los moros. Pero al fin murio de las heridas que dellos recibio en vna batalla. Tuuo al conde don sancho que le succedio en el condado de Castilla z vna hija llamada doña Urraca. La qual quiso mucho como era razon. Pero porque andando yo buscando en los Archibos del consistorio de la ciudad de Burgos las hazañas y hechos de armas deste conde Garciferandez: halle vn su testamento en el mismo Romance que pienso que el le ordeno: a corde poner le aqui: puesto caso q por su antiguedad no pude bien leer algunas partes que en el halle. Pero no obstante esto puse las mismas letras que en el auia. Cuyo tenor es este que se sigue. In nomine vnigenite prolis. Esta es la ordenança del testamẽto que yo el conde Garciferandez z mi muger la condesa doña Doña fazemos asmando el auenimiento del postrimero iuyzio. Propusimos hazer vn don a nuestro señor jesu chrisito z a los sanctos: porq en aquella hora mereciessimos recibir de dios perdon de nuestras culpas ofrecemos nuestra hija Urraca y escogemos le aquel lugar de Cuevas Rubias que es en ri



bera de rio de Arlança. Las reliquias de aquel lugar son de sant Cosme z sant Damian z sant Leprian z sancta Eugenia z sancto Thome apostol z de sant Justo z Pastor donde yo Garcifernandez conde z doña oña cōdessa damos a ti doña Urraca nuestra hija en dō. zc. y despues dize. E damos a ti veynte lechos con sus tapedes z almoçallas de pallo z glecisco z sus plumaçones pallos z gleciscos z sus sauanas letradas z alfateles z alfanegas en paños greciscos. E quinze genaves palleas. E treynta paños preciaados. E veynee z cinco mudas de mesa. E. M. D. S. Para seruicio de mesa. E mil z ochocientos marcos para cruces z calices z coronas para la yglesia. y quatro citharas z ornamentos ciento. Quinientas vacas z mil z seysciētas ouejas. Ciento z cincuenta yeguas z treynta moras z veynte moros. Todo aquesto sobredicho damos a ti doña Urraca z a sant Cosme z sant Damian z a quel mismo lugar dellos damos z otorgamos de oy para siempre que sea confirmado en tu derecho que ayas z mantengas z defiendas perdurablemente. E si alguno de nos o de nuestro linaje / hijos/nietos/sobrinos/ o hermanos/qualquier otra persona que a queste nuestro fiel testamento contrallar quisiere: la yza de Dios omnipotente deciēda sobre el z caya en iuyzio dañable: z pierda amos los ojos z sea departido de todos los bienes z todo mal venga sobre el. y tierra no le reciba su cuerpo ni ayaparte con Christo redemptor: mas con judas traydor fondon del infierno Amen. E sobre esto peche en coto de parte del rey cient libras de oro a aquel que a Cuevas Rubias mantuviere. El hecho desta escriptura firmedumbze aya en todas las



## Enchiridion

cosas. Facta carta octauo Calendas Decembris Era millesima decima septima regnante el rey Ramiro en Leon y el conde Garcifernandez en castilla. Yo conde Garcifernandez. Confirmar doña Dña. Sacho garcia Lucidio obispo. Este conde rehedifico a sant Pedro d Cardena: al qual auian dstruydo los mozos quando mataron dozientos monjes en la era de Cesar de ochocientos e setenta e dos. Que es año del señor de ochocientos e treynta e quatro. En feys del mes de Agosto. Murio este conde en la era de Cesar de mil e treynta e tres años que es año del señor de nouecientos e nouenta e cinco. Dize el letrero de su sepultura/aquí esta sepultada con el su muger la condesa. Nieta del emperador Enrique.

El cid por nōbre proprio Rodrigo de Bivar famosissimo no digo entre los españoles mas entre todos los del mundo assi en ermas como en virtudes. Este fue hijo de Diego laynez el q̄l venia por recta linea de Layncaluo cauallero muy honrrado juez d Castilla e yerno de Nuño rasura. Por quanto Layncaluo engendro a Fernā Laynez su primer hijo en doña Bello su muger hija de nuño rasura tia del cōde Hernan gonçales. Fernan laynez engendro a Layn fernandez. Layn fernandez a Nuño laynez e Nuño laynez egēdro a Diego laynez e Diego laynez engendro a diego de Bivar por sobre nombre Lid cuya madre era la infanta doña Teresa Muñoz hija del conde don Nuño alvarez de Amaya e nieta del rey don Alonso el quinto deste nombre que murio sobre Biseo. De suerte q̄ el Lid era bisnieto del rey don Alonso de Leon de parte de su madre. Sus hazñas deste victoriosissimo cauallero exceden a las de



los romanos z a las de los príncipes z señor de todas las naciones. E si ouiera vn Titolibio en España o vn plutarcho o vn Galerio maximo: mas vulgados andu uieran los hechos del Lid que de todos quãtos aquí auemos hablado. Murio este celebre varon en Valencia de su nombre. año del señor de. 1068. Cuyo cuerpo yaze en Burgos enl monesterio de sant Pedro de caradens en meyrad de la capilla mayor cõ su muger doña Ximena gomez hija del conde de Bormaz don Gomez. Dize su hystoria que este señor fue el primer alcayde de Toledo despues que el rey dõ Alonso el sexto la gano. El rey don Alonso decimo septio rey de Aragón por sus merecimientos z gran animo entre los varones famosos se ha de contar. Este fue hijo del rey don Fernãdo de Aragón q̄ fue electo por rey de aq̄llos reynos siẽdo gobernador en castilla por su sobrino el rey dõ Juã el segundo. Succedió a su padre en los reynos de Aragón z de Sicilia. año del señor de mil z quatrocientos z diez z seys. Y como la fama deste príncipe fuesse muy diuulgada assi fuera de españa como dentro: la reyna doña Juana de Napoles por la muerte del rey Ladislaos su hermano: z viẽdo q̄ ella por ser muger no podria gouernar tan gran estado: ebió a llamar al rey dõ Alõso de aragon oydas las nueuas d̄ sus virtudes z saber para hazer le su hijo adoptiuo z q̄ le succediesse enl reyno. Lo qual el accepto. E tomando de su reyno p̄sonas de estado z de mucho merecimiento fue a Napoles. adõde fue muy biẽ recebido de la reyna doña Juana y de los del reyno. Pero como el guiase las cosas justamente z con mucha prudencia z saber / z con esto pudiesse la mano en las cosas que la reyna hazia el se fue



## Enchiridion

fle a la mano en las que no conuenia hazer se: acordo la reyna de reuocar lo adoptacion que tenia hecha al rey don Alonso assi por ser muger (cuya naturaleza es mudable) como por tener quien le fuesse a la mano: y embio a llamar a don Renaldo duque de Angeos. Como el rey don Alonso fuesse de tanta hōrra z recibiesse por injuria aquel hecho: comienca hazer guerra a la reyna z a todos sus factores. E quiso nro señor (que ayuda a la justicia) dar le tal animo z fortuna q̄ salio con su empresa z alcanço por fuerça de armas el reyno de Napoles. El qual concluyo z tomo perfectamente segund dize Antonio Sabellico año del señor de mil z quatrociētos z quarēta z dos años. A quiē el papa hizo gracia z donacion entera z ppetua: z todos los estados le dieron la obediencia deuida a su rey z señor. E assi biuió z murio en gran gloria fasta el año de mil z quatrociētos z cincuenta z ocho. En el qual fallecio dexando los reynos de Aragon z Sicilia al rey don Juā su hermano y el reyno de Napoles a su hijo el rey don Fernādo de edad de setenta z cinco años. Este magnanissimo rey fue casado con la reyna doña Maria su prima: la q̄l era hija del rey don Enrrique el enfermo rey de Castilla tercero deste nombre. Despues d̄ muchos años succediendo los hechos de aquel reyno en diuersas maneras se señalo en hecho de armas z grandes hazañas el duque don Gonçalo hernandez llamado el gran capitā del antiguo linaje de los de Aguilar E de Cordoua alcançando por fuerça de armas todo aquel reyno z sometiendolo le al poder z subjection z señorio de los reyes Catholicos don Fernando el quinto z de la reyna doña Ysabel. En la qual conquista por todo el tiem



po que duro la guerra: fueron los franceses vencidos  
 z la floz de Francia siempre fue d' cayda z tuuo la peor  
 parte: como todos los que biuen oy día lo saben.

**L**as mugeres que tuuieron gouernacion de reynos  
 z fueron famosas en hechos de armas de quien se pue  
 de hazer cuenta muy señalada: son las que se figuē/ La  
 reyna Semiramis fue reyna de los caldeos o assirios.  
 Esta Semiramis fue muger del grã rey Ninio del qual  
 pario vn hijo que llamaron Ninias. Muerto el rey Ni  
 no a los doze años del nacimiento de Abrahã (que es  
 segun los setenta interpretes año de la creacion d'l mū  
 do de tres mil z ciento z setenta z dos) tomo ella el re  
 gimiento de la monarchia de los Assirios. Por que co  
 mo su hijo Ninias quedasse de muy pequeña edad z  
 no tuuiesse discreciō pa gouernar tan grã estado: acor  
 do ella de tomar aquel cuydado. Mas como fuera im  
 possible tan grãde reyno poder subjectarse z ser regio  
 do de vna muger: acorzo d' vestirse como varō z traer  
 tal traje que todos creyessen que lo era z fingir que era  
 su hijo Ninias z a su hijo ninias vistio le como a muger  
 diciendo z fingendo q̄ era Semiramis la biuda. Desta  
 manera gouerno el reyno z hizo hazañas z guerras d'  
 varō z puso cercas z muros a la ciudad de Babilonia  
 deladrillo muy cozido. E despues q̄ gano grande auc  
 toridad enl reyno z sometio todas las gātes de su esta  
 do a su mādō y ceptro: descubrió la fallacia z fiction de  
 que cō los suyos auia vsado z dixo ser muger z que era  
 la reyna Semiramis z q̄ auia fingido aq̄l traje por go  
 uernar mejor la monarchia de los Babilonicos z q̄ el  
 q̄ pēsauā ser Semiramis era Ninias vestido como mu  
 ger. Espanto tanto esta sagacidad y esfuerço a los del



## Enchiridiou.

reyno que no solamente no la tuuierõ a Semiramis en menos: pero puso gran temor y espanto en sus corazones z assi la obedecieron como fassa allí. Acabo de tiempo como ella era mal inclinada: enamoro se de su mesmo hijo z quiso tener parte con el. Lo qual el aborrecio infinito: z lleugo tanto el odio que tuno a su madre: que la mato despues q̄ auia tenido la corona real d̄ los assirios quarenta z dos años. Despues de Semiramis reyno su hijo Ninias por ella z fue el quarto rey de los Babilonicos. Es fassa que la monarchia de los Assirios tuuo fin reynaron treynta y seys reyes: en el qual tiempo passaron mil z dozientos z quarenta años. De los quales fue el vltimo el rey Sardanapalo viciosissimo hombre. **Las mugeres que dizen amazonas tienen gran nõbre en el mudo.** Por q̄ como no permitan entre si varõ alguno: son mas de loar q̄nto mas ellas han hecho grandes hazañas z han vencido grandes batallas z ganado muchas tierras z han supeditado z sometido a su yugo z poder grandes principes z reyes. Dize se q̄ descendieron de Scitia. Su reyno z sus triumphos comẽcarõ en la segunda edad: conuiene a saber en tiempo de Rabu que fue septimo de Sem hijo primero de Noe. Las primeras princesas o capitanas q̄ entre ellas florecieron dizen auer sido Marpesia y Lampedon. Llamanse Amazonas q̄ significan mugeres sin teta: por quanto les cortan a las hijas el pecho derecho: para q̄ sean mas habiles z desembaraçadas a tirar los arcos z flechas: pero si agora aya este linaje de mugeres: no es facil de saber: pues desde Alexandre magno aca no leamos guerras auer les sido hechas. Destas amazonas arriba diximos largamente.



**D**elbora muger insigne allende de ser profetisa del señor: en el pueblo de ysracel: fue juez z gouernadora d los hebreos z pcedio en la judicatura a Sedeon. Y oya a los pleytos z negocios de los doze tribus z ordenaua todo lo tocante al culto diuino z lo tocate a la gouernacion de los pueblos z de las guerras contra los enemigos: como se escriue en el capitulo quarto de los juezes y como Sisara capitā del rey Yabin viniessse cōtra Ysracel con grande exercito z muchos carros: salio cōtra el Delbora muger de Lapidoth acompañaada d Barach en el monte Thabor con diez mil hombres de pelea: y quiso nuestro señor d dar les tan buena dicha: q el exercito de los cōtrarios fue vencido y el capitā Sisara se escapo a pie z buyo en casa de Jabel. Adonde pēsando ser amparado de la furia de Delbora: murio a manos d Jael. Porq como el se adormiessse: le metio jabel vn clauo por las sienes z marole. **A**thalia reyna de Yuda viendo q su hijo Ochozias era muerto: acordo d matar todos aquellos a qen podia venir el reyno de su hijo el rey Ochozias. E assi reyno en Yuda siete años fasta q Jojada grā sacerdote allego mucha gente contra Athalia z la hizo matar: z alco por rey a su niēro d la mesma llamado Joas. Al qual su hermana Josaba auia ascōdido por q su abuela no le matasse con los otros q marto. Quarto regum. capitulo. xj. **L**a reyna Amalasiūta hija d l rey Theodorico rey d Ytalia como los Ostrogotos y el reyno d Ytalia no tuuiesse rey (porq Theodorico murio sin hijo varō) tomo la gouernacion de los reynos z gouerno los no solamente como princesa valerosa po como muger christianissima. Porq como su padre el rey Theodorico ouiesse muerto a Boecio z a



## Enchiridiou.

su suegro Simocho z ouiesse confiscado todos sus bienes (por q̄ Theodorico era Arriano) ella tomo todos los bienes a los descendientes de Boecio z Simacho / z q̄to otras muchas injusticias q̄ su padre auia hecho. E como su hijo Athalarico fuesse d̄bedad para gouernar los reynos: dió le Amalasiūta el reyno. El qual dentro de quatro años muerto: tomo a tomar la gouernacion q̄ antes tenia z tomo consigo a vn su primo llamado Theodato para q̄ la acompañasse en el reyno. El q̄l con desseo de mandar hizo matar a la reyna z señora suya como hōbre ingrato. La qual florecio cerca de los años del señor de quinientos z veynte. Desto se tracta en la segunda pre de sc̄to Antonio titulo. xj. capitulo. ij. **S**ancto Antonio cuenta en la parte. ij. titulo. xiiij. capitulo. ij. que Hyrenen muger del emperador Constantino (no el magno) como viesse muerto a su marido tomo la gouernacion del imperio con su hijo que tambien se llamaua Constantino / cerca de los años del señor de setecientos z ochenta z dos. Pero como su hijo la priuasse de la gouernacion: ella con saña q̄ tuuo dello le encarcelo cō ayuda de muchos de su reyno z le sacó los ojos. E assi ella reyno quatro años en el impio. En cuyo tpo vn hōbre en Constantinopla cauado halló vn cuerpo muerto q̄ tenia en el pecho vna lomina escripta de oro q̄ dezia. Christo nacera de la virgen Maria. yo creo en el. **S**ol otra vez me veras en tpo de Constantino z Hyrenen. **S**ancta Ursula hija del rey de Bretaña gouerno en lo tporal a las onze mil vírgines y otras muchas gentes de varones z platos q̄ con ellas se juntarō por espacio de tres años. E finalmente ella cō toda aq̄lla muchedūbre padecio martyrio de mano de la gente de los hunnos



hunnos cerca delos años del señor d' doziētos z treyn  
 ra z siete. Como lo dize sancto Antonio en su segunda  
 parte título nueue capitulo nueue. Pero como alli se  
 diga que la ciudad de Colonia de Bretania z Sicilia  
 eran ya de christianos: creo que su passion fue en tiem  
 po del rey Atbila rey delos hunnos q̄ en toda ytalía z  
 gracia y Alemaña hizo grandes males en los christia  
 nos cerca delos años del señor de quatrociētos z cin  
 cuenta y tres. Como se tracta en el lugar alegado.

De los summos pontífices que han gouernado la si  
 lla romana desde sant Pedro que fue el p̄rimero sum  
 mo sacerdote despues de n̄ro señor Jesu christo: larga  
 mente ha tractado Platina en sus hystorias hasta el  
 papa paulo segundo. Por tanto no quiero tocar en lo  
 que el tan copiosamente hablo. Pero delos q̄ el no es  
 criuio por falta que el no lleugo a su tiēpo quiero yo ha  
 zer aqui memoria breuissimamēte señalando los tiem  
 pos y años en que començaron a gouernar la yglesia  
 de christo y el tiēpo y años q̄ la regieron. Despues del  
 papa paulo segundo (del qual largamente Platina es  
 criuio y en el qual cōcluy o sus hystorias p̄tificias) to  
 mo la silla d̄l p̄tificado el papa sirto quarto ducētissi  
 mo vigesimo pontífice romano año del señor de mil z  
 quatrociētos z setenta y vno. Siēdo rey de españa el  
 rey don Enriq̄ el quarto. Este sirto fue frayle de sant  
 Francisco y de aquella orden fue general z maestro en  
 sancta theologia. Lamaua se ante de su pontificado  
 fray Francisco de sabonia. Dize Raphael volaterrano  
 que fue el mas liberal q̄ entre todos los pontífices se  
 lee. Porque nunca negaua cosa que le pedia. Mas an  
 tes si mucho le importunaua: tornaua a dar a vno lo q̄



## Enchiridion

avia concedido otro. Por lo qual tuuo necesidad d' poner official para q' contrasse o anichilasse las gracias q' injustamente pareciessen ser concedidas. Este pontifice fauorecio a las ordenes d' sc̃o Domingo y sant Frãcisco con muchos y grandes preuilegios. Adorno y a tauio la ciudad d' Roma. Reedifico muchos tēplos en ella. Hizo muchos gastos y grãdes sumptuosidades en rescebimientos d' príncipes y reyes que vinierō a Roma. Amplio con grandes edificios el hospital de sancti spiritus en Roma. Ordeno q' el jubileo fuesse de veynte y cinco en veynte y cinco años: enel qual el mesmo se ballo año del seño: de mil y quatrocientos y setenta y cinco. Finalmente despues de auer regido la yglesia d' dios con mucha gloria treze años: murió año del seño: de mil y quatrocientos y ochenta y quatro. Al papa Sixto succedió enel pontificado Innocencio deste nombre octauo y enel numero de los s̃imos sacerdotes doziētos y veynte y vno. Este innocencio fue en su niñez pobre natural de Genoua. llamaua se Baptista cibo. Fue datario del papa Sixto el qual le hizo cardenal. Este innocencio era muy affable y blando para todos y tanto quanto resplandecia enel su buena condicion: tanto era escaso y teniente. Fue alto y dispuesto de cuerpo y de gesto muy hermoso. Mallo se en su tiempo el titulo de la cruz de nuestro seño: en la yglesia de sancta cruz en meytad o hueco de la pared con las tres léguas escripto fasta do dize Iesus. Nazareus rex. Tuuo innocencio dos años átes q' muriesse vna dolēcia d' sueño rã pfundo q' estuuu veynte horas sin algũ pulso a tanto q' los cardenales creyendo q' fuesse defuncto se auia allegado a cōclauē para elegir papa. Los quales estã



do en esto: despertó de aquel tan mortal sueño z vivió dos años despues. Pero como la dolencia del sueño fuese tan crecida en el: tuvo fuerças para desterrar le desta vida. E así murió en el primero día de Agosto / Año del señor de mil z quatrocientos z nouenta z dos. Despues de auer gobernado la yglesia ocho años / z despues que oyo por embaxadores de españa que el rey don Fernando el quinto auia conquistado todo el reyno de Granada. A Innocencio succedió en la silla d christo Alexandre sexto deste nombre en el numero de los pontífices centesimo vicesimo segundo. Este fue español z natural de la ciudad de Valencia de Aragón. Llamaua se antes del pontificado Roderico borja. Fue sobrino del papa Calixto z su vice cancelario. Dize Raphael volaterrano / q̄ para ningunos se mostro mas ingrato que para los cardenales q̄ le eligierō. Subió a la dignidad de papa el año que Innocencio murió en veynte z dos días de Agosto. Este Alexandre tuvo tres hijos al menor hizo príncipe en el reyno de Nápoles. Al mayor hizo duque de Gandía. Al mediano llamado Cesar hizo cardenal. Este cesar viēdo la muerte de su hermano el duque (de la qual algunos quieren dezir que no fue sin culpa) renūcio el capelo z fuese al rey Luys de Fracia y tomo por muger a vna su parienta que era duquesa de Valēcia: de cuyo nōbre le llamā al cesar duque Valentino. Este Alexandre crió treynta y seys cardenales en diuersos tiempos: de los quales cupo a españa los diez z ocho. Entre los españoles fue don Bernardino carbajal embaxador del rey don Fernando el quinto a título d sc̄ta cruz hōbre sabio z religioso q̄ ala sazō era obispo d cartajena. celeb: o ē su tpo



## Enchiridion.

conuiene a saber año de mil e quinientos vn jubileo. Dio licencia en su tiempo a muchas cosas que ni para su psona ni para su estado ni para ser Roma la q̄ auia de ser eran licitas e honestas. Finalmente en vna cena fue entoxicado de lo qual murio, año del señor de mil e quinientos e tres: despues que tuuo la cathedra pontifical onze años. Dizen que cupo parte del toxico a su hijo el duque Cesar e al Cardenal Adriano: puesto q̄ ellos con remediar se luego e con la iuuetud guarecieron. Muerto Alexandre succedio en la silla pontifical Pio tercero deste nombre sobrino del papa Pio segundo. Este pio fue natural de la ciudad de Sena: el qual siendo cardenal fue embiado de su tio por embaxador a diuersas partes: e negocio en las embaxadas los negocios de la yglesia cō mucho loor. Dize Raphael vo laterrano q̄ viendo los cardenales las cosas de la religion e christiandad estar muy caydas e que estauā las virtudes por el suelo: acordarō de elegir este sancto prelado para reformatiō del estado de la yglesia conociendo que tuuiesse partes para tā alto fin y efecto. Pero nuestro señor que sabe lo que mas cumple a su seruicio quiso llevar en breue desta presente vida a este sancto pontifice: por que a los treynta dias de su coronacion fallecio de vna llaga que tenia mucho tiempo antes en la pierna. Cuya muerte fue causa de mucho dolor pa todos los buenos. Al papa Pio succedio al papa Julio segundo deste nombre año del señor de. 1503. Este fue Genoues de nacion. Passō grandes trabajos e hizo grandes guerras por libertar e cobrar las tierras de la yglesia. Aynto concilio en la yglesia de sant Juā de lettan. En cuyo ayntamiento fallecio el piadoso pa



diez buen plado don pascual obispo de Burgos de la  
 orde de sancto domingo despues de llegado en Roma  
 En tiempo deste summo pontifice: florecio en toda vir  
 tud y sciencia el maestro general de la orden de los pre  
 dicadores llamado el maestro fray vicente de Castro  
 nouo. El qual visito personalmete quasi la mayor pre  
 de Europa. E reformo muchos conuentos a la verda  
 dera obseruancia z vida regular. El q̄l venido a la ciu  
 dad de Burgos año del señor de mil z quinientos z q̄  
 tro. Dio el habito de su orden al compo nedor deste li  
 bro. E visitada toda españa bolnio en su tierra adōde  
 en pocos dias murio. Este summo pontifice despues d  
 auer regido el estado d̄ la yglesia diez años: fallecio an  
 te de la conclusion del concilio Lateranense año del se  
 ñor de mil z quinientos z treze. A julio segundo suce  
 dio en este mesmo año en la mitra papal el papa Leō de  
 cimo deste nōbre. El qual fue florentino de nacion del  
 linaje z familia de los medicis. En tiempo deste summo  
 pontifice començarō a alūbrar por el mundo las letras  
 z doctrina del reuerēdissimo fray Thomas cayetano.  
 El qual siendo maestro general de toda la orde de san  
 cto Domingo rescibio el capello de cardenal a titulo d̄  
 sanct Sixto por su mucha doctrina z virtudes. Este car  
 denal nūca tomo seruido z ni oficial en su seruicio a q̄n  
 no pagasse por entero: por no obligar se a impetrar les  
 beneficios z fauorescer les en ellos. Fue en gran mane  
 ra estudiofissimo. Compuso muchos libros de grā do  
 ctrina: en especial sobre el Genesis: sobre el psalterio:  
 sobre los quatro euāgelios: sobre los actos d̄ los apo  
 stoles: sobre las epistolas de sanct pablo: hizo cōmen  
 tos sobre todas las partes de sancto Thomas. Hizo q̄



## Enchiridion

stiones quolibetales. Eōpuso vna sūma de casos d' cō-  
sciencia. Hizo de potestate pape. Hizo de indulgēcias  
y otros tractados y libros sin cuento. Luya doctrina  
estan excelente. q̄ a solo sancto Thomas de doziētos  
años a esta parte fue segundo z ninguno de los otros  
le fue primero. Tornado pues a hablar del papa Leō:  
como algūos cardenales ouiesse huydo de la obediē-  
cia del papa Julio su antecessor: el los reduxo piadosa-  
mente z los rescibio como padre verdadero. En tiem-  
po deste pōtifice salierō a luz las tinieblas y beregias  
de Martino luthero. Y a los seys años de su pontifi-  
cado murio el Empador Maximiliano principe illustri-  
simo q̄ fue año del seño de mil z q̄nientos z diez y nue-  
ue. Y fue electo por cesar y Empador su nieto dō Car-  
los rey de España. Despues q̄ Leon gouerno la ygle-  
sia de Xpo nueue años: murio año del seño de mil z q̄-  
nietos z veynte z vno. En fin del qual año que fue día  
de sc̄ta Luzia falleció el rey de Portugal don Manuel  
príncipe clarissimo z xp̄ianissimo. Al papa Leon succe-  
dio Adriano deste nōbre sexto: el q̄l en su coronacion no  
mudo el nombre ni en su estado mudo las costumbres:  
por q̄ siempre fue religiosissimo z christianissimo. Fue  
de nacion Flamenco. Dizen que fue de Loboayna: de  
cuya vniuersidad fue deā. Rescibio el obispado d' To-  
tosa en España y el capelo de cardenal. El qual estado  
en España por gouernador fue electo por sūmo ponti-  
fice sin soborno ni negociacion algūa q̄ fuesse de su pte  
y estando en Vitoria ciudad de la prouincia de Alaba-  
le vinieron los embaxadores z le adoraron z le consa-  
ludaron por pastor vniuersal z papa z cabeça d' la ygle-  
sia catholica. Fue Adrião papa hōbre eruditissimo en



todas las sciencias z fue doctor en sancta theologia.  
 Escriuio profundamente sobre las sentēcias. Lo que  
 escriuio ante de su pontificado sobre el quarto es teni-  
 do en grā aucthoridad. En su tiempo tomo el turco la  
 ciudad de Rodas. Dizen que desempoñio los calices de  
 plata de la yglesia de sant Pedro por quarenta mil du-  
 cados: z que pago por su antecessor gran sūma de oro.  
 Murio el papa Adriano en Roma año dī señoz de mil.  
 z quiniētos y veynte z tres. Y fue sepultado entre dos  
 summos pontífices llamados Pios. Despues de cuyo  
 finamiento entraron los cardenales en la election y ele-  
 gieron al papa Clemente septimo deste nombre: el q̄l  
 era Florentin dī linaje de los medicis z deudo muy cer-  
 cano del papa Leon dezimo. Dizen que Clemente fue  
 bastardo. En su tiēpo deste pontífice passo Roma grā  
 des persecuciones: de las quales no pequeña parte le  
 cupo a el mesmo. Este pontífice corono a n̄ro Empera-  
 dor el rey don Carlos en la ciudad de Bolonia día del  
 apostol sancto Mathia / año del señoz de mil e quiniē-  
 tos z treynta. En el qual día el emperador cūplia treyn-  
 ta años. En t̄po deste summo pontífice: cōuiene a saber  
 año del señoz de mil z quientos z veynte z siere. En el  
 mes de mayo nacio el príncipe heredero de las Espa-  
 ñas z de las dos Sicilias don Phelippe successor legi-  
 timo del rey y emperador don Carlos z de la empera-  
 tríz z reyna de España doña Ysabel quarta deste nō-  
 bre. Despues que Clemente septimo vuo gouernado  
 la sancta yglesia onze años: fue deste siglo al otro año  
 del señoz de mil z quientos z treynta z q̄tro. El qual fa-  
 llecido: eligieron los cardenales al papa Paulo terces-  
 ro deste nōbre año del señoz de mil z quiniētos z tre-



## Enchiridion

ynta z quatro años. El qual era romano de nació z llamaua se ante de su coronacion Lugdouico y es en el numero de los summos pontífices q̄ han gouernado la silla apostolica duocentissimo viceffimo octauo. Este summo sacerdote gouierna oy día la yglesia sancta con mucho looz y gloria. E ha mostrado ser padre verdadero en las pazes q̄ hizo entre los reyes d̄ españa y francia.

¶ De los empadores q̄ gouernaron el impio Romano tenia obligacion a tractar z del t̄po z años q̄ tuuierõ la monarchia desde Julio cesar fasta agora segun la intencion q̄ auemos tenido en este nuestro Enchiridion q̄ es señalar t̄po z años a las cosas notables. Mas como si de todos ouiéffimos aq̄ de hablar excederíamos a la medida z compas del libro: he acordado escreuir aquí solamente en summa el t̄po z años de los cesares q̄ han sido despues q̄ los principes d̄ Alemania los eligen q̄ es desde el año del señor de mil fasta agora segun arriba largamente hablamos escriuiendo de la electio z de los lectores del imperio. El primer emperado: electo desta manera fue Enríque sobrino hijo de hermano del emperado: Ottho. Este empado: fue duque de Bauaria z hizo cosas muy notables assi como conuertir a la fee catholica a Estuan rey de Panonia z alanzar los moros de Calabria z biuir tan rectamēte que mereciēse ser canonizado por sc̄to despues de sus días con la emperatriz su muger segun ya diximos. Gouerno este bienauenturado principe el impio solos ocho años. Y aze sepultado en la yglesia Bamdergēse. A Enríque succedió en la corona del imperio el emperado: Conrado nieto del empado: Ottho. En cuya electio los electores se diuidierõ. Pero al fin fue electo z hizo



a su hijo Enrrique rey de los romanos. Este emperador despues que valerosamente sujeto a los que se le auia reuellado murio despues que tuuo el imperio quinze años. Al qual succedio en el imperio su hijo Enrriq. segundo deste nombre. Este hizo su tributario al rey Balderico rey d' Boemia / z puso en el reyno de Ungria a Pedro rey natural: el qual auia sido de Ungria hecho do. Y como ouiesse en su tiempo tres q se llamassen papas: conuiene a saber Gregorio. Siluester. Benedicto: a todos tres depuso z dio por sumo pontífice a Sindigero obispo Bambergense llamado Clemente segundo z tomo juramento a los romanos q no eligessen a otro pontífice. Despues que Enrrique tuuo la corona cesarea diez z ocho años murio dexando aca su muger la emperatriz hija del principe de Aquitania. A Enrrique segundo succedio su hijo Enrrique el tercero por eleccion de los principes de Alemania. Al qual persiguieron los pontífices a quien su padre auia depuesto: en especial el papa Gregorio. Murio este Enrrique a los çarenta z ocho años de su imperio segun algunos en carceles. Y como fuesse sepultado en la yglesia: de allí fue sacado por mandado del papa: pero despues fue le dada sepultura sancta z decente entre sus principes antepassados. Despues de Enrrique tercero: fue laureado d' corona imperial Enrriq. çarto su hijo. Como este emperador siguiesse z imitasse a su padre fue prohibido d' el papa Pascasio entrar en Roma. Por lo qual el emperador le puso en guarda con todos los cardenales z que quiso que no quiso hizo q le diesse la corona imperial. Este Enrrique fue emperador quinze años. Despues de Enrrique succedio en el imperio Lothario segundo



## Enchiridion

que era duque de Saxonía. En el septimo año de su imperio como el papa Inocencio segundo deste nombre fuesse echado de ytalía de vno llamado Pedro que falsamente se tenia por pontífice: el emperador Lothario le restituyo a su filla y echo de Apulia con sus compli- ces al falso pontífice. Murio Lothario de pestilencia herido despues que tuuo el imperio .xj. años. A lothario succedio en la monarchia el emperador conrado du- que de Bauaria por eleccion de los príncipes de Alema- nia. El qual como hiziesse vna grã armada contra los Sarracenos: no prosiguió su intento. Por lo qual sin razon alguna se boluió a Alemania con poca honrra a donde murio a los quinze años de su corona. Muerto el emperador conrado fue electo el emperador federico primero deste nõbre natural de Sueua z sobrino del emperador conrado. Fue federico muy esforçado muy biẽ dispuesto muy sabio y en toda manera z sabiduria muy diestro. En tpo de su imperio subió al pontíficado romano el papa Alexãdre: cõ el q̃l tuuo muchas enemistades por algunas causas z ala causa hizo otro pontífice llamado Octauiano. Pero como todas las cosas cõ el tiẽpo se madurẽ: tornarõ a ser amigos el papa alexãdre y el emperador. Desde allí determino federico de hazer vna grã armada cõtra la tierra de Siria. Cõ la qual passando vn río se ahogo despues de su corona treynta z siete años. Despues de federico fue electo el emperador Enríq̃ quinto deste nõbre: el q̃l fue rey de Sicilia por su muger la reyna doña constancia. Este enríq̃ fue cõsaludado z llamado Emperador del papa Clemente tercio porque en su fauor echasse del reyno de Sicilia a Tancredo bastardo creyendo Cle-



mente que era de su officio alanzar le de aquel Reyno. Lo qual Enríque hizo. Porq̄ dio guerra a Tãcredo z le vencio z le tomo la ciudad de Napoles z mato dos hijas de tãcredo dõzellas porque no quedasse sucesor de Tãcredo. Por lo qual enríque fue rey de Sicilia pacificamēte con su muger la reyna doña Constançia a quien venia el reyno de derecho. Despues que enríque gouerno el imperio ocho años: murio de dolencia dexando a Federico su hijo q̄ auia auido de su muger. Despues de Enríq̄ fue electo dela mayor parte de los electores el Emperador philippo hermano de Enríque. Mas el papa innocencio tercio elegio z nombro por emperador a Ottho duque de Saxonia porq̄ los antepassados de Ottho le auian sido fauorables. Por lo qual fue necessario que ouiesse guerra entre los dos príncipes. El emperador Ottho ayudaua el rey de Inglaterra z a philippo el rey de frãcia. Pero en fin philippo fue vécedor z se llamo emperador verdadero assí como dela mayor parte de los electores auia sido electo puesto que era contra voluntad del papa. Este philippo despues que gouerno el imperio nueue años fue muerto de vn conde palatino suyo: por lo qual los electores nõbraron al emperador Ottho quarto deste nõbre. El qual vino en grã indignaciõ del papa tãto quãto estaua antes en su gracia z le priuo del título del imperio z le descomulgo poniendo en su lugar a otro. Finalmente murio en Saxonia en el quarto año de su imperio. Despues dela muerte d̄l emperador ottho entrarõ los príncipes de alemania en eleccion y elegierõ Federico el segundo / el qual era hijo de Enríque el quinto z Rey de Sicilia. Este federico fue criado en muchas



## Enchiridion

luxurias en su mocedad / las quales no dixo por ser emperador. Porq̄ se dize del que mantenía publicas mancebas y barraganas. Este fue priuado del reyno de sicilia por mādamiento del summo pontífice z priuado del título del imperio y es puesto en su lugar Lantgrauio de Lothoringia. Delo qual no se penando mucho (por ser hōbre de grā coraçon) tozno a tomar el reyno de sicilia en cuya conquista fue muerto a traycion despues d̄ auer tenido el imperio veynte y siete años. Este federico fue casado cō la hūija del rey de Hierusalem por la q̄l el título hierosolimitano duro perpetuamente cerca de los reyes de Napoles que se llama reyes de hierusalē. Muerto federico emperador entrarō en eleccion los príncipes de Alemania y eligierō al rey don Alōso de castilla q̄ llamamos el sabio y a Ricardo conde de Cornubia hermano del rey de inglaterra año d̄l seño de mil y doziētos z cincuenta z cinco. En lo qual padecio Europa grādes trabajos fauoreciendo vnos a vno z otros a otro. Esta diuision duro veynte z tres años. Dizen algunos que el rey dō alonso fue a tomar la corona del imperio. Y como el papa le dieffe el pie a besar: dixo el rey humillado a besarse le. *Nō tibi S̄z petro.* Lo q̄l como el papa oyesse: no quiso darle la corona del imperio z assi el rey don alōso se boluio sin alcāçar su desseo. Pero lo mas cierto es q̄ el no alcāço la corona imperial porq̄ en meytad d̄ los negocios le vinieron nueuas como su hūjo el infante don fernādo auia fallecido: el qual era su heredero z q̄ su hūjo el infante don suncho se auia alcādo cō el reyno negādo la obediēcia a su padre z la successionalos hūjos de su hermano mayorazgo. Por esta razon tambien porque ouiesse paz



en la christiandad el rey don Alonso cedio a su derecho  
 y se boluio a castilla. En lo qual no menos fue digno d  
 loo que lo auia sido en el rescate del emperador de cō  
 stantinopla dādo toda la summa del dinero que era me  
 nester pa el ala emperatriz su muger q̄ndo vino a bur  
 gos a pedir le la tercera parte del dinero q̄ era necessa  
 rio para sacar el emperador su marido de poder de sus  
 enemigos. Porq̄ no solamente le dio la tercera parte:  
 pero le rogo q̄ no recibiesse del papa ni del rey de fran  
 cia alguna moneda porq̄ el lo queria pagar todo. Y as  
 si lo hizo. Cuya liberrad fue tā sonada por toda Euro  
 pa: q̄ los príncipes de alemania le eligieron por cesar.  
 Y como Ricardo el segūdo q̄ auia sido electo viesse co  
 mo el rey don alonso cedio a su derecho quiso tābien el  
 hazer lo mismo. Por lo qual los electores eligieron al  
 emperador Rudolpho año del seño de mil z doziētos  
 z setēta z ocho. El qual mato a Ottho cano rey de boe  
 mia: z quemo a federico q̄ se auia alçado en sueuia con  
 tra el z conquisto a Etbzuria porque le negaua el tri  
 buto. Y como tuuiesse el imperio diez z ocho años mu  
 rio. Al qual sucedio el emperador Adolpho q̄ era con  
 de de Masan por legitima elecion. Pero arrepentidos  
 los electores dlas ambiciones z otros vicios de adol  
 pho: eligieron viniendo el al emperador Alberto q̄ era  
 duque de austria. Cōtra el q̄l mouio guerra Adolpho  
 en la q̄l murio despues de auer tenido el imperio ocho  
 años. Fue esta elecion de Alberto grata al papa Bo  
 nifacio porque hiziesse enojo a philippo rey de fracia  
 con el qual estaua mal el papa. Y assi el emperador ade  
 reco gente contra philippo. Pero Dios que destru  
 ye los consejos de los príncipes: ordeno lo de otra ma



## Enchiridion

uera: porq̄ yendo alberto a hazer la guerra: le mato su  
sobrino ala passada del río Rejno: despues que tuuo  
el imperio diez años. El qual assi muerto los electores  
eligeron al emperador Enríque el sexto q̄ era conde  
de Lucemburge. Este fue a Roma a coronarse: z des-  
pues q̄ tomo la corona: los Erzinos le echarō de Ro-  
ma. Y como hiziesse guerra a los Florentinos: dierō le  
ponçoña en el sacramento z murió el año quinto de su  
imperio. En cuyo lugar fueron electos Ludouico du-  
que de bauaria z federico duq̄ de austria. Los q̄les tu-  
uierō grâdes guerras por ocho años entre si mismos.  
Finalmēte vécido z muerto el duq̄ de Austria: fue em-  
perador absoluto el de Bauaria. El qual como sin licē-  
cia del papa se intitulasse emperador: tres summos pō-  
tífices le descomulgaron. Pero el no haziendo caso de  
llo: entro en roma contra voluntad de todos z hizo se  
coronar por mano de Stephano colines z erio en sum-  
mo pontífice a Pedro corbario z puso gouernadores  
de su mano en las tierras dela yglesia. Finalmente des-  
pues de auer gouernado el imperio .xxxiij. años. Al q̄l  
sucedio el emperador Carlos quarto deste nõbre rey  
de Bohemia. Este carlos fue sapientissimo en la lēgua  
latina z griega. Nobleció ala ciudad de praga de estu-  
dios solēnes y trabajo de tener mas cuydado de su pa-  
tria que del imperio Romano. Por lo q̄l huyo de yta-  
lia z al fin murió despues q̄ auia posseido el Imperio  
treynta z dos años: dexâdo a su hijo señalado por em-  
perador de consentimēto de los electores llamado Clē-  
ceslao. Este venceslao fue electo de los principes Ale-  
manes. Pero no parecio ser semejâte a sus antepassa-  
dos por quanto por su negligencia z poco saber ayta



se perdiera el imperio. Por lo qual fue necesario que los electores instituyessen a otro por emperador y assi substituyeron al conde de Rejno que es cõde palatio no el qual era duq̃ de Bavaria a los veynte y dos años del imperio d̃ Gnesio: llamado rupertto. Este se apodero del imperio año del señor de mil y quatrociētos. Y como los florentinos le llamassen para contra Joanes galeceo: tuuo la peor parte en la batalla y echo a buyz para Venecia a dõde fue recebido humanissimamente de los venecianos. Y de alli se passio en alemania dõde murio al decimo año de su imperio. Despues del emperador Rupertto tomo la corona imperial Siguis mundo año del señor de mil y. ccccx. Este fue hijo d̃l emperador Carlos quarto deste nõbre. Heredo el reyno no de boemia por parte d̃ su padre: y por ser casado cõ la reyna doña maria hija del rey de los Ungaros: heredo el reyno d̃ vngria. Fue liberal. Magnanimo y en todas las artes estudioso y en la lengua latina eruditissimo. Fue desdichado en guerras. Anduvo lo mas d̃ europa por la paz d̃ la yglesia fasta venir a los reynos de Aragon a amonestar a cõpeler a Pedro de Luna q̃ disistiese d̃ su opiniõ porq̃ se dezia papa. Y añ q̃ fue casado la segũda vez: no dexo Siguis mundo hijo y assi murio a los veynte y siete años de su imperio. Por cuya muerte los electores eligerõ al emperador Alberto duque de Austria yerno de Siguis mundo año del señor de mil y quatrociētos y treynta y ocho. El qual por parte de su muger fue rey de vngria y de boemia. Este emperador hizo grandes cosas y hiziera muy mayores si biniere por que se esperaba del segũ sus virtudes que reformara todo el estado Occidental. Fue emperador



## Enchiridion

dos años y dexo preñada a su muger la qual pario al rey Ladislao. Muerto Alberto fue electo el Emperador Federico el tercero varon fasta sus tiempos a ninguno segundo en bondad/religion/zelo/ y magnanimidad. Fue coronado en Roma del papa Nicolao con su muger la emperatriz doña leonor en el año de nuestra salud de mil y quatrociētos z quarēta. Esta señora fue hija del rey de Portugal. Voluendo a Austria de donde era duque murio de hedad de setenta z nueue años despues que gouerno el imperio cincuenta z dos años derando a su hijo hecho cesar en vida al qual dezia maximiliano. Este principe fue electo por los Príncipes año del señor de mil y quatrocientos y nouenta z tres. Y murio año de mil z quinientos z diez z nueue de edad grande. De cuya virtud religion z liberalidad z animo en toda fortuna sería largo de contar. Tomo por muger ala emperatriz doña Maria hija del duque Charles de Borgoña. De la qual engēdro a la princesa de españa doña Margarita y al serenissimo rey dō philippo de españa. Muerto Maximiliano los electores eligerō luego por emperador año de mil z quinientos z diez z nueue a nuestro rey z señor el emperador dō carlos el q̄l biue oy dia z biuira por muchos años para seruicio de dios z honrra dela christiãdad z paz della. La obligacion que tengo de poner en perfeccion lo començado (que es escreuir las cosas señaladas q̄ han en el mundo acōtecido z particularmente en españa señalando su tiēpo z años) me cōpele a q̄ assi como arriba he tractado delas personas insignes de España en martyrio y en doctrina; diga tambien z nombre otras que han sido illustres en vida z costumbres. Puesto caso que



so que assi escriuire dellas que assi d las q arriba he tra-  
ctado como de las que agora nõ brare queden muchas  
mas que yo aqui señalar e puedo nombrar. Pero en-  
tre las mas celebres que vienen a mi memoria son las  
siguientes conuiene a saber. El glorioso confessor sant  
Millan ennoblece mucho a nuestra espanya el qual flo-  
recio reynado en ella el rey Atanagildo cuyo reyno co-  
menço cerca de los años del señor de quinientos e cin-  
cuenta e cinco. Nació sant Millan en Castilla en la pro-  
uincia de Rioja. Hizo vida heremítica: en la qual apro-  
uecho tanto en virtudes e bondad que despues q auia  
viuido cien años passó deste suelo al cielo: cuya fiesta se  
haze otro día de sant Martín. Esta su sãcto cuerpo en-  
comendado a los religiosos de sant Benito puesto q no  
fue mõje dellos. Fue enseñado d doctrina sancta e chri-  
stiana de la boca d vn sancto hombre llamado feliz. Hi-  
zo nuestro señor por el muchos miraglos segun lo cuen-  
ta sant Braulio obispo de çaragoça. Es en espanya cele-  
bre la vida e muerte del bienauenturado sant Armin-  
gol obispo de Elzel en el condado de Barcelona. Este  
sancto confessor segun se lee en las hystorias de Aragón  
fue hijo del conde de Barcelona llamado don Suñer.  
Floreció en gran perfeccion de vida e miraglos cerca d  
los años del señor de mil: ante que el condado de Bar-  
celona se juntasse con el reyno de Aragon. Sant Fulgē-  
cio hermano de sant Leandro e sant Ysidro perlados  
bienauenturados. Fue obispo de Cartagena cuya go-  
uernaciõ executó como verdadero pastor. E como des-  
pues de la muerte de Leonogildo rey d espanya el buē  
rey ricardo su hijo e successor quisiesse extirpar la secta  
Ariana. Congregó concilio en Toledo (el qual fue



## Enchiridion

el tercero que allí se tuuo) de muchos obispos doctos  
z sanctos: enl qual el mesmo rey quiso estar presente. y  
como fulgencio obispo fuesse de gran doctrina z gran  
sanctidad: presidio en aquel tan sancto ayuntamiento  
z determino z concluyo todas las cosas que allí se tra-  
ctauan y extirpo la eregia arriana. Finalmente ouiedo  
complidos de su edad setenta z seys años: dio el alma  
a dios cuyo cuerpo fue lleuado a la yglesia d' sant Juã  
baptista de Seuilla cerca de los años del señor de seys  
cientos. Dize se q' las reliquias deste sancto varon estã  
dos leguas d' Guadalupe en vn lugar llamado cañame-  
ros juntamente con las reliquias de la vírgē sancta flo-  
rēna su hermana q' en vida y en muerte hizo muchos  
miraglos: por lo ql se celebra su fiesta a catorze d' mes  
de março. Dize su hystoria q' este bienauenturado obis-  
po / fue el primero que fue al cielo de sus hermanos:  
por que Leandro fino año d' seyscientos z siete. E y si-  
dozo año de seyscientos z veynte z vno. Sant Atilano  
se metio monje en el monesterio de Mozuela cerca de  
camora de baxo de la obediencia de sant Florian q' era  
allí abbad. Cuya sanctidad fue tã insigne / que en vida  
z finamiento es tenido por sancto. Este fue obispo d' ca-  
mora en vn mesmo dia electo para aquella dignidad q'  
Florian su perlado para ser obispo de Leon. Querien-  
do Atilano conocer si dios le auia perdonado sus pec-  
cados: echo su anillo en el rio diziendo q' quando el vies-  
se en sus mesmas manos a quel mesmo anillo sabria si  
dios le auia perdonado. Cosa marauillosa. Dēde a mas  
de dos años habriendo vn pescado para comer del: ha-  
llo el anillo mesmo en el. Por lo qual patente vio ser le  
sus culpas perdonadas si algunas contra dios auia



cometido. Por su sanctidad z muchos miraglos puso en el Cathalego de los sanctos el papa Urbano a este sancto antistete / el qual auia comēçado a regir la yglefia de cbrísto año de nra salud de mil z ochenta z seys años. Ereo que este urbano el segundo deste nombre. Por quanto Urbano el primero fue ante que sant Bernardo naclesse mas de seyscientos años. E por esto es de tener que es error lo que en la leyenda deste sancto se dize que le canonizo Urbano el primero. Lo que rã bien dize su leyenda que sus padres ouieron a sant Atilano por ruegos de sant Bernardo: tampoco es possible por que sant Atilano murio ante que sant Bernardo naciesse. E si se lee que Atilano tomo el habito en el monesterio de Mozuela: ha se de entender en la orden del Cístel: la qual se llamo mucho despues de sant Bernardo por auer la el reformado. Dize su leyenda deste sancto obispo que sus padres eran naturales de Tarazona ciudad que es agora del reyno de Aragon. Santignigo abbad del monesterio de Oña fue natural del reyno de Aragon frayle professo del monesterio d' sanc Juan de la peña que es en el mesmo reyno. Este sancto abbad fue el primero que tuuo la perlacia en Oña despues que a quel monesterio auia sido habitado d' monjas por espacio de cincuenta años. Fue sanctignigo gran seruo de dios. No quiso acceptar muchos obispados que le ofrecian. Finalmente acabo sus dias en limpieza z sanctidad. Començo a tener el cargo de abbad en el monesterio de Oña año de mil z siete. En esta mesma casa auia sido abbadesa la infanta doña Tigrída hija que fue del conde don Sancho de Castilla / la qual fue año del nascimiento de nuestro se



## Enchiridion

ñor de nouecientos z cincuenta z tres. Sancto Domingo de silos fue natural de españa de vn lugar de rioja que llaman Baños tomo el habito de religion en sant Willan de la cogolla. Fue importado del rey dō Fernando de Castilla primero deste nōbre que acceptasse la perlacia del monesterio de Silos q̄ el obispo d̄ Burgos don Gomez auia allí edificado. El qual viuió tan gloriosamente que merecio deste suelo bolar al cielo lleno de spiritu sancto año del señor de mil z setenta z tres años. Sancto Domingo de la calçada fue natural de españa (puesto que algunos dizen q̄ fue de Yralia) de la prouincia de rioja. Y aū que fue no erudito en las ciencias humanas: supo mucho en las ciencias diuinas para saluar su alma. E así con deseo de saluar se/se allego a la doctrina del obispo de Ostia q̄ a la sazón p̄dicaua por Castilla z Nauarra por mandamiento del papa. Este obispo se llamaua sant Gregorio. El qual era y es oy día abogado contra el furor z daño de la langosta: cuyo sancto cuerpo yaze en los confines de Nauarra. Despues q̄ el bienauenturado sc̄to domingo biuió sc̄tissimamente y despues q̄ edifico aq̄lla calçada a dōde por la furia del río peligrava muchos romeros: dio su alma a dios año de nuestra salud de mil z ciēto z nueue. Fue sepultado en vna hermita que el mesmo auia edificado. La qual agoza es yglesia cathedral sumptuosissima segun el mesmo lo auia profetizado z de gran collegio d̄ canonigos z dignidades. En esta yglesia fasta oy día dura la generacion del gallo z de la gallina blancos q̄ reuieron en señal de vn milagro grande q̄ acaeció quando vn romero inocente fue enhorcado por ruegos del apostol Sanctiago fue conseruado de la muerte fasta



que sus padres boluieron de la romeria del apostol como le ouiesse dexado puesto en el tormento del palo. Este miraglo he pesquisado en que tiempo acontecio z no lo he podido saber. De sant Pedro del Barco celebre sancto en la ciudad de Auila / z de sant Frutos celeberrimo en la ciudad de Segouia / z de sant Dirino en la ciudad de Astorga / los quales fueron confesores de la yglesia sagrada : no he podido hallar en tiempo en que florecierō : puesto que sabe que fueron nuestros Españoles / z que sus feitiuidades son muy insignes en las ciudades sobredichas. Ofrecen seme tambien despues de los sobredichos sanctos hombres los bendictos perlados / que en algunas partes del reyno de España quedaron constantes z firmes en la fee. Los quales con exemplos z doctrina sancta corroborauan a los coraçones de los christianos muçaraues (que significan christianos que viuian entre los alarabes) despues de la destruycion de España. Entre estos es dō Rodario obispo d̄ Guadix en doctrina z virtudes muy acabados. Euancio que fue Arcediano de Toledo varon muy escogido en sanctidad. El qual predico hasta la muerte la constancia de la fee catholica a los muçarabes. Sant Juan que fue arçobispo de Seuilla varon en doctrina z vida glorioso. Este como viesse que los christianos aprendian el lenguaje Arauigo z sedauan en la ciudad de Seuilla a la conuersacion z costumbres de los moços : temiendo que oluidassen la ley de christo nuestro señoꝝ q̄ estaua en el latin : traslado d̄ romance z del latin las leyes z libros de nuestra sancta fee en el arauigo. Mediante el qual trabajo permanecieron entre los muçaraues z sus descendientes la fee



## Enchiridion

z costumbres christianas / por espacio de dozientos años pocos mas o menos fasta que Abdarramen rey de Cordoua puso edicto q̄ los muçaraues fuesen atormentados si no negassen la fee de Christo : lo qual fue cerca de los años del señor de ochocientos z cincuenta como diximos arriba hablando de Munilo z Alodia que padecieron en esta persecucion: o de nouecientos z cincuenta. Por lo q̄l muchos negaron a Christo: otros huyeron a las montañas: otros padecieron martyrio en el cuerpo por auer gloria en el alma. De los quales se lee la passion z corona d̄ los sanctos martyres Geor- ge. Aurelio. Natal. Erecēcio. Liliofa. Y Feliz. Que padecieron en la ciudad de Cordoua por mano d̄l mismo Abdarramen. En este tiempo z por el edicto deste ty- ranno se lee el martyrio de sant Victores de Jerez de quien ya auemos dicho z de la bienauenturada sancta virgen y martyz Eurofia. Cuyo cuerpo es sepultado en Aragon en la ciudad de Jaca: pero el martyrio d̄sta sancta dize que fue en tiempo del rey don Rodrigo q̄n do los moros destruyeron a España: los quales la mar- tirizaron con otros muchos. En esta persecucion pienso que padecieron el abbad don Sancho de Cardena con dozientos monjes q̄ allí de diuersos monesterios se auian recogido siendo adelantado de Abdarramen: Cefa segun arriba diximos. Glozecieron en la ciudad d̄ Miria (que agora como esta dicho se llama el padron adōde aparto el cuerpo sancto de Sanctiago) los obis- pos don Andres z don Domingo varones de gr̄a vir- tud en t̄po que Leonogildo rey de los Godos reynaua en España. El primero de los quales fue el primer o- bispo de aquella ciudad despues que Miro rey de los



fueuos que reynaua en Galizia la hizo que fuesse cabe  
 ca de obispado: El segundo q̄ es el obispo don Domin  
 go se hallo en el concilio Toledano que fue aquel q̄ cō  
 grego Ricaredo hijo de Leonogildo. Desde el primer  
 obispo que vuo en la ciudad de Miria que fue don An  
 dres fasta el rey don Alonso el casto. Florecierō quino  
 ze obispos varōes insignes en toda virtud. El vltimo  
 dellos fue el obispo sancto Theodomiro: al qual n̄ro se  
 ñor quiso reuelar el cuerpo de Sanctiago / como fasta  
 allí no arinassen a donde estaua. Por lo qual se passō a  
 Compostella la silla obispal de Miria. En esta ciudad  
 de Compostella florecio el bienaueturado obispo sant  
 Sisinando / el qual con siete obispos cōsagro la yglesia  
 del apostol z hizo el espital de aquel pueblo z edifico el  
 monesterio d̄ sant martin. Cuya sanctidad como el pa  
 pa Juan terciodecimo supiesse: le embio vn clerigo hō  
 rrado rogando le q̄ rogasse a n̄ro señoꝝ por el. Fue tan  
 sancto este virtuoso obispo que en su finamiento fuerō  
 oydas bozes celestiales que dezian. Veni dilecte mi: in  
 tra in gaudium domini tui. El arçobispo de Florencia  
 sancto Antonino cuenta como en tiempo de sant Fran  
 cisco seyendo Valencia del R̄id de moros / z reynando  
 en ella el rey Abucay fuerō dos religiofos de la misma  
 orden a predicar a la mesma ciudad la fee christiana. A  
 los quales como el rey prendiesse z con tormentos q̄  
 fiesse cōpeler a negar a christo: ellos se mostrarō muy  
 constantes z determinaron acabar ante la vida t̄poral  
 que perder la vida celestial. Por lo qual el rey les man  
 do cortar las cabeças. Cuyos cuerpos fueron sepulta  
 dos en la mesma ciudad z nuestro señoꝝ hizo por ellos  
 muchos milagros. Sus nombres eran fray Juan y



## Enchiridion

fray pedro: z su martyrio fue año del señor de mil z do-  
zientos z treynta. Despues dende a fiere años tomo el  
rey don Jayme la ciudad y el Rey moro se conuertio a  
Christo z dio su mismo palacio a los frayles menores  
para que allí edificassen su monesterio. Otros dos fray-  
les dela misma orden heleydo que ala misma causa pa-  
decieron martyrio en granada por mandado de Ma-  
homad rey de aquel reyno z por mano de los alfaquis  
delas mezquitas año del señor de mil z trezientos z no-  
uenta z fiere. El infante don fernando hijo del rey don  
Juan de Portugal que gano en Africa ala ciudad de  
Cepra es tenido por bienauenturado y segun dize la  
coronica de Portugal esta escripto en el numero dlos  
sanctos. Florecio cerca de los años del señor de mil z  
trezientos z ochenta. Mannes varon de toda persecu-  
cion hermano de sancto Domingo padre dela orden de  
los predicadores florecio en la religion que su herma-  
no auia fundado. Cuya vida z obras piadosissimas se  
leen en la coronica dela misma orden junto con las ha-  
zañas z obras excelentes de fray Domingo compañe-  
ro del glorioso padre sancto Domingo. Fuerō tambie  
de españa sant Pelayo z sant Anselmo z sant Egidio  
z sant Miguel frayles bendictos dela orden de los mis-  
mos frayles predicadores los quales florecieron en el  
primer centenario que la orden sobredicha fue funda-  
da. Cuyos miraglos z vida perfectissima si yo quisies-  
se recontar: tenia necesidad de gasto de otro tanto pa-  
pel. Con estos bienauenturados varones quise jurar  
al muy venerable padre el maestro fray Munio natu-  
ral dela ciudad de Palencia o alomenos religioso del  
conuento de sant Pablo de Palencia. El qual por sus



muchas virtudes fue electo por general de toda su religión z despues fue tomado para ser obispo de la misma Ciudad. En las quales dignidades padecio muchas z grandes persecuciones. Por que fue depuesto del generalato z priuado del obispado porque nuestro señor le quería prouar en semejantes tentaciones para que mostrando el la paciència que mostro: fuesse a reynar con Christo.

De quatro cosas que fueron juntamente criadas ante de todo tiempo.

Despues que auemos tractado del tiempo z de sus partes z de algunas cosas señaladas que hã acaecido pareció me que era bien dezir alguna cosa de las cosas que fueron hechas z tuvieron principio ante de todo tiempo. Estas fuerõ segun los doctores quatro. El tiempo. Los quatro elementos. La naturaleza angelical. el cielo. Las q̄les cosas son coeuas z no se hizo vna antes de la otra. El tiempo no se hizo en tiempo: porque a hazer se en tiempo era menester que el tiempo en que se hizo fuesse hecho en otro tiempo: z aquel tiempo en otro. De manera que sería processo en infinito. Y es de notar que como ayamos dicho que el día que es parte del tiempo: sea el espacio que tarda el sol en nuestro hemisperio: y el sol sea criado en el quarto día: seguir seya que antes de su creación no vuo día: lo qual sería cõtra el texto sagrado pero es de dezir (como la letra del Genesis lo cuenta) que aquella luz que dios crió el primero día: hizo dios mostrando se sobre la tierra: la qual luz (segun sancto Thomas en la questión sesenta z siete de la primera parte y en el artículo quarto dize allegado la auctoridad de sant Dionysio) fue la luz del sol:



## Enchiridion

pero informe z despues le fue dada especial z determinada virtud para particulares efectos. Y es de saber que tiempo algunas vezes quiere dezir el aparejo z oportunidad que ay para hazer alguna cosa: z desta manera dize el sabio: que ay tiempo de reyz z tiempo de llorar z acada cosa reparte su tiempo. Tambien llaman tiempo alo que aca en romance llaman mano: como quando algunos juegan dizen que es suya mano: porque ceden al companero en el juego. Desta manera dize dios en el psalmo setenta y quatro. Cum accepero tempus: ego iustitias iudicabo. Dando a entender que en esta vida es la mano de los hombres: porque Dios lo permite: pero en la otra sera la mano de Dios. Y esto mismo dezia Christo por sant iuan en el capitulo septimo. Tempus meum non dum aduenit. Lo qual demuestra el quando dixo a sus discipulos que aparejasen la pascha en casa de vn ciudadano de Hierusalem segun cuenta sant Matheo en el capitulo veynte y seys: diziendo. Tempus meum prope est: apud te facio pascha. Lo qual se declara tambien del tiempo de su muerte que se acercaua: o por razon que entonces llamamos tiempo de alguno o dia suyo: quando en el tal haze o hizo algunas obras mas insignes o fue mas vencedor o tubo mas ventura en sus cosas: y por esto Christo llamo su tiempo el tiempo que instituyo el sanctissimo sacramento: y en su passion fue vencedor de sus enemigos.

Lo segundo que fue hecho ante de tiempo fueron los quatro elementos de los quales todas las cosas inferiores tienen parte. Y estos llaman la primera materia. Estos tienen en el texto sagrado diuersos nombres segun sant Augustin z lo trae sancto Thomas en la que



tion sesenta z seys articulo primo respondiēdo al primo  
 mero argumento: cōuiene a saber: q̄ se entienden de ba-  
 xo del nombre de tierra: z por tanto quando dixo moy-  
 sen. In principio creauit deus celum z terram: enten-  
 dió la primera materia: porque como moysen habla-  
 se con gente tan ruda como los judios: no podía ha-  
 zer les entender la primera materia fino de baxo de se-  
 mejança de cosas conocidas: z no solamente la llamo  
 tierra pero agua: y por esso dixo. Spiritus domini fe-  
 rebatur super aquas. Esso mismo la llamo Abyssio que  
 significa cosa sin luz y hermosura: puesto caso que co-  
 mo dize el mismo sancto Thomas en el lugar alegado:  
 la primera materia tēga semejança cō la tierra porque  
 esta subiecta alas formas: z cō el agua en quāto es du-  
 cil y blāda para ser informada. Y esto demuestra tam-  
 biē q̄ndo dize. Terra autē erat inanis z vacua. Otros  
 doctores entienden por la tierra solo el elemēto della.  
 Quidio (aun q̄ no era fiel pero por auer leydo alo q̄ se  
 puede pēsar el Genesis) quiso dezir esto mismo en el lí-  
 bro dela trássformaciō quādo dixo. Ante mare z terras  
 z quod tigit omnia celum vn⁹ erat toto nature vultus  
 in orbe: quem dixere chaos: rudis indigestaq; moles.  
 Lo tercero que dios crió ante de todo tiempo fue el  
 cielo: por lo qual dize. In principio creauit deus celū  
 z terrā. Para lo qual es de notar lo q̄ sancto Thomas  
 dize en el articulo quarto dela question sesenta z ocho  
 dela primera parte: que cielo se llama de tres maneras  
 en la sagrada escriptura: q̄ vnas vezes se dize propria  
 z naturalmēte: z assi se llama algun cuerpo altíssimo z  
 lūb:oso z incorruptible por su naturaleza. E dsta fuer-  
 te se ponen tres cielos. El primero totalmente luzido



## Enchiridion

que llaman Empíreo . El segundo totalmente Dyafano  
no z Trasparēte que llamā Cristalino . El tercero par  
te luzido que llaman Sydereo . En la segunda manera  
se llama cielo por participacion de la propiedad del  
cuerpo celestial conuiene a saber de la sublimidad z al  
tura z de la lumbrē : z assi todo el espacio que ay desde  
las aguas fasta el orbe de la luna se llama cielo . Por lo  
qual dize el psalmo . *Et olucre sceli z pisces maris* . En la  
tercera manera se llama el cielo metaphoricamente : z  
assi dize sancto Thomas q̄ algunas vezes la sancta tri  
nidad es llamada cielo : por su espiritual subtilidad z  
luz incomprehēfible . Del qual cielo se expone aquello  
que el angel dixo . *In celum conscendam* : conuiene a sa  
ber a la ygualdad de dios . Algunas vezes los bienes  
spirituales en los quales pone dios el galardon de los  
sanctos : se llaman cielos por su gran eminencia y estis  
ma : segun aquello del euāgelio *Matthei . v . Ecce enim  
merces vestra multa est in celo* . Otras vezes se llaman  
cielos tres linajes de visiones sobre naturales : conue  
ne a saber corporal y imaginaria z intelectual . De las  
quales sant Augustin expone (segun lo trae sancto Tho  
mas) la auctoridad de sant Pablo que dize : q̄ fue arre  
batado hasta el tercero cielo . En conclusion que el cie  
lo q̄ fue criado z de quien aquí hablamos es el que lla  
mamos cielo natural z propriamente .

Lo quarto que fue criado antes de todo tiempo es  
la naturaleza angelica : conuiene a saber todos los an  
geles : porque el cielo en siendo criado fue luego lleno  
de angeles . De los quales los malos cayerō z los bue  
nos luego fueron bienauenturados despues del prime  
ro acto de charidad : por el qual merecieron la bienauē



turança para siempre: sin poder la perder pues vieron a dios por essencia. Y es de notar que la bienauenturança que es la visiõ beatifica es llamada por muchas maneras en la sagrada escriptura. Llame se assentamiẽto o session: por quanto ay descanso z sosiego pacifico en ella segun aquello del propheta Esayas. Sedebit populus meus in pulchritudine pacis et in tabernaculis fiducia z in requie opulenta. Otras vezes se llama sabbatum segun aquello de Esayas. Erit sabbatum ex sabbato. Porque en la bienauenturança todo es fiesta z todo es bo!gança z nunca se ha de acabar: por tãto como en todos los seys dias dixesse Moysen q̄ dela tarde z dela mañana se hazia vn dia: llegando al sabbado que es el septimo (en el qual se entiende la bienauenturança) no tiene vispera que significa fin òl dia. Llamos por configuiente a la biẽauenturança de nario diurno segun aquello de sant Mattheo capitulo veynte a dõ de mando dios al procurador dela viña que llama se a los obreros z les diessẽ su jornal: q̄ era el denario diurno por el qual se auian auenido. Eneste dinero se entie de la bienauenturança assi porque ella es galardõ de los sanctos trabajos: como porque se da por la guarda de los diez mandamientos segun lo dize Christo en el euangelio. Si vis ad vitam ingredi: serua mandata: por quanto denario era cierta cantidad que cõtenia diez monedas: z assi judas vendio a christo por treynta dineros que eran trezientas monedas que se vsauan entonces a caso. Llame se dinero por estar alli esculpida la ymagen del rey: porque segun el apostol: agora veemos en espejo y en figura y entõces le veremos rostro a rostro. Llame se dinero por la figura curcu



## Enchiridion

lar q̄ no tiene algun fin ni cabo, y es vno el dinero q̄ se da a todos porq̄ el objecto de la biēauenturāça que es dios es vno: puesto caso q̄ el subjecto sea diferēte. Esto mismo se llama cena o combite: porq̄ biēauenturāça no es sino mōton de todos los bienes de los quales nuestra anima se ha de hartar. Esto se entiēde por aq̄lla cena q̄ cuēta sant Lucas en el capitulo. xiiij. q̄ vn hōbre hizo vna cena grāde q̄ es la biēauenturāça: despues de la qual no ay mas q̄ comer como lo declara sant Gregorio en la homelia. Desta cena se entiēde aq̄l combite q̄ Joseph hizo a sus hemanos en egypto despues q̄ los reconocio. El donde dize q̄ se assento cada vno segun su edad: y se hartaron z beuieron en abundācia. Esto mismo en el combite q̄ Assuero hizo a los principes d̄ sus prouincias se entiēde la gloria del parayso: en la qual los buenos son todos reyes z principes a troq̄ que en esta vida fuerō abatidos. Deste combite dize christo a sus discipulos. Ego dispono vobis: sicut disposuit mihi pater meus vt edatis z bibatis super mensam meā in regno meo. De otra manera llama la sagrada escriptura a la biēauenturāça cōuiene a saber diestra de dios. Desta manera se trae en el psalmo. cix. Dixit dñs dño meo: sede a dextris meis. En lo qual los sagrados theologos dize q̄ el hijo assentar se a la diestra del padre es tener el mado z poderio real y gual con el padre. Esto mismo en lo q̄ dize sant Marco en el capitulo vltimo de christo: q̄ assumpt⁹ est in celū z sedet a dextris dei: en quāto la humanidad de xp̄o es la criatura mas biēauenturada de todas z assi goza d̄ la biēauenturāça supzremamente z de los bienes mas potiores y excelentes. Desta suerte dize christo q̄ d̄spues q̄ ouiere tomado la cuē



ta de las obras de misericordia q̄ porna a los cabritos  
 ala mano yzquierda z alas ouejas en la mano derecha  
 segū dize sant Matheo en el capitulo .xxv. entēdiēdo  
 por la yzquierda el infierno z por la derecha el pa-  
 rayso. E assi se entēde aq̄llo d̄l psalmo. Delectationes  
 in dextera tua vsq̄ in finē. Y es d̄ notar lo q̄ sant Augu-  
 stin dize en el sermō d̄l s̄mbolo (segū lo alega s̄cto tho-  
 mas en la tercera parte en la q̄stion cinquēta z ocho) q̄  
 toda la biēauenturāca es mano derecha: porq̄ en aq̄l lu-  
 gar no sy alguna miseria. Cōforme a esto es lo q̄ s̄cto  
 Thomas dize en la epistola / ad galatas primo: q̄ sant  
 Pablo se pone ala mano derecha de sant pedro: porq̄  
 fue escogido de christo estādo ala diestra d̄l padre. La  
 qual es razō muy perēptoria puesto q̄ no le cōtēte al  
 maestro antonio d̄ nebriza en el tractado q̄ haze sobre  
 este caso. Y es de notar lo q̄ la antigüedad vsaua en po-  
 ner alguno ala derecha o ala yzquierda: q̄ el q̄ era ma-  
 yor casi siēpre hallamos poner al q̄ es menor a la dere-  
 cha: assi por hōrrar le / como porq̄ el q̄ esta assentado a  
 la yzquierda mejor se amaña a boluerse a hablar cō el  
 que esta ala derecha q̄ no por el cōtrario. Esto se mues-  
 tra naturalmēte q̄ndo damos buelta cō el cuerpo o cō  
 la cabeça: sin pēsar en ello boluemos sobre la mano de-  
 recha z Aristotiles dize en el libro de celo que si el mo-  
 uimiento del cielo comenzara: q̄ comenzara del oriēte q̄  
 es la parte derecha del mūdo y esto tābiē se vee en las  
 bueltas que da el sacerdote en la missa a saludar al pue-  
 blo: q̄ siēpre se buelue sobre la derecha: y el q̄ guía la  
 bara se pone ala misma mano yzquierda lo qual signi-  
 fica alguna reuerencia q̄ haze el menor al mayor pues  
 el mayor estādo en la siniestra no haze alguna cosa vio



## Enchiridion.

lenta hablado con el que esta a la diestra: por esto el rey Salomon (segun se cuenta en el capitulo segundo del tercero de los reyes) mando poner el trono y silla de su madre Berfabee a su diestra: porq̄ en poner la junto a la suya le fazia reuerencia como a madre: pero en poner la a la mano derecha guardaua para si la preeminencia real que le deuia su madre en especial queriendo mostrar nueuamente la excelencia de su reyno y throno a su madre que entrava a adorarle y a los de su reyno que estauan asistentes. Esto mesmo trabaja probar el mesmo Antonio de nebriza por muchas auctoridades assi como de sancto Ambrosio y de Seneca y de Seruio gramatico y de otros muchos segun parece en el tractado que hizo de Sedere ad dexteram. Entiende se por consiguiente la bienauenturança / o algunos grados della por ciertos numeros: conuiene a saber la corona de los casados por el numero de treynta y la de las biudas por el de sesenta y la de las virgines por el de ciento segun aquello del hymno de sancto Juan baptista. Sertan otros coronant. &c. Dando a entender que san Juan por ser virgen merecia y tenia la corona de ciento. Para cuyo entendimiento es de saber lo que sancto Hieronymo dice en el primero libro contra Ioviniano: q̄ el numero de treynta era conocido antiguamente o señalado en la mano yzquierda juntando el dedo pulgar con el index en manera de arco como que a mosas dos se besa. Y esto significa el matrimonio: en el qual los casados han de tener paz y amor: pero el numero de sesenta se pone en la mesma mano poniendo el dedo index sobre la coyuntura del pulgar y en alguna manera apretando le: lo qual significa la corona y premio de las biudas por ser



ser en esta vida puestas en depression z angustia y por  
 carecer de los deleytes de que en el casamiento vsauan  
 El numero centesimo (el qual se da a las virgines segun  
 diximos) se passa a la mano derecha en los mesmos de  
 dos de los quales se forma la corona de los casados z  
 de las biudas: pero con otra forma: conuiene a saber/  
 poniendo la sumidad del dedo index sobre la vertebra  
 o choquezuela del pulgar. A este fin sancto Ambrosio  
 en el sermon que comienza. Ad sancti patris. zc. dize.  
 Qui hoc mundo crucifixus z mortuus est: quicquid la-  
 borauit de hac vita ad illam trãstulit. Et quasi bonus  
 ratiocinator: velut ad centum manum porrigens: semp  
 de sinistru aliquid transmittit ad dexterã. E desta ma-  
 nera se dara a entender lo que Salomon es el capitulo  
 tercero de los prouerbios dize hablando de dios. Lõ-  
 gitudò dierum in dextera eius. Esto mesmo se entende  
 ra lo que christo dize del trigo que cayo en buena tie-  
 rra que hizo fructo de ciento. Lo qual sancto Augustin  
 declara del premio de las virgines en el libro que cõpu-  
 so de consensu euangelistarum: pero porq̃ auemos he-  
 cho mencion de estos numeros: z macrobio dize en sus  
 saturnales que Jano puede mostrar en las coyunturas  
 los treziẽtos z sesenta z cinco dias q̃ tiene el espacio dõ  
 año: y esta cuenta z su conocimiento no sean fuera del  
 presente proposito: a corde de poner aqui la manera de  
 los antiguos de contar por señales en el cuerpo huma-  
 no: lo qual no deue ser nuevo a alguno pues Diodoro  
 siculo dize en el q̃rto libro q̃ las letras de los ethiopes  
 no era si no vnas ymagines de animales diuersos o al-  
 gunos miẽbros del hõbre/ por los q̃les assi como por  
 palabras sin vsar de syllabas o caracteres significauã



## Enchiridion

lo que querian. E assi dize el q̄ quando pintauã el aço: aue: dauan a entender cosa facil de hazer se muy presto hecha: por que esta aue es muy ligera en su bolar: quando pintauan el ojo del hombre: significauã guardador de justicia ⁊ ayo de todo el cuerpo. La mano derecha cō los dedos estendidos significa libertad. Pero la yzquierda con los dedos encogidos: auaricia y escaseza. E por esta manera tenian muchas figuras que segun su naturaleza o ymages mostrauan diuersas cosas. E puesto caso que las figuras que diremos ayan sido impuestas a los numeros segun la volūted del primero instituydo: pero es cierto q̄ algunas dellas coinciden con las que comūmente vsamos en el algorismo: assi como se puede veer en la figura de .x. y en la de .xl. y en la de .lxx. y en otras algunas. E si todas no simbolizare con las de los numeros que vsamos: o es por estar corruptas las del algorismo: o por ser tomadas de vsos d̄ diuersas naciōes o por ser impuestas (como dixere) a voluntad d̄l primero instituydo. Lo qual se puede pruar en las figuras de los numeros que los latinos en nra España vsan: q̄ porq̄ el numero de cinco comienza en la letra .c. d̄zimos o ponemos por el tal numero esta letra: pero la .v. significa c̄ cinco ⁊ la .l. cincuenta ⁊ otros semejantes: mas se atribuye a la imposicion o uso que a alguna razon. Yo me acuerdo auer oydo dezir al maestro Antonio de nebrixa: los n̄eros del algorismo coincidir o ser semejantes con las seales q̄ diremos d̄ las manos q̄ significan los numeros. Mas como estas cosas no tengan mas auctoridad de quanto vemos alḡn semejança o razon: puede tomar cada vno lo q̄ le pareciere: baste q̄ abrimos puerta pa que los doctos se p̄



gana buscar la verdad puesto caso q̄ en las vanidades destas figuras y en las del lenguaje latino de las q̄les vsa españa esta manifiesto q̄ vsamos de la. Nota. senzilla o doblada segun el numero es: pues aq̄lla letra por escreuir se senzilla significa principio de numero en todas las naciones q̄ dello vsan: z todas las otras letras o figuras son cõpuestas o dobladas como parece: z diremos en lo siguiente.

¶ El caso es q̄ quando los antiguos q̄rian señalar la vnidad / juntauan el dedo menique con la palma de la mano. El qual assi juntado: dauan a entender. vno. ¶ Para señalar dos. juntauan el dedo segundo (q̄ llamamos medico) con la mesma palma. ¶ E quando tres. juntauan el dedo de medio semejantemente. ¶ E quando q̄ria mostrar quatro: quedando el de medio y el medico assi juntos: leuantauan el menique: pero contando cinco: leuantauan el dedo medico quedando el medio junto a la palma. Contando seys leuantauan el medio y el meniq̄ / z quedaua el medico apegado a la palma. ¶ E si q̄rian señalar siete abaxauan el dedo pequeño a la rayz de la mano: z si ocho inclinauan el medico: z si nueue: inclinauan el de medio hasta la rayz sobredicha: po pa demostrar diez: allegauan la punta o sumidad del dedo index a la media vertebra o choq̄zuela del pulgar. ¶ Para mostrar veynte cõtrayan o encogian el mismo pulgar bazia dentro: z para mostrar el numero de treynta: besaua seamos los dedos pulgar z index a manera de arco: el qual numero diximos q̄ era de los casados. pa cõtar q̄reta cruzaua el pulgar sobre la media choq̄zuela del index. pa cincuenta: rodeaua la sumidad o p̄ta del pulgar estendido cõ el index: po pa mostrar. lx. ponian el index sobre la me-



## Enchiridion

día choquezuela del pulgar. Para mostrar setenta. estē  
dian todo lo possible el pulgar y el index despartado  
vno de otro. Si contauan ochenta hazian la mesma se  
ñal q̄ a los quarenta: conuēne a saber cruzando el pul  
gar sobre la media choquezuela del index. E si queriā  
mostrar nouenta: inclinauan el index a la rayz del pul  
gar. Todos estos numeros se contauan en la yzquier  
da. De la qual passaua el numero de ciēto a la derecha  
señal del: assi como en la yzquierda se hizo al numero d̄  
diez: conuēne a saber allegando al p̄to o sumidad d̄l  
index a la media coyuntura del pulgar. E si queriā cō  
tar dozientos: señalauan en la derecha aquella figura q̄  
diximos de veynte: en la yzquierda. E si trezientos: lo  
que era de treynta en la yzquierda: z assi a los cientos  
en la derecha se dauan las mesmas figuras q̄ a los diez  
ses en la yzquierda: z vn millar en la derecha se daua z  
señalaua en el dedo mīnique: en el qual señalauan la vni  
dad en la yzquierda. E dos millares en la derecha: d̄la  
mesma manera que el numero de dos en la yzquierda:  
z assi de los otros millares fasta llegar a diez mil. Allē  
de desto arrimando la mano yzquierda al pecho z po  
niendo la derecha a hazia arriba: significa diez mil: po  
niendo la contra el pecho: veynte mil. La mesma hazia  
baxo en el mesmo pecho: treynta mil: poniendo la en de  
recho d̄l ombligo hazia el lado (cō que fuesse beniesta)  
quarenta mil. La misma mano y en el mesmo lugar (pe  
ro acostado abaxo) cincuenta mil. Poniendo la sobre  
el muslo yzquierdo hazia arriba: sesenta mil. Pero en  
el mismo muslo hazia abaxo: setenta mil. Puesta esta  
yzquierda sobre la yngre de su lado hazia arriba: ochē  
ta mil. y en el mismo lugar (po hazia abaxo) nouēta mil



Mas si querian contar cient mil: passauan a la mano d  
 recha hasta noueciētos mil por las mesmas señales q̄  
 diximos de la mano yzquierda. De manera que cient  
 mil se señalauan en la derecha arrimado la mesma ma  
 no derecha al pecho hacia arriba: z si la ponian contra  
 el pecho significaua dozientas mil: pero si en el mesmo  
 pecho z hacia baxo: trezientas mil: z assi desta manera  
 lleuan hasta nouecientos mil. Diez vezes ciēt mil (lo q̄l  
 es lo mesmo q̄ llamamos cuēto en españa) se demonstra  
 ua enclauijando los dedos de ambas manos z poniēdo  
 los delante el pecho assi trauidos. y es de notar q̄ to  
 dos los que no son ni llegan a ciento agora sean vnida  
 des agora diezes agora millares: se ponen en la mano  
 yzquierda: z todos los ciētos en la mano derecha: por  
 que como ayamos dicho que en la mano yzquierda se  
 entienda la presente vida y tiempo q̄ viuimos: y en la  
 derecha la bienauenturança z vida eternal que espera  
 mos: y el numero de ciento sea numero perfectissimo:  
 y esto no se puede fallar / si no en la vida que esta  
 por venir: y esto es lo que arriba diximos del trigo q̄ ca  
 yo en tierra buena que hizo fruto de ciento: z lo q̄ nue  
 stro redemptor promete a los que dexaren el padre z  
 z la madre z los hijos z muger z hacienda: conuiene a  
 saber fruto de ciento: diziendo *Mathei. xix. Centuplū  
 accipiet z vitā eternam possidebit.* E vna cosa muy se  
 ñalada es de notar en este cuento que (como auemos di  
 cho arriba) el numero de diez puesto en la mano yzq̄er  
 da: vale ciento en la mano derecha: dando a entender q̄  
 quien haze z cūple los diez mandamientos en el t̄po de  
 sta vida: por ellos mesmos possiera el gozo p̄petuo en  
 la otra. Puede esso mesmo el reyno de los cielos z la



## Enchiridion.

bienauenturança entenderse por la corona o priessea q̄ a los corredores antiguamente se daua si precediã a los otros. La qual (segun dize el apostol en el capitulo nueue de la primera epistola embiada a los corinthios) se llama brauió: y assi dize el. No sabeyz q̄ de los que han de correr en el estado todos corrẽ: pero en fin vno toma el brauió q̄ es la corona o el puestto: Assi corred que no os quedeyz a tras. Y es de saber que Estadio es cierto espacio de tierra señalado por los corredores: el q̄l cõrenia ciẽto z veynte z cinco passos. Dize el maestro Siluestre en la exposiciõ del euãgelio de sant Lu. d los dos discipulos q̄ yuã a Emaus alegando la authozidad del maestro d las hystorias escolasticas: que los Griegos escriptores dizen que Hercules el gigante corria sin descansar o refollar ciento z veynte z cinco passos. Por lo qual los q̄ presumian de ligeros tomauan a correr este mesmo espacio: z assi como tan vulgado era este curso o camino: vino en costumbre / q̄ como agora medimos la distãcia de los lugares por leguas o por millas: estõces la midiesen por estadios. Desta manera dize sant Lucas en el capitulo. xxiij. q̄ el castillo de Emaus estaua de hierusalem setenta estadios: que era por todos (contando el estadio a ciento z veynte a cinco passos) siete mil z quinientos passos: losquales son siete millas z media que montan dos leguas y media segun lo q̄ aca cuentan que tres millas hazen vna legua / o segun el maestro en las hystorias (que cuenta dos millas por vna legua tres leguas z tres partes de otra. Por semejante por esto se entendera lo que sant Juan en el capitulo onze dize que Bethania estaua de hierusalẽ quinze estadios que son mil z ocho cientos z setenta z cinco



pasos. Algunos dizen (z lo trae el mesmo maestro Sil  
 ueitre sobre la exposicion del euangelio que se cáta en el  
 primero Domingo del auiento) que cada paso cōtiene  
 cinco pies. De lo q̄l se infiere q̄ en vn estado ay seyscien  
 tos z veynte z cinco pies. Por consiguiente dize que  
 quatro granos hazen vn dedo: z quatro dedos vna ma  
 no: z quatro manos hazen pie. Lo qual todo bien con  
 tado: se podria facilmente saber quantos granos z ma  
 nos z pies ay en vna legua. A otras muchas cosas se  
 puede cōpar la biēauētura: assi como al dia por q̄ ay  
 luz perpetua z muy manifesta z que no puede acabar  
 ni desmedrar. Deste dia dize el psalmo ochenta z tres.  
 Mejor est dies vna in atrijs tuis super milia. Esto mes  
 mo a la casa z palacio: por que en ella ay muchas man  
 siones z moradas para todos los sc̄tos z biēauētura  
 dos. De la q̄l dize el psalmo. cxj. Gloria et diuitie in do  
 mo ei⁹: z iusticia ei⁹ manet in seculū seculi. Cōpa se por  
 el cōfiguēte a las bodas/ por q̄ allí n̄ra alma gozara  
 pfecta y enteramēte d̄ su esposo q̄ es n̄ro redēptor Jesu  
 christo. Cuyos desposorios se celebraron en esta presen  
 te vida por fe z misericordia: para que despues entra  
 se la desposada en las potencias del señoꝝ que biue z  
 reyna para siempre jamas en el siglo de los siglos pa  
 ra siempre jamas. Amen. E mezclado este Enchiridiō  
 de bystorias verdaderas z prouechosas con cosas del  
 gadas z curiosas z por consiguiente necessarias assi de  
 la sagrada escriptura como de la auctoridad de vsro  
 nes graues z veridicos: porque como los gustos sean  
 diuersos z los pareceres muchos: vnos amā vn mājar  
 z otros otro z cada vno es aficionado a ciertolina je d̄  
 escriptura segū su rudeza z suptilidad. Por esto ay aq̄l



## Enchiridion

solemne adagio que hizo reyza Crasso abuelo de Cra-  
sso que murio en los parthos (el qual fue tã graue y se-  
uero q̄ nunca abrio su boca para risa.) Similes habeat  
labra lactutas. El qual significa: que la verdura blada  
z tierna es apropiada para la boca de los hombres/  
cuyos labros son tiernos z delgados. Pero como los  
brutos tengan los labros gruesos z asperos: dessean  
comer verduras aspas z indomitas: assi como cardomi-  
tas: assi como cardos z alcaceres z otros linajes d̄ yer-  
uas conformes al gusto z apropiadas a su boca. A los  
quales son semejantes los q̄ ya que no quieren leer en  
la sagrada escriptura: tampoco se amañan a passar su  
tiempo en las vidas z hazañas de los sanctos varones  
y luitres assi en virtudes como en hechos d̄ armas. Co-  
tra los quales Aulo Gelio en el fin de las noches acticas  
dize el siguiente adagio o refran. El qual conuiene biẽ  
a los hombres de n̄ros tiempos que todo su passatiẽ-  
po es en passar las mentiras z ficciones de Amadis z  
de Palmerin z de otros semejantes ambages. Nihil  
graculo cum fidibus: nihil cã amaraciuo sui. Y si algu-  
no me quisiessẽ tachar que las cosas que aqui escriuo q̄  
han acontecido notables en el mundo y en España p̄-  
go sin ordẽ/ o cõcierto d̄ como acaecieron: digo q̄ ternia  
razon su tacha si vna cosa p̄diẽra de otra. Mas como  
no nace vna d̄ otra z yua poco enllo poner se antes o d̄s-  
pues: escreui y note como se me ofrecio a la memoria.  
¶ Y por que algunos no querrian poner se en trabajo  
de saber lo q̄ auemos dicho para hallar la pascua: z o-  
tros no alcançaran los canones z reglas que para esto  
auemos dado: acozde de poner aqui el mes z los dias  
del mes en que la pascua z septuagesima por algunos



años ca yan señalando la letra Dominical y el Aureo numero de cada vn año. Y porque esta segunda impresion se haze cō ayuda de nuestro señor en el año de mil z quinientos z quarenta. Contaremos lo sobredicho deste año.

CAño de. M. d. xl. sera Septuagesima a veynte z cinco de Enero. Sera pascua de Resurrecion a veynte z ocho de Março. Ternemos de Aureo numero dos z de letra dominical. d. c.

CAño de mil y quinientos y quarenta y vno: sera Septuagesima a. xiiij. de hebrero. Pascua de resurreció sera a diez z siete de Abril. Ternemos de Aureo numero quatro: sera letra dominical. b.

CAño de mil z quinientos z quarenta z vno: sera septuagesima a cinco de hebrero, Y pascua de resurrección a nueue de abril de Aureo numero ternemos quatro. Letra dominical sera. a.

CAño de mil z quinientos z quarenta y tres: sera Septuagesima a veynte z vno d Enero. Y pascua a veynte z cinco de março. Ternemos de aureo numero cinco. Y sera letra dominical. g.

CAño de mil z quinientos z quarenta y quatro: sera septuagesima a diez de hebrero, Y pascua de resurrección a treze de Abril. Ternemos d aureo numero seys sera letra dominical. f. e.

CAño de mil z quinientos z quarenta y cinco: sera septuagesima primero dia de hebrero. Y pascua d resurrección a cinco de abril. Ternemos de Aureo numero siete: sera letra dominical. d.

CAño de. M. d. xvj. sera septuagesima a veynte z vno de hebrero sera pascua de resurrección a veynte z cin



## Enchiridion

co de Abril. Ternemos de Aureo numero ocho: sera la letra dominical. c.

¶ Año de .1547. sera septuagesima a seys de hebrero. Pascua sera a diez de Abril. Ternemos de aureo numero nueue y la letra dominical sera. b.

¶ Año de mil z quinientos z quarenta y ocho: sera septuagesima a veynte z nueue de Enero. Pascua de resurreccion sera primero de abril. Ternemos de Aureo numero diez: sera letra dominical. a. g.

¶ Año de mil z quinientos z quarenta y seys: sera Septuagesima a diez z siete de hebrero. Pascua de resurreccion a veynte z vno de abril. Ternemos de aureo numero onze. Sera letra dominical. f.

¶ Año de mil z quinientos z cincuenta: sera septuagesima a dos de hebrero. Pascua de resurreccion a seys de Abril. Ternemos de aureo numero doze: sera letra dominical. e.

¶ Año de mil z quinientos z cincuenta z vno: sera Septuagesima a veynte z cinco de enero. Y pascua de resurreccion a veynte z nueue de março. Ternemos de aureo numero treze: letra dominical sera. d.

¶ Año de mil z quinientos z cincuenta z dos: sera septuagesima a quatorze de hebrero. Y pascua de resurreccion a diez z siete de Abril. De aureo numero ternemos. xiiij. letra dominical sera. c. b.

¶ Año de mil z quinientos z cincuenta z tres: sera septuagesima a veynte z nueue de Enero. Pascua de resurreccion segundo dia de abril. Ternemos de aureo numero quinze. Letra dominical sera. a.

¶ Año de .1554. sera Septuagesima a veynte z vno de Enero. Pascua de Resurreccion sera a veynte z cinco



de Março. Ternemos de aureo numero diez z seys: letra dominical sera. g.

Año de mil z quinientos z cincuenta z cinco: sera septuagesima a diez de hebrero. Pascua de resurreccion a quatorze de abril. Ternemos de aureo numero diez z siete: letra dominical sera. f.

Año de mil z quinientos z cincuenta z seys: sera Septuagesima primer día de hebrero. Pascua de resurreccion sera a cinco de abril. Ternemos de Aureo numero diez z ocho. Sera letra dominical. e. d.

Año de mil z quinientos z cincuenta z siete: sera septuagesima a quatorze de hebrero. Pascua de resurreccion sera a diez z ocho de abril. Ternemos diez z nueve de aureo numero: letra dominical sera. c.

Año de mil z quinientos z cincuenta z ocho: sera septuagesima a seys de hebrero. Y pascua de resurreccion a diez de abril. Ternemos de Aureo numero vno. Letra dominical sera. b.

Año de mil z quinientos z cincuenta y nueve: sera septuagesima a veynte z dos de enero. Pascua de resurreccion a veynte z seys de março. Ternemos de aureo numero dos: letra dominical sera. a.

Año de. 1560. sera Septuagesima a onze de hebrero. Pascua de resurreccion a quatorze de abril de aureo numero seran tres. Letra dominical. g. f.

Año de mil z quinientos z sesenta z vno: sera septuagesima a dos de hebrero. Pascua de resurreccion a seys de abril. Ternemos de aureo numero quatro. Letra dominical sera e.

Año de. 1562. sera Septuagesima a veynte z cinco de Enero. Pascua de resurreccion a veynte z nueve de



## Enchiridion

Março. Ternemos de Aureo numero cinco letra dominical: sera. d.

CAño de mil z quinientos z sesenta z tres: sera septuagesima a siete de hebrero. Pascua de resurrección sera a onze de Abril. Ternemos de aureo numero seys letras dominical: sera. c.

CAño de mil z quinientos z sesenta z quatro: sera septuagesima a treynta de enero. Pascua de resurrección sera a dos de Abril. Ternemos de aureo numero siete letra dominical: sera. b. a.

CAño de mil z quinientos z sesenta z cinco: sera septuagesima a diez z ocho de hebrero. Y pascua de resurrección sera a diez z ocho de abril: de aureo numero ternemos ocho. Letra dominical sera. g.

CAño de mil z quinientos z sesenta z seys: sera septuagesima a diez de hebrero. Sera pascua de resurrección a quatorze de Abril. Ternemos de aureo numero nueue: sera letra dominical. f.

CAño de mil z quinientos z sesenta z siete: sera septuagesima a diez z seys de Enero. Y pascua sera a treynta de Março. Ternemos de aureo numero diez: sera letra dominical. e.

CAño de mil z quinientos z sesenta z ocho: sera septuagesima a quinze de hebrero. Pascua de resurrección a diez z ocho de abril. Ternemos de aureo numero onze. Letra dominical sera. d. c.

CAño de mil z quinientos z sesenta y nueue: sera septuagesima a seys de hebrero. Y pascua de resurrección a diez de abril. Ternemos de Aureo numero doze letra dominical sera. b.

CAño de mil z quinientos z setenta: sera septuagesima



a veynte z dos de enero. Sera pascua de resurreccion a veynte z seys de março. Ternemos de Aureo numero treze: letra dominical sera. a.

CAño d mil z quiniētos z setēta z vno: sera septuagesima a onze de hebrero. Pascua de resurreccion sera a quinze de abril. Ternemos de aureo numero quatorze: letra dominical sera. g.

CAño de mil z quinientos z setenta z dos: sera septuagesima a tres de hebrero. Pascua de resurreccion a seys de abril. Ternemos de Aureo numero quinze letra dominical sera. f. e.

CAño de. 1573. sera Septuagesima a diez z ocho de Enero. Pascua de resurreccion sera a veynte z dos de Março. Ternemos de Aureo numero diez z seys: letra dominical sera. d.

CAño de mil z quinientos z setenta z quatro: sera septuagesima a siete de hebrero. Pascua de resurreccion sera a onze de abril. Ternemos de aureo numero diez z siete: letra dominical sera. c.

CAño de mil z quinientos z setenta z cinco: sera Septuagesima a treynta de Enero. Pascua sera a tres de abril. Ternemos de Aureo numero diez z ocho: letra dominical sera. b.

CAño de. 1576. sera Septuagesima a diez z nueue de hebrero. Y pascua de resurreccion a veynte z dos de abril. De Aureo numero ternemos diez z nueue. Letra dominical sera. a. g.

CAño de mil z quinientos z setēta y siete: sera septuagesima a tres de hebrero. Y pascua de resurreccion a siete de abril. Ternemos vno de Aureo numero letra dominical sera. f.



## Enchiridion

**A**ño de mil e quinientos e setenta e ocho: sera Septuagesima a veynte e seys d Enero. Y pascua a treynta de Março. Ternemos dos de Aureo numero. Letra dominical sera. e.

**A**ño de mil e quinientos e setenta e nueue: sera septuagesima a quinze de hebrero. Y pascua de resurreccion a diez e nueue de abril. Ternemos d aureo numero tres. Letra dominical sera. d.

**A**ño de mil e quinientos e ochenta: sera Septuagesima a treynta e vno de Enero. Pascua de resurreccion a tres de abril. Ternemos de aureo numero quatro: letra dominical sera. c. b.

**T**odas las otras fiestas mouibles se sacaran por estas.

**A**rgumento del Auctor aclarando por que se ponen estos dos razonamientos que se siguen.

**A** deuda e la bõdad mucho deue obligar a quiequiera. La primera pa pagar la o gratificar la y la segunda pa estimar la. Digo lo porq a las mugeres mucho les deuenos porq con tãto trabajo nos parieron e no cõ menos nos criaron y mucho les somos obligados porq caso q en algunas aya mucha malicia: las mas dellas son de toda virtud exẽplo y dechado. Y si esto es assi: no poco de reprehẽder son los q ponen lẽgua en quie tãto deue y dizẽ mal de quie la ley de la justicia los fuerça q digã biẽ. Porq si de algunas tenemos algunos males: de otras e delas mas tenemos muy grãdes bienes. E ya no cumple que por vna q es nuestra madre Eua: pierdan las mugeres pues por otra q es la Virgen benditissima ganamos al doble los hõbres



Tabla.  
De la. G.

Baditanos.	fo.	xxxix.
Ballo y gallina en sc̃to Domingo de la calçada.	fo.	clxxij.
Bargoris rey en españa.	fo.	xxviiij.
Barcias reyes en España.	fo.	xlix.
Barcia doctor.	fo.	cxviiij.
Barci fernandez conde de castilla.	fo.	clvj.
Barci ximenez primer rey de Nauarra.	fo.	lix.
Baudencio doctor.	fo.	cxviiij.
Beriones reyes.	fo.	xxv.
Bilde Albornoz cardenal.	fo.	cxv.
Birardo obispo sancto de Braga.	fo.	cxv.
Birona es ilustrada de martyres.	fo.	cxv.
Godofre de Bullon.	fo.	cliiij.
Granada.	fo.	clij.
Grecia començo ser reyno.	fo.	liij.
Gregorio doctor sancto.	fo.	cxl.
Gregorio obispo de Ostia varon sancto.	fo.	clxxij.
Guadalupe casa de nuestra señoza.	fo.	cxv.
Guadamiro rey.	fo.	lxxxvj.
Guido doctor.	fo.	cxv.

De la. H.

Habido rey en España.	fo.	xxviiij. xxxix.
Hanibal.	clj.	
Hambre en Castilla.	fo.	cxix.
Hebreos son captiuos.	fo.	lxxxv.
Hector troyano.	fo.	clij.
Hely sacerdote z juez de ysrail.	fo.	cxliij.
Hernando arçobispo de Granada sancto.	fo.	cxviiij.
Hermigildo martyz.	fo.	cxl.
Hercules fueron muchos.	fo.	xxviiij.



## Tabla.

<b>Hercules rey en españa.</b>	fo.	xxxvi.
<b>Hespero rey en españa.</b>	fo.	xxxvi.
<b>Hernandos reyes en españa.</b>	fo.	xlvi.
<b>Hernan gonçales conde de castilla.</b>	fo.	xcj.
<b>Heredia arriana es extirpada.</b>	fo.	xcix.
<b>Hernandad entre españa z francia.</b>	fo.	cv.
<b>Heraclio emperador.</b>	fo.	cxli.
<b>Hierusalem es ganada de christianos.</b>	fo.	vj.
<b>Hierusalẽ es titulo d los reyes de napoles.</b>	fo.	cxviii.
<b>Hilario sancto.</b>	fo.	cxvii.
<b>Hirenem emperatriz.</b>	fo.	clx.
<b>Heria ciudad de Salizia z de los Obispos que tuuo.</b>		
folio.	clxxiiij.	
<b>Hyspalo rey de españa.</b>	fo.	xxxvi.
<b>Hieronymo doctor sancto.</b>	fo.	cxl.
<b>Hispán rey de españa.</b>	fo.	xxxvi.
<b>Homero poeta.</b>	fo.	xlj.
<b>Horas de nuestra señora.</b>	fo.	cix.
<b>Hora que espacio sea.</b>	fo.	xxj.
<b>Hora prima/tercia/sexta.zc.</b>	fo.	xxii.
<b>Horas se declaran.</b>	fo.	xxii.
<b>Huesca es ilustrada de martyres.</b>	fo.	cxviii.
<b>Hugo cardenal doctor.</b>	fo.	cxvxi.
<b>Hugo de sancto victor.</b>	fo.	xcii.

## De la. J.

<b>Immunidad dela yglesia.</b>	fo.	lxxxvi.
<b>Innocencio papa octauo.</b>	fo.	clxj.
<b>Inuierno aspero.</b>	fo.	cvii.
<b>Indalencio sancto.</b>	fo.	cxvvi.
<b>Indiction.</b>	fo.	vj.
<b>Joacham rey de juda.</b>	fo.	cxlvj.



## Tabla.

Edad de plata.	fo.	xxx.
Edad verdadera de oro.	fo.	xxxii.
Edad que años tiene.	fo.	xlj.
Embolismo.	fo.	xviiij.
Empadozes naturales de españa.	fo.	lxxiiij.
Emperadoz se elige.	fo.	lxxviiij.
Empadoz r rey d españa carlos es coronado.		cxxvij.
Empadozes q han sido por eleciõ	fo.	clxiiij.
Enriques reyes de españa.	fo.	xlviij.
Enrique el segũdo de españa rey.	fo.	c.
Enrique el tercero rey de españa.	fo.	lxxv.
Enriq emperadoz el segundo.	fo.	clxiiij.
Epacto.	fo.	c.
Era de cesar.	fo.	iiij.
Eritro rey de españa.	fo.	xxxviiij.
España es destruyda.	fo.	vij.
España es fundada.	fo.	v.
Escocia començo ser reyno.	fo.	lvij.
España se deuide en reynos.	fo.	lviiij.
España es exempta de tributo.	fo.	lxxiiij.
Es electo por emperadoz Alonso decimo rey de espa		
ña.	fo.	clxviij.
Esteuan yllan.	fo.	lj.
Esteua pthomartyr es trasladado.	fo.	xcv.
Estudio de alcalá es fundado.	fo.	cviiij.
Euancio arcediano de Toledo.	fo.	clxxiiij.
Eufasio obispo sancto.	fo.	cxxvi.
Eugenio arçobispo de Toledo.	fo.	cxxv.
Eurofia virgen y martyr.	fo.	cxxiiij.
Eusebio sancto es baptizado.	fo.	xciiij.
Ezechias rey de juda.	fo.	clxviij.



Tabla.  
De la. §.

Facundo z primitiuo martyres.	fo.	cxliiij.
Fauila rey.	fo.	xliv.
Federico empador tercero deste nōbre	fo.	clxx.
Festiuidades en cada nacion.	fo.	xv.
Feria.	fo.	xxj.
Fernando rey de España el quinto se llama Catho- lico.	fo.	xliiij.
Fernando rey de españa tercero.	fo.	lxxxvij.
Fernando rey de España el quarto.	fo.	lxxxviiij.
Fernando infante de portugal es sancto.	fo.	clxxiiij.
Fidelidad de los Españoles.	fo.	xl.
Fin del mundo es ignoto.	fo.	xxiiij.
Fiesta de los Euangelistas.	fo.	xcviiij.
Fiesta de la visitacion de nuestra señora.	fo.	xcv.
Fiesta de todos Sanctos.	fo.	lxxxiiij.
Fiesta de sancto Domingo.	fo.	cx.
Felippe rey de España.	fo.	clxx.
Felippe infante.	fo.	lxvi.
Felippe principe de España nacio.	fo.	clxiiij.
Floziano obispo sancto.	fo.	clxxj.
Florentina virgen sancta.	fo.	clxxj.
Fracisco rey de Fracia fue pso d los Españoles.	fo.	lxxxj.
Francisco varō sancto fallecio tal año.	fo.	viiij.
Frueles reyes.	fo.	xlviij.
Francisco de los angeles Cardenal.	fo.	lxxxj.
Frodario obispo de Guadix.	fo.	clxxiiij.
Frutus varon sancto.	fo.	clxxiiij.
Frayles menores fueron martyrizados.	fo.	clxxiiij.
Fulgencio obispo sancto.	fo.	clxxj.
Fuego del mar q quemo lugares en castilla.	fo.	cviiij.



gines no las pudieffen matar: hazia el empador cruel q̄  
 el sayō primero les quitasse la virginidad z despues la  
 vida como Suetonio dize en el libro de los doze cesares.  
 Nosotros teneys licēcia d̄ repudiar z desechar las mu-  
 geres: a nosotras no es licito: q̄ aun los judios q̄ dize te-  
 ner su ley muy sanctissima dada por mano d̄ dios binē  
 en esta ley: dōde parece q̄ no solo los hombres malos  
 mas aun los dioses justos nos sō cōtrarios q̄ no ve ley  
 do q̄ muger aya repudiado a su marido: sino es Solo/  
 mi h̄ra de herodes ascalonita rey de los judios: y esto  
 mas fue por auctoridad pp̄ia q̄ por p̄mission de la ley:  
 como lo dize Josepho en el q̄nto decimo libro de las an-  
 tiquedades. Y si alguna por dicha ay q̄ al presente le re-  
 pudie: luego es affrōtada diziēdo q̄ lo haze por ser car-  
 nal o por q̄ quiere mas a otro q̄ al q̄ tiene. Y leuāta le q̄  
 tiene a vno en los brazos y por el otro sospira z dize de  
 ella otras falsedades a medida de sus malicias. Dizes q̄  
 los romanos son d̄ menos saber q̄ los barbaros: por q̄  
 estan muy subjectos a sus mugeres. **D** marco señoꝝ.  
 Quiē te viera casado cō cleopatra reyna de egypto: co-  
 mo a Marco antonio. **D** el q̄l dize el mismo Josepho q̄  
 obedecia a Cleopatra ramera de los reyes oriētales.  
**D** cō otra Egipciana: pues sabes q̄ diodoro siculo en  
 el primero libro de las hazañas de los antiguos escri-  
 ue: q̄ en egypto se haze mas hōrra a la reyna q̄ al rey: z  
 que las p̄fonas priuadas z particulares q̄ndo recibē  
 el doctre prometē: q̄ obedecerā en todo a las mugeres.  
 Pues q̄ hizierā si les dierā allí tā grāde doctre como te  
 dierō conmigo? Dizes que acabaras con los hombres  
 que dexen el plazer de los h̄ios por los enojos de las  
 madres. A mucho te pones Marco aurelio porque no



## Enchiridion

he oydo de boca de biuos: ni leydo en hystoria d muer  
 ros que nacion de hombres ay estado sin mugeres: co  
 mo leo de muchas q estuieron sin maridos como fue  
 ron las amazonas. De quien refiere Justino que dexa  
 ron la voluntad de casar se llamando al casamiento no  
 matrimonio sino seruidumbre. E como fueron las mu  
 geres dela ysla de Lemnos donde reyno Hysiphile hij  
 ja de Thoante. E aun nuestros primeros fundadores  
 de roma no pudieron estar sin mugeres. E porque no  
 las tenia pprias: o varo las agenas: como fueron las sa  
 binas. E a mi ver las Amazonas tuieron razon de lla  
 mar al matrimonio seruidumbre: porq vosotros soys se  
 ñores: nosotras las sieruas: porq vosotros gozays de  
 todo lo bueno q ay enel matrimonio: quedando a nosot  
 ras todo lo q es malo: porq vosotros a nra costa rece  
 bis descaso con los hijos: nosotras trabajo. Gozays de  
 la sensualidad de engendrallos: ahorrays el trabajo de  
 parir los z de criallos. Reyes los donayres q dizē quā  
 do niños: aprouechays os delas fuerças dellos quādo  
 son hōbres pues luego los poneys en estado d guerra  
 o occupays en los negocios dela republica: de manera  
 q nosotras recibimos pena con ellos qndo pequeños y  
 no alegría qndo grādes/ porq los qntays delante nros  
 ojos: como a qillos barbaros masageras hazia que los  
 passauā a sus cueuas solo porq las miserables madres  
 recibieissen pena y conociessen la seruidumbre q padecē:  
 y lo q peor es q siēdo el varo z la muger yguales en la  
 paga dela deuda conyugal: dios y la naturaleza nos hū  
 zo tā vergōçosas: que no la pudiessimos pedir sin nra  
 afreeta: ni la pudiessimos dar sin pder nra honrra: si no  
 siēdo muy importunadas z con mil regalos requesta



las. Los bienes del matrimonio son tantos que por  
 q̄ estoy casada de te oyr no ternas fuerça pa me los es-  
 cuchar: z por ser tantos no te los podre contar ni a un  
 tpo en q̄ te los dezir: por q̄ por nosotras hazeys ppe-  
 tuo v̄ro nōbre: dexādo herederos de v̄ra gloria z fama  
 z de las ymagines de v̄ros antepassados. Mucho de-  
 sseo q̄ q̄nto lucrecio fuera viuo pa q̄ preguntaras si le  
 peso por ser casado quando siendo desterrado por los  
 triñurios: corriēdo le peligro de muerte: su muger Lu-  
 cia le rescibio dentro de su casa: z lo ascondio: sabiēdo  
 q̄ no durara su vida mas con ella: de quāto el senado su-  
 piera que auia hospedado a su marido. Quisiera q̄ los  
 argonautas cōpañeros de Jason no fueran muertos:  
 para q̄ supieras dellos si se libzaran de la muerte: si no  
 fuera por las Minias mugeres suyas naturales d̄ La-  
 cedemonia: las quales sabiēdo q̄ sus maridos estauan  
 condenados a muerte: por q̄ q̄sieron vsurpar el señorio  
 de su tierra: fueron a ver a sus maridos q̄ estauan en las  
 carceles: z dieron les sus vestidos pa q̄ se fueisen: q̄ dan-  
 do se ellas en las carceles: teniendo en poco ser viuas:  
 viendo a sus maridos muertos: o sabiendo q̄ oyēdo la  
 muerte de sus maridos no podian viuir. E assi escogie-  
 rō el peligro dudoso: por huyr el cierto. Mūca Polini-  
 ce hijo de Edipo rey de thebas gozara de la deseada  
 sepultura: si no fuera casado cō Argia hija del rey Ada-  
 stro dellinaje de los griegos. La qual cōtra el manda-  
 miēto del rey Creōte le busco entre los muertos z le hi-  
 zo solēnes exequias: como dize Statio en el vndecimo  
 de la thebayda. Mūca Meleagro defendiera la ciudad  
 de Calidonia si no fuera casado cō Eleopatra. P̄ues  
 por sus ruegos la defendio/ como Homero canta en su  
 Illiada. El matrimonio d̄ Julia cō Pōpeyo fue causa



## Enchiridion

de la amistad entre Pompeyo y cesar: mas en dando ella  
 fin a su vida: tuuierõ principio las guerras ciuiles tã llo-  
 radas õ Roma y tã citadas õ Lucio. Mica Herodes  
 agrippa llegara a la alteza õl señorio q̃ tuuo. sino fue-  
 ra por su muger Cipros q̃ le libro õla muerte q̃ndo se  
 q̃ria matar e la torre õ Malatoes. Ni le eprestara Ale-  
 xandro alabarto los dineros e Alexandria: si no cõfide-  
 rado el amor q̃ ella tenia a su marido. Que descõsolado  
 se hallara Herodes atipas: si su muger Herodias no le  
 acompaña en el destierro õ Leõ sola rona: a dõde se õ-  
 sterro Cayo calligula e pado. E pa abõar el matrimo-  
 nio solo esto õue bastar: q̃ a ningũ hõhõbre tienẽ por  
 pesado: fasta q̃ roma este estado. Porq̃ muy pocas ve-  
 zes se suele fiar dieros al q̃ no es casado y menos otros  
 negocios iportãtes al q̃ no estã estado cõel matrimõio  
 Y mas digo: q̃ aũ q̃ a vno tẽga por muy cuerdo estãdo  
 suelto: por muy mas le ternã estãdo casado. Y el matrimo-  
 nio da al necio saber y al loco p̃ta cordura y al õsmesu-  
 rado õguẽça y al õspõdesto tẽplãça. Quã cõtrario õ tu  
 guarcer fue Julio cesar: el q̃l (como Traçlo refiere)  
 hizo ley q̃ los hõbres tomassẽ q̃ntas mugeres q̃ hiesse.  
 Otro amor tuuierõ Feroras hõõ õ Herodes Idumeo  
 a su muger y Sẽpronio gracco a su muger Cornelia hi-  
 ja de Scipio el primero: q̃ tu tienes a mi: el q̃l Sẽpro-  
 nio como hallasse dos culebras en su cama: y los ago-  
 reros y adevinos le dixessen q̃ no las matassen ambas  
 sino a la vna: y q̃ si matauã al macho q̃ moreria ella: y  
 q̃ si la hẽbra q̃ moreria el: escogio pues Sẽpronio grac-  
 co q̃ matassen la hẽbra por q̃ viuiesse su amada Corne-  
 lia: por q̃ todo el mãdo supiesse q̃ la p̃ciaua mas q̃ a la  
 vida. Finalmẽte te õras de la naturaleza porq̃ en xirio



# Tabla.

## De la M.

Macedonia començo ser reyno.	fo.	lv.	
Mahoma començo.	fo.	cxli.	
Mancie martyr.	fo.	xxvi.	
Manases rey de juda.	fo.	cxlviii.	
Mānes hermano de sancto domingo.	fo.	clxxiii.	
Malaga es ilustrada de martyres.	fo.	cxliii.	
Manuel rey de portugal.	fo.	clxii.	
Margarita princesa de españa.	fo.	clxx.	
Martin sancto predicador.	fo.	cxixii.	
Martin obispo sancto turonense.	fo.	xcvii.	
Martin canonigo sancto de leon.	fo.	c.	
Martin obispo d' mondoñedo sancto.	fo.	xcix.	
Martino luthero heresiarca.	fo.	clxii.	
Martyres cinco mil cada dia.	fo.	xv.	
Martyres de cardena.	fo.	cxliii.	
Martyres en la persecuciō de Abdarrame.	fo.	clxxii.	
Mauregato rey de leon.	fo.	c.	
Maximiliano emperador.	fo.	clxii.	
Mes y sus dias señalados.	fo.	xii.	
Mes y tiene tantos dias.	fo.	xx.	
Mes entra en tal dia.	fo.	xx.	
Mendonio y Endible españoles.	fo.	xxxix.	
Merlín.	fo. xcix.	Mezquita de cordoua.	fo. c.
Merida es ilustrada de martyres.	fo.	cxliii.	
Miguel archangel apareció.	fo.	xcii.	
Millan varon sancto.	fo.	clxxi.	
Miraglo de vn crucifixo.	fo.	xcvii.	
Miraglo del sacramento.	fo.	cj.	
Miro rey de galizia.	fo.	clxxii.	
Moncayo.	fo.	xxxvii.	



## Tabla.

Monstruo en bisancio.	fo.	cvij.
Monferrate monesterio.	fo.	cxxi.
Mozos tienen diuersos nombres.	fo.	cxliij.
Monesterio de la peña de Francia.	fo.	cxxiij.
Monesterio de sc̃ta Maria d̃ Mieuua.	fo.	cxxiij.
Moyſen doctor.	fo.	cxxxi.
Mugeres ſucedieron en los reynos de eſpaña.	lxvii.	
Muger ſana del fluxo de ſangre.	fo.	cxxxviiij.
Mugeres famoſas.	fo.	clx.
Musburgi prouincia.	fo.	lxxiiij.
Muerte de don Aluaro de Luna.	fo.	cliiij.
Mudança de habito de los caualleros de Alcátara.	cvj.	
Murcia ciudad de eſpaña.	fo.	lxxxviiij.

## C De la. H.

El nacimiento de chriſto ſe cuenta en eſpaña.	fo. v.	
Natura angelica fue criada ante todo tiempo.	clxxviij.	
Nauarra es conquiſtada.	fo.	vij.
Nauarra començo ſer reyno.	fo.	lviiij.
Nauas de Tolosa.	fo.	vij.
Nimbroth.	fo.	xxxi.
Ninias rey de Babilonia.	fo.	clix.
Noche tiene partes nombradas.	fo.	xxiiij.
Noe vino en Ytalia.	fo.	xxxij.
Noe varon gigante.	fo.	l.
Noela y Noegla ciudades d̃ galizia.	fo.	l.
Nonas. Y dus. Calendas.	fo.	xiiij.
Humancia ciudad.	fo.	lxxiiij.
Humantinos.	fo.	xxxij.
Nuestra ſeñora de Najara.	fo.	cxxiij.
Nra ſeñora del camino cerca d̃ Leõ.	fo.	cxxiij.
Numeros ciertos ſignificã algũos estados.	fo.	clxxx.



## Tabla.

Joachin rey de Juda.	fo.	cxlviii.
Joathan rey de Juda.	fo.	cxlvii.
Joas rey de Juda.	fo.	cxlvi.
Josias rey de Juda.	fo.	cxlviii.
Joram rey de Juda.	fo.	cxlv.
Josaphat rey de Juda.	fo.	cxlv.
Josue capitán.	fo.	cxlix.
Israel començo ser reyno.	fo.	liii.
Israel salio de egypto.	fo.	lxxxv.
Italia se llama hesperia.	fo.	xxxvii.
Joannes reyes de españa.	fo.	xlvi.
Juan principe de españa.	fo.	lxv.
Joana reyna de españa.	fo.	lxv.
Juan rey de españa el segundo.	fo.	c.
Juan rey de portugal.	fo.	cs.
Juan de sabagun predicador sancto.	fo.	cxixiiij.
Juan de ortega confessor sancto.	fo.	cxixv.
Juan Arçobispo de Seuilla doctor entre los raues.	fo.	Muca clxxiiij.
Juan de torquemada doctor z cardenal.	fo.	cxixxij.
Juan obispo de girona doctor.	fo.	cxixxi.
Jubalda rey en españa.	fo.	xxxv.
Jubileo.	fo.	xj.
Jubileo se concede en roma.	fo.	xij.
Jubileo se concede en Compostella.	fo.	xiiij.
Judas machabeo.	fo.	cxlix.
Judios son de españa echados.	fo. viij. z. fo. viij.	
Judios son del diablo engañados.	fo.	xcviij.
Juezes de castilla.	fo. lv. z. fo. lxxviij.	
Juegos olimpios.	fo.	ij.
Julio papa segundo.	fo.	clxxij.



## Tabla.

Julia arçobispo d toledo doctoꝝ sc̄to,	fo.	cxxx.
Julian obispo de cuenca sancto,	fo.	lxxxi.
Julio cesar,	fo.	cliiij.
Jupiter belo,	fo.	xxxj.
Justicia.	fo.	xxx.
Justiniano doctoꝝ.	fo.	cxxxiiij.
Justo y pastor martyres.	fo.	cxxiiij.
Juuenco doctoꝝ.	fo.	cxxx.

## C Dela. L.

Lacedemonia començo ser reyno	fo.	liiiij.
Lama se cielo en tres maneras / segun facto mas.	fo.	clxxvj.
Leandro doctoꝝ sancto,	fo.	cxxx.
Leocadia virgen z martyꝝ.	fo.	cxxiiij.
Leonides martyꝝ.	fo.	cxxxviiij.
Leon papa decimo.	fo.	clxiiij.
Leon ciudad de españa.	fo.	cij.
Leon es ilustrada de martyres.	fo.	cxxiiij.
Lesmes varon sancto.	fo.	cxxvj.
Letania mayor.	fo.	xciiij.
Letania en constantinopla.	fo.	xciiij.
Petra dominical.	fo.	viiij.
Libro se ballo en toledo.	fo.	c.
Lidia començo ser reyno.	fo.	lv.
Louio sangre.	fo.	xcj.
Lorenzo martyꝝ.	fo.	cxxvj.
Luna nueva se conoce.	fo.	ix.
Luna se boluio en sangre.	fo.	xcix.
Lustrum.	fo.	liij.
Lupoldo conde.	fo.	xcv.
Lups rey de francia.	fo.	viiij.



en vros pechos el amor natural q̄ nos teneys: por q̄ a  
 ser voluntario ningño nos amaria. Tãbiẽ viues engaña  
 do en esto como en lo de mas. Como señoz piẽsas q̄ las  
 mugeres no amamos a los hõbres ecẽdidamete. Si  
 amamos por cierto. pues por q̄ no os seguimos como  
 vosotros nos p̄ seguís d̄zís q̄ por verguẽça y por tomar  
 vosotros la mano: q̄ de otra manera la necesidad nos  
 haria herederas de v̄ro officio. Burla es/ engaño es/  
 maldad es/ q̄ de buenas/ de castas/ de virtuosas lo ha.  
 zemos: por q̄ la naturaleza en caso d̄ hazer mal vna ley  
 puso a todos. E pues es vicio de v̄ras p̄sonas z cõdi  
 ciõ: no hechẽs la culpa a la naturaleza. Esto he dicho  
 sin ningun ornato/ ni atavio de eloq̄ncia. P̄ues eres sa  
 bio mira las sentãcias y no el estilo con q̄ lo dixes. Que  
 biẽ quisiẽra q̄ hortẽsia h̄ija de q̄nto hortẽsio fuera via  
 ua z orara delãte el senado por n̄ra hõzra. como algun  
 día oro por n̄ra haziẽda: q̄ndo cõ su oraciõ hizo q̄ el se  
 nado q̄tafle grã p̄te del tributo q̄ a las mugeres roma  
 nas m̄adara pagar: pa q̄ teniẽdo yo su oraciõ: respõdie  
 ra a ti y a los q̄ sin razõ cõ v̄ras harpadas lãguas cer  
 cenays n̄ra fama: q̄ si n̄ro estado z las leyes humanas  
 nos diẽsse alas mugeres licẽcia pa escreuir v̄ros exce  
 sos como nos da libertad d̄ entẽder los: ni d̄ nosotras  
 auria tãtas malas/ ni de vosotros auria tãtos buenos:  
 pero como los hõbres hazeys el mal z soys vosotros  
 los coronistas del: soys muy culpados en las obras z  
 inocẽtes en la pluma y lengua. Por lo qual no se sa  
 ben v̄ros crĩmines ni se descubrẽ v̄ros d̄fectos. Infor  
 tũadas s̄o las mugeres. q̄ por q̄ vna sea mala todas pa  
 decẽ por ella/ e especial q̄ todas n̄ras culpas no pesã tã  
 to como la menor d̄ las v̄ras sino veldo e los homicidos



## Enchiridion

hurtoſ / iñdelidades / iñuasiões q̄ cada día hazē los hō  
bres ⁊ por q̄ vna de nosotras cometa alguna culpa a q̄  
la naturaleza nos inclina o el afficion ⁊ amor nos cōbi  
da: parto bien libramos si la tierra no nos sorbe. **P**lus  
guiera a mí v̄tura q̄ yo supiera que tal respuesta me a  
uias de dar q̄ antes buscara vna gāzua q̄ tus llaves. **D**  
antes escogiera estar penada / por no alcançar tu se  
creto: q̄ ser affrontada de tu denuesto. **P**ero infortuna  
da de mí q̄ no q̄do satisfecha de lo q̄ desseaua ver y voy  
denostada cō lo q̄ no q̄siera oyr. **Y** he pdido mis razo  
nes cōtigo y no he ganado cosa pa conmigo. **N**o te q̄e  
ro dezir mas sobre esto ni espara q̄ me repliq̄s. **P**ues  
veo q̄ los hōbres cō justicia o sin ella assi auēys d̄ salir  
cō la v̄ra: q̄ nosotras auemos d̄ ser las cōdenadas ⁊ vo  
sotros hos auēys de sentēciar por v̄cedores. **Y** o d̄uie  
ra estar escarmētada d̄ tus palabras como todas auia  
mos estar lo d̄ v̄ras ēgañosas razones: po pues todas  
erramos no ataxādo v̄ros engaños no es mucho q̄ yo  
no escarmiēte creyēdo q̄ me sobra razō y razōes. **L**os  
dioses queden contigo que yo me voy.

**D**eo gr̄as.

**E**cclēsię quic quid dictam subdo flagello.  
**D**octorūq; virum qui palladis arce morati.  
**P**ilea appollinie posuerunt vertice honoris.  
**E**rrasse est haminū presertim tempora ⁊ annos.  
**C**um numerant: doctus saepe et dormitat homerus.  
**Q**uod si per vere calamus non forte cucurrit.  
**S**trata viae et quicq; minus attulit ille venestum.  
**P**arce rogo lector: vix omnia possumus omnes.  
**E**t raro quisq; cunctis placuisse probatur.

**I**mpresso en Salamanca por Juan  
de Junta, Año. (M.D.xl.v.)

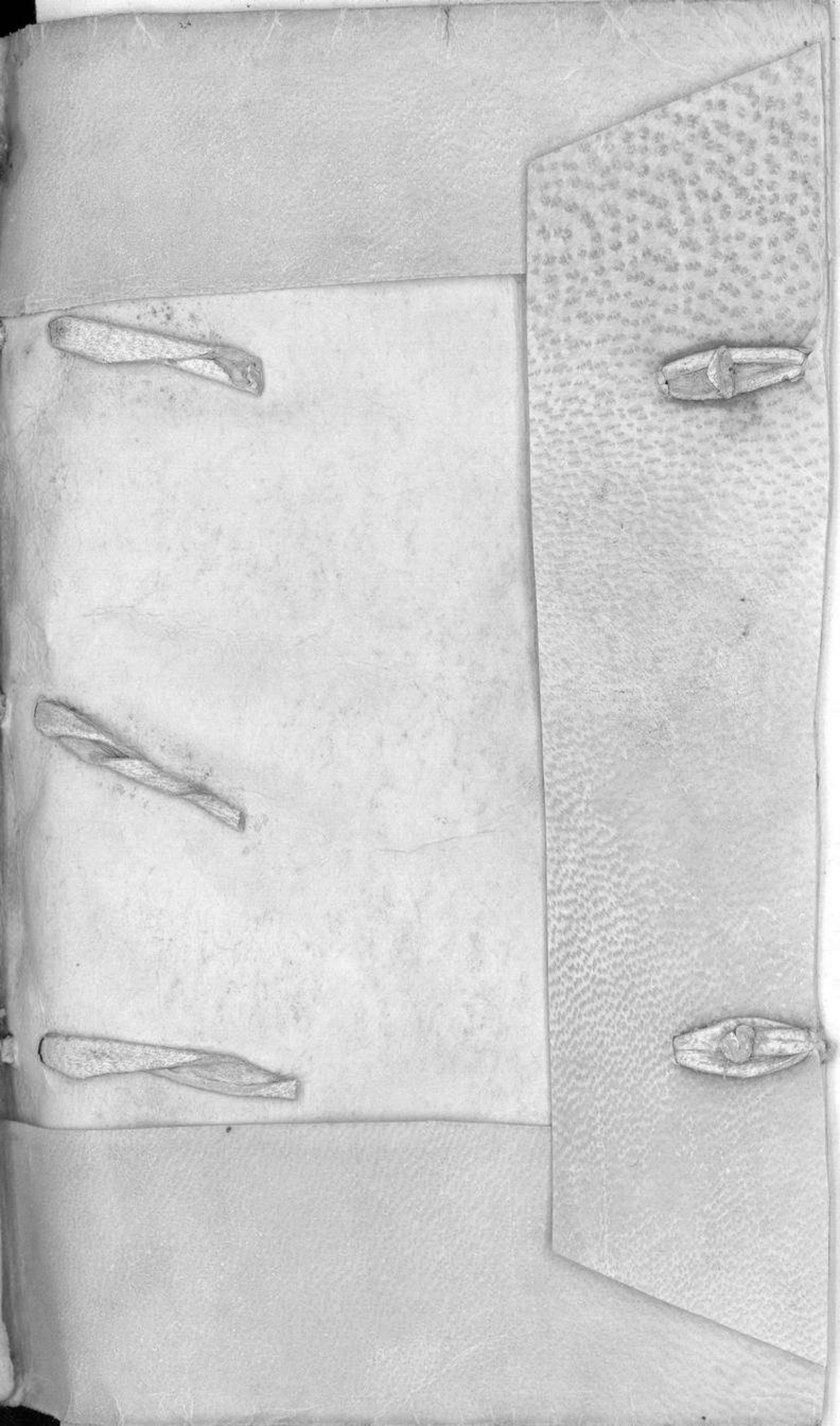














BIBL

S  
M

1038



22  
010

**TOLEDO**

**BIBLIOTECA PROVINCIAL**

Sala *Referencia*

Número *47*

*de los*  
*osos*

Res.

*71*

*EM*

*Salamanca*

*1945*